Rozšířená biografie a sumarizace díla
Bély Kélera (1820-1882) s akcentem
na autograf hudebního obrazu Karpaty

Disertační práce

MgA. Pavel Burdych

Olomouc, duben, 2021

Doktorský studijní program: Hudební teorie a pedagogika

Školitel: prof. PhDr. Lubomír Spurný, Ph.D.
Prohlašuji, že jsem disertační práci vypracoval samostatně, jen s použitím uvedených pramenů a literatury.

V Olomouci, dne 13. dubna 2021 ............................................................................................................
Poděkování

Tímto chci poděkovat profesoře Ireně Medňanské (1950-2020) za konzultace, které mi pomohly proniknout do podstaty problému disertační práce, doktoru Petru Bubákoví za jazykovou pomoc při provádění pramenného výzkumu v Budapešti, Sebastianu Kaindlovi za digitalizaci Kélerovy německé korespondence a mému školiteli profesoru Lubomírovi Spurnému za pomoc s finálními úpravami mé práce.
OBSAH

ÚVOD .......................................................................................................................... 6

ROZŠÍŘENÁ BIOGRAFIE BÉLY KÉLERA (1820-1882)

1 Předmět zkoumané práce ........................................................................................................ 8
  1.1 Korespondence sestře Emílii ...................................................................................... 10
  1.2 Periodika ...................................................................................................................... 15
  1.3 Slovníky ........................................................................................................................ 16
  1.4 Knihy a sborníky ......................................................................................................... 18

2 Rozšířená biografie Bély Kélera ...................................................................................... 20
  2.1 Mládí (1820–1845) ...................................................................................................... 20
  2.2 Houslista v Theater an der Wien (1845-1854) ........................................................... 23
  2.3 Dirigent Sommerova orchestru v Berlíně (1854-1855) .................................................. 27
  2.4 Dirigent Lannerova orchestru ve Vídni (1855-1856) .................................................... 29
  2.5 Kapelník pluku hraběte Mazzuchelliho (1856-1860) ................................................. 30
  2.6 Kapelník vlastního orchestru v Budapešti (1861-1862) ............................................. 34
  2.7 Hudební ředitel 2. pluku nassauského vévody (1863-1866) ........................................ 36
  2.8 V Mohuči, Bardejově a Amsterdamu (1867-1869) ...................................................... 40
  2.9 Hospitalizace ve Würzburgu (1869-1870) .................................................................. 43
  2.10 Kapelník lázeňského orchestru ve Wiesbadenu (1870-1872) ................................. 44
  2.11 Hledání nových angažmá (1872-1873) ..................................................................... 47
  2.12 Předposlední návštěva rodného Bardejova (1873) .................................................... 49
  2.13 V Londýně a Manchesteru (1874–1875) ................................................................... 51
  2.14 V berlínském Stadtparku (1876) .............................................................................. 60
  2.15 V mnichovské Anglické zahradě (1877) ................................................................... 64
  2.16 V Curychu a Lucernu (1877) ................................................................................... 67
  2.17 V Hamburku u George Stadlyho (1877-1878) ........................................................... 69
  2.18 Na světové výstavě v Paříži (1878) .......................................................................... 72
  2.19 Tivoli v Hannoveru a Kodani (1878) ....................................................................... 76
  2.20 V Kasselu a Frankfurtu (1878-1879) ........................................................................ 78
  2.21 Oslavy 25 let dirigentské činnosti ve Wiesbadenu (1879) ....................................... 80
  2.22 V Hannoveru a Hamburku (1879) ............................................................................ 83
  2.23 V Drážďanech, Halle a Lipsku (1879) ...................................................................... 87
DÍLO BÉLY KÉLERA

3 Idylický hudební obraz Die Karpathen ................................................................. 103
  3.1 Koncertní provedení ...................................................................................... 103
    3.1.1 Hamburg ............................................................................................. 104
    3.1.2 Berlin ................................................................................................. 106
    3.1.3 Drážďany ............................................................................................. 108
    3.1.4 Vratislav ............................................................................................. 108
  3.2 Základní členění skladby ............................................................................. 108
    3.2.1 Nástrojové obsazení a zpěvní hlasy podle autografu partitury .............. 111
  3.3 Programní obsah díla ................................................................................... 111
  3.4 Inspirační zdroje ........................................................................................... 114
  3.5 Základní popis hlavních pramenů ............................................................... 116
    3.5.1 Technické informace k dokumentu ....................................................... 117
    3.5.2 Popis hlavního pramene č. 1 ................................................................ 118
    3.5.3 Popis hlavního pramene č. 2 ................................................................ 131
  3.6 Digitální přepis v notačním programu a novodobé koncertní provedení ...... 132

4 Sumarizace díla Bély Kélera ............................................................................. 134
  4.1 Skladby s opusovým číslem ........................................................................ 135
  4.2 Skladby bez opusového čísla ..................................................................... 179

ANOTACE ........................................................................................................... 199
ANNOTATION .................................................................................................... 200
LITERATURA ...................................................................................................... 201
PŘÍLOHY ............................................................................................................. 245
ODBORNÁ A PUBLIKAČNÍ ČINNOST AUTORA .............................................. 267
„Chválím svůj osud, že mi dopřál prožít tento den s vědomím, že jsem tvůrčím umělcem a dosáhl jsem toho tolik, že větši část hudebního světa na obou polokoulích si mě a mé skladatelské práce všímá. Profese tvůrčího umělce je krásná a zároveň velmi daleká a trnitá. Svého cíle obvykle dosáhnete, až když vaše vlasy prošediví.“
(Béla Kéler, 20. 5. 1879)

Úvod


---

2 Dalšími zakládajícími členy SBK byli Peter Bubák a Irena Medňanská
dvanácti let Kélerova života (1870-1882) a spoustu dosud neznámých rukopisů nikdy nevydaných Kélerových kompozic. Začal jsem se zaobírat myšlenkou zpracování zjištěných poznatků v teoretické práci, která by mohla být přínosná pro hudebněvědní oblast. Ideální platformou se mi jevil doktorský studijní program, kde mohu v disertační práci výše uvedené informace zpracovat.


Cíle disertační práce

a) hlavní:
- rozšířená biografie osobnosti Bély Kélera na podkladě jeho výpovědí z 82 dopisů Emilii Vandrák a dobového tisku,
- diplomatický přepis autografu a popis díla Die Karpathen,
- sumarizace všech dostupných Kélerových děl do nového, dosud nejkompletnějšího soupisu.

b) dílčí:
- charakteristika osobnosti Bély Kélera na podkladě nově získaných informací,
- digitální přepis díla Die Karpathen v notačním programu a jeho následné koncertní provedení prostřednictvím nově vytvořeného notového materiálu.
ROZŠÍŘENÁ BIOGRAFIE BÉLY KÉLERA (1820-1882)

1 Předmět zkoumané práce

Předmětem disertační práce je zpracování informací získaných z Kélerovy korespondence, dobových periodik a existujících publikací do nově vytvořené obšírné biografie o Bélu Kélerovi a zpracování dostupných informací o jeho hudební tvorbě, s akcentem na hudební obraz *Die Karpathen* i jeho autograf, do nově vytvořeného seznamu.


V Széchenyiho národní knihovně, knihovně maďarské akademie věd a depozitáři Šarišského muzea se nachází většina Kélerových tištěných a rukopisných hudebnin i dalších souvisejících předmětů s jeho uměleckou činností. Výjimku tvoří 59 dopisů, které Kéler zaslal

---

3 Jeho dvě předehry op. 137 a 139 vyšly až po Kélerově smrti v průběhu roku 1883.
4 https://imslp.org/wiki/List_of_works_by_B%C3%A9la_K%C3%A9ler
do vydavatelství B. Schott's Söhne v letech 1863–1882, které se nacházejí ve sbírce Pruské nadace kulturního dědictví působící v rámci Berlínské státní knihovny.

V Knihovně akademie věd v Budapešti se pod signaturou Ms 31 nachází Kélerova korespondence, smlouvy a další záznamy s vydavateli Kélerových kompozic⁵, rodokmen rodu Kélerových⁶, korespondence Bély Kélera s jeho příbuznými⁷, různé hudebně-obchodní záznamy, Kélerovy osobní poznámky, návrh dohody a finanční vyúčtování se společností zastupující hudební autory, skladatele a vydavatele⁸, tiskové zprávy o činnosti Bély Kélera, básně k 15. výročí Kélerovy skladatelské kariéry, dokumenty týkající se oslav 25 let jeho dirigentské činnosti, Kélerovo úmrtí oznámení⁹, originální nákres Kélerova náhrobku a listiny týkající se jeho následné obnovy a dokumenty týkající se dědictví po Bélu Kélerovi¹⁰.

V Széchényhi národní knihovně v Budapešti se nacházejí Kélerovytištěné a zejména rukopisné notové materiály včetně partitury a orchestrálních partí hudebního obrazu Die Karpathen.

V Šarišském muzeu v Bardejově jsou uloženy rukopisné a tištěné hudebniny (např. souborné klavírní dílo ve dvou svazcích op. 1-100), Kélerovy osobní doklady (křestní list, konfirmační list, školní vysvědčení, cestovní pasy, potvrzení od zaměstnavatelů), obdržená vyznamenání a průvodní dopisy k nim, testament, obchodní korespondence, zprávy z dobového tisku, svazky plakátů Kélerových koncertů aj.

Umělecká působená Bély Kélera byla zmapována v dobových periodikách (1852-1906)

---

⁵ Johann André v Offenbach am/Main, H. Bock u. H. Bote v Berlíně, J.B. Cramer & Co. v Londýně, Fischer Verlag, Adolph Fürstner, Gebrüder Hug, Rózsavölgyi.
⁶ Kéler Béla családfája: Genealogie des letztgoboren, gesetzmässigen und natürlichen Adelschafterwerbenden Sohnes
⁷ Vyjma rozsáhlé korespondence s Emilií Vandrák, se zachovaly tři dopisy od Amandy Bakody, jeden od Theodora Bakodyho a dva dopisy od Apollonie Kéler.
⁸ Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique – vyúčtování za duben, červenec a říjen 1876.
⁹ Kéler Béla úrnak
¹⁰ Rechnung Ablegers Bericht und Vertheilungsplan
1.1 Korespondence sestře Emílii

Z vlastnoručně psaných dopisů Bély Kélera Emilii Vandrák do Prešova se jich dochovalo 82 z let 1870-1882. Emíliiny dopisy se nezachovaly, protože je sám Kéler zničil, stejně jako většinu ostatní korespondence. Kéler byl přesvědčen, že uchovávat se mají pouze dopisy od umělců, vladařů a jiných celebrit, které mají autobiografickou hodnotu, a navíc je možné je případně prodat jako cenné rukopisy.

 „...tajemství korespondence musí být zachováno i po smrti adresáta. Jiné to je u dopisů, které by měly být považovány za právní dokumenty, nebo dopisy od vědců, umělců a tak dále.“

(Kéler, 14. 12. 1877)

O charakteru a osobnosti Bély Kélera jsme toho dosud příliš nevěděli. Bohatá korespondence, uložená v Knihovně maďarské akademie věd v Budapešti, kterou autor vedl se svou sestrou, nám jej přibližila i v jiných konsekvencích než na základě známé biografie.

Z korespondence se sestrou je patrné, že Emilie a Béla měli velmi blízký sourozenecký vztah. Kéler byl zřejmě obdařen výbornou pamětí a dokázal se ve své myslí vracet k důležitým životním prožitkům, které přesně datoval a zasazoval do kontextu dalších, současně se odehrávajících, událostí vymezeného času. Dozvěděli jsme se více osobních informací, které se vážou k charakteru skladatele i k profesním záležitostem. Zjistili jsme, jaký měl Kéler vztah ke svému rodnému Bardejovu, jak nakládal se svým domem v Bardejovských Kúpelích, jak spravoval své finanční úspory, jaký měl hodnotový žebříček a jakým způsobem se vyjadřoval. Často se zmiňoval o svých aktuálních koncertních cestách, které podnikal v posledních 12 letech svého života a vzpomínal na umělecká angažmá před rokem 1870. Dopisy psané sestře Emilii ozřejmily i Kélerova aktuální emocionální rozpoložení a zdravotní stav.

11 Ms 31/74 (18.2.1877) Pro lepší představu o rozsahu Kélerovy korespondence, uvádímme její kvantifikaci za rok 1876, kdy podle vlastních záznamů napsal 354 dopisů. Největší část tvoří obchodní korespondence s jeho vydavateli a rodinná korespondence se sestrami Emilii, Friederikou, Apolonii, bratrem Stephanem, švagrovou Josefinou a neteřemi Sofií, Gizelou a Apollonií.

12 Ms 31/68 (9.6.1876) V této souvislosti si Kéler vzpomněl, že se mu ztratily dva dopisy i od Franze Liszta.

13 Ms 31/82 (14.12.1877) „...das Briefgeheimnis muss auch nach dem Tode der Adressaten gewahrt werden, anders verhält es sich mit Briefen die als gerichtl. Documente - oder Briefe von Männern der Wissenschaft - Kunst usw."

14 Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ

Soupis korespondence Bély Kélera s Emilií Vandrák

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sign.</th>
<th>/ poř. č. dopisu /</th>
<th>místo a datum</th>
<th>/ počet stran</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ms 31/42</td>
<td>1</td>
<td>Würzburg 11 April 1870</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/43</td>
<td>2</td>
<td>Wiesbaden 6 May 1870</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/44</td>
<td>3</td>
<td>Wiesbaden 10. Nov. 1872</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/45</td>
<td>4</td>
<td>Wiesb. 28 Dec. 1872.</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/46</td>
<td>5</td>
<td>Berlin 27 März 1873.</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/47</td>
<td>6</td>
<td>Wiesbaden 21 Febr. 1874</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/48</td>
<td>7</td>
<td>Wiesbaden 12 März 1874.</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/49</td>
<td>8</td>
<td>Wiesbaden 13 April 1874</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/50</td>
<td>9</td>
<td>Wiesbaden 14 Junij 1874.</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/51</td>
<td>10</td>
<td>Wiesbaden 27 Junij 1874.</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/52</td>
<td>11</td>
<td>Wiesbaden 6 Julij 1874.</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/53</td>
<td>12</td>
<td>London 29 Sept. 1874</td>
<td>Haymarket. Arundel street.7.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/54</td>
<td>13</td>
<td>Manchester 23. Oct. 1874.</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms 31/55</td>
<td>14</td>
<td>London 7 Dec. 874</td>
<td>16 Kildare Terrace – Westbourne Park W.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

15 Rok / počet dopisů: 1870/2, 1871/0, 1872/2, 1873/1, 1874/9, 1875/9, 1876/9, 1877/10, 1878/10, 1879/14, 1880/1, 1881/10, 1882/5.

16 Město / počet dopisů: Wiesbaden/46, Hamburk/9, Londýn/8, Berlín/7, Paříž/4, Mnichov/3, Manchester/1, Curych/1, Kodaně/1, Vratislav/1, Würzburg/1.

17 Dopis je dochován včetně obálky. Adresát zásilky: Austria-Hungarian | An frau Professor | Emilie Vandrák | in | Eperies | Vienna. | Buda.Pest |
Ms 31/5618  15  London 6. febr. 1875. | 16 Kildare Terrace – Westbourne Park W. 5
Ms 31/57  16  [datum chybí] 65 Talbot Road, Westbourne Park. W. 4
Ms 31/58  17  London 23 März 1875 | 65 Talbot Road, Westbourne Park. W. 3
Ms 31/59  18  London 27 April 1875. | 65 Talbot Road, Westbourne Park. W. 3
Ms 31/6019  19  London 3 May 1875. | 65 Talbot Road, Westbourne Park. W. 1
Ms 31/61  20  London 22 Julij 1875. | 7 Gower Street W. C. | Bedfore square 6
Ms 31/62  21  Wiesbaden 14 Oct. 1875 2
Ms 31/63  22  Wiesbaden 26 Oct. 1875 4
Ms 31/64  23  Wiesbaden 20 Dec. 1875. 4
Ms 31/65  24  Wiesbaden 25 Jan. 1876 2
Ms 31/66  25  Wiesbaden 8 März 1876. 4
Ms 31/67  26  Wiesbaden 18 April 1876. 6
Ms 31/68  27  Wiesb. 9 Juny 1876 4
Ms 31/69  28  Wiesb. Sonntag 18 Juny 1876. 2
Ms 31/70  29  Wiesbaden 8 July 1876 4
Ms 31/71  30  Berlin 4 Aug. 1876. | Hotel: Kaiserhof 4
Ms 31/72  31  Berlin 23 Aug. 1876 | Hotel: Kaiserhof 4
Ms 31/73  32  Wiesbaden 13 Dec. 1876 2
Ms 31/74  33  Wiesbaden 18 Febr. 1877. 6
Ms 31/75  34  Wiesbaden 31 März 1877 6
Ms 31/76  35  München 11 Juny 1877. | Hotel Oberpollinger 4
Ms 31/77  36  München 15 Aug. 1877 | Hotel Oberpollinger 4

19 Dopis je dochován včetně obálky. Adresát zásilky: Austria – Hungary | Frau Professor Emilie Vandrák | Eperies.
| MS 31/78 | 37 | München 4 Sept. 1877. | 4 |
| MS 31/80 | 39 | Wiesbaden 29. Sept. 1877. | 4 |
| MS 31/81 | 40 | Wiesbaden 6. Oct. 1877. | 3 |
| MS 31/82 | 41 | Hamburg 14 Dec. 1877 | Waterloo – Hotel | 4 |
| MS 31/83 | 42 | Hamburg 25 Dec. 1877. | Waterloo – Hotel | 3 |
| MS 31/84 | 43 | Hamburg 1 März 1878 | Waterloo-Hotel | 3 |
| MS 31/85 | 44 | Hamburg 1 May 1878 | Waterloo-Hotel | 4 |
| MS 31/86 | 45 | Paris 16 Juny 1878 | 22. Rue Richer 22. | 4 |
| MS 31/87 | 46 | Paris 29 Juni 1878 | Maison de Santé | des Religieux Hospitalliens de Saint-Jean-de-Dieu | Rue Oudinot, 19. | 3 |
| MS 31/88 | 47 | Paris 9 July 1878. | Maison de Sante | 19 Rue Oudinot 19. | 3 |
| MS 31/89 | 48 | Paris 23 July 1878 | 19 Rue Oudinot. | 3 |
| MS 31/90 | 49 | Wiesbaden 8 Aug. 1878 | 4 |
| MS 31/91 | 50 | Kopenhagen 6 Sept. 1878 | Hotel Phoenix | 7 |
| MS 31/92 | 51 | Hamburg 27 Sept. 1878. | Waterloo – Hotel. | 3 |
| MS 31/93 | 52 | Wiesbaden 9 Nov. 1878 | 6 |
| MS 31/94 | 53 | Wiesb. 28 Jän. 1879 | 2 |
| MS 31/95 | 54 | Wiesb. 7 Febr. 1879 | 2 |
| MS 31/96 | 55 | Wiesbaden 27 Febr. 1879 | 6 |
| MS 31/97 | 56 | Wiesb. 2 März 1879 | 2 |

---

20 Dopis je dochován včetně obálky. Adresát zásilky: Osterreich – Ungarn | 25th Dec 1877 | an frau | Professor Emilie Vandrák | in | Eperies. Zajímavost, že dopis je určen Emilinin manželovi Andrásii Vandrákovi

| Ms 31/98  | 57  | Wiesb. 4 März 1879.       | 4     |
| Ms 31/99  | 58  | Wiesbaden 12 März 1879    | 3     |
| Ms 31/100 | 59  | Wiesbaden 21 April 1879   | 3     |
| Ms 31/101 | 60  | Wiesbaden 29 April 1879.  | 4     |
| Ms 31/102 | 61  | Hamburg 20 Mai 1879 | Bleichenbrücke No 16. II Etage. | 4 |
| Ms 31/103 | 62  | Hamburg 20 Mai 1879. | Bleichenbrücke No 16 II Etage   | 3 |
| Ms 31/104 | 63  | Hamburg 13 Juny 1879 | Bleichenbrücke N 16 II Etage    | 3 |
| Ms 31/105 | 64  | Hamburg 15 Aug. 1879 | Bleichenbrücke 16.              | 6 |
| Ms 31/106 | 65  | Wiesbaden 16 Dec. 1879   | 4     |
| Ms 31/107 | 66  | Wiesbaden 20 Dec. 1879   | 2     |
| Ms 31/108 | 67  | Wiesbaden 14 März 1880   | 2     |
| Ms 31/109 | 68  | Wiesbaden 14 Jän. 1881   | 2     |
| Ms 31/110 | 69  | Wiesb. 14 Febr. 1881     | 4     |
| Ms 31/111 | 70  | Wiesb. 4 April 1881      | 4     |
| Ms 31/112 | 71  | Wiesb. 5 April 1881      | 2     |
| Ms 31/113 | 72  | Berlin 20 Mai 1881 | Kroll’s Etablissement.          | 4 |
| Ms 31/114 | 73  | Berlin 26 Mai 1881       | 4     |
| Ms 31/115 | 74  | Berlin 5 July 1881       | 3     |
| Ms 31/116 | 75  | Berlin 1 Aug. 1881       | 8     |
| Ms 31/117 | 76  | Breslau 4 Sept. 1881     | 2     |
| Ms 31/118 | 77  | Wiesbaden 13 Dec. 1881   | 2     |
| Ms 31/119 | 78  | Wiesb. 24. März 1882 | Emser Str. 61.                 | 4 |
| Ms 31/120 | 79  | Wiesbaden 29 April 1882 | Emser Str. 61.                 | 5 |

---

22 Dopis je adresován manželovi Emilie, Kélerovu švagrovi Andrási Vandrákovi.

23 Dopis je adresován manželovi Emilie, Kélerovu švagrovi Andrási Vandrákovi.
1.2 Periodika (1845-1906)

Články z rakouského, německého, uherského, dánského, francouzského, anglického a amerického periodického tisku verifikují a doplňují námi získané informace. Osa událostí zejména Kélerova uměleckého života se tak ještě více zcelila.


1.3 Slovníky


---

24 Zoltán Sztehlo (1889–1975), vnuk Kélerovy sestry Matildy (1829–1894)

30 Za svůj literární zdroj označuje Kovačević, kromě publika Z. Sztehla, také heslo EDMUNDA NICKA v VII. svazku hudebního slovníku Musik in Geschichte und Gegenwart z roku 1958.
35 Poté, co 32 taktů tohoto čardáše převzal o 11 let později do svého Uherského tance č. 5 Johannes Brahms, stává se část Bártfai emlék, op.31 Brahmsové prostřednictvím, historicky nejhranějším tematickým celkem Kélerovy tvorby.
1.4 Knihy a sborníky

V roce 2012 vyšla kniha Judit Ágnes Albert Zum Glänzen Geboren Kéler Béla, ve které se autorka soustředuje zejména na historii rodu Kéler od roku 1600 až do prvního desetiletí 21. století a také zachycuje zajímavé citace z dobového tisku týkající se osobnosti Bély Kélera.38

Ve slovenské literatuře je Kélerovi věnována kapitola Vojtech Kéler v knize slovenského hudebního historika Štefana Hozy Tvorcovia hudby z roku 194339 a stejnojmenné heslo v Biografickém lexikonu Slovenska.40 V obou jmenovaných publikacích je jméno Béla překládáno do slovenštiny, i když to nemá žádnou oporu v historických pramenech.41 Hozova faktografie částečně vychází ze statě Zoltána S. zdeho z roku 1930, přestože ji neuvádí v přehledu pramenů své publikace.

Nikdy nevydaná publikace hudebního historika a univerzitního pedagoga Františka Matuše z roku 1970 Nedocenená dedikácia s podtitulem skladateľský odkaz Bélu Kélera mesti Bardejovu se soustředuje zejména na katalogizaci hudebnin v Šarišském muzeu v Bardejově a faktografii života Bély Kélera, kterou Matuš rozšiřuje o zjištění z hudebnin a dalších dokumentů zkoumaných při této příležitosti. Výtah z této publikace je součástí dvou Matušových studií uveřejněných ve sborníku Príspevok k etnomuzikologickému bádaniu na východnom Slovensku.42

Prvním uceleným informačním zdrojem o Bélu Kélerovi na Slovensku se stal sborník z roku 2012 Tvorba bardejovského rodáka Bélu Kélera z pohľadu muzikológov a interpretov 21. storočia.43 Publikace obsahuje 11 příspěvků44 včetně historických dobových výpovědí ve formě fotografické dokumentace z historie i ze současnosti. Autoři ve svých příspěvcích rozšiřují známé informace o skladateli v kontextu doby (Derfiňák), historie a zázemí rodu Kéler

41 Hoza zřejmě následně inspiroval i autory pamětní tabule na rodném domě Bély Kélera v Bardejově na Radničním náměstí č.41. V roce 1944 byla z domu stržena původní tabule z roku 1906 s nápisem Kéler Béla a v roce 1952 instalována tabule se jménem Vojtech Kéler. V roce 2011 byla původní tabule reinstalována, tak jsou tam nyní umístěny obě pod sebou. (Medňanská, Bubák, 2012, s.33).
(Petrovič), kulturního dění na Slovensku (Matúš), Kélerova života a díla (Bubák, Medňanská), funkce vojenských kapelníků (Fecsková), žijících potomků a jejich daru městu Bardejov v podobě Kélerových houslí (Bubák), místa Kélerova posledního odpočinku (Medňanská) a uvádění Kélerových děl v rozhlasovém a televizním vysílání na Slovensku (Urbančíková). Poprvé se věnují rozboru konkrétních Kélerových děl Eine Nacht in Venedig (Berešová) a Die Karpathen (Medňanský).
2 Rozšířená biografie Bély Kélera

V této kapitole popisujeme jednotlivá období Kélerova uměleckého života, čímž zásadním způsobem rozšířujeme dosud známé Kélerovy životopisné údaje. V průběhu 27 podkapitol popisujeme Kélerovu cestu k umělecké profesi, mapujeme jednotlivá Kélerova stěžejní působiště v podobě trvalých angažmá i hostujících vystoupení a přirážujeme k místům Kélerova aktuálního pobytu výsledky jeho kompoziční činnosti. U informací o dokončení nebo premiéře skladeb neuvádíme v poznámce informační zdroj, protože pocházejí výhradně z rukopisných partitur, na kterých jsou zapsané Kélerovou rukou. 

2.1 Mládí (1820–1845)


Kéler se hudebně vzdělává u regenschoriho Domu sv. Egida v Bardejově Franze Schiffera, který ho učí základům hry na housle a na klavír. Kéler ukončuje základní školu

45 Dostupné rukopisy Kélerových děl jsou uloženy v Šarišském muzeu v Bardejově a v Národní Széchényiho knihovně v Budapešti.
49 Ms 31/1 Kéler Béla családfája. Johann Kéler (1816) zemřel 4 hodiny po narození.
50 Ms 31/1 Kéler Béla családfája
51 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla 1820–1882. s.3. „Kéler vždy s vděčností vzpomínal na svého prvního učitele, regenschoriho Domu sv. Egida v Bardejově Franze Schiffera a dodává, že bez Kélerova mimořádného nadání a sebevzdělání, jen s pomocí svého učitele, by se nevypracoval za předního evropského hudebníka.”
v Bardejově roku 1834. Ve stejném roce je konfirmován. Ve studiích pokračuje na Evangelickém lyceu v Levoči (1834-1835) a následně střídavě na Evangelickém kolegiu v Prešově (1835-1836, 1838-1840) – (příl. č. 3) a Reformovaném kolegiu v Debrecíně (1836-1838). (příl. č. 4)

V roce 1837 se Kéler musí vyrovnat se smrtí svého 27letého bratra Emericha.

I když mladý Kéler již během svých studií v Prešově vede školní orchestr a píše drobnější skladby, není možné jasně predikovat jeho budoucí uměleckou kariéru. Tím spíše, že Kélerovy rodiče zřejmě upřednostňují, aby pokračoval v rodinné tradici a věnoval se právu.

„Talentovaný mladý muž už jako student stál v čele významného orchestru, kterému vděčilo prešovské publikum za mnoho krásných hodin“ [61]. […] Jako syn uherského šlechtice měl jít obvyklou cestou; dojít k obvyklému cíli a příslušet k soudní radě.“[62] (Vasárnapi Újság, 23.7.1854)
Rozdílnost představ Bély Kélera a jeho rodičů zřejmě vyústila do situace, že na jejich přání nastupuje od 1. července 1840 na roční zemědělskou stáž na statcích hrabat Schönborn-Buchheim v Mukačevu.

„...už ve svých 20 letech jsem byl soběstačný, když jsem 1. července 1840 vstoupil do služby u hraběte Schönborna v Mukačevu.”  

(Kéler, 20.12.1875)

Ani při těžké fyzické práci Kéler nepřestává usilovat o svou uměleckou budoucnost. V Mukačevu komponuje své první známé dílo, klavírní valčík Friederike, který byl poprvé provedený na prešovském karnevalu v roce 1840 a je věnovaný Kélerově sestře Frederice.

„Pro klavír s úctou a bratrskou láskou věnované P. Albertem von Kélerem urozené pani Marii Friederice von Schrêter.“  

(Kéler, 1840)


V důsledku přírodních katastrof a požárů jeho švagr Ferdinand přichází o svůj majetek. Kéler ztrácí zaměstnání a vrací se do Bardejova. Spolu s rodiči tráví léto 1844 v jejich vile v Bardejovských Kúpelích.

Kéler nabízí několik svých valčíků dirigentovi tamějšího lázeňského orchestru, který je zařazen do dramaturgie kolonádních koncertů. Během podzimu

---


64 OSZK – Ms. Mus. 3236 „Für das Piano Forte aus Verehrung und Bruderliebe der wohlgeborenen Frau Marie Friederike von Schrêter, gewidmet von P. Albert von Kéler”

65 Ms 31/1 Ferdinand Medwey (1812-1848) byl manželem Kélerovy sestry Amalie Johanny Alexandry (1821-1890) Bydli v Haliči a měli 4 děti, Amalii, Artura, Gustava a Auguste.

66 Halič byla oficiální provincií Rakouska a poté Rakousko-Uherska v letech 1772 až 1918. Jedná se o území na pomezí dnešního jihovýchodního Polska a severozápadní Ukrajiny.

67 Překl. Všechny spisy o generálbasu, harmonii a umění hudební komponování.

68 Johann Georg Albrechtsberger (1736-1809) byl rakouský varhaník, hudební skladatel a pedagog.


70 Hamburger Fremdenblatt (27.11.1877, s.1)

71 HÜZA, Štefan. Tvorcovia hudby. s. 175-176. Stejně jako většina šlechtických rodin v Bardejove, tak i Kéleroví vlastnili v Bardejovských Kúpelech dům, ve kterém zejména během léta pobývali.
téhož roku se Kéler stěhuje do Prešova, kde krátce vyučuje hudbu a hraje v orchestru prešovského divadla.73

2.2 Houslista v Theater an der Wien (1845-1854)

Po necelém roce působení v Prešově se Kéler stěhuje do Vídně, kde ho ředitel a majitel Theater an der Wien74 Franz Pokorný (1797-1850)75 od 28. srpna 1845 angažuje na místo houisty v jeho orchestru.76

Již 30. srpna 1845 zřejmě zažívá Kéler svou hráčskou premiéru při otevření nové divadelní sezóny operou německého skladatele Friedricha von Flotow Alessandro Stradella pod dirigentskou taktovkou Josefa Netzer.

„Pokorného nově zrekonstruovaná divadlo Theater an der Wien bylo 30. srpna brilantně otevřeno operou „Alessandro Stradella“ od Flotowa. [...] Dirigoval kapelník Netzer.”77 (Allgemeine musikalische Zeitung, 22.10.1845)

V seznamu 27členného divadelního orchestru78 (příl. č.6) z roku 1850 je Kéler uveden jako čtvrtý v pořadí pod svým rodným jménem Albert Kéler. Proto považujeme za pravděpodobné, že není koncertním mistrem orchestru, jak se někdy mylně vysvětluje Sztehlem uváděný termín „první houslista“, ale členem skupiny prvních houslí.80 Kélerova měsíční výplata v orchestru činí 16 zlatých a 40 krejcarů.81

73 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla 1820–1882. s.4-5.
74 Theater an der Wien, je divadlo, které se dodnes nachází ve Vídně na ulici Linke Wienzeile v městském obvodu Mariahilf. Příslušník „an der Wien“ v názvu divadla znamená „u Vídeňky“, což je říčka, která teče v podzemí vedle budovy divadla.
77 Allgemeine musikalische Zeitung (22.10.1845, s.7) „Am 30. August wurde zu Wien das neu restaurirte Theater an der Wien unter Pokorny's Direction aufglänzende Weise mit Flotow's 'Alessandro Stradella' eröffnet. [...] Capellmeister Netzer dirigierte.”
79 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla 1820–1882. s.5. Sztehlo k této etapě Kélerova života poznamenává: „... po necelém roce působení v Prešove, se v roce 1845 stěhuje do Vídně, kde získává místo prvního houslisty v slavném Theater an der Wien.”
80 Wiener Zeitung (30.10.1850, s.9)
81 Ms 31/121 (10. května 1882)
Kromě výkonu profese orchestrálního houslisty Kéler dva roky studuje harmonii a skladbu u Schlesingera a v letech 1851-1853 harmonii a kontrapunkt u pedagoga vídeňské konzervatoře Simona Sechtera.

„Osvědčuji, že pan Béla Kéler u mě studoval harmonii a kontrapunkt a ujal se těchto předmětů se zvláštní horlivostí, takže si je do značné míry osvojil. Simon Sechter, císařsko-královský první dvorní varhaník a profesor harmonie“ (Sechter, 19.3.1853) (příl. č.7)


Mezi prvními Kélerovými, ve Vídni psanými, předehrami jsou prakticky neznámé předehry Magyar Nyitány in D, Magyar Nyitány in G, Ouverture in H nebo Ouverture in C im ungarischen Styl, ale i dodnes hrané Ouverture comique, op.74, Italienische Schauspiel-Ouverture, op.131 či Ouverture Romantique, op.75, jejíž premiéru řídí hlavní dirigent Theater an der Wien Franz von Suppé. Světlo světa zde spatřuje i první verze Kélerovy nejslavnější předehry Lustspiel-Ouverture, op.73.

---

84 JASCHIK, Álmos. Kéler Béláról. Zenelap, s.2 (30.12.1905)
85 SECHTER, Simon (19.3.1853) „Zeugnis, daß Herr Kéler Béla bei mir die Harmonie und den Contrapunct studierte und sich dieses Gegenstandes mit besonderem Eifer annahm, so daß er sich dessen in der bedeutenden Grade bemächtigte. Simon Sechter, kaiserlich-königlich erster Hoforganist und Professor der Harmonie.“
86 Hamburger Fremdenblatt (27.11.1877) „Kéler hatte die einem Musiker selten gebotene Gelegenheit, unter der Direction folgender Componisten im Orchester zu spielen, als Meyerbeer, Hector Berlioz, Félicien David, Taubert, Balfe, Wallace, Littolf, Küchen usw., und unter den am Theater an der Wien engagirten Capellmeistern als Albert Lortzing, Adolf Müller, Franz von Suppé, Emil Titl, Netzer.“
Z valčíků pro orchestr Kéler komponuje Hoffnungs-Sterne, op.17 a Scheide-Grüsse Walzer, pro sólový klavír Walzer in E, Herbstrieder Walzer a Walzer in D a dva valčíky pro housle a klavír Nacht-Schwärmer Walzer a Rosige Träume, op.72. Kélerovými prvními čtverylkami jsou Körtáncz, Erste Quadrille, Buchländler Quadrille a Congress-Quadrille, op.130. Z dalších skladeb, které vznikají během Kélerova prvního vídeňského angažmá jsou Búcsú Induló, op.6, Die Tanzlustigen, Vier Polka’s, Von jedem etwas und Schlachtgebeth.

Ve Vídní piše Kéler i několik písní – Ich bleibe Dein, Ohne Dich; Ein Ton aus deiner Kehle, op.9; Schlummerlied, op.10; Schau Dir gern ins liebe Auge. Textovým podkladem Kélerovy písně Illusion, kterou dokončuje v zimě 1848/1849 v Bardejově, se stává básně Kélerova bratra Petra Sigismunda.

Období 1848-1849 je pro Kélera v osobním životě tragické. V zimě 1848 umírá jeho matka Anna a na začátku roku 1849 na choleru i otec Stephan. 2. července 1849 je v bitvě u Komárna zabit Kélerův bratr Peter Sigismund.

Období 1848-1849 je pro Kélera v osobním životě tragické. V zimě 1848 umírá jeho matka Anna a na začátku roku 1849 na choleru i otec Stephan. 2. července 1849 je v bitvě u Komárna zabit Kélerův bratr Peter Sigismund.

Již na počátku 50. let připisuje budapešťský tisk Kélerově skladatelské činnosti zásluhy o šíření uherské hudby ve Vídni.

„Doporučuji jmenovitě milovníkům uherské hudby díla skladatele Bély Kélera, syna uherského města, nejen pro jejich originální silný nitérný obsah, ale také kvůli jejich autorovi, který výrazně přispěl k popularizaci uherské hudby ve Vídni.‘‘ (Pesti Napló, 27.3.1852)

Kélerův pochod Búcsú Induló, op.6 (1848) se již čtyři roky po svém dokončení stává součástí repertoáru většiny vojenských orchestrů v Uhersku.

„ ‚Búcsú Induló‘ publikován pro klavír u [...]Müllera, který je v repertoáru téměř všech uherských pluků, je oblíbený pro své krásné melodie a jeho uherský, přirozeně laskavý, zvuk.‘‘ (Pesti Napló, 27.3.1852)

---


89 Peter Sigismund (1815-1849) byl císařským královským důstojníkem. Zemřel jako kapitán 24. pěšího pluku na bitevním poli 2. července 1849 v 14:30 u Komárna. V den 25. výročí Peterovy smrti, dokončil Kéler ve Wiesbadenu práci na nové verzi písně Illusion. (Matúš, s.4)

90 Pesti Napló (27.3.1852, s.1) „A magyar-zené-barátok figyelmébe ajándíjuk egy városi hazánkfé Kéler Béla zeneművész műveit, nemcsak eredeti erőteljes béltartalmukért, hanem azért is, mert szerzőjük a magyar zenének Bécsben népszerűvé tételére érdemdúsán hatott."

91 Pesti Napló (27.3.1852, s.1) „Igy a Müller [...] ‚Búcsú induló‘-ja zongorára, csaknem valamennyi magyar ezred repertoárjába van fölévé, s közkedvességben részesül, s hozzá tehetjük, szép melodiáit magyar hangzatukért : méltán kedves."
K širší známosti Kélerových děl přispívá bývalá baletní sólistka Josephine Weiss92, které Kéler věnuje skladbu *Hongroise (Eredeti magyar)* op.7.

„Komponováno pro klavír a s úctou věnováno zasloužilé baletní mistryni paní Josephině Weiss. Poprvé provedeno v Theater am Kärntnertor při příležitosti hostujícího představení 48 mladých tanečnic pod vedením paní Josephine Weiss.“93 (Kéler, červen 1852)

Josephine Weiss toto dílo zaznačuje na evropská i zámořská turné svého souboru mladých tanečnic *Les Danseuses Viennoises*. Soubor vystupuje v USA v letech 1847-1848.94

„Další z jeho děl ‘Eredeti magyar’ přináší do celého světa baletní mistrně Weisz, […] se kterou malé dívky přenesly Uhry i do Ameriky. “95 (Pesti Napló, 27.3.1852)

Devítileté Kélerovo působení v orchestru *Theater an der Wien* oficiálně končí 7. května 1854.96 Během tohoto období je publikováno jeho prvních deset opusů.97 Prvním z nich je skladba *Trois Hongroises*, op.1 vydaná ve vydavatelství *Tobias Haslingers Witwe und Sohn* v roce 1846.

Hlavní dirigent orchestru *Theater an der Wien* Franz von Suppé vystavuje Kélerovi osvědčení o kvalitě jeho interpretační a skladatelské činnosti během vídeňského angažmá.

„Timto dopisem potvrzuji, že pan Béla Kéler byl osm let angažovaný v orchestru ‘Theater an der Wien’ a projevil se nejen jako charakterní člověk, ale podle mého úsudku i jako umělec s velkým talentem a jako velmi nadějní skladatel. Z množství kompozice jmenovaného páně, jakými jsou: předehry, písně, pochody, uherské valčíky, polky, čtyřky, štýrské tance, mazurky atd., byly některé v našem orchestru s povzbudným úspěchem provedeny. Některé jsem osobně poznal a vážím si je. Je pro mě obzvlášť potěšující, že o tom mohu panu Bélu Kélerovi vystavit čestné osvědčení.“98 (Suppé, 29.3.1853) (příl. č.8)

---


95 Pesti Napló (27.3.1852, s.1) „Egy másik művét a nálunk is ismert balletmesternő Weisz asszonyság az egész világon elhordja, kis leányai azon lejtek még Amerikában is a magyart; ennek címé ‘Eredeti magyar’.“

96 KŠMB XLV/15 (13.11.1855) Potvrzení o zaměstnání od ředitele *Theater an der Wien* Aloise Pokorného


98 HOZA, s.177
Později se k významu Kélerova angažmá ve Vídni vracejí Sztehlo a Hoza ve svých statistických analýzách. Sztehlo miní, že „...z hlediska růstu jeho umělecké kariéry bylo zásadní působení v jednom z nejvýznamnějších orchestrů té doby. Béla Kéler v tomto vynikajícím orchestru ovládl techniku orchestrální hry a získal velkou zkušenost hudebního umělce.“

(Sztehlo, 1930) Hoza vidí hlavní přínos Kélerova angažmá v tom, že se „naučil hlavně instrumentaci, která byla v jeho dosavadních dílech velmi suchá, protože neuměl vyčarovat barevnost z nástrojů tak, jak si to náladu hudby žádal.“ (Hoza, 1943)

Stěžejní kompozicí pro Kélerovu další, zejména dirigentskou, dráhu se stal valčík Hoffnungs Sterne, op.17. Johann Benedict Sommer žádá Kélera o zaslání tohoto valčíku k orchestrálnímu provedení v Sommerových salónech v Berlíně, jejichž je vlastníkem. Kéler mu valčík v červenci 1853 zasílá.

2.3 Dirigent Sommerova orchestru v Berlíně (1854-1855)


„7. května vystoupil poprvé jako dirigent Sommerova orchestru a brzy se stal velmi oblíbeným u berlínského publika." (Rheinischer Kurier, 6.5.1879)

Podle dochovaných plakátů a novinových článků trvá Kélerovo angažmá u Sommers výrazně déle, než původně plánovaných 5 měsíců, a sice až do podzimu 1855. Kéler vede Sommerův orchestr nejen v Berlíně, ale i v Hamburgu, Drážďanech, Vratislavi, Kolíně nad Rýnem aj.

Z Kélerova angažmá u Sommerova orchestru se zachovaly i recenze na Kélerovu dirigentskou a interpretační činnost. Jeho vynikající práci s orchestrem ocenil vlivný hudební kritik Ludwig Rellstab, který je kvůli výkonu Sommerova orchestru nucen korigovat svůj názor na to, že úroveň předvedené interpretace souvisí s domnělou významností koncertního sálu.

,,...orchestr Bély Kélera [...] v Sommerových salónech také vykazuje vynikající kvalitu. Slyšeme symfonie a předehry, tyto základní pilíře instrumentální hudby, vždy ve velké dokonalosti. Přestávám vychvalovat své prvotní rozdělení kategorií koncertních sálů!“

(Rellstab, Süddeutsche Musik-Zeitung, 27.11.1854)

Kéler věnuje Friedrichu Karlu Pruskému při příležitosti jeho svatby dne 29. listopadu 1854 pochod Prinz Friedrich-Carl-Marsch, op.13.

,,Jeho královské výsady a hrdinové princ Friedrichu Karloví Pruskému k svatebnímu obřadu s nejjasnější princeznou Marií Annou z Anhalt Dessau uctivě věnuje Kéler Béla. “

(Kéler, 1855)


,,Téhož večeře hrál Béla Kéler v Sommerových salonech jím složený houslový koncert, který je charakteristický zručným a působivým zacházením s nástrojem, jakož i dovednou

---

108 RELLSTAB, Ludwig. Süddeutsche Musik-Zeitung (27.11.1854, s.3) „Die […] Capelle, die Keler-Belasche […] in Sommer’s Salons, leisten gleichfalls Vorzügliches. Sinfonien und Ouverturen, diese Grundsäulen der Instrumentalmusik, hören wir überall in großer Vollkommenheit. Ich höre auf zum Lobe der ersten Abtheilung meiner Concertsaal-Kategorie zu sprechen!”
109 Friedrich Karl Nikolaus Pruský (1828–1885) byl pruský princ a polní maršál.
instrumentaci orchestrálního doprovodu. Sám hráč má na svém nástroji také úctyhodnou virtuozitu, která si zaslouží uznání.” (Berliner Musikzeitung, 14.3.1855, s.4)

Na podzim 1854 Kéler skládá dodnes hranou Ungarische Concert-Ouverture, op.136, která má svoji premiéru coby součást rozsáhlé skladby Die Karpathen 22. listopadu 1854 v Drážďanech. Další skladby, převážně v tanečních formách, komponuje v Berlíně. Jsou jimi štýrské tance Aelpler’s Lust, op.96 pro housle a orchestr a orchestrální pochod Preussens Aar Jubel-Marsch, op.11 věnovaný pruskému princu Wilhelmovi I. k výročí stříbrné svatby s princeznou Augustou. Při návštěvě Budapešti, 17. května 1855 dokončuje Kéler skladbu Wiedersehen-Polka, op.41. Dalšími kompozicemi z roku 1855 jsou Litfass Annoncir-Polka, op.14; La Berlinoise, op.15; Courier-Galopp, op.19; Die Wiener Freiwilligen, op.42, pochod pro dechový orchestr Le Galopain a kompozice pro housle, smyčcový kvartet, klarinet a triangl čardášového typu Son of Puszta, op.135112

Na podzim roku 1855 se Kéler loučí s berlínským orchestrem a opět se vrací do Vídně.113

„Z Berlína sem dojel Béla Kéler, skladatel v hudbě, [...] Nemílíme-li se jest p. Kéler rodem z Bardějova."114 (Slovenské noviny115, 10.11.1855)

2.4 Dirigent Lannerova orchestru ve Vídni (1855-1856)


111 Berliner Musikzeitung (14.3.1855, s.4) „An demselben Abend noch spielte Herr Kéler Béla im Sommer’schen Salon ein von ihm componirtes Violin-Concert, welches sich durch die geschickte und effectvolle Behandlung des Instruments wie durch gewandte Instrumentierung der Orchesterbegleitung vortheilhaft auszeichnet, auch besitzt der Spieler selbst eine anerkennenswerthe Virtuosität auf seinem Instrumente."
112 Skladba se po přepracování stala součástí cyklu Drei Ungarische Idyllen, op.134 pro housle a klavír.
113 ALBERT, Judit Ágnes. Zum Glänzen Geboren Kéler Béla. s.54
114 Slovenské noviny. č. 132. ze dne 10. 11. 1855.
116 Berliner Musikzeitung, (5.12.1855, s.6)
„Béla Kéler, který byl rok a půl dirigentem v Berlíně [...] nyní povede ve Vídni orchestr, u kterého nahradí Lanner; potom už nebude heslo: 'Strauss a Lanner', ale 'Strauss a Kéler'.“117 (Pesti Napló, 26.11.1855)

Zřejmě kvůli získání tohoto postu je Kélerovi majitelem Theater an der Wien Aloisem Pokorným118 v listopadu 1855 vydáno potvrzení o divadelním angažmá v letech 1845-1854.

„Že byl pan Béla Kéler ředitelstvím angažován jako houslista od 28. srpna 1845 do 7. května 1854 a během této doby plnou spokojenost s jeho usilovností, uměleckými výkony a morálním počínáním osvědčuje ředitel Theatre an der Wien.“119 (Pokorný A., 13.11.1855)

Ve svém novém působišti uvádí premiér hudebního obrazu Eine Nacht in Venedig120 a valčíku Friedens-Palmen, op.27. V první polovině roku 1856 Kéler dokončuje díla L'Hirondelle, op.16; La Rose, op.18; Sophien-Polka, op.30; Neu-Wiener Kör, op.35; Die Fremdlinge, op.106 a Borozó Csárdás Hangász karrá, jehož část později použil ve své písni Árva Lány Haj, op. 38. Na jednom z posledních Kélerových koncertů na postu kapelníka Lannerova orchestru zaznívá 9. července 1856 premiéra Congress-Quadrille, op.130.

Z dostupných zdrojů se nám nepodařilo zjistit, zda Kélerovo sedmiměsíční angažmá ve Vídni bylo předem dojednáno jako krátkodobý záskok do konce koncertní sezóny po náhlé smrti Augusta Lannera, případně zda bylo ukončeno poté, kdy byla Kélerovi učiněna nabídka ze strany hraběte Mazzuchelliho na funkci kapelníka jeho vojenského pluku.

2.5 Kapelník pluku hraběte Mazzuchelliho (1856-1860)

Ve Vídni 1. srpna 1856 je Béla Kéler ustanoven do funkce kapelníka orchestru 10. pěšího pluku hraběte Aloise Mazzuchelliho (1776-1868)121. Tato služba je pro Kélera velkou

---

117 Pesti Napló (26.11.1855) „Kéler Béla, ki másfélévig Berlinben volt karmester [...] tehát most Bécsben rendez egy zenekarat Lanner helyében; eztán tehát nem: 'Strauss und Lanner', hanem 'Strauss und Kéler’ lesz a jelszó.”

118 Alois Pokorný (1825-1883) převzal po smrti svého otce Franze Pokorného v roce 1850 vedení divadla Theater an der Wien.


121 Berdzen-Blatt (14. Juni 1856, s.7)
výzvou. Musí v náročných vojenských podmínkách umělecky tvorit na vysoké úrovni, přestože se musí často přesouvat na nová působiště. Vojenský pluk postupně prochází Vídeň, Debrecín, Budapešt, Semlin\textsuperscript{122}, Hermannstadt\textsuperscript{123}, Portogruaro, Valvasone, Brašov a další města.

Kéler komponuje v letech 1856–1860 zejména pochody, polky a čardáše, upravuje skladby pro orchestr a hudebním vzdělávání hráčů zvyšuje jeho úroveň.\textsuperscript{124} Kélerův orchestr, v němž jsou kromě dechových zahrnuty i smyčcové nástroje, účinkuje nejen při vojenských příležitostech, ale i na samostatných promenádních koncertech, kde jsou pochody doplňovány skladbami v tanečních formách, směsími populárních melodí tzv. potpourri, nebo transkripcemi operní tvořby.\textsuperscript{125}

Důkazem Kélerovy kvalitní práce s orchestrem je vítězství jeho skladby Mazzuchelli-Marsch, op. 22 v soutěži organizované tehdejším rakouským vojenským kapelníkem Andreasem Leonhardem (1800-1866) v roce 1857.\textsuperscript{126} Tento pochod je věnován hraběti Mazzuchellimu.

„Panu císařskému a královskému polnímu veliteli hraběti Aloisi Mazzuchellimu, veliteli císařského a královského řádu Leopolda, rytíři Řádu železné koruny druhé třídy a několika dalších vysokých řádů, jeho císařskému a královskému apoštolskému majestátu a majiteli 10. linie pešího pluku s velkou úctou věnuje Kéler Béla, kapelník výše uvedeného pluku. “\textsuperscript{127} (Kéler, 1861)

Mezi prvními skladbami, které Kéler skládá v polovině roku 1856 ve Vídni, již na novém postu kapelníka pluku, jsou dva pochody – Marsch-Polka a Lustlager-Marsch, op.64. Z partitur vyplývá, že nejvíce času Kéler se svým orchestrem tráví v Debrecíně. Piše zde díla Ladies Polka, op. 29; Frühlings-Gruss Marsch; Vergatterung-Rast-Gebeth; Debreczeni emlék, op.26; Die Minorenne, op.47; Mazur Przemyslski, op.97; La Gracieuse, op. 36; Tournier

\textsuperscript{122} Dnes se jedná součást Bělehradu s názvem Zemun.
\textsuperscript{123} V současnosti se jedná o město Síbiu v Rumunsku.
\textsuperscript{126} Hamburger Fremdenblatt (27.11.1877)
Marsch; Ungarischer Volkslieder Marsch; Magyár-Népdal-Induló, op.120 a Alföldi Bucsúhangok, op.39.

V polovině března 1857 vystupuje Kéler se svým orchestrem v divadle v Debrecíně, které sídlí v sýpce radního Gábora Nánássyho.128


O Kélerově pobytu v Budapešti referuje v říjnu 1858 tamní nedělník Vasárnapi Újság v článku při příležitosti Kélerova tamního prvního veřejného koncertu 3. října 1858.

„V minulém roce jsme se často setkávali se jménem Béla Kéler, v pozici kapelníka orchestr divadla v Debrecíně. Výše jmenovaný pluk se právě i se svým dirigentem přestěhoval do Pešti. Doufáme proto, že zde budeme moci poznan a slyšet díla talentovaného skladatele i na národní scéně. Orchestr pod vedením Bély Kélera zahájil veřejné koncerty, z nichž první se koná dnes, v neděli. 3. října v Tüköryho sále.“131 (Vasárnapi Újság, 3.10.1858)

128 Před otevřením Csokonaiova divadla v roce 1865, sídlila debrecínská divadelní scéna v letech 1835–1861 v sýpce na ulici Batthyány.
129 Hölgyfutár (24.3.1857) „Az üresen maradt színházban e napokban Kéler Béla hazánkia, a Mazzuchelli ezred karmester, az ezredi zenekar közreműködésével két hangversenyt rendezett. Mindkettőre szép közönség gyált össze. [...] az előadás minden egyes darabokban a legutóbbi részletekig pontos, egybevágó volt. Ez alkalmomal mutatta be Kéler legújabb szerzeményét a ’Debreceni emlék’-et. E műve itt átalános tetszést nyert, s kétszer ismételtetett. Szerintem azonban sokkal több eredetiség van előbbi szerzeményében, az ’Borozó Csárdás’ ban, mi Kélernek, mint magyar zeneszerzőnek eddigelé körülbül legjobb műve.”
130 Ms 31/67 (18. 4. 1876)
131 Vasárnapi Újság. Kéler Béla első hangversenye Pesten. (3.10.1858) „Az utóbbi helyről szóló tudósításokban a lefoltyt évben gyakran találkoztunk Kéler Béla nevével, mint a ki a debreceni színházban a zenekart igazgatta, a népszínművek énekészeit színészekkel betanító, s több izben újabb magyar szerzeményével is fülélept. A nevezett ezred legközelebb Pestre tétektvént át, ennek karmestere is ide költözött. Reményünk van annáljóga a
Od té doby se pravidelné koncerty orchestru v Budapešti pod Kélerovým vedením konají až do konce dubna 1859. Výjimkou je krátké období v počátku roku 1859, kdy pluk působí v Semlinu.\textsuperscript{132} Zde Kéler dokončuje \textit{St. Quentin-Marsch, op. 37.}

V květnu 1859 se Kéler jako vojenský kapelník spolu s válečnou vápravou rakouské armády přesouvá do Itálie, kde probíhá tzv. druhá italská válka za nezávislost mezi rakouskou armádou a sardinsko-francouzskými vojsky.\textsuperscript{133} Kéler během války působí severovýchodně od Benátek a tamtéž komponuje dvě díla – v Portoguaru \textit{Beförderungs-Marsch a} ve Valvasone \textit{Fahnenträger Fest-Marsch.}

Po skončení této válečné operace přivádí Kélera služba u vojenského orchestru do Hermannstadtu. Skládá zde \textit{Zaubergeige-Marsch, op.121, Lebende Tonblumen, Schiller Marsch, op.45} a valčík \textit{Aus der Ferne, op. 59}. V dubnu 1860 vytváří Kéler na své poměry netradiční dílo, variace na uherskou lidovou píseň \textit{Az Alföldön halász legén vagyok én} pro sólovou flétnu s názvem \textit{Furulyás diák}, které věnoval svému synovci Arturu Medweyovi\textsuperscript{134} jako vánoční dárek.

Pro Kélera je působení u vojenského pluku fyzicky velmi náročné a zřejmě se negativně podepisuje na jeho pozdějších vázných zdravotních problémech. Již během služby absolvuje několik léčebných pobytů v lázních Velký Varadín\textsuperscript{135}. Ukazuje se, že v roce 1860 ze zdravotních důvodů žádá o uvolnění z funkce kapelníka. V této věci mu je vyhověno a svou službu v armádě končí 30. září 1860. Ve vystaveném potvrzení od velitele pluku je vysoce hodnocena Kélerova kompoziční a aranžérská práce v prospěch vojenské hudby i jeho vůdčí a morální kvality.

"Uvedený velitel pluku potvrzuje, že pan kapelník Béla Kéler vedl v pluku vojenskou hudbu až do konca září 1860, stejně jako jeho

\textsuperscript{132} Dnes součást Bělehradu
\textsuperscript{133} Druhá italská válka končí porážkou rakouské armády v bitvě u Solferina od sardinsko-francouzských vojsk a následným podpisem mírové dohody 11. července 1859.
\textsuperscript{134} Artur Medwey byl synem Kélerovy sestry Amalie Johanny Alexandry
\textsuperscript{135} Dnešní zeměpisný název je Oradea, město v Rumunsku, v župě Bihor v Transylvánii.
schopnost velmi zdařile aranžovat vlastní i cizí skladby a konečně nejlepší svědectví může být vydáno s ohledem na jeho morální počínání. "136 (Joseph Grobois, velitel pluku, 19.6.1861)

2.6 Kapelník vlastního orchestru v Budapešti (1861-1862)


„Známí kapelníci Dubez a Béla Kéler, kteří odešli z armády, vytvořili v Pešti velký orchestr, který s velkým úspěchem střídavě dirigují na různých místech v hlavním městě, dvakrát týdne na Széchenyiho promenádě, dále na střelnici, v Tüköryho sále i jinde. “138 (Vasárnapi Újság, 23.6.1861)

Na úvodním březnovém koncertě Kéler s Dubezem interpretují premiéru společně zkomponovaného houslového dvojkoncertu Die beyden Kunstbrüder.139

Orchestr Kélera a Dubeze účinkuje na slavnostním koncertě při otevření nového Budinského lidového divadla v Budapešti 14. září 1861, na němž provádí předehru Rákoczy Ouverture op.76. Týdeník Politikai Hetilap připomíná její programní obsah.

„Je třeba říci, že toto dílo, napsané pro Szigligetiho drama ‘Zajetí Ferencze II. Rákóczyho’, bylo složeno na podkladě melodii z Rákóczyho pochodu. Z několika titulků autora vyplývá, že chtěl psát hudbu pro určitý program a snaží se Rákóczyho ztvárnit hudebně: např.

---


138 Vasárnapi Újság (23. 6. 1861) "Dubez és Kéler Béla ismert zenekarmesterek a katonai pályáról lelépvén, Pesten egy nagy zenekart állitottak össze, mely az egymást felváltó két karmester igazgatása alatt a főváros különböző mulatohelyein, többek között hetenként kétszer a Széchenyi-sétatéren, továbbá a lövöldében, a Tüköry-sőrcsarnokban, s más helyeken nagy tetszéssel működik...”

139 Hamburger Fremdenblatt (27.11.1877)
'Rákóczy jako jezuitský student', nebo 'K větší slávě Boží'. [...] Pokud jde o formu samotné předehry, i když se autor snaží o určitou uměleckou celistvost, má blíže k směsi, což je do značné míry způsobeno tím, že na začátku zpracovává mnoho melodií. [...] Mimochoodem, jeho styl je lehký a melodický. "140 (Politikai Hetilap, 8.4.1866)

Dále Kéler v Budapešti premiéruje vlastní kompozice – čtverylky Assemblee-Franczia-Négyes, op.44 a Dallam-Négyes, op.51, polku mazurku L’occasion, op.55 a čardáš Údvözlet hazámhoz, op. 56. Dokončuje zde díla Deák Induló, op.48, Üstökös-Csárdás, op. 49, Emlék sugarak, op.50, Erinnerung an Rumpenheim a polku Lövész.

Ke konci roku 1862 přichází Kélerovi nabídka od nassaušského vévody141 k dlouhodobému angažmá na pozici dirigenta orchestru jeho pluku ve Wiesbadenu. Jelikož Kéler upřednostňoval trvalá angažmá před nejistým působením na volné noze bez stálých příjmů, rozhodl se nabídku přijmout a dále nepokračovat v působení na čele vlastního orchestru v Budapešti.

„Béla Kéler, nás známý kapelník, byl pozván jako dirigent na dvůr velkovévody z Nassau. On toto pozvání přijal a dnes se loučí s pešťským publikem ve svém hudebním stánku v hale na střelnici. Při této příležitosti napsal pan Kéler čardáš s názvem 'Isten veled hazám!'142 (Bůh s Tebou má země! – pozn. aut.), který provede se svým orchestrem."143 (Nefelejts, 21.12.1862)

Sztehlo si poměrně krátké Kélerovo budapešťské působení vysvětluje tím, že byl zvyklý na velkorysé podmínky v západní Evropě a nedokázal se vtěsnat do místních poměrů, zejm. v důsledku absence početnějšího, širokospektrálního a hudebně vzdělanějšího publika.144 V podobném duchu se vyjadřuje ke konci Kélerova působení v Budapešti uherské noviny Sürgöny.

---

140 Politikai Hetilap (8.4.1866) „E mű Szigligeti „II. Rákóczy Ferencz fogás g”, cmů drámájához van írva, s mondanunk sem kell, hogy a Rákóczy induló dallamaiból szerkeszte. Szerző egy pár főírataból az tűnik ki, hogy bizonyos programra zenét akart írni: pl. „Rákóczy mint Jeszuita növendék”, „ad majorém dei glóriám” szóval, hogy törekszik zeneileg is egy „Rákóczyt” teremteni. [...] Maga a nyitóny alakjára nézve mindemellett, hogy szerző bizonyos művészi kereskede megörzik, közelebb áll az egyvelegekhez, s ezt nagy mértékben eszközi az, hogy az indulóknak igen sok dallama van feldolgozva. [...] Egyébiránt styília könnyű, dallamos“.  
141 OSZK 1862/63 - Ungarische Musik Zeitschrift  
142 Existenci čardáše nebylo možné potvrdit. Je možné, že byl později pod novým názvem přepracován.  
143 Nefelejts (21.12.1862) „Kéler Béla, ismert zene kar vezérünk a nassauui nagyherczegi udvarhoz hivatott megmint karmester, s e meghívást el is fogadvan, ma vesz bűcsút a pesti közönségtől, a kőházban tartandó zeneestélyen. Kéler úr ez alkalomra egy „Isten veled hazám! "cmů csárdást szerzett, melyet zene karadával elő fog adni. “  
„Tohoto statečného dirigenta, který byl jedním z nejvýznamnějších činitelů pozitivní atmosféry hlavního města, neodvádějí z našich míst nějaké hmotné statky. On, který dosud působil v zahraničí – v Prusku, Saksu, Anglii a Petrohradu, získal nejkrásnější ocenění jak od publika, tak u dvora, přál by si zde více manévrovacího prostoru, ale naš chudší společenský život ho v tomtéž ohledu mohl jen velmi málo uspokojit. Máme několik možností, kde by se publikum mohlo shromažďovat ve větším počtu k poslechu kvalitní hudby, ale naše karnevaly jsou smutné, naše návštěvnost je nízká a naše lázně nedaleko hlavního města ještě nejsou tak významné, jak by si díky sile svých léčivých pramenů zasloužily.”¹⁴⁵ (Sürgöny, 18.12.1862)

2.7 Hudební ředitel 2. pluku nassauského vévody (1863-1866)

Po Benedictu Stadtfeldovi (1788–1878), který ve svých 75 letech odchází do důchodu, se Kéler 1. ledna 1863 ujímá funkce dvorního kapelníka 45členného orchestru 2. pluku nassauského vévody Adolfa v Wiesbadenu,¹⁴⁶ kterému velí plukovník Bruno Neidhardt von Gneisenau (1811-1889). Kélerův roční smluvní příjem je stanoven na 800 zlatých.¹⁴⁷

„Vysloužilý kapelník Stadtfeld včera s hlučným dojmem opustil 2. pluk, ke kterému patřil 50 let. Plukovník von Gneisenau se s ním před shromážděnými důstojníky a poddůstojníky vše rozloučil. [...] Nový hudební ředitel Kéler se pravděpodobně zítra ujmout svých povinností. Narodil se v Uhersku, je majestátní postavou a (hlavně) znamenitý hudebník a skladatel.”¹⁴⁸

(Rheinischer Kurier, 16.1.1863)

Největší část koncertů orchestru 2. pluku Kéler diriguje v lázeňském domě v Wiesbadenu, protože v té době ještě neexistoval stálý lázeňský orchestr.¹⁴⁹ Dramaturgie Kélerových koncertů se skladá nejen z jeho vlastních skladeb a podobně laděných tanečních

¹⁴⁵ Sürgöny (18.12.1862) „E derék karnagynakat, ki úgy szólítván egyik legkitűnőbb előmozdítója volt a főváros vidám hangulatának, nem valami anyagi vény vezeti el körünkbelől; ò, aki mindenütt, hol eddig külföldön megfordult: Poroszországban, Szászországban, Angliában és Szt. Pétervárott, mind a közönség, mind az udvarok részéről a legszebb kitüntetésekben részesült, itt is nagyobb működési tért öhajtott volna, azonban a mi szűkebb körű társaséletünk erre nézve igen kevéssé elégíthette ki. Nálunk kevés azon kör, hol a közönség jobb zene hallgatásra nagyobb számú összegyűlékezznek; farsangjaink szomorúak, reunióink kisszerűek, mulató fürdőink a főváros közelében még nem bírnak azzal a jelentőséggel, melyet egyébként a gyógyvizek ereje megérdemelne.”

¹⁴⁶ Adolph Wilhelm Carl August Friedrich von Nassau (1817-1905), byl lucemburský velkovévoda a poslední nassauský vévoda (1839–1866).

¹⁴⁷ KŠMB XLV/28 – Ustavovací dekret


¹⁴⁹ ALBERT, Judit Ágnes. Zum Glänzen Geboren Kéler Béla. s.59

Kélerovi se již po několikaměsíčním působení v nové pozici dostává širokého uznání, což velmi pozitivně rezonuje v uherském tisku, protože vzpomínky na Kélerovo působení v Uhersku a zejména v Budapešti jsou stále velmi živé.

„...dirigent Béla Kéler, syn naší země, je u vévodského dvora v Nassau, kde zastává svou dirigentskou pozici, vysoce ceněný a již se mu dostává mezinárodních ocenění. Jeho orchestr se skládá ze 45 členů a hraje své vlastní skladby s vynikající zručností a ohasem. Vévoda, který je také vlastníkem uherského půdu (má krásný dobytek v kraji Baranya), je velkým milovníkem uherské hudby a je velmi spokojený se svým uherským dirigentem.“ 151 (Hölgyfutár, 10.2.1863)

„Náš uherský syn Béla Kéler, dirigent, kterého si pešťské publikum dobře pamatuje, […] zahájil již své koncerty ve Wiesbadenu. Noviny chváli oheň a nadšení, k nimž nový dirigent směřuje, a je přesvědčen, že milovníci vyhledávané hudby mohou od talentu Bély Kélera očekávat ty nejlepší umělecké zážitky. “ 152 (Pesti Napló, 28.5.1863)

Kéler v roce 1863 s velkým ohasem diriguje celkem 326 koncertů. 153 Na nich premiéruje i svá nová díla: Wallram-March, op.57; Hof-Ball-Polka, op.58 a La belle de Wiesbaden, op.63.

21. srpna 1864 slaví vévoda Adolf von Nassau 25. výročí usednutí na trůn. Za zvuku zvonů prochází městem průvod s pochodnemi, který vévoda a jeho rodina obdivují z balkonu

---

151 Hölgyfutár (10.2.1863) „...hogy Kéler Béla zenekarmester hazánkfia, a nassaui hercegi udvarnál, hol karmesteri állomását elfoglalta, nagy tetszésben s már is több nemű kitüntetéseken részesül. Zenekara 45 tagból áll, s több eredeti zeneszerzeményét kiváló ügyességgel s köztetszésre játszsa. A herceg, ki egyszer mind magyarországi földbirtokos — Baranya- megyében szép jószágai vannak — nagy kedvelője a magyar zenének s magyar karmesterével […] igen meg van élégedve.”
152 Pesti Napló (28.5.1863) „Hazánkfia Kéler Béla, a pesti közönségénl jó emlékezetben élő karmester, […] Wiesbadenben már megnyitá hangversenyeit. Az említett lap dicsérettel említi azon tüzet és lelkesedést, mellyel az új karnagy igazgatott s meg van győződve, hogy a reunion zene kedvelői Kéler Béla tehetségétől a legkülönböző műlévezetekre számíthatnak.”
153 KŠMB n9-n18. Programové bulletiny.

V roce 1864 Kéler diriguje 317 koncertů.155 Jeho celkový roční příjem se splňá až ke cca. 3000 zlatých.156 Premiéruje valčík Die Sprudler, op. 65, Wiesbadener Feuerwehr-Marsch, op.66; Saison-Eröffnungs-Marsch, op.78; Herzog Adolph-Jubiläums-Fest-Marsch, op.67; Souvenir de Wiesbaden, op.68 a koloraturní valčík Ach wie freudig seelig pocht mein Herz, op.61. V roce 1865 piše Kéler tři nové pochody Gneisenau-Marsch, op.69; Sängersgruß, op.70 a Hohenfriedberger Marsch.


„18. září bude slečna Adelina Patti koncertovat ve velkém sále lázeňského domu s podporou nejvýznamnějších pěvců italské opery v Paříži, pianisty Leopolda von Meyera, houslisty Vieuxtemps a vojenského orchestru pod vedením jeho dirigenta Bély Kélera.“161 (Süddeutsche Musik-Zeitung, 18.9.1865)

V roce 1866 premiéruje Kéler v Günzburgu pochod Des Kriegers Heimkehr, op. 81 a ještě před tím, v rámci březnového hostování orchestru v berlínské Tonhalle, valčík Berliner Kinder-Walzer, op.77.

„Pan Béla Kéler, vévodský nassauský plukovní kapelník a dirigent lázeňských koncertů ve Wiesbadenu, uspořádal v posledních několika dnech v místní Tonhalle 3 koncerty, na nichž

---

154 ALBERT, Judit Ágnes. Zum Glänzen Geboren Kéler Béla. s.61
155 KŠMB n9-n18. Programové bulletinky.
156 Ms 31/68 (9. 6. 1876)
157 Eduard Reményi (1828–1898) byl uherský houslista
tentokrát provedl své nejnovější skladby, zejména hudební obraz s názvem 'Eine Nacht in Venedig', nový valčík 'Berliner Kinder' a také čardáš 'Bártfai emlék' spolu s několika dalšími svými skladbami, včetně stále velmi populárního 'Hurrah Sturm-Galop'.

V dubnu 1866 míří Kéler z Berlína do Drážďan, kde na společných koncertech s tamním hudebním ředitelem Moritzem Erdmannem Puffholdtem, vzbuzuje značný ohlas Kélerův hudební obraz Eine Nacht in Venedig.

,, 'Benátská noc', která nezklamala. [...] syn naší země, dirigent vévody z Nassau Béla Kéler, provedl několik svých skladeb na koncertech s Puffholdtem, které vynikly svou originalitou a precizním provedením. Nejvíce z nich se libil skvělý hudební obraz s názvem: 'Eine Nacht in Venedig'. “

Kéler zažívá významnou událost v osobním životě, když se mu 23. května 1866 narodil syn Albert. Jeho matkou je Amalie Baum, po které nese Kélerův syn své příjmení.


"Pan Kéler se během své služby u pluku projevil jako čestný a zručný dirigent. Četné příležitosti k tomu měl u posádky ve Wiesbadenu na mnohých vojenských koncertech ve zdejším

---


164 Sürgöny (18.4.1866) „Egy „velenczei éj”, mely nem bukott meg. [...] nassau herczegi karmester Kéler Béla hazánkfia a Puffholdt féle hangversenyekben több zeneszerzeményt adta elő, melyek eredetiségük és pontos előadatásuk által tüntek ki. Ezek között legtöbb tetszést aratott egy nagy hangfestésnyi, melynek címe: 'Egy éj Velenczébeu'. “

165 Albert Baum (1866-1953) je synem Bély Kélera a Amálie Baum (1843-1930) Kéler ho údajně chtěl ještě před svou smrtí adoptovat, ale započatý proces osvojení již nestihl dokončit. (Albert, 2012, s.109)
lázeňském domě. Orchestra 2. nassauského pluku se pod jeho vedením těšil výborné pověsti. Düsseldorf, 31.3.1867.’’\(^ {166} \) (Matúš, 1972)

Sztehlo považoval místo hudebního ředitele orchestru vévody z Nassau za nejvýznamnější post, který Kéler během své kariéry dosáhl.\(^ {167} \)

### 2.8 V Mohuči, Bardejově, Amsterdamu (1867-1869)

V letech 1867-1870 nemá Kéler stálé angažmá. Bydlí v podnájmu ve Wiesbadenu, nejprve na adrese Michelsberg 23, později na Marktstraße.\(^ {168} \)

V lednu a únoru 1867 diriguje Kéler wiesbadenský lázeňský orchestr na karnevalových koncertech v historickém sále Frankfurter Hof\(^ {169} \) v Mohuči. Premiérově zde uvádí skladbu *Mainzer Carnevals-Polka*, op.79. Každou neděli a o svátcích provádí koncerty ve wiesbadenském *Saalbau Schirmer*.\(^ {170} \) V druhé polovině roku 1867 premiéruje Kéler v Mohuči skladbu *Lose Blätter* a valčík *Tanzlust*, op.82. V letních měsících, ve svém volném čase, navštěvuje Světovou výstavu v Paříži a cestuje po Švýcarsku.\(^ {171} \)

V červenci a srpnu 1868 pobývá Kéler ve svém rodném bardejovském kraji.\(^ {172} \) 4. srpna 1868 ve spolupráci s hrabětem Ferenczem Szirmayem (1838-1871) pořádá v Bardejovských Kúpelích benefiční koncert na pomoc obětem červnového požáru v Bardejově,\(^ {173} \) (příl. č.10) na kterém se vybrala částka 236 zlatých a 24 krejcarů.\(^ {174} \) Kéler s klavírním doprovodem interpretuje Meditaci Charlese Gounoda na podkladě preludia J.S. Bacha a dvě vlastní díla – druhou uherskou idylu *Alföldi Bucsúhangok* a koncertní kus *Tempête et calme*,\(^ {175} \) který je

---


\(^ {167} \) SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla 1820–1882. s.6.


\(^ {169} \) Frankfurter Hof se nachází na adrese Augustinerstraße 55 v historickém centru Mohuče.

\(^ {170} \) ALBERT, Judit Ágnes. Zum Glänzen Geboren Kéler Béla. s.62

\(^ {171} \) Kaschauer Zeitung (15.12.1877)

\(^ {172} \) Ms 31/96 (27. 2. 1879)


\(^ {174} \) Budapesti Közlöny (13.8.186)

nástrojovou verzí pro housle a klavír původní skladby *Concerto dramatique* pro housle a orchestr. Změnu původního názvu iniciovali slavní housloví virtuosové, Ferdinand Laub (1832-1875), Henryk Wieniawski (1835-1880) a August Wilhelmj (1845-1908), kteří se se skladbou osobně seznárnili a následně se o ni pozitivně vyjádřili ve Wiesbadenu v roce 1863. Kéler tento koncertní kus nabízí svému vydavateli B. Schott's Söhne pod novým názvem *Tempête et calme*\(^{176}\), jako svůj 72. opus. Schott skladbu do svého edičního portfolia nezařadil, protože zřejmě příliš vybočuje z typu tanečních skladeb, které jsou s Kélerem neodmyslitelně spojené.

„...houslový koncertní kus ‘Tempête et calme’ Bouře a klid (ideově zaměřený na vztahy odehrávající se v nitru člověka) je zkomponován ve formě jednovětého concertina. Je velmi efektivní, vděčný a melodický. Pánové Laub, Wieniawski a Wilhelmj mi to před dvěma lety přehráli s doprovodem orchestru v kasárnách a velmi příznivě se vyjádřili v prospěch této skladby. Sám jsem ji původně nazval „Concerto dramatique“, ale tři výše uvedení pánové se vyslovili pro titul ‘Tempête et calme’. “\(^{177}\) (Kéler, 26.12.1865)

V polovině srpna 1868 se Kéler vráci do Wiesbadenu, kde 28. srpna 1868\(^{178}\) poprvé diriguje svůj nový, a zřejmě nejznámější, valčík *Am schönen Rhein gedenk ich dein*, op.83, (příl. č.11) který je často srovnáván s valčíkem Johanna Strausse *Na krásném modrém Dunaji*. Oprávněnost tohoto tvrzení dokládají citace z evropského i amerického tisku z doby vzniku valčíku i pochvalné reference po několika letech jeho existence.


\(^{176}\) Vydání koncertního kusu Tempête et calme ve verzích pro housle a orchestr a pro housle a klavír je v edičním plánu Společnosti Bély Kélera pro rok 2020.


\(^{179}\) Public Ledger, Memphis, Tennessee (28.9.1869, s.1) „Kapplmeister Kéler Béla has composed a pendant to the attractive valse by Strauss ‘An der schönen blauen Donau - Am schönen Rhein gedenk ich dein’. The new composition is said to be equal in beauty and elegance and melody to Strauss’s composition; at any rate, it is creating for itself a great popularity in Wiesbaden."
„...poprvé provedl svůj valčík 'Am schönen Rhein, gedenk ich dein', který vzbudil nepopsatelné nadšení.”  
(Hamburger Fremdenblatt, 27.11.1877)

„Od té doby je tento valčík na celém světě důstojným protějškem valčíku 'Modrý Dunaj' Johanna Strausse.”  
(Kaschauer Zeitung, 15.12.1877)

„Mezi žijícími skladateli valčíků zaujímá Béla Kéler místo vedle Strausse a Gungla. Jeho hudba je jak originální, tak krásná. Žádný valčík složený za posledních deset let nezískal větší popularitu než jeho 'Na krásném Rýně'.”  
(St. Louis Globe-Democrat, 20.5.1880)


„Kapelník Béla Kéler zde s velkým úspěchem provedl čtyři koncerty, na kterých mnohé jeho taneční skladby, včetně 'Die Sprudler’ a 'Am schönen Rhein’, zaznamenaly velmi vřelé přijetí.”  
(Berliner Musikzeitung, 23.12.1868)

Na začátku roku 1869 je klavírní verze valčíku "Am schönen Rhein gedenk ich dein" publikována v berlínském vydavatelství Bote & Bock. Za necelý rok si tento notový materiál kupuje více než 10 000 zákazníků.

---

180 Hamburger Fremdenblatt (27.11.1877), „...er seinen Walzer 'Am schönen Rhein, gedenk ich dein' zur ersten Aufführung brachte und der einen unbeschreiblichen Enthusiasmus erregte.”
181 Kaschauer Zeitung (15.12.1877, s.2), „Dieser Walzer hat seit der Zeit die Runde um die Welt gemacht und ist ein würdiger Gegenstück zu Johann Strauss "Blau Donau" Walzer.”
182 St. Louis Globe-Democrat, (20.5.1880, s.6), „Among living waltz-writers Kéler Béla is taking a rank next to that of the Strausses and Gungl. His music is as original as it is beautiful. No waltz composed in the last ten years has won a wider popularity than his 'On the Beautiful Rhine'.”
183 Johann Eduard Stumpff (1813-1879) byl dirigenta a fagotista, který ve 30. letech 19. století převzal vedení divadla Frascati.
185 Parkzaal byla koncertní síň v Amsterdamu, která existovala v letech 1851-1881 a je považována za předchůdce dnešní Concertgebouw. Nyní se na jejím místě nachází Wertheimpark.
186 Willem Stumpff (1826-1912), bratranec J. E. Stumpffa, byl dirigent a první správce Concertgebouw (1887-1900).
187 Algemeen Handelsblad (7.-8.12.1868)
188 Berliner Musikzeitung (23.12.1868, s.8), „Herr Kapellmeister Kéler Béla hat hiesigen Orts 4 Concerte mit großem Succes gegeben, in denen mehrere seiner Tanz-Kompositionen, darunter 'Die Sprudler' und 'Am schönen Rhein' sehr beifällig aufgenommen wurden.”
„Kromě valčíku ’Na modrém Dunaji’ zatím žádný jiný tanec nedosáhl takové obecné popularity, jako valčík Bély Kélera ’Am schön en Rhein’. Mezi lidmi je nyní distribuováno více než 10 000 výtisků. Objednávky přicházejí z mnoha zemí a zdá se, jako by tato skladba podnikala cestu kolem světa.”\(^{189}\) (Allgemeine Zeitung, 8.11.1869)

V únoru 1869 Kéler ve Wiesbadenu poprvé provádí polku Rheinlust, op.85. V květnu 1869 přepracovává své dvě předehry – Lustspiel-Ouverture, op.73 a Ouverture comique, op.74. Předehru Tempelweihe, op.95 premiéruje Kéler v srpnu 1869 při otevření synagogy ve Wiesbadenu\(^{190}\) za přítomnosti pruského krále Viléma I. Pruského.

„Koncert s přáním toho nejlepšího pro novou synagogu s Theodorem Wachtel (tenor), Augustem Wilhelmjem (housle), slečnou Elisabeth Lößflerovou (sopran). [...] K otevření zazněla ’Tempelweihe’ - nová slavnostní předehra Bély Kélera. Wachtel byl neobvykle dobře disponován. Mezi přítomnými byl i pruský král.”\(^{191}\) (Neue Zeitschrift für Musik, 3.9.1869)

2.9 Hospitalizace ve Würzburgu (1869-1870)

Od října 1869 do začátku května 1870 je Kéler hospitalizován v nemocnici ve Würzburgu s urologickými problémy, ke kterým se následně připojují i žaludeční komplikace.

„Bohužel jsem již sedmý měsíc v nemocnici a v posledních třech týdnech se můj stav opět zhoršil. Navíc jsem dostal žaludeční horečky, které ještě neodezněly...”\(^{192}\) (Kéler, 11.4.1879)

I když je Kéler upoután na lůžko, pokračuje v kompoziční práci. Na počátku roku 1870 skládá štýrský pochod Der Alpenjäger, op.87, Kadenci k 1. houslovému koncertu D dur Nicoly Paganiniho a valčík Deutsches Gemüthsleben, op.88.

\(^{189}\) Allgemeine Zeitung (8.11.1869) „Bis jetzt hat außer dem Walzer "An der blauen Donau" noch nie ein Tanz solche allgemeine Beliebtheit errungen wie der Kéler-Béla'schen Walzer "An schönen Rhein gedenk´ ich Dein. Es sind nun bereits über 10 000 Exemplare davon im Publicum verbreitet. Bestellungen aus aller Herren Länder laufen ein, und so scheint es, als ob diese Composition die Reise um die Welt machen würde.”

\(^{190}\) Stará synagoga stála na Michelsberg ve Wiesbadenu do 10. listopadu 1938, kdy byla zapálena během tzv. křišťálové noci a následně zničena.


\(^{192}\) Ms 31/42 (11. 4. 1870) „Ich bin leider jetzt schon im 7ten Monate hier im Hospital und hat sich mein Zustand in den letzten drei Wochen wieder verschlimmert, zum Überfluss habe ich noch einen gastrischen Fieber bekommen, welches noch nicht völlig verschwunden ist...”

43
Dlouhodobý pobyt v nemocnici na Kélera zjevně lidsky působí. Kvůli utrpení, které má možnost na vlastní oči vidět okolo sebe, si začíná více uvědomovat svoji životní osamělost.

„Sám jsem se při sedmiměsíčním pobytu v nemocnici ve Würzburgu měl možnost přesvědčit o nicnosti všeho pozemského. Ještě den před tím, než jsem byl propuštěn z nemocnice, jsem v sousedním pokoji sledoval, jak těžce nemocný, držící krucifix v ruce, zápasí se smrtí. Večer se sice zázračně zotavil, ale ráno, v den mého odchodu měl další záchvat. Po takových smutných obrazech pomíjivosti všeho pozemského, beru vše mnohem vážněji. K tomu hodně přispívá i mé rozpoložení osamělé neradostné existence.“¹⁹³ (Kéler, 6.5.1870)

Nemocniční pobyt stojí Kélera více než 500 zlatých. Navíc se během hospitalizace nakazil tzv. nemocniční horečkou¹⁹⁴, která komplikuje jeho zdravotní stav ještě více než rok od ukončení nemocniční léčby.¹⁹⁵

2.10 Kapelník lázeňského orchestru ve Wiesbadenu (1870-1872)


„Především jsem přijel do Wiesbadenu do svého nového bytu na Emser Strasse 27c. Jedná se o elegantní nový apartmán se 2 pokoji ve vile, kterou nechal nově postavit můj domácí pan Wolf...“¹⁹⁶ (Kéler, 6.5.1870)

V důsledku nasazení vojenského pluku na francouzská bojiště zůstávají lázně bez hudebního tělesa, protože jeho členové působili zároveň v lázeňském orchestru. Protože odchází i dosavadní kapelník Josef Kaschta (1821–1878), přijímá Běla Kéler nabídku od představenstva lázeňské společnosti na sestavení a vedení nového orchestru od 25. července 1870.


¹⁹⁴ Nemocniční (nemocniční) horečka, která se vyskytuje během pobytu pacienta v nemocnici, je zaznamenána u asi 10–30 % pacientů, třetina z nich umírá. Nemocniční horečka zhoršuje průběh základního onemocnění a zvyšuje mortalitu 4krát ve srovnání s pacienty trpícími stejnou patologií, která není komplikována horečkou.

¹⁹⁵ Ms 31/58 (23. 3. 1875)

¹⁹⁶ Ms 31/43 (6. 5. 1870) „Ich bin vorgestern vormittags hier eingetroffen und in meiner neuen Wohnung Emser Str. 27c abgestiegen, es ist dies eine elegante neue Wohnung von 2 Zimmern. Mein Hausherr H. Wolf hat sich diese eine neue Villa bauen lassen...“
„Kapelník Kaschte z 21. pěšího pluku svobodného pána z Reischachu od tohoto pluku odejde. Na jeho místo již byl přijat bývalý kapelník lázeňského pluku, pan Béla Kéler.“

(Neues Fremden-Blatt, 26.7.1870)

Již v nové pozici kapelníka Kéler provádí premiéry Kimo-Kaimo-Galopp, op. 84 a hudební obraz Die Alpen oder Wanderung durch die Schweiz.

15. října 1870 umírá ve 46 letech Kélerův bratr Ferdinand, který posledních 18 let života trpěl závažným plicním onemocněním.

„Kéž se Bůh na dílném sluti v jeho poslední hodině a ulehčí mu jeho poslední chvíle." (Kéler, 6.5.1870)


„Konečně přišel den, ke kterému Wiesbaden upíral své naděje, 1. dubna, a spolu s ním znovuotevření Kursaalu. [...] Koncerty v sále nebo zahradě jsou prozatím prováděny orchestrem Bély Kélera, který má sice o něco menší obsazení, ale v žádném případě není horší než vojenská hudba, což dostatečně prokázal svým mistrovstvím v nově vybudované nádherné síni hotelu Victoria, kde celou zimu hrál dvakrát nebo třikrát týdně takzvané promenádní koncerty, které byly velmi dobře navštěvovány." (Teplitzer Zeitung, 12.4.1871)

197 Neues Fremden-Blatt (26.7.1870, s.19) „Kapellmeister Kaschte des Infanterie-Regiments Freiherr von Reischach Nr. 21 tritt aus dem Verbände dieses Regiments und ist an dessen Stelle bereits der bisherige Kapellmeister eines badischen Regiments Herr Kéler Béla aufgenommen worden."


199 Ms 31/42 (11. 4. 1870)

200 Ms 31/43 (6. 5. 1870) „Gott möge ihm in seiner letzten Stunde gnädig sein, und ihm die letzten Augenblicke erleichtern.“

201 Tehdejší lázeňský dům již neexistuje. Původní budova byla zbořena (1905-1907) a na jejím místě byla vystavěna nová, která byla otevřena v roce 1907.


203 Teplitzer Zeitung (12.4.1871) „Endlich ist der Tag gekommen, auf den Wiesbaden von jeher seine Hoffnungen stützt, der 1. April, und mit ihm die Wiedereröffnung des Kursaals. [...] Die Konzerte im Kursaal oder Kurgarten werden vorläufig von der Kéler-Béla’schen Kapelle ausgeführt, die wenn auch etwas schwächer besetzt, doch keineswegs der Militärmusik nachsteht, denn sie hat ihre Bravour hinsichtlich bewährt in dem neuerbauten
První provedení valčíku Auf Flügeln der Liebe, op.93 se dne 30. srpna 1872 výjimečně odehrává za účasti jednoho z Kélerových sourozenců – sestry Friederiky.

„…předchozí večer jsem na její počest poprvé představil svůj nově zkomponovaný valčík ’Auf Flügeln der Liebe’, protože žádný z mých četných sourozenců mě nikdy neměl možnost vidět, když jsem prováděl novou kompozici.“

(Kéler, 6.10.1877)

Ve druhé polovině roku 1872 piše Kéler polku-française Traumglück, op.94, baletní scénu Die Schmetterlingsjagd, op.132 a Serenatu Veneziana, op.98 pro kornet a orchestr.


„Moje činnost v Kursaalu končí 31. prosince o půlnoci. V tento den mám dva koncerty. Odpoledne od 3:00 do 5:00 a večer od 9:00 do 11:30. Dnes provádím dva nové tance [...] které zařazuji i na oba koncerty, které se konají 31. prosince." (Kéler, 28.12.1872)

Silvestrovské koncerty v kontextu Kélerova dlouholetého úspěšného působení ve Wiesbadenu reflektuje Neues Fremden-Blatt.

„Poslední dva koncerty ve velkém sále lázeňského domu byly navštívené více než kdykoliv předtím během včelého letní sezóny. Orchestrální kusy zkomponované panem Bélou Kélerem speciálně k uzavření kasina: ’Die letzten Glückstunden’ a ’Die Glücksgöttin’, se setkaly s velkým potleskem a musely se na všeobecné přání opakovat. Na konci byl kapelník Béla Kéler několikrát vytleskán [...] Místní milovníci umění darovali talentovanému a

prachtvollen Saale des Viktoria Hotels, wo dieselbe den ganzen Winter über wöchentlich 2 bis 3 Mal sogenannte Promenaden-Konzerte spielte, die stets sehr zahlreich besucht waren.“

204 Ms 31/81 (6. 10. 1877) „…den Abend zuvor hatte ich ihr zu Ehren meinen damals neu componirten Walzer ”Auf Flügeln der Liebe”, zum 1. mahle aufgeführt, weil von meinen zahlreichen Geschwistern keines je die Gelegenheit hatte mich dirigieren zu sehen wenn ich eine neue Composition zur Aufführung brachte.”

pracovitému kapelníkovi dva nádherné vavřínové věnce a lázeňský orchestr zahrál svému odcházejícimu dirigentovi za všeobecného nadšení slavnostní fanfáru. Množství ovací je výmluvným důkazem velké popularity, kterou si pan Béla Kéler užívá ze strany lázeňských hostů i občanů Wiesbadenu. Mnoho z jeho skladeb, které napsal ve Wiesbadenu, je rozšířeno i za oceánem.”

(Neues Fremden-Blatt, 10.1.1873)

2.11 Hledání nových angažmá (1872-1873)

Kéler dále působí jako hostující dirigent na volné noze, což mu umožňuje častěji vystupovat v zahraničí a tím se stát známějším i mimo teritoria Německa a Rakouska-Uherska.

„Od roku 1870 se datují četná hostování Bély Kélera v Německu, stejně jako v Londýně, Petrohradu208, Kodani atd., která šířila jeho věhlas dirigenta i skladatele do nejširších kruhů.”

(Rheinischer Kurier, 21.11.1882)

Kélerovým trvalým bydlištěm zůstává i nadále Wiesbaden, kde má pronajatý byt. Výše nájemného znamená pro Kélera významnou finanční položku v jeho rozpočtu.

„Například já, jako jedna osoba, potřebuji ve Wiesbadenu ročně nejméně 1200–1500 zlatých. Mám byt pouze se 2 pokoji za 300 zlatých ročně, je v tom krejčí, švec, prádelna atd.“

(Kéler, 8.3.1876)

Uzavření kasina má značně negativní dopad na turistický ruch ve Wiesbadenu. Z Kélerových výpovědí je zjevno, že své působení ve Wiesbadenu zřetelně rozděluje na období vlády nassauského vévody a po něm. Jestliže angažmá na věvodském dvoře hodnotí veskrze pozitivně, po anexi Nassauského vévodství Pruskem se jeho vnímání tamější situace diametrálně mění.


208 Kélerovo hostování v Petrohradu se nám nepodařilo z jiných zdrojů potvrdit.

209 Rheinischer Kurier (21.11.1882)

210 Ms 31/66 (8. 3. 1876) „Ich zum Beispiel brauche hier in Wiesbaden jährlich mindestens 1200 - 1500Fl als einzeller Mensch, mit einer Wohnung von nur 2 Zimmern in Zahlen 300Fl, wo ist Schneider, Schuster, Wäsche usw..“


Kélerova hudba pravidelně zní od roku 1862 i v USA, o čemž vypovídá více než 500 odkazů v digitální databázi amerických novin z let 1862-1882. V dubnu 1873 je v americkém tisku publikován Kélerův zájem o koncertní turné v USA. Kéler specifikuje i finanční a umělecké podmínky, za kterých je ochoten na americkém kontinentě hostovat. Závěrem Chicago Tribune, zřejmě ironicky, dodává poznámku, ze které vyplývá, že Kélerovy finanční požadavky považuje za přemrštěné.

„Pan Béla Kéler chce přijet do Ameriky a oznamuje následující podmínky, za kterých své turné může uskutečnit: Musí najít manažera v New Yorku nebo jiném velkém americkém městě, který bude mít dostatečné prostředky k tomu, aby prokázal jistotu realizace angažmá složením určité částky peněz svým bankéřem, ať už v Berlíně nebo Wiesbadenu. Poté požaduje, aby si z newyorských hudebníků mohl vybrat orchestr v počtu od třícti do čtyřiceti mužů, s ohledem na to, že bude smluvně angažován jako jejich hudební ředitel po celou sezónu a podle amerických zvyklostí mu bude vše vypláceno na konci každého týdne nebo po každém koncertě. Dále sděluje: ‘Měl bych mít zdarma cestu do Ameriky a zpět, bydlení v hotelech zdarma a proplácené výdaje pro cestování v různých městech a mezi nimi atd. Chtěl bych své koncerty vést způsobem Vienna-Strauss, předejry, pěkné výběry z polských oper, valčíků, polek, galopů; také


212 Berliner Musikzeitung (2.4.1873)
uherskou hudbu atd. od různých skladatelů.' Béla Kéler je evidentně velmi skromný muž. "\(^{213}\) (Chicago Tribune, 13.4.1873)

### 2.12 Předposlední návštěva rodného Bardejova (1873)

V roce 1873 Kéler navštěvuje po 5 letech svoji bardejovskou domovinu. \(^{214}\) Stejně jako při každé návštěvě Bardejova bydlí ve svém domě v Bardejovských Kúpelích\(^{215}\), který získal v roce 1850 po smrti svého otce Stephana\(^{216}\).

Jelikož Kéler působí převážně v západní části Evropy, dům po většinu roku pronajímá lázeňským hostům. Správkyní jeho domu je Kélerova sestra Emilie Vandrák\(^{217}\) z Prešova, která má v rámci svých povinností na starost např. stanovení výše nájemného, psaní účetních výkazů, nákup nábytku do interiéru domu, výměnu střechy domu nebo koordinaci zastřešení studny na zahradě domu. Kéler Emilii hradí náklady na cesty z Prešova do Bardejovských Kúpelí a denní diety.\(^{218}\)

I když Kéler ve svém domě pobývá, prostřednictvím Emilie si rezervuje pouze některé ubytovací kapacity.

"V každém případě Ti brzy napišu, pokud bych opustil Wiesbaden v průběhu měsíce května, protože pak bys pro mě musela rezervovat salón a 2 sousední pokoje..." \(^{219}\) (Kéler, 27.3.1873)

---

\(^{213}\) Chicago Tribune (13.4.1873) "Herr Kéler Béla wants to come to America, and makes known the following conditions on which he will undertake the tour: He must find a manager in New York or other large American city in possession of sufficient means to render the engagement a certainty by depositing a certain sum of money with his banker, either at Berlin or Wiesbaden. He would then require to select from the musicians of New York an orchestra of from thirty to forty men, with a view of their being ultimately engaged as their director for a whole season, and, according to the custom in vogue in America, all to be paid at the end of every week or after each concert. 'Further', he says, 'I should want a free pass to and from America, free living at the hotels, and have my expenses paid in travelling in and between the various cities, etc. I should want to give my concerts in the Vienna-Strauss fashion, introducing, pretty selections from Polish operas, waltzes, polkas, galops; also, Hungarian music, etc., from various composers. ' Kéler Bela is evidently a very modest man."

\(^{214}\) Ms 31/93 (9. 11. 1878)


\(^{216}\) Ms 31/74 (18. 2. 1877)


\(^{218}\) Ms 31/49 (13. 4. 1874), Ms 31/77 (15. 8. 1877)

\(^{219}\) Ms 31/46 (27. 3. 1873) "Jedenfalls werde ich Dir früh schreiben, falls ich etwas schon im Laufe des Monaths Mai von Wiesbaden abreisen sollte, denn dann müßtest du den Salon und die 2 anstoßenden Zimmer für mich reservieren..."
V červenci 1873 vystupuje Kéler coby houslista s klavírním doprovodem na charitativním koncertě nedaleko Bardejova, v lázních Starý Smokovec, kde interpretuje vlastní skladby. Výtěžek koncertu ve výši 67 zlatých je věnován na zlepšení stavu tatranských silnic.

„S velkým potěšením na koncertě vystoupili Gabriela Doleschall z Miškovce, která zaspívala dvě melodie z 'Traviaty', několik uherských písní a píseň od Procha (Lebewohl); dr. Adolf Wallner, pocházející z Pešti, zahrál dvě sklady na klavír, a uherský syn Béla Kéler, hudebník žijící ve Wiesbadenu, za klavírního doprovodu Sarolty Schwarc, provedl dvě své vlastní sklady.”

(Fővárosi Lapok, 1.8.1873)

Zřejmě při této své návštěvě šarišského kraje odpovídá Kéler svému známému na otázku, proč používá svůj uherský pseudonym Kéler Béla, když jeho vlastní jméno Albert Paul von Kéler zí je země v německy mluvících zemích příjemně. Kéler mu odpovídá, že si svůj pseudonym spojuje se svoji bardejovskou domovinou a má pocit, že pokud by ho nepoužíval, popíral by tím svůj původ.

„Sám nevím, proč osud učinil z Německa moji druhou vlast. Mám tam tolik úspěchu, slávy a uznání, že bych mohl popřít svůj původ. Ale hned na to všechno zapomenu, jakmile pocitím zdejší vůni domoviny. Půvabná stará pohádková města, přátelské oblasti, temné jedlové lesy, mají na mě takový účinek, že věřím, pokud bych je jednou zapřel, byly by navždy mými žalobci před Bohem.”

(Deutsche Militär-Musiker-Zeitung, 5.1.1906)

O svém vlastenectví, jak ho chápe a k čemu ho vztahuje, se Kéler vyjadřuje i v souvislosti s nevýhodným nákupem akcií společnosti Bartfelder Gesellschaft.

---

220 Fővárosi Lapok (1.8.1873). „A hangversenyben élénk tetszés mellett működtek közre Doleschall Gabriela k. a. (Miskolcról,) ki a »Traviatá« -ből két dallamot, pár magyar dalt s Prochtól egy dalt (Lebewohl) énekelt; dr. Wallner Adolf Pestről, ki zongorán két darabot játszott, s Kéler Béla Wiesbadenben lakó zenész hazánkia, ki két sajátzerzeményét adá elő Schwarc Sarolta k. a. zongorakísérete mellett.”


„Je mi líto, že jsem se nechal řídit vlasteneckým pocitem a koupil 3 bardejovské akcie, protože tratím 90 zlatých.“223 (Kéler, 25.1.1876)

Tato slova jsou v rozporu s tvrzením Zoltána Sztehla, který v závěru své statě Kéler Béla dovozuje emoční příslušnost osobnosti Bély Kélera k maďarskému etniku, což mohlo mít svůj důvod v tom, že i Sztehlo, ačkoliv byl vnukem Kélerovy sestry Mathilde224, cítí se být Maďarem.225 Přestože sám Sztehlo připouští, že Kélerova znalost maďarského jazyka byla na úrovni lámané maďarštiny, snaži se ho popisovat jako pravého Maďara, např. podle způsobu jeho oblékaní nebo střihu vousu. Píše, že „citění i krví zůstal Maďarem, což prezentoval i zevnějškem“226. Myslí tím to, že Kéler nosil na míru šité černé uherské šaty a nosil špičaté zahnuté vousy. Jako další bod jeho maďarské příslušnosti vidi v pseudonymu Kéler Béla, který používal místo svého rodného jména Albert Paul von Kéler a podepisoval jím německé publikace, tištěné programy koncertů a v neposlední řadě svou německou a francouzskou korespondenci. Sztehlo se navíc domnívá, že Kéler svým pseudonymem chtěl zakrýt svůj šlechtický původ.227

Podle námi zjištěných informací se domníváme, že pseudonymem Kéler Béla pouze zdůrazňuje fakt, že jako německy mluvící osoba působící na německy mluvícím území, má svůj původ na území Horního Uherska, ze kterého pocházel a zároveň dával najevo svůj blízký vztah k němu.228 Proto je na většině dochovaných koncertních programů uváděn jménem „Kéler Béla aus Ober Ungarn“, tedy z části Uherska nazývané Horní Uhersko, které obývalo převážně slovanské obyvatelstvo a geograficky se jednalo především o území dnešního Slovenska a Podkarpatské Rusi. Ze své domoviny zpět do Wiesbadenu se Kéler vrátil 22. října 1873.229

2.13 V Londýně a Manchesteru (1874–1875)

V prvním pololetí roku 1874 se Kéler zřejmě kompozičně připravuje na svoje anglické turné, mj. skládá dílo Mit Anmuth und Grazie, op.114 nebo galop Diana, op.107. Svěmu

---

223 Ms 31/65 (25. 1. 1876) „Ich bedaure daß ich mich vom Patriot. Gefühl leiten ließ und die 3 Bartfel. Actien zeichnete - demnach verliere ich 90FL.“
224 Kélerova sestra Mathilde (1829-1894) se v Bardejově provdala za evangelického faráře Johanna Sztehla (1824-1912).
225 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla s.8
226 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla s.8
227 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla s.8
228 Ms. 31/42-123
229 KÉLER, Béla. Brief an B. Schott’s Söhne (24.10.1873)
vydavatelí, lONDýnskému J. B. Cramerovi, po návratu ze své domoviny do Wiesbadenu, průběžně zasílá nové skladby.

„Jinak si žiji spokojeně, ale musím hodně pracovat, od 10 hodin ráno do 4 až 5 hodin odpoledne. Od té doby, co jsem se vrátil z Uherska, tak jsem poslal do Londýna již 4 skladby...“ 230 (Kéler, 21.2.1874)

Uměleckou tvorbu Kélerovi komplikují jeho chronické obtíže. Od 13. června k němu dochází lékař, přesto 18. června premiéruje Französische Lustspiel-Ouverture, op.111.

„Od včerejška jsem v péči doktora Roberta, protože jsem několik týdnů laboroval se svými starými chronickými obtížemi. V důsledku zimy, jsem byl dnes až do dvou hodin odpoledne v posteli, ale již se cítím znovu trochu lépe.“ 231 (Kéler, 14.6.1874)

Na konci června se Kélerův stav zlepšuje. Léto tráví na ozdravném pobytu v Bad Ems. Píše galop Entre Calais et Dover, op.105 nebo valčík In der neuen Heimath, op. 112.

„Moje zdraví se vrátilo zpátky do normálu, ale mám mírnou nadváhu. [...] V létě nemám v úmyslu cestovat, protože se plně zabývám svými kompozicemi.“ 232 (Kéler, 27.6.1874)

O Kélerově pobytu v Londýně a Manchesteru jsme měli dosud informace pouze ze statě Zoltána Sztehla. „V září 1874 byl pozván do Londýna na čtyři týdny, kde dirigoval Concerts populairs. V říjnu toho stejného roku vedl cyklus koncertů ve Free Trade Hall v Manchesteru. [...] Švédský král Oscar mu udělil velkou zlatou medaili „Litteris et Artibus““. (Sztehlo, 1930) 233

Z dalších ocenění, které byly Kélerovi během jeho života uděleny, Sztehlo upozorňuje na stříbrnou medaili za zásluhy od knížete Leopolda Friedricha, medaili za zásluhy v umění a vědě od vévody z Dessau a zlatou brož od pruského krále Viléma IV. 234

---

230 Ms 31/47 (21. 2. 1874) „Ich lebe so weit vergnügt, arbeite aber dafür auch sehr viel, von morgens 10 Uhr bis 4, 5 Uhr nachmittags. Seit ich von Ungarn zurück bin habe ich bereits 4 Compositionen nach London [...] geschickt.”

231 Ms 31/50 (14. 6. 1874) „Seit gestern bin ich wieder in Behandlung des Dr. Professor Robert, da ich seit mehreren Wochen, wieder an meinem alten chronischen Leiden laborei. In Folge einer Erkältung bin ich heut bis 2 Uhr mittags im Bette gelegen doch geht es mir wieder etwas besser.“

232 Ms 31/51 (27. 6. 1874) „Mit meiner Gesundheit geht es wieder ganz normal, nur werde ich etwas stark. [...] Ich gedenke im Sommer keine Reise mehr zu machen, da ich mit meinen Composition-Arbeiten vollauf zu thun habe.“

233 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla. s.7-8

234 SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla. s.7-8
V září 1874 je Kéler pozván na čtyři týdny do Londýna, kde spolu s dalšími dirigenty řídí od 5. září do 2.října stočlenný orchestr v Královském divadle na Covent Garden v koncertní řadě Grand Instrumental and Vocal Promenade Concerts. Bydlí v hotelu Haymarket na Arundell Street 7.

Hned na úvodním koncertě 5.září uvádí dvě premiéry svých děl s názvy symbolizujícími jeho příjezd z Wiesbadenu do Londýna. Jsou jimi galop Entrée Calais et Dover, op.105 a valčík In der neuen Heimath, op.112.

„Moje londýnské koncerty začaly 5. září. Konají se každý den, kromě sobot. Čtyřtýdenní smlouva mi skončí 2. října (příští pátek), ale plánuji zde zůstat až do konce října.„

Úspěšných Kélerových koncertů v Covent Garden si všímá i vídeňský Neues Wiener Tagblatt v souvislosti se stále živým odkazem na někdejší Kélerovo krátké působení ve Vídni v čele Lannerova orchestru.

„Skladatel Béla Kéler, na kterého ve Vídni vzpomínají jen v nejlepším, je aktuálně v Londýně, kde dosahuje skvělých úspěchů na promenádních koncertech v Covent Garden. Jeho valčík, speciálně komponovaný pro londýnský debut a věnovaný vévodkyni z Edinburghu, nazvaný 'In der neuen Heimat', ve kterém talentovaný skladatel chytrým způsobem prolíná populární anglickou píseň: Home sweet Home s ruskou národní hymnou, se setkal s nadšenou odezvou a musel být za skutečně bouřlivého potlesku zopakován; stejně bouřlivý aplaus zaznamenal jeho nový galop 'Entre Calais et Dover' a také, v Rakousku populární, 'St. Quentin Marsch'. Bylo by velmi vitané, kdyby pan Béla Kéler, který v padesátých letech nějaký čas vedl Lannerův orchestr, [...] znovu vystoupil ve Vídni.„

---

235 Skládal se ze členů orchestru Royal Italian Opera, Covent Garden, Theatre Royal Drury Lane a Royal Philharmonic Society.

236 Často je užíván zkrácený název Covent Garden, který ve své korespondenci používal i Kéler.

237 Producenty koncertní řady Grand Instrumental and Vocal Promenade Concerts byli bratři Agostino Gatti (1841-1897) a Stefan Gatti (1844-1906).

238 Plakát koncertu ze dne 15.9.1874.

239 Ms 31/53 (29. 9. 1874) „Ich habe meine Concerte am 5. September begonnen, und mit Ausnahme der Samstage jeden Tag gespielt, nächsten Freitag am 2. October ist mein 4 wöchentliches Engagement zu Ende, gedenke jedoch bis Ende October dahier zu verweilen.“

Kromě pravidelné koncertní činnosti se zde Kéler potkává s mnoha zajímavými lidmi. Mezi nimi jsou vydavatelé jeho děl i pianista Joseph Rummel (1818-1880), který inicioval Kélerovo londýnské hostování. Kéler si pochvaluje, že tamější lidé jsou pohostinní, a navíc mnozí z nich pocházejí, stejně jako on sám, z uherského území.


Kéler se v průběhu londýnského angažmá dozvídá, že mu švédský král Oskar II. udělil nejvyšší švédské ocenění v oblasti hudby, dramatického umění a literatury Litteris et Artibus242 (příl. č. 12), které se jen zřídka uděluje umělcům, kteří nemají švédské občanství. Kéler medaili považuje za dosud nejvyšší ocenění své práce.

„Zařídil jsem, aby Ti byl z Wiesbadenu zaslán „Rhein Courier“, ze kterého se můžeš dozvědět, že se mně Jeho Veličenstvo švédský král rozhodl milostivě udělit zlatou medaili „Litteris et Artibus“ (za zásluhy o vědu a umění), zavěšenou na modré stuze, s jeho portréttem a korunou. Je to pravděpodobně nejvyšší ocenění, které mi až doposud v mé dlouhé a pestré umělecké kariéře bylo uděleno. Pokud by žili naši nebozí rodiče, měli by ze mě velkou radost. Nějakou medaili může získat každý, ale taková medaile se příliš často neuděluje. Tím větší je to pro mě čest.“

Kéler se v průběhu londýnského angažmá dozvídá, že mu švédský král Oskar II. udělil nejvyšší švédské ocenění v oblasti hudby, dramatického umění a literatury Litteris et Artibus242 (příl. č. 12), které se jen zřídka uděluje umělcům, kteří nemají švédské občanství. Kéler medaili považuje za dosud nejvyšší ocenění své práce.

„Zařídil jsem, aby Ti byl z Wiesbadenu zaslán „Rhein Courier“, ze kterého se můžeš dozvědět, že se mně Jeho Veličenstvo švédský král rozhodl milostivě udělit zlatou medaili „Litteris et Artibus“ (za zásluhy o vědu a umění), zavěšenou na modré stuze, s jeho portréttem a korunou. Je to pravděpodobně nejvyšší ocenění, které mi až doposud v mé dlouhé a pestré umělecké kariéře bylo uděleno. Pokud by žili naši nebozí rodiče, měli by ze mě velkou radost. Nějakou medaili může získat každý, ale taková medaile se příliš často neuděluje. Tím větší je to pro mě čest.“

241 Ms 31/53 (29. 9. 1874) „Am Sonntag war ich bei Dr. Roth zu Tisch geladen, […] Ich schenkte ihm nämlich eine Loge in Covent Garden in ein Concert. Ich habe hier später bekannte Familien, wo ich überraschend freundlich aufgenommen bin als: Pianist: Rummel (auf dessen Veranlassung ich hierherkam), Gebrüder Blums - Kaufleute aus Pest, Banquier Baum, ein Verleger Cramer et Comp. (Mr. Wood), Fa Schott & Comp. H. Wolf in Mainz usw. Die Leute hier sind in hohem Maße gastfreundlich können es aber auch thun, da alles hier wohlhabend ist.“


243 Ms 31/53 (29. 9. 1874) „Ich habe veranlaßt daß dir aus Wiesbaden der Rhein Courier zugeschickt werde, aus welchem Du schon bereits erfahren haben wirst, daß Seine Majestät der König von Schweden mir die goldene Medaille Litteris et Artibus für Verdienst in Wissenschaft und Kunst) mit seinem Bildnis, Krone am blauen Band
O aktu udělení vyznamenání Bélu Kélerovi informují i další německé deníky. *Berliner Musikzeitung* v této souvislosti zdůrazňuje obecný zájem švédského krále Oscara II. o uherskou hudbu.

„Švédský král, který se živě zajímá o uherskou hudbu, přijal od Bély Kélera věnování ’Ungarische Lustspiel-Ouverture’ a skladateli, který v současné době řídí promenádní koncerty v Covent Garden v Londýně, udělil zlatou medaili s korunou na modré stuze ’Litteris et Artibus’.“ 244 (Berliner Musikzeitung, 1.10.1874)

Můžeme pouze spekulovat, nakolik udělení medaile Kélerovi souviselo s tím, že švédský panovník Oskar II. byl švagrem někdejšího nassauského vévody Adolfa I. Lucemburského, u kterého Kéler vykonával v 60. letech 19. století funkci kapelníka.

Konzert, na kterém má Kéler medaili poprvé připnutou na hrudi, navštěvují vévoda a vévodkyně z Edinburghu – Alfréd, Vévoda Saska-Kobursko-Gothajský s manželkou Marií Alexandrovnou Romanovovou, dcerou ruského cara Alexandra II., které Kéler věnoval valčík *In der neuen Heimath, op.112.*

„24. tohoto měsíce jsem měl medaili poprvé připnutou na promenádním koncertě v Covent Garden, který navštívili vévoda a vévodkyně z Edinburghu (dcera ruského cara). Ve druhé části programu byl jako č. 6 valčík ’Am schönen Rhein’, ale vévodkyně si přála slyšet valčík ’In der neuen Heimath’, který jsem jí věnoval. Proto jsem valčík ’Am schönen Rhein’ provedl na začátku koncertu jako č. 2. Kromě toho jsem byl poctěn, že mě panstvo povolalo k sobě. Jakmile jsem skončil, spěchal jsem ke dvorní lóži, kde mě vévodkyně oslovila v němčině, a řekla mi, že se ji valčík moc líbí a dále se zeptala, jak dlouho budu v Londýně. Vévoda se mnou také promluvil a pak se panstvo vrátilo do Buckinghamského paláce. Všichni mi gratulovali k vysoké poctě, které se mi dostalo tím, že mě přijali. V Anglii je to chápáno jako pozoruhodné ocenění.“ 245 (Kéler, 29.9.1874)

---

huldvollst zu verleihen geruhte. Dies ist wohl die höchste Auszeichnung, die mir bis jetzt auf meiner langen und vielbewegten Künstler-Laufbahn zu theil wurde; hätten das unsere seligen Eltern erlebt, welche Freude hätten sie an mir gehabt. Einen Orden kann bald einer bekommen, doch mit ähnlichen Medaillen sind die hohe Herrschaft sehr sparsam, umso größer für mich diese Ehre.“

244 Berliner Musikzeitung (1.10.1874, s.4) „Der König von Schweden, der ein lebhaftes Interesse an der ungarischen Musik nimmt, hat die Widmung einer ’Ungarischen Lustspiel-Ouverture’ von Kéler Béla angenommen, und dem zur Zeit in den Covent Garden Promenaden-Concerten zu London tätigen Componisten die goldene Medaille ’Litteris et Artibus’ mit der Krone am blauen Bande verliehen.“

245 Ms 31/53 (29.9.1874) „Am 24ten laufenden Monats hatte ich diese Medaille zum 1ten mal angelegt, bei welcher Gelegenheit der Herzog und die Herzogin von Edinburgh (Tochter des Kaisers von Russland) das Promenade Concert in Covent Garden besuchte. In der II Abfolge des Programms sub No. 6 stand ein Walzer “Am
Ve stejném duchu o události vypovídá i prestižní britský hudební týdeník The Musical World.246

„Jejich královské výsosti vévoda a vévodkyně z Edinburghu poctili minulý týden svou přítomností promenádní koncert v Covent Garden. Hlediště bylo slušně zaplněno. Ve druhé části programu požádali jejich královské výsosti o valčík ‘In the new Home’ věnovaný vévodkyni z Edinburghu, jehož autorem je pan Béla Kéler, kterému bylo velmi aplaudováno a po představení jejich královské výsosti poctili skladatele přijetím.“247 (The Musical World, 3.10.1874)


„Originál dopisu jsem poslal včera jako listinu ministru hraběti Andrássymu do Vídně. V něm jsem požádal Jeho Veličenstvo o povolení přijmout tuto medaili a dovolení ji nosit.“249 (Kéler, 29.9.1874)


246 The Musical World byl nejvýznamnější britský hudební časopis z 19. století, který byl vydáván každý týden v Londýně v letech 1836-1891.

247 The Musical World (3.10.1874) „Their Royal Highnesses the Duke and Duchess of Edinburgh honoured the Promenade Concert yesterday week at Covent Garden, by their presence. The house was well filled. In the second part of the programme their Royal Highnesses asked for the valse, ‘In the new Home’ dedicated to H.R.H. the Duchess of Edinburgh), by Herr Kéler Béla, which was greatly applauded; and after the performance, their Royal Highnesses honoured the composer by an introduction.”


249 Ms 31/53 (29.1874) „Den Original-Brief habe ich als Document an Minister Graf Andressyj gestern nach Wien abgeschickt, um auf Grund dieser mir von Seiner Majestät die Genehmigung zu erbitten diese Medaille anzuerkennen und tragen zu dürfen.“


251 Free Trade Hall na Peter Street v Manchesteru byla postavena v letech 1853-56. Nyní je sídlem hotelu Radisson Do roku 1996 byla hlavním manchesterským sálem pro interpretaci klasické hudby.
orchestru Kéler střídá s Jongem. Hned na prvním koncertě Kéler pocituje velké zadostučení, když je přivítán dlouhotrvajícím potleskem, a navíc velký ohlas si získává jeho valčík "Am schönen Rhein, gedenk' ich dein, op.83.


V rámci volného času mezi jednotlivými koncerty Kéler navštěvuje Liverpool a přímořské letovisko Brighton.

31. října 1874 se koná večer Uherské asociace v Londýně, na kterém Kéler, coby houslista, provádí s klavírním doprovodem některá svá díla. Podobný večer se s aktivní Kélerovou uměleckou účastí koná i v polovině března 1875.

„31. října se u Dr. Rotha konal skvělý uherský společenský večer. Bylo tam asi 130 lidí, převážně rodiny z Uherska, všechny dámy měly velké toalety, [...] Hrál jsem s pani Baum...“

---


254 Ms 31/54 (23.10.1874)


256 Fővárosi Lapok (23.3.1875)

57

28. listopadu 1874 se Kéler v rámci Londýna stěhuje a pronajímá si dva pokoje na Kildare-Terrace-Westbourne Park 16 W, což je dále od centra města, ale v této oblasti je čistší vzduch.258 V den svého stěhování, 28. listopadu, Kéler dostává povolení přijmout a nosit švédské královské vyznamenání, které mu bylo uděleno před dvěma měsíci.

"Před pár dny jsem dostal přes rakouské vyslanectví oficiální dopis, podle kterého mi Jeho Velikostvo císař dovolil nosit medaili…"259 (Kéler, 7.12.1874)

Na konci listopadu 1874 se u Kélera opět projevují jeho vleklé zdravotní problémy a musí se léčit u doktora Edwardse, kterému následně za jeho kvalitní péči věnuje Westbournia-Galopp, op.115. 27. ledna 1875 Kéler podstupuje chirurgický zákrok, který sám hodnotí jako úspěšný.

"Od 26. listopadu minulého roku se léčím u doktora medicíny Edwardse. Ve středu, před 8 dny, v přítomnosti doktora Duky, u mě jeho kolega doktor Casgone provedl malou operaci. Díky Bohu byla úspěšná a teď se cítím velmi dobře. "260 (Kéler, 6.2.1875)

Kéler si celkový výsledek své léčby v Londýně pochvaluje a i cenu, kterou za ni musel zaplatit považuje za velmi vstřícnou.

"Po téměř 18 letech utrpení jsem naštěstí plně uzdraven uměním vynikajících anglických lékařů. Můj doktor mi v těchto dnech poslal účet, který činí [...] 212 zlatých 75 krejcarů. Pouze s ohledem na to, že jsem umělec bez angažmá, tak mi doktor účtoval méně, protože jinak taková léčba stojí 500–1000 zlatých. Lékař provedl 38 konzultací a chirurgické zákroky, včetně hlavní operace.“ 261 (Kéler, 23.3.1875)
V průběhu prvního pololetí roku 1875 se Kéler v rámci Londýna dvakrát stěhuje, v únoru 1875 k rodině Godfreye Bauma na Talbot Road 65 a poté na Gower street W.C., Bedfore square. Věnuje se práci na nových dílech, např. skladá valčíky Für Herz und Gemüth, op.118, Hymens Blumen-Spende, op.122, galop Hoch zu Ross, op.116, polku-mazurku Frohsinn, op.117 a pochod Das Vaterland hoch (Eljen a Haza), op.126.

Speciálně pro Alexandru Dánskou, princeznou z Walesu, která se v roce 1902 stala královnou Anglie, piše Kéler v dubnu 1875 valčík Ehret die Frauen, op.113.

„Věnoval jsem princezně z Walesu, dceři dánského krále a budoucí pravděpodobně královně Anglie, valčík Ehret die Frauen a obdržel od jejího osobního tajemníka pana Holzmanna, děkovný dopis v jejím jménu. Valčík právě vyšel tiskem.“

(Kéler, 22.7.1875)

Kéler se nebrání myšlence, že by se z Wiesbadenu natrvalo odstěhoval do Londýna, zejména proto, že se neuskuteční jeho plánované zámořské angažmá, o které již dva roky usiloval.

„Mám touhu se usadit v Londýně, pokud bych zde našel dlouhodobé angažmá, poté, co mé působení v Americe překazil bankrot podnikatele pana Johna Kocha.“

(Kéler, 6.2.1875)

Kéler prožívá v Londýně nejšťastnější období od doby svého angažmá houslisty v Theater an der Wien, kterým začala jeho profesionální umělecká kariéra.

„Od února žiji s německou rodinou, kterou jsem sám oslovil a cítím se jako člen jejich rodiny. Ve Wiesbadenu jsem celý den sám mezi čtyřmi stěnami, bez řeči, u snídaně, večeře, vždy sám, a proto tam vedu opravdový poustevnický život. Od Vídně (1845–1854) jsem nikdy nežil tak pohodlně jako tady v Londýně. “

(Kéler, 22.7.1875)
Do léta 1875 Kéler nezískává v Londýně další angažmá, a tak se plánuje vrátit do Wiesbadenu a následně několik týdnů strávit na léčebném pobytu v Bad Ems.

,,Pořád musím čekat na vyřízení nejrůznějších hudebních záležitostí a pak teprve můžu odecestovat do Ems nebo Wiesbadenu. Pokud se nic nestane, mám v úmyslu odecestovat 7.srpna... [..] V Ems mám v úmyslu zůstat několik týdnů.“ 266 (Kéler, 22.7.1875)

I když Kéler pobývá více než rok v Londýně, přesto musí platit 2/3 nájmu za svůj byt ve Wiesbadenu. Na úhradu nájmu využívá peníze z prodeje svých cenných papírů.

,,Více než rok jsem nebyl přítomen ve Wiesbadenu, a přesto jsem musel platit za svůj byt. Můj pronajímatel pan Wolf mi slevil třetinu z nájmu. Namísto 360 zlatých jsem zaplatil jen 200. Na zaplacení jsem musel použít všechny své cenné papíry...“ 267 (Kéler, 26.10.1875)

Po návratu do Wiesbadenu až do konce roku 1875 nenachází Kéler žádné koncertní angažmá. Kvůli této situaci informuje sestru Emilii, že zvažuje využití peněz z Prešovské spořitelně, kde se nachází většina jeho úspor.

,,Vzhledem k tomu, že jsem od návratu z Londýna dosud nevydělal ani penny, protože jsem bez angažmá, je docela možné, že Ti dám pokyn, abys mi v prosinci poslala nějaké peníze.“ 268 (Kéler, 26.10.1875)

2.14 V berlínském Stadtparku (1876)


,,Pracuji a skládám každý den od 10 hodin ráno do 5 až 6 hodin večer. Často mám z toho závratě.“ 269 (Kéler, 8.3.1876), „...s komponováním je to také nehezký příběh. Nemůžu svůj mozek přetěžovat. Již teď mám časté záchvaty závratí a musím si udělat odpoledne volno,

266 Ms 31/61 (22.7.1875) „Ich muß noch die Abwicklung diverser Music-Angelegenheiten abwarten und kann erst dann nach Ems, respektive Wiesbaden reisen. Wenn nichts dazwischen kommt so gedenke ich am 7. August zu reisen... [...] In Ems gedenke ich einige Wochen zu verweilen und daselbst Kränchen als Nachkur trinken.“


268 Ms 31/63 (26.10.1875) „Da ich seit meiner Rückkehr von London bis nun zu keinen Pfennig verdient habe da ich eben ohne dauerndes Engagement bin, so ist es leicht möglich daß ich Dir seiner Zeit Orde gebe mir ultimo December etwas Geld zu schicken nach dem ich den Stand meines Vermögens werde ersehen haben.“

269 Ms 31/66 (8.3.1876) „Ich arbeite und componire jeden Tag v. morgens 10 - Uhr bis abends 5–6 Uhr – oft wird mir mein Kopf schwindlich.“
protože by u mě snadno mohlo dojít ke změkčení mozku²⁷⁰, nebo by, Bože nedopust, došlo k mozkové mrtvicí. “²⁷¹ (Kéler, 9.6.1876)

Jelikož se Kéler obává dalšího zhoršení svého zdravotního stavu, odjíždí v polovině července 1876 na několikatýdenní ozdravný pobyt ke svému příteli Carlu Strautsovi²⁷² do Bad Ems.²⁷³ Během tamějšího pobytu přichází Kélerovi nabídka na 14denní angažmá v Berlíne, kam následně, po krátké zastávce ve Wiesbadenu, odjíždí. Po příjezdu do Berlína se ubytovává v nově postaveném hotelu Kaiserhof.

„24. července ve dvě hodiny odpoledne jsem obdržel nabídku angažmá, když jsem byl v Ems. Druhý den jsem jel rovnou do Wiesbadenu, abych se připravil na cestu. […] Opustil jsem Wiesbaden 26. července poté, co jsem strávil 14 dní v Ems se svým přítelem Carlem Strautsem. […] Z Frankfurtu jsem jel nočním vlakem do Berlína.“²⁷⁴ (Kéler, 4.8.1876)

Dosud jsme o Kélerově hostování v Berlíne v roce 1876 měli pouze stručnou informaci od Zoltána Sztehla. „V srpnu 1876 v Berlíně dirigoval symfonické koncerty v Stadtparku.“²⁷⁵ (Sztehlo, 1930).

Kéler diriguje od 30. července do 12. srpna na šesti koncertech orchestr Berliner Sinfonie-Capelle²⁷⁶ v berlínském Stadtparku²⁷⁷ osvíceném stotisíci plynových lamp. Úspěšnost koncertů mu dodává chuť být opět dirigentem v trvalém angažmá.

„Jsem zde v Berlíně při příležitosti mého angažmá na 6 koncertech. Můj šestý, resp. poslední koncert je v sobotu 12. srpna. […] Každý týden mám 3 koncerty a moje kompozice

²⁷⁰ Odborný termín je encefalomalacie.
²⁷¹ Ms 31/68 (9.6.1876) „…mit dem Componiren ist auch eine mißliche Geschichte, das kann man nicht forciren, da es das Gehirn sehr angreift, schon jetzt fühle häufig Schwindelanfälle, u. muß hier die Nachmittage ganz frei lassen, - denn es könnte leicht bei mir eine Gehirn-Erweichung o. Gott verhüte ein Gehirn-Schlag eintreten…“
²⁷² Carl Strauts je vlastník továrny na nábytek ve Wiesbadenu.
²⁷³ Ms 31/70 (8.7.1876)
²⁷⁶ 54 členů původního orchestru Berliner Sinfonie-Capelle v roce 1882 přešlo do nově založeného Berliner Philharmonisches Orchester, který byl později přejmenován na Berliner Philharmoniker.
²⁷⁷ Zřejmě se jednalo o území dnešního parku Volkspark Friedrichshain, který byl vybudován v roce 1846 jako první berlínský městský park.
mají velký potlesk. Vážně se zabývám myšlenkou obnovit svou dřívější činnost dirigenta orchestru, snad tady v Berlíně. „278 (Kéler, 4.8.1876)

Největší úspěch zaznamenávají Kélerovy valčíky a hudební obraz Eine Nacht in Venedig.


Na posledním koncertě 12. srpna 1876 oceňují Kélera svoji návštěvou členové Uherské společnosti v Berlíně, kteří mu po skončení premiéry pochodu Das Vaterland hoch (Eljen a Haza), op.126 předávají vavřínový věnec se svým věnováním.

„...při příležitosti posledního vystoupení se na mém koncertě objevila celá uherská společnost a po doznění nového, mnou zkomponovaného, uherského pochodu Eljen a Haza mi pánové předali překrásný velký vavřínový věnec se třemi hedvábnými stuhami o šířce deseti prstů, v červené, potom bílé a zelené barvě. Na bílém pruhu je zlatým písmem vytištěno ´A berlini magyar egylet´ (Uherská asociace v Berlíně – pozn. aut.).“280 (Kéler, 23.8.1876)

Kéler dosahuje úspěchu i na poli vydávání svých děl. S berlínským vydavatelem Johann André – Offenbach am Main uzavírá smlouvu na vydání I. série uherských tanců pro čtyřruční klavír. U stejného vydavatelství vychází v srpnu 1877 dvousvazkové vydání I. a II. série Uherských tanců pro čtyřruční klavír a pro orchestr.

„Nedávno jsem uzavřel smlouvu s novým vydavatelem Johann André – Offenbach am Main, podle které jsem mu prodat vlastnické právo na 8 mých čardášů ve verzi pro čtyřruční

---

278 Ms 31/71 (4.8.1876) „Ich bin hier für eine Gelegenheit von 6 Concerten engagirt, auch findet mein 6tes respektive letztes Concert Samstag den 12. August statt. [...] Jede Woche habe ich 3 Concerte, und erreiche sehr viel Applaus mit meinen Compositionen. Ich gehe ernstlich mit dem Gedanken um, wieder meine frühere Thätigkeit als Dirigent einer Capelle aufzunehmen, vielleicht hier in Berlin.”


280 Ms 31/72 (23.8.1876) „...bei Gelegenheit des letzten Concerts, ist der ganze hies. Ungar-Verein in meinem Concert erschienen, und nachdem ich einen neuen von mir componirten Ungar. Marsch ´Eljen a Haza´ zu Ende gespielt überreichten mir die Herren einen prachtvollen großen Lorbeerkrantz mit 3zehn fingerbreiten schweren Seidenbändern, das eine Band in Roth, dann weiß und grün. Auf dem weißen Band ist in Goldlettern gedruckt ´A berlini magyar egylet´."

(Kéler, 23.8.1876)

Kéler, v pozici dirigenta, většinu svých děl premiéruje. Výjimkou se stává valčík Polemische Takte, op.124, který 20. srpna 1876 ve Wiesbadenu provádí kapelník Louis Lüstens.  

Stejně jako v Londýně, i v Berlíně si Kéler dovede představit pokračování své umělecké kariéry v podobě vedení některého ze zdejších orchestrů, což se mu nedaří naplnit.

Datum 28. října 1876, na rukopisu dokončené nové verze valčíku Hoffnungs-Sterne, op.17, nás vede k závěru, že se nejpozději během října 1876 vrací z Berlína do Wiesbadenu. 10. prosince 1876 je Kéler angažován na koncert v Kurhausu, na kterém jeho valčík Ehret die Frauen a čardáš Bártfai emlék zaujaly publikum natolik, že musel být opakovány.  

„Minulou neděli jsem byl ředitelstvím lázní angažován na koncert, který byl skvělý. [...] Na mém koncertě se objevil místní klub Kimo Kaimo a daroval mi velmi krásný vavřínový věnec. Druhou a čtvrtou skladbu jsem musel opakovat. Všechny kusy zaznamenaly velký úspěch...“  

(Kéler, 13.12.1876)

Těsně před vánočními svátky 1876 Kéler dokončuje dva pochody – Russischer-Marsch, op.127 a Türkischer-Marsch, op.128.

---


282 KŠMB/h – XVII/3

283 Kéler v tento den přepracoval verzi pro housle a klavír.

284 Berliner Musikzeitung, 21.12.1876, s.6

285 Ms 31/73 (13.12.1876) „Letzten Sonntag wurde von der hiesigen Curdirection für ein Concert engagirt, welches sehr glänzend ausfiel, ein hiesiger Club (Kimo Kaimo) erschien in Corpore bei meinem Concert, und schenkte einen sehr schönen Lorbeerkrantz. [...] No. 2 u. 4 mußte ich Da Capo spielen, und alle Stücke fanden überaus großen Succeß.“
2.15  V mnichovské Anglické zahradě (1877)

Na počátku ledna 1877 se u Kélera opětovně projevují různé zdravotní komplikace. Nejprve dva měsíce trpí žaludečními problémy a následně je mu na levém oku diagnostikován začínající šedý zákal.\(^{286}\) Přesto 11. února řídí lázeňský orchestr v Kurhausu.\(^{287}\)

30. dubna 1877 Kéler odjíždí na měsíc do Londýna, kde vede obchodní jednání a zároveň navštěvuje své známé. Zpět do Wiesbadenu se vrací přesně o měsíc později - 30. května 1877.

„...odjal jsem tam 30. dubna poté, co jsem dokončil svoji práci. Navštívil jsem tam také rodiny Diósy, Dr. Duka, Dr. Rotha, bratry Blumovi. Po nepřijemném přejezdu z Harwichu do Antwerp (14 hodin), kde jsem strávil celý den, jsem 30. května v půl jedenácté večer dorazil do Wiesbadenu. “\(^{288}\) (Kéler, 11.6.1877)

Po 5 dnech pobytu ve Wiesbadenu odjíždí Kéler na letní angažmá do Mnichova od tamní společnosti Englisches Café, kam přijíždí 5. června večer.

„...ráno dne 5. června v 9 hodin jsem vyrazil přes Frankfurt nad Mohanem–Aschaffenburg – Würzburg – Ingolstadt a v ten samý den v 9 hodin večeř jsem bezpečně dorazil do Mnichova a ubytoval se v hotelu Oberpollinger.“\(^{289}\) (Kéler, 11.6.1877)

Zoltán Sztehlo uvádí stručnou, a navíc nepřesnou informaci o tom, že Kélerovo turné v Mnichově se konalo ve stejném roce jako koncerty v Berlíně „V srpnu 1876 v Berlíně dirigoval symfonické koncerty v Stadtsparku. Ještě během tohoto roku uspořádal sérii koncertů v Mnichově...“\(^{290}\) (Sztehlo, 1930) Ve skutečnosti se Kélerovy, takřka každodenní, koncerty v Mnichově uskutečňují až o rok později, tj. od 10. června do 30. srpna 1877.

\(^{286}\) Ms 31/74 (18.2.1877), Ms 31/75 (31. 3. 1877), Ms 31/83 (25. 12. 1877
\(^{287}\) Wiesbadener Tageblatt (11.2.1877)
\(^{288}\) Ms 31/76 (11.6.1877) „...ich bin demnach auch am 30. April dahier abgereist, nachdem ich meine Geschäfte daselbst beendet hatte, besuchte ich auch die Familien Diósy - Dr. Duka - Dr. Roth Gebrüder Blum Pester und bin nach einer bösen Überfahrt von Harwich nach Antwerpen (14 Stunden) woselbst ich mich einen Tag aufhielt, am 30. Maij Abends 10% Uhr in Wiesbaden eingetroffen...“
\(^{289}\) Ms 31/76 (11.6.1877) „...bin ich am 5. Juny morgens 9 Uhr via Frankfurth am Main - Aschaffenburg -Würzburg - Ingolstadt am selben Tag abends 9 Uhr hier wohlbehalten angekommen, und im Hotel Oberpollinger abgestiegen."
\(^{290}\) SZTEHLO, Zoltán. Kéler Béla 1820–1882. s.7.
„Béla Kéler, dirigent Gunglova orchestru v Mnichově, po delší absenci, uskutečnil svůj první koncert sezóny v oblíbené zahradě společnosti ‚Englisches Café‘. Mnichovské noviny uvádějí, že jeho přijetí bylo velmi lichotivé. “ 291 (The Musical World, 23.6.1877)

Jelikož se Kélerovy koncerty odehrávají v Anglické zahradě pod širým nebem, má počasí zásadní vliv na návštěvnost koncertů a tím i na Kélerův příjem, který je stanoven procentuálním výpočtem z čistého zisku. Zejména červencové koncerty jsou kvůli dešti často rušeny.

„Hodlám tu koncertovat několik týdnů, pravděpodobně až do začátku srpna. Koncertuji zde s již roky existující kapelou ala Gungl a mám 5 až 6 koncertů týdně. Mým příjmem je pevná procentuálně stanovená sazba z čistého zisku těchto koncertů, ale hodné to závisí na počasí, protože pokud je dešť, musí být koncert zrušen. Včera se konal můj první koncert v oblíbené zahradě společnosti ‚Englisches Kaffee‘ a setkal se se skvělým přijetím. Mnoho skladeb včetně č. 7–8–9–10 jsem musel hrát Da Capo. V publiku byli silně zastoupeni lidé z Uherska. Žije jich zde více než stovka a mnozí studují na výtvarné akademii.“ 292 (Kéler, 11.6.1877) „Moje koncerty zde jsou velmi dobře přijaty, ale měsíc červenec byl z hlediska příjmů velmi skromný, protože pršelo a na zahradě jsme nemohli hrát.“ 293 (Kéler, 15.8.1877)

Kélerův evropský věhlas způsobuje, že jeho pověst a kompoziční kvalita je publiku dostatečně známá i na místech, kde ještě nekoncertoval.

„Béla Kéler, jehož skladby se již vydaly na cestu do půlky světa, slaví v Mnichově, stejně jako v jiných městech, zářivé úspěchy. […] Na prvním koncertu bylo přítomno asi 1200 lidí. […] Vzhledem k tomu, že programy jsou zcela nové a provedení všech skladeb je brilantní, existuje předpoklad příjemně strávených večerů.“ 294 (Neueste Nachrichten, 6/1877)

---

291 The Musical World (23.6.1877) „Kéler Béla, conductor of Gungl’s orchestra at Munich, during the latter’s absence, gave his first concert for the season in the popular garden establishment of the Englisches Café. The Munich papers state that his reception was most flattering.

292 Ms 31/76 (11.6.1877) „Ich gedenke hier mehrere Wochen hindurch zu concertiren, wahrscheinlich bis Anfang August. Ich concertire hier mit der seit Jahren bestehenden Capelle a la Gungl, und habe 5 bis 6 Concerte pro Woche. Ich bin an dem Reinertrag dieser Concerte mit einem festgelegten Percent=Satz betheiligt; und hängt dieses Unternehmen auch viel von Wetter ab, denn wenn regnerisches Wetter, muß dann das Concert ausfallen. Gestern fand mein erstes Concert in dem beliebten Garten=Etablissement Englisches Kaffee statt, und fand selbs eine glänzende Aufnahme. Viele Stücke darunter N. 7 - 8 - 9 -10 mußte ich Da Capo spielen. Die Ungarn waren stark vertreten, es sollen deren mehrere Hunderte hier leben, viele studieren an der Maler-Academie.“

293 Ms 31/77 (15.8.1877) „Meine Concerte dahier finden groben Beyfall, doch war der Monath Julij in Bezug auf die Einnahmen sehr mäßig, weil es fort geregnet hat und wir demnach nicht im Garten spielen konnten.“

294 Neueste Nachrichten (6/1877): „Kéler Béla, dessen Compositionen bereits die Reise um die halbe Welt gemacht haben, wird, gleich anderen Städten, auch in München glänzende Triumphe feiern. (…) Im 1. Concert waren gegen
Přestože Béla Kéler účinkuje v Mnichově poprvé, jeho jméno je zde již dlouho známé díky jeho populárním tanečním kompozicím. [...] Všechny skladby se setkyly s bouřlivým potleskem a pan Kéler musel několik z nich zopakovat, zejména svůj nový valčík, věnovaný princezně z Walesu, 'Ehret die Frauen', své 'Ungarische Tänze', hudební obraz 'Eine Nacht in Venedig', štýrský pochod 'Der Alpenjäger'. Na konci se s nadšeným přijetím setkal jeho velmi oblíbený valčík 'Am schönen Rhein gedenk ich dein'. Jak jsme se dozvěděli, bude pan Kéler vést orchestr po celé léto. "295 (Berliner Musikzeitung, 21.6.1877)


7. srpna jsem uspořádal velký festivalový koncert (italská noc). Téměř celá zahrada byla nádherně osvětlena barevnými lampióny, skleněnými kouličkami a orientálními dekoracemi. [...] Tento večer jsem poprvé v programu představil nový valčík 'Für Herz und Gemüth – München Debut Walzer'. "296 (Kéler, 15.8.1877)


Vzhledem k tomu, že večer bylo hezké počasí, shromáždilo se velmi početné publikum, včetně několika bavorských generálů, dvorních operních zpěváků atd. Musel jsem hrát své uherské houslové sólo Da Capo. Večer byl velmi lákavý a také jsem byl poctěn krásnou kyticí.

Celkem se, pod mým vedením, konalo 86 koncertů od 10. června do 30. srpna. „Hudební ředitel Béla Kéler uzavřel 30. srpna svůj dvanáct týdnů trvající koncertní cyklus v populačním zahradě společnosti ‘Englisches Café’ v Mnichově. Tento rozlučkový koncert, a zároveň jeho 86., byl přeplněn vysoce distinguovaným publikem a měl obrovský ohlas. Béla Kéler musel zopakovat svou Uherskou idylu. 299-300 (Berliner Musikzeitung, 6.9.1877)

Kéler pro své životní potřeby považuje Mnichov za mnohem vhodnější sídlo než Wiesbaden. Připomíná i výhodu blízkosti města Salzburg.

„Mimochodem, žiji si zde velmi příjemně, ale musím pracovat téměř celý den, navrhovat programy, psát noty atd. Ale myslim si, že Mnichov by byl pro mě mnohem vděčnější a finančně výhodnější než Wiesbaden, který od té doby, co bylo zrušeno kasino, velmi upadl. Odtud do Salzburgu je to vlakem jen 2 a půl hodiny.“ 301 (Kéler, 15.8.1877)

2.16 V Curychu a Lucernu (1877)

Stejná časová nepřesnost jako u Kélerova turné v Mnichově se ve statí Zoltána Sztehla vyskytuje u koncertního angažmá v Curychu a Lucernu. „V srpnu 1876 v Berlině dirigoval symfonické koncerty v Stadtparku. Ještě během tohoto roku uspořádal sérii koncertů v Mnichově, Zürichu a Lucernu.“ 302 (Sztehlo, 1930). Koncerty v obou švýcarských městech se uskutečnily v září 1877.

---

298 Ms 31/78 (4.9.1877) „Da an dem Abend schönes Wetter war so hatte (s)ich ein sehr zahlreiches feines Publikum, darunter mehrere bayrische Generale - Hofopernsänger usw. eingefunden, mein ungar. Violin-Solo mußte ich Da Capo spielen, der Abend war sehr animirt, u. wurde mir auch ein schöner Blumenstrauß. [...] ...im Ganzen fanden 86 Concerte unter meiner Direction statt, vom 10. Juni - 30. August...“

299 Skladbou, kterou Berliner Musikzeitung označuje jako Uherskou idylu je zřejmě Alföldi Bucsúhangok, op. 39 z roku 1858, ke které Kéler 26. srpna 1877 komponuje nový závěr. Později se tato skladba stává prvním z trojice čardášů pro housle a klavír, které byly vydané pod názvem Ungarische Idyllen, op. 134.


301 Ms 31/77 (15.8.1877) „Ich lebe übrigens hier sehr angenehm, habe aber fast den ganzen Tag zu thun, mit Programmentwürfen - Notenschreiben etc. - Doch finde ich, daß München für mich weit dankbarer und lohnender wäre wie Wiesbaden; letztere Stadt hat seit Aufhebung der Spielbank sehr verloren. Von hier nach Salzburg sind nur 2½ Stunden per Eisenbahn.“

7. září 1877 Kéler odjíždí z Mnichova do Curychu, protože mu bylo nabídnuto koncertní angažmá na tři koncerty od curyšské společnosti Das Tonhalle-Orchester Zürich. Ubytovává se v hotelu Züricher Hof.

„Zítra ráno v 7 hodin odjíždim přes Lindau a Romanshorn do Curychu, kde jsem byl v Tonhalle angažován na tři koncerty...“ (Kéler, 4.9.1877) „Pavilon Tonhalle se nachází na břehu Curyšského jezera a koncertní sál je orientovaný směrem k jezeru, tak když ráno zkouším, mám výhled přímo na jezero.“ (Kéler, 14.9.1877)

První tři Kélerovy koncerty se konají od 10. do 12. září 1877.

„Od začátku tohoto měsíce zde koncertuje kapelník pan Béla Kéler se svým orchestrem a těší se u místních obyvatel mimořádně oblíben. (Musikalisches Wochenblatt, 28.9.1877)


„...ihned po zkoušce s orchestrem, mi byla kromě třech koncertů dána i čestná nabídka dirigovat další koncert, tzn. celkem čtyři. Čtvrtý, nazvaný koncert na rozloučenou, se konal včera v noci. Opět bylo přeplněno a potlesk byl tak božilivý, až mne to vhnalo slzy do očí. Když jsem se rozloučil poslední skladbou, byl jsem tříkrát vytleskan, a poté zahrál svůj ‘Hurrah-Sturm-Galopp’ jako přídavek. Orchestr mně z vlastního podnětu, zřejmě jako uznání mého uměleckého snažení a skvělého ohlasu, kterého se mi jako skladateli dostalo, zahrál trojitou Fanfáru s tympany a trubkami, což se mi stalo poprvé v životě. Muzikanti mně prokazovali úctu poklepáváním smyčci na housle. Poté jsem se všem členům orchestru uklonil. Jejich uznání má

Společnost Tonhalle v Curychu byla založena v roce 1868. Dnešní Tonhalle sídlí od roku 1895 v jiné budově.

Dopis ze 4.9.1877 obsahuje dovětek, který byl dopisán o dva dny později, tj. 6. 9. 1877.

Dopis ze 4.9.1877 obsahuje dovětek, který byl dopisán o dva dny později, tj. 6. 9. 1877.

Seit Anfang dieses Monats caretirt hier der Capellmeister Hr. Kéler-Béla mit seiner Capelle und hat sich eines ungemein lebhaft en Zuspruchs seitens der Bevölkerung zu erfreuen."

27. září 1877 se Kéler přes Stuttgart vrací do Wiesbadenu, kde sděluje svým blízkým zprávu o smrti své sestry Friederiky, která zemřela 15. září, v den Kélerova posledního koncertu v Curychu.

„Především jsem v pořádku dorazil. Zprávu o úmrtí v naší rodině jsem sdělil mojí domácí paní Wolfové, která se s nebohou Friederikou často setkávala, když mě navštívila v srpnu 1872 při své cestě do Bad Boll ve Württembersku a zůstala u mě 8 dní, [...] všichni, co mi vyjadřují spoluúčast a soustrast jsou ohromeni, protože Friederika byla v té době stále tak energická."

2.17 V Hamburku u George Stadlyho (1877-1878)

Na doporučení Jacoba Cohena je Kéler angažován na měsíční koncertní kontrakt v Hamburku u společnosti George Stadlyho – Stadly’sche Etablissement.
„Příští středu nebo čtvrtek odjíždím do Hamburku, kde jsem na měsíc (od 16. října do 16. listopadu) angažován u George Stadlyho. Dnes jsem mu, jako majiteli koncertních prostor, poslal expresní zásilku se třemi bednami hudebnin.“312 (Kéler, 6.10.1877)

Ve čtvrtek 11. října 1877 Kéler odjíždí v ranních hodinách do Hamburku. Večer se ubytovává v hotelu Waterloo.

„Po krátkém pobytu ve Wiesbadenu odcestoval Béla Kéler do Hamburku, kde od 16. října [...] s mimořádnou odevzou vystupuje v nádherně zrekonstruovaném a skvěle osvětleném koncertním sále ´Stadly'sche Etablissement´.313 (Hamburger Fremdenblatt, 27.11.1877)

Hostování Bély Kélera na čele orchestru a pozitivní reakce na interpretaci jeho hudby 2. hanzovním pěším plukem č. 76314 vzbuzují pozornost tištěných médií.

„Na čele místního vojenského orchestru již nějakou dobu koncertuje bývalý nassauský dvorní hudební ředitel pan Béla Kéler, který je široce uznávaný jako dirigent a skladatel.“315 (Musikalisches Wochenblatt, 9.11.1877)

„...nejhlasnější záznam je, když se tyto úžasné melodie dostanou do mysli, když tento skvělý hudební mistr sám svou hudbu provádí a strhává své hudebníky i posluchače k projevu velkého nadšení."316 (Hamburger Fremdenblatt, 27.11.1877)

Kvůli značnému ohlasu se Kélerovo měsíční angažmá prodlužuje o dva týdny – do 29. listopadu 1877.317 Následně Kéler přijímá nabídku George Stadlyho na další koncertní cyklus v lednu 1878. I když mezi oběma koncertními šňůrami je více než měsíční časová prodleva, zůstává Kéler v tomto mezidobí v Hamburku, protože cestování s množstvím zavazadel do Wiesbadenu a zase zpět by pro něj bylo finančně nerentabilní.
„V důsledku velké popularity mých hostujících koncertních vystoupení byl pan Stadly přiměn, aby mi dal nabídku na druhý měsíční cyklus koncertů, a to od ledna příštího roku. Proto jsem se rozhodl, že na vánoční svátky zůstanu tady, zvláště proto, že cestovní výlohy s velkým množstvím zavazadel z Hamburku do Wiesbadenu a zpět jsou poměrně významné. Vrátím se tedy do Wiesbadenu až v průběhu února, možná v květnu nebo v dubnu. Mimochodem, Wiesbaden, i když je stále krásný, už pro mě není tak zajímavý jako v časech nassauského vévody.“

(Kéler, 14.12.1877)

Hamburk působí na Kélera v kontextu jiných pruských měst, jmenovitě Berlína nebo Wiesbadenu, jako velmi bohaté a prosperující město, kde není patrná chudoba.

Štědrý večer roku 1877 tráví Kéler u George Stadlyho. Den poté dostává od svého švagra Andráše Vandráka z Prešova Košické noviny, ve kterých 15. prosince vyšel Kélerův životopisný článek s názvem Senilleton – Kéler Béla. (příl. č.13)

„Velice Ti děkuji, že jsi mi poslal ’Kaschauer Zeitung’, který jsem dostal před hodinou. Skutečnost, že se redakce tohoto listu zabývala mým životopisným náčrtem, bude pravděpodobně zajímat mnoho čtenářů těchto novin, protože jsem synem tohoto regionu."

(Kéler, 25.12.1877)

Ms 31/84 (1.3.1878) „Meine Existenz als Künstler ist zu precär und viel zu unsicher. Von dem Verdienst der jetzt stattgefundenen Concerte habe ich fast mehr als die Hälfte verausgabt, und demnach muß ich hier bleib
theils um für den Sommer um ein Engagement umzusehen, theils, um das Leben hier mehr zu genießen; Wiesbaden ist für mich namentlich im Winter sehr langweilig. Mein Londoner Verleger (meine Haupteinnahmen) hat in Anbetracht der ungünstigen Zeitverhältnisse meinen Contract nicht mehr erneuert.“

Ms 31/85 (1.5.1878) „Leider habe ich bis nun zu keinem Engagement für Sommer erhalten, was mir sehr unangenehm ist, denn ich muß stark verdienen, wenn ich anständig leben will.“

Ms 31/85 (1.5.1878) „...ich wäre Gott sei Dank so gesund, bis auf mein altes Leiden; welches sich seit July voriges Jahr wieder verschlimmert hat, und ich seit dem 10. April jetzt in ärztlicher Behandlung stehe, und alle Wochen 2–3 mahl zum Assistenzarzt H. Doctor Wiesinger im hiesigen Krankenhaus gehe, und seit der Zeit mich bedeutend besser befinde. Mein Aussehen ist sehr gut, ich bin stark und sonst bei gutem Appetit.“

Ms 31/86 (16.6.1878)

„Moje existence jako umělce je příliš nejistá. Již jsem utratil více než polovinu výdělků za provedené koncerty. Musím zde zůstat zčásti proto, abych se poohlédl poangažmá na léto a částečně kvůli tomu, abych si mohl více užívat života. Wiesbaden je pro mě v zimě obzvláště nudný. Můj londýnský vydavatel (můj hlavní příjem) mi vzhledem k současným nepříznivým podmínkám neobnovil smlouvu.“

Kélerovi se v průběhu dubna 1878 zhoršilo jeho chronické onemocnění a je nucen vyhledat lékařskou pomoc.

„...byl bych, chvála Bohu, zdravý, kromě mého starého utrpení, které se od července loňského roku zhoršilo. Od 10. dubna jsem v lékařské péči a chodím 2–3 týdny do místní nemocnice k asistenčnímu doktorovi Wiesingerovi. Od té doby se citím výrazně lépe. Můj vzhled je velmi dobrý, jsem silný a užívám si dobré chuti k jídlu.“

Na začátku května 1878 dostává Kéler nabídku na koncertní cyklus v Paříži. Proto 10. května opouští Hamburk a vydává se za dalším uměleckým angažmá do země galského kohouta.

2.18 Na světové výstavě v Paříži (1878)

Až nyní sem Kéler přijíždí poprvé pracovně. Pro účely 7. Světové výstavy zde vzniká 80členný orchestr, který v budově Oranžérie řídí Jean-Baptiste Arban spolu s dalšími věhlasnými dirigenty.

„Osmdesátičlenný orchestr [...] povedou střídavě nejslavnější zahraniční dirigenti: Johann Strauss, Arditi, Fahrbach, Béla Kéler, Gungl, Lewandowski atd., a samozřejmě i samotný Arban, který bude veřejnosti představovat své zahraniční kolegy. [...] Již bylo ohlášeno, že tím, kdo přehlídku zahájí, bude slavný uherský maestro Béla Kéler.“ (Le Ménestrelm, 19.5.1878)


„Můj první koncert se konal 24. května, kdy budova Oranžérie, která byla přestavěna na koncertní sál, ještě nebyla zcela dokončena, stejně jako všech 48 elektrických lucern na terase ještě nebylo na svém místě. Tyto elektrické lucerny vyzařují stejné světlo jako měsíc a v porovnání s nimi vypadají plynové lucerny jako obyčejné lojové svíčky. [...] ...byl jsem původně angažován na 14 koncertů, ale v důsledku ohlasu, kterému se mé koncerty těší, se výbor rozhodl angažovat mě na dalších 16 koncertů. Proto diriguji celkem 30 koncertů, každý večer koncert se čtyřmi až pěti skladbami. Příští pátek 21. června proběhne můj poslední koncert, pak mám v úmyslu zůstat zde ještě několik dní a následně cestovat přímo do Wiesbadenu (15 hodin vlakem, tedy jednodenní cesta). [...] Všechny pařížské noviny přednášely o našich koncertech, čímž šíří velkou reputaci, a já pak mohu snadno, pokud mi milý Bůh dá ještě pár let, získat skvělé angažmá.“ (Kéler, 16.6.1878)

---

328 Světová výstava 1878 (francouzsky Exposition universelle de 1878) byla v pořadí 7. světová výstava a zároveň třetí, která se uskutečnila v Paříži. Doba jejího trvání byla od 1. května do 31. října 1878.
329 Oranžérie je dnešní Musée de l’Orangerie (česky Muzeum Oranžérie) v Paříži.
330 Jean-Baptiste Arban (1825-1889) byl francouzský skladatel, dirigent a kornetista.
331 Le Ménestrelm (19.5.1878) „L’orchestre de 80 musiciens, bien que composé par Arban, sera dirigé tour à tour par les plus célèbres chefs d’orchestreétrangers: Johann Strauss, Arditi, Fahrbach, Keler-Bela, Gungl, Lewandowski etc., et naturellement Arban lui-même, qui se fera l’introducteur, auprès du public, de ses con—frères étrangers. [...] Le fameux maestro hongrois Keler-Bela est déjà annoncé; c’est lui qui commencera le défilé.“
Zpráva o zahájení série pařížských koncertů se objevuje i v Berliner Musikzeitung, který mylně označuje datum prvního Kélerova koncertu 26. květen 1878.

„26. května byly slavnostně zahájeny koncerty v Oranžérii v Tuilerijské zahradě. Celé náměstí 'de la Concorde' a Oranžérie se kouzelně rozzařily. [...] Úspěch byl velkolepý.“ \[333\] (Berliner Musikzeitung, 6.6.1878)

Během koncertní šňůry se postupně zhoršuje Kélerův zdravotní stav. Od 27. června, šest dní po posledním 30. koncertě, je hospitalizován v Nemocnici řádu sv. Jana z Boha. \[334\]

„Dne 21. tohoto měsíce se konal můj 30., resp. poslední koncert. 23. června jsem se přestěhoval k Szalaiovým příbuzným, ale protože to bylo daleko k mému doktoru Mallezovi, tak jsem se především, tj. v úterý 27. června v 17:00, přestěhoval do výše uvedené soukromé nemocnice. [...] Mé utrpení se v posledních několika dnech zhoršilo, [...] ale díky Bohu, dostává se mi zde velká péče, takže je to o něco lepší. Obvykle ležím celý den v posteli. Odpočinek je u mého problému nejdůležitější. [...] Prozatím nemám žádné plány do budoucna, protože to vše závisí na průběhu mé nemoci.“ \[335\] (Kéler, 29.6.1878)

Kéler má pocit, že sestra Emilie spojuje jeho špatný zdravotní stav s vysokým pracovním nasazením, což jí vyvrací tím, že se jeho onemocnění zhoršovalo i v době, kdy vůbec nedirigoval.

„Pravděpodobně se mýlíš, pokud se domníváš, že mnoho práce způsobilo zhoršení mého zdravotního stavu. Od Hamburku v únoru jsem nedirigoval téměř 4 měsíce, a i když diriguoval, also eine Tagesreise) zu reisen. [...] Alle Pariser Zeitungen brachten Referate über unsere Concerte, die einen großen Ruf verbreiten, und ich dann leicht möglich, wenn mir der liebe Gott noch paar Jahre schenkt, ein brillantes Engagement erhalte, demzufolge ich dann auch ohne Musik zu machen, leben könnte.“

\[333\] Berliner Musikzeitung (6.6.1878, s.7) „Am 26. Mai wurden Pariser Tuilerien-Garten die Concerte in der Orangerie inauguriert. Der ganze Platz de la Concorde und die Orangerie waren feenhaft erleuchtet. [...] Der Erfolg war großartiger."

\[334\] Maison de Santé des Religieux Hospitaliers de Saint-Jean-de-Dieu, Rue Oudinot 19

není to příliš namáhavé. Tady jsem dirigoval 4–5 skladeb za večer. Mě onemocnění by se bez lékařské pomoci zhoršilo, ať už jsem v posteli nebo vstanu a dirigoji."³³⁶ (Kéler, 9.7.1878)

Kélerův zdravotní stav se od začátku července 1878 zlepšuje a začíná se cítit relativně zdrav.

"... jíž asi 10 dní se postupně zotavuji. [...] Doktor Mallez na mě denně dohlíží. Myslím, že dá-li Bůh, opustím tuto instituci na konci měsíce. [...] Vstávám v 6 hodin a žiji stejně jako na venkovském místě. Není na mě vidět, že jsem nemocný. Všechno se jeví normální, chuť k jídlu, spánek..."³³⁷ (Kéler, 9.7.1878)

Z dětí svých sourozenců udržuje Kéler blízký vztah zejména s dcerou nebohého bratra Ferdinanda Gisellou³³⁸, u které rozpoznává hudební talent. Kéler Giselle často posílá klavírní verze svých skladeb, např. některé předehry, uherské tance pro klavír či valčíky. Z Paříže jí zasílá časopis Le Journal de Musique, ve kterém byla 29. června 1878 v článku Une Valse uveřejněna Kélerova biografie s potvrzením jeho úspěšné mezinárodní kariéry i před pařížským publikem. K tomu je se svolením vydavatele přiloženo notové vydání valčíku Sprudler, op.65.³³⁹

„Vydáváme okouzlující valčík od uherského skladatele Bély Kélera, který měsíc přispíval k brilanci večerů koncertů v nové Oranžerií. Díky němu a díky laskavosti jeho vydavatele Bote & Bock, můžeme našim čtenářům nabídnout perlu jeho populárního tanečního repertoáru: „Die Sprudler“, který byl před začátkem šířen ve Francii s nadšením přijat v Rakousku. [...] Od svých začátků a prvotních úspěchů ve Vidni, skladatel viděl, jak jeho pověst rostla od města k městu, od země k zemi, po celém Rakousku, po celém Německu až do Paříže, která díky svému rozmaru či vytříbenému vkusu přidává nebo odnímá slávu a člověk se podrobuje jejímu úsudku. Paříž posvětila jméno Béla Kéler a zařadila ho mezi mistry žánru

³³⁶ Ms 31/88 (9.7.1878) „Du bist wohl im Irrthum wenn Du glaubst, daß das viele Arbeiten mein Leiden verschlimmert hätte. Seit Februar also fast 4 Monathe habe ich ja in Hamburg nicht dirigirt, auch wenn ich dirigire ist mit der Anstrengung nicht so schlimm, hier hatte ich pro Abend 4 - 5 Stücke zu dirigiren. Mein Leiden würde sich ohne ärztliche Hilfe so und so verschlimmern, ob ich im Bette liege, oder wach bin und dirigire."

³³⁷ Ms 31/88 (9.7.1878) „...Ich mich seit circa 10 Tagen in fortschreitender Besserung befinde [...] Dr. Mallez operirt mich täglich. Ich gedenke so Gott will Ende des Monaths vielleicht diese Anstalt verlassen zu können. [...] Ich stehe schon um 6 Uhr auf, und lebe gerade wie in einem Landorte, man möchte mir nicht ansehen daß ich krank bin, Appetit, Schlaf alles ist bei mir normal, ...“

³³⁸ Ms 31/1 Gisella Kéler (1854–1888) se tři roky před svou smrtí (+1885) provdala za budapešťského architekta Otto Sztehla (*1851).

³³⁹ Ms 31/88 (9.7.1878)
jakými jsou Strauss, Lanner, Labitzky, Gung’l nebo Fahrbach.”
(Le Journal de Musique, 29.6.1878)

8. července se Kéler setkává se svým někdejším zaměstnavatelem vévodou Adolphem z Nassau, který je shodou okolností též v Paříži. Před odjezdem z Paříže ještě u svého lékaře vyrovnává nemocniční účet.

„Můj doktor Mallez mi náučtoval poplatek 400 franků, ale uzdravil jsem se, a to je více než tisíce franků.“ (Kéler, 8.8.1878)

3. srpna večer Kéler opouští pařížskou nemocnici a den poté v neděli 4. srpna přijíždí do Wiesbadenu.

2.19 Tivoli v Hannoveru a Kodani (1878)

Ve Wiesbadenu se Kéler dlouho nezdržuje, protože hned 8. srpna odjíždí na turné do Kodaně, které mu nabíd umělecký ředitel tamějšího zábavního parku Tivoli Bernhard Olsen těsně před Kélerovým odjezdem z Paříže.

„V poslední chvíli před mým odjezdem z Paříže jsem obdržel nabídku na angažmá od ředitele společnosti Tivoli Bernharda Olsena v Kodani, [...] kterou jsem okamžitě přijal. [...] Park Tivoli by měl být nádherný.“ (Kéler, 8.8.1878)

---

340 Le Journal de Musique (29.6.1878, s.3) Une valse:« Nous publions une charmante valse du compositeur hongrois Kéler-Béla qui, pendant un mois, a concouru a l’éclat des soirées des nouveaux concerts de l’Orangerie. Grâce a lui, grâce a l’obligeance de ses éditeurs Bote et Bock, nous pouvons offrir à nos lecteurs une des perles de son répertoire dansant si apprécié: Die Sprudler qui a fait fureur en Autriche avant de commencer aujourd’hui son tour de France. [...] Depuis ses débuts à Vienne et ses succès, le compositeur a vu sa réputation grandir de ville en ville, de pays en pays, par toute l’Autriche, par toute l’Allemagne, jusqu’à à ce Paris, qui fait et défait au gré de son caprice ouds son gout raffiné, les gloires qu’on soumet a son jugement, ait consacré le nom de Kéler-Béla et l’ait placé parmi les maitres du genre, les Strauss, les Lanner, les Labitsky, les Gung’l e les Fahrbach.»

341 Ms 31/88 (9.7.1878)

342 Ms 31/90 (8. 8. 1878) Mein Arzt Dr. Mallez gab ich ein Honorar von 400 Frank bin aber hergestellt, und das ist mehr Werth als tausende von Francs.”

343 Ms 31/90 (8. 8. 1878)

344 Zábavní park Tivoli existuje od roku 1843 dodnes. Je druhým nejstarším zábavním parkem na světě s rozlohou více než 82 tisíc m².

345 Bernhard Olsen (1836-1922) byl uměleckým ředitelem kodaňského zábavního parku Tivoli v letech 1868 až 1886.

346 Ms 31/90 (8.8.1878) „Im letzten Moment meiner Abreise v. Paris bekam ich vom Director des Etablissement Tivoli Bernhard Olsen in Kopenhagen eine Engagements-Offerte, [...] die ich sofort annahm. [...] Das Etablissement Tivoli soll prachtvoll sein.”
První Kélerovou koncertní zastávkou je ovšem Hannover, kde od 11. do 15. srpna diriguje orchestr 1. hannoverského pěšího pluku č.74 v nově otevřené koncertní zahradě Tivoli Karla Röpkeho.


Až potom Kéler míří z Hannoveru přes Hamburk, Kiel a Korsør do Kodaně.

„16. jsem odjel do Hamburku, vzdáleného pouze 3 hodiny po železnici. Jak známo, před odjezdem do Paříže (17. května) jsem tam nechal v úschově tři kufry s hudebninami a oblečením. Měl jsem hodně co dělat s tím, abych vybral ty nejnutnější hudební kusy pro Kodaň. [...] V Hamburku jsem zůstal jen 3 dny a 19. večer v 9:30 hodin jsem odjel do Kielu a odtud o půl jedné v noci parníkem (7 hodin) do Korsär, hraničního dánského města a odtud 3 hodiny vlakem do Kodaně.“ (Kéler, 6.9.1878)


„Nenechte se mýlit, skladby Bély Kélera jsou zde dobře známé a pravidelně se hrají jak v Tivoli, tak v soukromých divadlech. Ale pod skladatelovým vlastním vedením zní poněkud jinak, než je u nás obvyklé. [...] Bylo docela zajímavé slyšet vídeňskou hudbu pravými vídeňskými způsoby a věříme, že představenstvo Tivoli, které bylo letos v létě tak neobvykle aktivní, si zaslouží uznání za to, že k tomu publiku poskytlo příležitost.“ (Morgenbladet, 29.8.1878)

---

347 Koncertní zahrada Tivoli se nacházela v centru Hannoveru, přímo u železniční tratě. Jednalo se o terasovitý komplex s fontánou, dřevěnými konstrukcemi a osvětlením 40 000 plynových lamp, který byl otevřen v roce 1878. Koncertní zahrada byla zbořena ve 40. letech 20. století.


349 Korsør je dnešní přístavní město na dánském ostrově Sjælland.

350 Ms 31/91 (6.9.1878) „Am 16. bin ich nach dem (nur 3 Stunden Eisenbahn) entfernten Hamburg abgereist; bekanntlich habe ich vor meiner Abreise nach Paris (am 17. May) daselbst 3 Kisten mit Musik, Kleidern etc. in Aufbewahrung zurückgelassen. Ich hatte viel mit meinen Musikalien herum zu kramen, um die nothwendigsten Stücke für Kopenhagen auszusuchen. [...] Ich hielt mich nur 3 Tage in Hamburg auf, fuhr am 19. abends 9½ Uhr nach Kiel und von dort nachts 12½ per Dampfschiff (7 Stunden) nach Korsär, Grenzstadt zu Dänemark, von dort in 3 St. Eisenbahn nach Kopenhagen.“

351 Morgenbladet (29.8.1878), „Ikke faa af Hr. Kéler Bélas Kompositioner ere kjendte her og spilles jævnlig saavel paa Tivoli som i de private Theatre ; men under Komponistens egen Anførsel lyde de noget anderledes end sædvanligt hos os. [...] Det har været ganske interessant at høre Wienermusik foredraget paa ægte Wienermaner,
Kéler si je vědom popularity svých skladeb u kodaňského publika a zejména v Tivoli, které považuje za nejkrásnější zařízení svého druhu v tehdejší Evropě.


Kéler se pokouší získat následné angažmá v nedalekém Stockholmu.

„Kdybych našel závazek ve Stockholmu, kde nyní vystupuje Eduard Strauss, který dokončí své koncerty 25. dne tohoto měsíce, pojedu tam, což je jeden den cesty...”353 (Kéler, 6.9.1878)

Kéler je v Kodani nadšen nejen z svých koncertních úspěchů, ale i z okolních destinací, které ve volném čase navštěvuje. Jsou jimi město Kodaň s přilehlou zátokou Órsund, přístavní město Helsingør, přímořské letovisko Klampenborg, hrad Kronborg, zámky Fredensborg a Frederiksborg.354

2.20 V Kasselu a Frankfurtu (1878-1879)

„Z Hamburku, kde jsem se zastavil na zpáteční cestě z Kodaně, jsem zůstal asi 5 týdnů a 27. října jsem odjel do Kasselu, kde jsem měl 2 koncerty. Z Kasselu je to asi 8 hodin cesty do Wiesbadenu.“\(^355\) (Kéler, 9.11.1878)

Po více než 1,5 roce se Kéler 1. listopadu 1878 vrací na delší čas do Wiesbadenu. Již utratil většinu výdělků z předcházejících měsíců a zřejmě se obává, aby nemusel sáhnout na své úspory.

„Po téměř 19měsíční nepřítomnosti jsem se 1. listopadu, to znamená před 8 dny, bezpečně vrátil do Wiesbadenu. Mezitím jsem zde byl 3krát mezi cestami, ale vždy jen na pár dní. Přemýšlím o tom, že zde budu pobývat až do poloviny května 1879. Sotva věřím, že v zimě najdu nějaké angažmá. [...] I když jsem měl během 19 měsíců ve městech Paříž, Hamburk, Mnichov, Hannover, Brémy, Kiel a Kassel docela dobré výdělky, tak jsem utratil téměř 75 % z celkových příjmů za cestování, hotely a nákupy, což stálo strašné množství peněz. “\(^356\) (Kéler, 9.11.1878)

V zimním období, kdy nekoncertuje, každodenně doma pracuje od 10 hodin až skoro do setmění, což nedělá skoro 60letému Kélerovi zdravotně dobře. Sice považuje tuto práci za fyzicky nenáročnou, ale přinášející zdravotní potíže vyplývající z nedostatku pohybu na čerstvém vzduchu. Výkon dirigentské profese považuje Kéler za mnohem zdravější a zároveň finančně ohodnocenější.

„Často trpím záchvaty závratí a jsem psychicky neschopen vynaložit velké úsilí, například psaní dopisů mně dělá velký problém a často nemohu jasně přemýšlet a tím tři i stylistika mých dopisů. “\(^357\) (Kéler, 28.1.1879) „Mimochodem, přišli se nenámáhám. Vždy začínám pracovat v 10 hodin ráno a končím 1 hodinu před setměním. [...] Když píšu tyto řádky, chvěje se moje pravá ruka. Mě zdraví by jinak bylo dobré, chuť k jídlu, spánek, jen bych se musel více pohybovat na čerstvém vzduchu. [...] ... je pro mě mnohem lepší a zdravé

---

\(^{355}\) Ms 31/93 (9.11.1878) „Von Hamburg, woselbst ich mich auf der Rückreise von Kopenhagen aufhielt, blieb ich circa 5 Wochen und bin da am 27. October nach Cassel abgereist woselbst ich 2 Concerte gab; von Cassel sind circa 8 Stunden nach Wiesbaden.“

\(^{356}\) Ms 31/93 (9.11.1878) „Ich bin nach meiner fast 19 monatlichen Abwesenheit am 1. laufenden Monats, das heißt gestern vor 8 Tagen hier wohlbehalten wieder zurückgekehrt, in der Zwischenzeit war ich allerdings 3 mahl auf der Durchreise begriffen hier anwesend doch stets nur einige Tage. Ich gedenke dahier bis Mitte May 1879 den meinen Aufenthalt zu nehmen, und glaube kaum daß sich im Winter ein Engagement findet. [...] Wenngleich ich in den 19 Monaten in den Städten Paris, Hamburg, München, Hannover, Bremen, Kiel und Kassel ziemlich guten Verdienst hatte, so habe ich doch fast 75% der ganzen Einnahmen verausgabt, - Reisen Hotel, Einkäufe kosten erschrecklich viel.“

\(^{357}\) Ms 31/94 (28.1.1879) „Ich leide öfters an Schwinkel-Anfällen, und darf mich geistig nicht viel anstrengen zum Beispiel Briefeschreiben strengt mich sehr an, ich kann oft nicht klar denken, demnach auch der Styl meiner Briefe.”
prospěšnější, když jsem činný jako dirigent a stále hýbu rukama a tělem než mnoho sezení u komponování. Navíc jako dirigent mohu v této době mnohem více vydělat, než když komponuji." (Kéler, 7.2.1879)

Proto je Kéler velmi potěšen, když přichází nabídka na koncertní vystoupení, které se uskutečňuje 2. února 1879 ve Frankfurtu.

„Minulou neděli jsem byl angažován na koncert ve Frankfurtu nad Mohanem, který se konal ve velkolepém Saalbau. Sál je osvětlen osmi velkými plynovými lustry. V hale hořelo celkem asi 300 plamenů. Hned po první skladbě jsem byl třikrát vytleskán." (Kéler, 7.2.1879)

Během února 1879 se u Kélera projevují další zdravotní komplikace. Vytváří se mu periproktální pištěl. Jelikož se jeho stav nelepší, lékaři v březnu 1879 přistupují k operačnímu řešení.

„Doktor Hoffmann mně v březnu ve Wiesbadenu operoval, ale stále se to nechce uzdravit." (Kéler, 15.8.1879)

2.21 Oslavy 25 let dirigentské činnosti ve Wiesbadenu (1879)


Kélerův jubilejní koncert je spojený s velkými poctami a ozvláštněné premiérami dvou jeho nových skladeb Vom Rhein zur Donau, op.138 a přepracovanou verzí Jubiläumsfeier Fest-
Ouverture, op.132363, „...ve které ilustruje vůdce židovské modlitby za doprovodu harfy a předeheru uzavírá brilantním pochodem Příchod do Jeruzaléma.“364 (Hamburger Fremdenblatt, 27.11.1877)


Vídeňský deník Neuigkeits-Welt-Blatt vyzdvihuje vysokou úroveň a kvalitu dramaturgie jubilejního koncertu.


Následné oslavy se konají ve wiesbadenském Kimo-Kaimo klubu, jehož je skladatel dlouholetým čestným členem.

„Po koncertě jsem šel do Kimo-Kaimo klubu, k němuž patřím jako host už asi 14 let. Byl jsem přivítán zvoláním „hurá“, předseda mě přivítal dlouhou básní se 17 slokami. Pak se připilo na mě zdraví s předsedovým zvoláním ‘Exercitium Salamander’. Prostřednictvím oběžníku jsem již jeden den předem pozval všechny přítomné pány na jeden sud plzeňského piva (jubilejní soudek). Zůstali jsme až do 2 hodin po půlnoci, hodně jsme zpívali, hráli atd. [...] Byl

364 Hamburger Fremden Blatt (27.11.1877) „...in welcher er den jüdischen Vorbeter in orientalischer Weise mit Begleitung von Harfen illustriert und die Ouverture mit einem glänzenden Marsch ‘Einzug in Jerusalem’, abschließt."
365 Ms 31/103 (20.5.1879) „Als ich den Dirigirpult betrat hingen bereits 4 Kränze an demselben. Alle Stücke namentlich der neue Walzer: ‘Vom Rhein zur Donau” desgleichen die Jubiläum Ouverture fanden großen Beyfall.”
to můj slavný den, který se stal důležitou součástí mého rozmanitého uměleckého života, který jsem s Boží pomocí prožil.  

Kéler není překvapen, že v budapešťském nedělníku nevyšla o jeho významném výročí žádná zpráva a připojuje latinskou frázi, která v překladu zmiňuje „žádný člověk není prorokem ve své vlastní zemi.“

„To, že to Vasárnapi Újság záměrně nepřináší, není velkým neštěstím. Zřejmě se musíme utěšit rčením ´Nemo Profet´.“

Kéler dostává spoustu blahopřejných dopisů, telegramů, věnců a květin.

„Jubilantovi se v tento slavný den dostalo mnoho ovací, květin, darů a vavřínových věnců. Obdržel mnoho blahopřání – telegramy z Vídně, Paríži, Londýna, Berlína, Kodaně, Hamburku, Uherska atd.“

Mezi gratulanty byli i tři z českého území: hudební skladatel a kapelník Jan Pavlis (1819-1880), zakladatel dílny na dechové nástroje v Hradci Králové Václav František Červený (1819-1896) a především český houslista, hudební skladatel a dirigent orchestrů Václav August Labitzky (1832-1903). Kéler si velmi cení blahopřejný dopis svého švagra Andráse Vandráka z Prešova, kterému přisuzuje zásadní podíl na svém uměleckém růstu.

„Kvůli návalu profesionálních povinností, cestování a tak dále, jsem až nyní schopen vyjádřit svou upřímnou vděčnost za krásná, nápaditá slova ve V tvém posledním gratulačním dopise, který mě hluboce dojal. Ano, drahý Andrási, Ty jako senior v naší rodině, Ty jako můj někdejší učitel, jsi nejvíce povolán, abys mě hodnotil. Od mého nejranějšího mládí jsi měl

---


368 Ms 31/101 (29.4.1879) „Daß Vasárnapi Újság das bewußt nicht bringt, ist ja weiter kein großes Unglück und ich muß mich wohl mit dem "Nemo Profet" etc. trösten.“


370 Ms 31/27_2 Nástrojářská firma Františka Červeného z Hradce Králové byla hlavním dodavatelem dechových nástrojů pro všechny rakouské armádní kapely v době Kélerova působení ve vojenských službách.

82
možnost pozorovat můj duševní růst a moji snahu a velké zanícení pro budoucí umělecký život." (Kéler, 20.5.1879)

Kéler je plně spokojen se svojí profesi tvůrčího umělce a děkuje svému osudu, že se stal známým skladatelem po celém světě. Zároveň konstatuje, že výsledky v umělecké profesi se většinou dostavují až ve zralém věku člověka-umělce.

„Chválím svůj osud, že mi dopřál prožít tento den s vědomím, že jsem tvůrčím umělcem a dosáhl jsem toho tolik, že větší část hudebního světa na obou polokoulích si mě a mé skladatelské práce všímá. Jakkoliv může být profese tvůrčího umělce krásná, cesta k cíli je zároveň velmi daleká a trnitá a většinou jej dosáhnete, až když vaše vlasy prošediví." (Kéler, 20.5.1879)

2.22 V Hannoveru a Hamburku (1879)

Pracovní povinnosti Kélerovi nedovolují, aby si vychutnal dozvuky své oslavy a již 9. května 1879 odjíždí na tři koncerty do Hannoveru, které se konají od 11. do 13. května v místním zábavním zařízení Tivoli, kde Kéler koncertoval již v předešlém roce.

„9. května ve 4 hodiny odpoledne jsem odjel [...] Do Hannoveru jsem dorazil ve 3:30 ráno, zkoušku jsem měl v 9 hodin, stejně jako následující den (v neděli) v 8 hodin – a večer v 7 hodin se konal můj první koncert, pak ještě v pondělí a úterý. V Hannoveru jsem zůstal ještě ve středu a ve čtvrtek..." (Kéler, 20.5.1879)

V sobotu 16. května 1879 přijíždí Kéler do Hamburku na tříměsíční angažmá – od 1. června do 1. září 1879 v zahradě Elbpavillonu, kam ho pozval ředitel hamburského

370 Ms 31/103 (20.5.1879) „Überhäuft von Berufsgeschäften, Reisen etc. komme ich erst jetzt dazu Dir meinen innigsten Dank auszusprechen für die schönen einfallsreichen Worte in deinem letzten Gratulations Schreiben, welche mich tief ergriffen und bewegt haben. Ja lieber András Du als der Senior in unserer Familie, Du als mein einstiger Lehrer bist zumeist berufen über mich ein Urtheil zu fällen, von meiner frühesten Jugend an hattest Du Gelegenheit meine geistige Entwicklung zu beobachten, und mein das Streben meines vielbewegten Künstlerlebens zu verfolgen."

371 Ms 31/103 (20.5.1879) „Ich preise mein Geschick daß es mir vergönnte diesen Tag zu erleben, mit dem Bewußtsein als productiver Künstler es so weit gebracht zu haben daß die größere musicalische Welt der beiden Hemisphären von mir und meinen Werken Notiz nimmt. Wie schön auch der Beruf eines schaffenden Künstlers sein mag, so ist er doch sehr weit und dornenvoll und man erreicht sein Ziel zumeist erst wenn man graue Haare bekommt."

372 Ms 31/102 (20.5.1879) Am 9. Mai nachmittags 4 Uhr bin ich nach Hannover abgereist [...] In Hannover, kam ich morgens 3½ Uhr an, um 9 Uhr hielt ich Probe, desgleichen den folgenden Tag (Sonntag) um 8 Uhr – und abends 7 Uhr fand mein erstes Concert statt, dann Montag und Dienstag – ich blieb noch Mittwoch und Donnerstag in Hannover...”

městského divadla a zároveň i opery Bernhard Pollini.\(^{375}\) Kéler tentokrát nebydlí v hotelu, ale dává přednost pobytu u spřátelené rodiny na hamburské adrese Bleichenbrücke č. 16.\(^{376}\)

,,...přijel jsem sem v sobotu opožděně ve 4 hodiny (cesta Hannover – Hamburk je asi 4,5 hodiny jízdy vlakem).“\(^ {377}\) (Kéler, 20. 5. 1879) „Moje angažmá trvá až do 1. září. [...] ředitel zdejšího městského divadla pan Pollini mě totiž angažoval na tři měsíce.\(^ {378}\) (Kéler, 13.6.1879)

17. a 19. května 1879 navštěvuje Kéler v hamburském městském divadle dvě části operní série Richarda Wagnera Prsten Nibelungův.

,,V místním městském divadle jsem v neděli viděl druhou část Siegfried a včera i třetí část Soumrak bohů z Wagnerovy operní trilogie Prsten Nibelungův.\(^ {379}\) „\(^ {380}\) (Kéler, 20.5.1879)

Většinu času Kélerovi zabírá práce s orchestrem. Téměř každý den s ním dvě hodiny zkouší a večer vystupuje na koncertech, které s přestávkami trvají 4–6 hodin. Při takovém nasazení se Kéler cítí velmi psychicky i fyzicky unaven.

,,Moje koncerty se konají každý večer, ve všední dny od 7:30 do 11:30 v noci a v neděli a svátky od 5:00 do 11:30. Jsem tedy velmi vyčerpaný, a to jak psychicky, tak fyzicky, ale přesto vypadám velmi dobře. [...] Téměř každý den mám zkousku od 10 do 12 hodin, a proto jsem celé dny zaneprázdněný. [...] Na první svátek letnic (1.6.1879 – pozn. aut.) jsem začal s koncerty...“\(^ {381}\) (Kéler, 13.6.1879)

---

\(^{375}\) Bernhard Pollini (1838-1897) byl v letech 1874 až 1897 ředitelem městského divadla a opery v Hamburku. V roce 1891 jmenoval na pozici hlavního dirigenta Gustava Mahlera, který nahradil Hanse von Bülowa.

\(^{376}\) Ms 31/102 (20.5.1879), Ms 31/104 (13. 6. 1879)

\(^{377}\) Ms 31/102 (20.5.1879) „...bin dann Sonnabend nachmittags 4 Uhr hier eingetroffen (Hannover – Hamburg circa 4½ Stunden Eisenbahnfahrt).”

\(^{378}\) Ms 31/104 (13.6.1879) „Mein Engagement dahier dauert bis zum 1. September ich bin nämlich [...] von Director des hiesigen Stadt Theaters Herr Pollini für 3 Monathe engagirt.”

\(^{379}\) Kéler zřejmě za 1. operu Wagnerovy operní série Prsten Nibelungův považoval operu Valkýry, přičemž opominul úvodní kratší operu Zlato Rýna. Tím se vysvětluje, proč Kéler píše o trilogii namísto tetralogie.

\(^{380}\) Ms 31/102 (20.5.1879) „...bin dann Sonnabend nachmittags 4 Uhr hier eingetroffen (Hannover – Hamburg circa 4½ Stunden Eisenbahnfahrt). Im hiesigen Stadt Theater sah ich Sonntag den II. Theil der Wagner-Trilogie `Siegfried´ und gestern den III. Theil der Wagner-Trilogie `Götterdämmerung´.”

\(^{381}\) Ms 31/104 (13.6.1879) „Mein Engagement dahier dauert bis zum 1. Sept. ich bin nähmlich wie ich Dir bereits früher schon geschrieben von Director des hiesigen Stadt Theaters Herr Pollini für 3 Monathe engagirt. Meine Concerte die allabendlich stattfinden dauert an Wochentagen von 7½ - 11½ Uhr nachts, und Sond- und Feiertagen von 5 bis 11½ Uhr, bin daher sehr angestrengt, sowohl geistig wie physisch doch sehe ich dabei sehr wohl aus. [...] Ich hatte fast jeden Vormittag von 10 - 12 Uhr Probe - und bin somit den ganzen Tag in Anspruch genommen. [...] Am 1. Pfingstfeiertag begann ich mit meinen Concerten...“
Podle smluvního závazku musí Kéler dvakrát za měsíc uskutečnit benefiční koncert. První z nich, s premiérou valčíku *Elbe und Fluth*, se uskutečňuje 24. července 1879.

„Svoji benefici jsem slavil 24. července. Dostal jsem velký vavřínový věnec a dvě krásné takтовky. [...] Podle smlouvy mám mít tento měsíc ještě druhou benefici.“ 382 (Kéler, 15.8.1879)

Jelikož se Kélerovy koncerty konají pod širým nebem, je počet posluchačů na nich ovlivněn místním přímořským velmi nevyzpytatelným počasím. Pokud neprší a je relativně teplo, navštíví koncert několik tisíc lidí. V případě chladného a deštivého počasí je posluchačská účast řádově nižší.


Po koncertech se Kéler pravidelně setkává s Heinrichem Fürstenowem, který na Kélerových koncertech zřejmě spoluúčinkuje jako druhý dirigent.

„S koncertováním zde končím 1. září. Jsem dost vyčerpaný, nedostanu se do postele dříve než mezi jednou a druhou hodinou v noci. Koncerty trvají vždy do 11:30. Pak jdu na večeři nebo do města do videňské kavárny (ve vnitřním městě), kde se setkávám s kolegou hudebním ředitelem Heinrichem Fürstenowem.“ 386 (Kéler, 15.8.1879)

---

382 Ms 31/105 (15.8.1879) „Ich habe am 24. July meine Benefice gefeiert, ich bekam 1 großen Lorbeerkranz und 2 schöne Baguette. [...] Laut Contract habe ich noch in diesem Monath ein 2tes Benefice.“

383 Oslava slibu věrnosti

384 Ms 31/104 (13.6.1879) „...wir hatten meistens kaltes oder regnerisches Wetter erst seit 3 Tagen ist es schön und warm, das Huldigungs-Fest fiel glänzend aus, es waren nahe an die 2000 Menschen anwesend, ich habe viel Succes gehabt.“

385 Ms 31/105 (15.8.1879) „Das Wetter war an dem Abend kühl, deshalb der Besuch nicht so stark es waren circa 700 Personen. [...] Gernst Abend arrangirte ich einen Walzer Abend es war ein herrliches Wetter, und der ganze Garten überfüllt es müßen circa 3000 Personen da gewesen sein.“

386 Ms 31/105 (15.8.1879) „Am 1. September bin ich hier mit den Concerten fertig. Ich bin ziemlich angestrengt, ich komme keinen Abend vor 1 - 2 Uhr nachts zu Bette. Die Concerte dauern stets bis nachts 11½ Uhr. Dann supire ich oder gehe noch nach der Stadt ins Wiener Kaffeehaus (innere Stadt) woselbst ich mit meinem Collegen dem Musikdirector Heinrich Fürstenow zusammentreffen.“
Kéler hodnotí sérii svých hamburských koncertů, i přes jejich velkou náročnost, velmi pozitivně. Jeho honoráře v Hamburku jsou zhruba čtyřnásobné ve srovnání se stejně dlouhým turné v Mnichově v roce 1877. Po skončení angažmá hodlá Kéler navštívit ostrov Helgoland.\footnote{Ms 31/105 (15.8.1879)}

„I když moje zdejší angažmá bylo velmi vyčerpávající, tak na místní poměry bylo přece jen skvělé a mnoho hudebních ředitelů mi ho asi závidí. Vydělávám zde čtyřikrát tolik, než jsem měl v Mnichově za stejnou dobu (3 měsíce) v roce 1877, protože zde dosahuji pevného platu. Navzdory velkému duševnímu i fyzickému zápřahu jsem na tom docela dobře.“\footnote{Ms 31/105 (15.8.1879)} (Kéler, 15.8.1879)

V srpnu 1879 poskytuje Kéler hamburským novinám vyjádření k situaci, že posluchači jsou na koncertech v Elbpavillonu často udiveni Kélerovým autorstvím díla Bártfai emlék, které mylně přisuzují Johannesi Brahmsovi.

„Z různých stran jsem s překvapením zaznamenal, že kdykoliv jsem prováděl svůj uherský tanec Bártfai emlék (Erinnerung an Bartfeld) na koncertech v Elbpavillonu, vystala otázka, jak došlo k tomu, že se v programu pod skladbou objevil mě jméno, protože se lidé obecně domnívají, že skladatelem zmíněného tance byl J. Brahms. Abych čelil tomuto omyslu, který je v hudebním světě rozšířený, a abych chránil svá autorská práva, jsem nucen prohlásit, že jsem tento uherský tanec složil v roce 1858 a také svého času poprvé provedl v letní aréně v Debrecíně. Ještě ve stejném roce tanec vyšel jako moje klavírní kompozice opus 31 v hudebním vydavatelství Rózsavölgyi & Co. Někdy na začátku roku 1870, tj. zhruba o 12 let později, upravil pan J. Brahms deset různých uherských tanců, mezi nimi pod č. 5 i můj výše uvedený tanec, pro čtyřruční klavír a podobně pan J. Brahms, na základě již publikovaných klavírních vydání u výše zmíněné společnosti, upravil i zbývajících devět tanců pro čtyřruční klavír. Ačkoli zásluhy, které pan J. Brahms získal úpravou těchto uherských tanců, jsou v hudebním světě již dlouho uznávány, a já jako Uher je ocenjuji a vážím si je o to více, je třeba myslet i na skladatele originálních melodií podle starého latinského přísloví ‘Ať se stane spravedlnost, i kdyby měl zhynout svět’. Hamburk, srpen 1879. Béla Kéler.“\footnote{Die Epoche, 3.9.1879} (Die Epoche, 3.9.1879)
2.23 V Drážďanech, Halle a Lipsku (1879)

Po koncertní šňůře v Hamburku absolvoval Kéler ještě v první polovině listopadu 1879 koncertní turné s orchestrem 2. pěšího pluku císaře Viléma IV. v Drážďanech, na němž v první ze tří částí koncertu vystupoval i kapelník tohoto pluku Friedrich August Trenkler. Kéler poté dirigoval v Halle, a na konci listopadu v Lipsku, kde dosud nikdy nekoncertoval.

„Úspěch je pro mě o to důležitější, že jsem nikdy předtím v Lipsku nekoncertoval.“

(Kéler, 16.12.1879)

Na koncertech se 46členným orchestrem v Schützenhausu zjišťuje, že s houslistou Elischerem, který na nich spoluúčinkuje, jsou v příbuzenském vztahu. Kéler půjčuje Elischerovi k nácviku svoji kompozici pro housle a orchestr Sturm und Ruhe.

„Netušil jsem, že máme v Lipsku příbuzného. Když jsem obdržel tvůj dopis, okamžitě jsem se v hotelu podíval do kalendáře adres na byt, resp. obchodní kancelář firmy Elischer. Navštívil jsem ho, hned jsme byli skoro každý večer spolu. Opravdu jsem si ho oblíbil. Je to houslový umělec a patřil na mém koncertě k tomu nejlepší. [...] Podílel se na velkém potlesku a přednesl na housle 3 skladby. Byli jsme spolu večer v den mého odjezdu (minulý pátek) a


Friedrich August Trenkler (1836–1910), který byl v letech 1890-1903 šéfdirigentem Dresdner Philharmonie, která se ještě tehdy nazývala Dresdner Stadtkapelle.


Ms. 31/106 (16.12.1879) „Erfolg für mich umso gewichtiger als ich noch nie zuvor in Leipzig concertirte.“

Schützenhaus, postavený v letech 1833-1834 na ulici Wintergartenstrasse dnes již neexistuje. Vyhořel na začátku června 1881.

Sturm und Ruhe je nový název Kélerovy skladby původně pojmenované Concerto dramatique.
doprovázel mě na Durynské nádraží, odkud jsem odjížděl v 11 hodin v noci. [...] Zapůjčil jsem Elischerovi houslový koncert ‘Sturm und Ruhe’. “ (Kéler, 16.12.1879)


Na konci roku 1879 kupuje lipský vydavatel C.F.W. Siegel dvě Kélerovy orchestrální předehry Schauspiel-Ouverture, op. 131 a Jubiläumsfeier Fest-Ouverture, op. 132, jejichž původní verze Kéler před vydáním revidoval.

„Pan Richard Linnemann, můj lipský vydavatel předeher z vydavatelství Carl Friedrich Wilhelm Siegel, ode mě opět koupil dvě předehry: Schauspiel-Ouverture a Jubiläumsfeier Fest-Ouverture, a já se chystám skladby aranžovat pro 2 a 4 ruční klavír.” (Kéler, 16.12.1879)


399 Jacob Stainer (1619–1683) byl tyrolským houslařem.

400 François Xavier Tourte (1747–1835) byl francouzský výrobce smyčců, který je považován za nejdůležitější postavu ve vývoji moderního smyčce. Často byl nazýván „Stradivari smyčce“.


---


396 Ms. 31/106 (16.12.1879) „Ich hatte keine Ahnung daß wir einen Verwandten in Leipzig hätten, nun als ich deinen Brief erhielt, er sah ich sofort aus dem Adreß-Calender im Hotel die Wohnung, resp. die Geschäfts-Canzley von Elischer. Ich besuchte ihn sogleich wir waren seit der Zeit fast jeden Abend beisammen, ich habe ihn sehr liebgewonnen, er ist ein Künstler auf der Violine, und hatte er in meinem Concert was ich zum Besten... [...]...mit gr. Beyfall mitgewirkt, und hat 3 Stücke auf der Violine vorgetragen. Wir waren am Abend meiner Abreise (vorigen Freitag) noch beisammen, und begleitete er mich am Thüringer Bahnhof, von wo ich nachts 11 Uhr abreiste... [...] Dem Elischer habe ich mein Violin-Concert "Sturm und Ruhe" leihweise dort zurükgelassen.“


399 Jacob Stainer (1619–1683) byl tyrolským houslařem.

400 François Xavier Tourte (1747–1835) byl francouzský výrobce smyčců, který je považován za nejdůležitější postavu ve vývoji moderního smyčce. Často byl nazýván „Stradivari smyčce“.


13. prosince 1879 se Kéler po více než sedmi měsících vráci do Wiesbadenu. V nově pronajatém bytě na Emser Strasse 65 vyhodnocuje příjmy a výdaje z posledních koncertních turné. Vychází mu, že prakticky všechny vydělané peníze spolkly náklady související s realizací koncertů, ubytováním a cestováním s velkými zavazadly.

„I když jsem na svém koncertním turné v Drážďanech, Halle, Lipsku, měl mnoho uměleckých úspěchů, finanční příjem byl slabší, protože jsem v těchto městech měl jako honorář jen určité procento z příjmu. V první řadě museli být zaplaceni hudebníci, takže mně z celé cesty po zaplacení hotelu nezbylo téměř nic. To znamená, že to byla nula k nule. Kromě toho, moje cesta stojí dvakrát tolik než obvykle, protože mám velká zavazadla, respektive hudebniny, které mají obrovskou váhu. Výsledkem je, že vždy musím zaplatit téměř stejnou částku za nadváhu zavazadel, jako za jízdenku.“

(Kéler, 16.12.1879)

2.24 Naposledy v Bardejově (1880)

V březnu 1880 Kéler plánuje harmonogram své cesty z Wiesbadenu přes Vídeň, Budapešť, Prešov do Bardejova a prostřednictvím sestry Emilie si rezervuje ve svém domě v Bardejovských Kúpelích pokoje pro vlastní potřebu.

„Na toto léto jsem nepřijal žádné angažmá a ani jsem o ně nežádal. Když tedy budu na vizu a zůstanu zdravý, mám v úmyslu v průběhu měsíce května cestovat nejprve do Vídni a zůstat tam asi dva týdny. Pak bych si přál zůstat 14 dní v Pešti a potom navštívit (naši sestru – pozn. aut.) Apollonii v Tály a možná i Markovi v Rosenau. V Prešově bych strávil několik dní ve vašem středu, podle okolností, a pak v měsíci červenci bych asi 3–4 týdny zůstal v Bardejovských Kúpelích. Pokud by již byla poptávka po pokojích v mém domě, pak si pro sebe vyhrazuji salón a sousední dvě místnosti [...] Ostatní 2 pokoje, [...] stejně jako spodní patro může pronajmout, pokud se najdou lázeňští hosté. Kuchyni a přilehlé pokoje na nádvoří rezervuji také pro nás.“

(Kéler, 14.3.1880)
V květnu 1880 Kéler po sedmi letech a naposledy přijíždí do své domoviny, při kterém v Bardejovských Kúpelích reinstrumentoval píseň *Ach Liebste, wenn ich bey Dir bin, op.103* pro kornet a orchestr.

„Bývalý vévodský nassauský dvorní hudební ředitel pan Béla Kéler z Wiesbadenu je na návštěvě svého domova v Horním Uhersku, kam přijel na delší pobyt.“

(Neue Freie Presse. 30.5.1880)

Ze své domoviny Kéler míří ve druhé polovině srpna 1880 do Vratislavi, kde diriguje 20 koncertů v Liebichově divadle. Do Wiesbadenu se vrací 25. září 1880. 15. října tam diriguje premiéru své *Concert Polky*.

**2.25 V berlínském Krollu a Vratislavi (1881)**

Na začátku roku 1881 se Kélerovi k mírně zhoršujícímu šedému zákalu přidružují bolesti levé nohy, které označuje za dnu nebo revma.

30. března se uskutečňuje Kélerův koncert v Kursaalu ve Wiesbadenu.

„Koncertu se zúčastnilo distingované publikum. Měl jsem velmi pěkný úspěch a také jsem dostal velký hustý vavřínový věnec s červenou stuhou. Od lázeňského ředitelství jsem obdržel fixní mzdu.“ (Kéler, 4.4.1881)

**zunächst nach Wien zu reisen u. daselbst etwas 2 Wochen mich auszuhalten, dann wünschte ich mich auch in Pest 14 Tage zu verweilen und dann unterwegs auch Poli in Tállya, und vielleicht auch die Marko’schen in Rosenau einen Besuch abzustatten. In Eperies würde ich nach Umständen auch einige Tage in Eurer Mitte verweilen, und dann im Monath July etwa für 3 - 4 Wochen mich in Bartfeld Bad verweilen. Sollte etwa schon eine Nachfrage nach Wohnung in meinem Hause vorkommen, so reserviere für mich zunächst den Salon und die anstoßenden zwei Zimmer [...] Die anderen 2 Zimmer [...] desgleichen die untere Etage respektive Partey könntest füglich vermiethen falls sich ein Curgast finden sollte. Die Küche und das anstoßende Hofzimmer behalte auch für uns.“

**Neue Freie Presse (30.5.1880)** „Der vormals herzoglich nassauische Hofball-Musikdirector Herr Kéler Béla aus Wiesbaden ist, auf einer Reise nach seiner Heimat in Oberungarn begriffen, zu einem längeren Aufenthalte hier eingetroffen.“

**Ms 31/109 (14.1.1881)** „Der graue Star entwickelt sich nur langsam, sonst wäre er leicht zu operiren, doch ist es noch nicht weit genug. Das wäre ein Unglück für mich, wenn meine Augen schwach werden, denn da könnte ich keine Konzerte mehr dirigiren, und auch nicht mehr komponiren.“


**Ms 31/111 (4.4.1881)** „Das Concert war von einem distinguirten Publikum gut besucht, ich hatte sehr schönen Erfolg, und bekam auch einen großen buschigen Lorbeerkrantz mit rothem Band. Ich bekam von der Currence ein fixes Honorar.“

„V zimě strávil Engel několik týdnů ve Wiesbadenu a nabídl mi převzít vedení zahradních koncertů. Chtěl, abych se zavázal až do 15. září, ale přijal jsem angažmá pouze do 15. srpna. Pak bych chtěl odjet do Vratislavi a tam nějaký čas dirigovat...“⁴¹³ (Kéler, 20.5.1881) „Z Vratislavi jsem dostal nabídku od 15. srpna na jeden měsíc do 15. září...“⁴¹⁴ (Kéler, 4.4.1881)

5. května 1881 odjíždí Kéler z Wiesbadenu na koncerty do Berlína, které se konají od 8. května do 15. srpna. Většina z nich se uskutečňuje pod širým nebem, ale v případě nepřízněného počasí se přesouvají do interiéru. Hlavní částí programu nejsou Kélerovy koncerty, ale představení celovečerních oper, která před začátkem a po jejich skončení rámují kratší Kélerovy koncerty. Hned po příjezdu do berlínského Krollu, kde je zároveň i ubytován, začíná Kéler s přípravou notových materiálů na následné zkoušky s přibližně 40členným orchestr. "


⁴¹³ Ms 31/113 (20.5.1881) „Mit Engel bin ich per Du. Den Winter war er mehrere Wochen in Wiesbaden und machte mir die Offerte die Leitung der Garten-Concerte zu übernehmen, er wollte daß ich bis 15. September Mich verpflichte, doch habe ich bloß bis zum 15. August mich gebunden, möchte dann nach Breslau, und werde dort eine Zeit lang Concerte geben.“

⁴¹⁴ Ms 31/111 (4.4.1881) „Nach Breslau habe ich eine Offerte bekommen von 15. August ab für einen Monath als bis zum 15. September...“

91
vyčerpávající. [...] Včera večer jsem hrál Bardejovský čardáš a potom jsem byl pozván k několika stolům. Žije zde mnoho lidí z Uherska." 415 (Kéler, 20.5.1881)


„Poté, co orchestrální hráci Krollovy společnosti vyjádřili obavu z nadměrné fyzické zátěže, a z ni vyplývající únavy, která je na ně kladená při zkouškách a představeních celovečerních oper, hraje v první části na zahradě před představením pouze polovina orchestru pod vedením koncertního mistra. Proto vystupují s celým orchestrem pouze ve druhé části programu po divadelním představení. Takže moje služba nestojí za zmínku, protože sotva trvá 1 hodinu, obvykle od 9:30 do 10:30 večer. Nemohu vůbec zkoušet a musím si své nové kusy přehradovat pohledem. Ale orchestr je velmi dobrý, asi 38 hudebníků. Takže mám celý den volný a proménáduji se v našem nádherném parku, nebo jdu do města a taky pišu. Pouze v neděli a svátky jako dnes (Nanebevstoupení Krista) mám dvě části koncertu před divadelním představením od 4:00 do 6:15 hodin [...] a večer po divadelním představení provádíme ještě 3. část koncertu...“ 416 (Kéler, 26.5.1881)

415 Ms 31/113 (20.5.1881) „Ich bin am 6. Mai morgens 8 Uhr hier eingetroffen, fuhr sofort nach Kroll’s wo für mich ein großer Salon mit 2 gr. Fenster nach dem Garten zu hergerichtet war; meine sämtlichen 7 Kisten mit Musikalien [...] lagen bereits auf meinem Zimmer, mit Hilfe von 2 Bediensteten des Etablissements ging es ans Auspacken der Musicalien, was volle 2½ Stunden also bis 11 Uhr dauerte, sofort entwarf ich Programm, und eine halbe Stunde später also u. 11 ½ Uhr hielt ich Probe im Orchester im Garten; tags drauf die 2. Probe, und Sonntag 8. Mai 1. Concert, war an dem Tag sehr kalt, den 2. Theil des Programms spielte ich im Saal. Es war nicht viel Publicum, doch samstags später waren etwa 3000 Menschen. [...] ...bekomme ich monatlich eine für mein Künstler-Renommee eben etwas mäßige Gage, da dies so in den Verhältnissen liegt. [...] ... seit dem 14. Mai bis zum 15. September, allabendlich Opern-Vorstellungen stattfinden. [...] Vor der Vorstellung dirigirte ich etwa ¾tel Stunde, - und nach der Vorstellung etwa 1 - 1 ½ Stunde also ist der Dienst eben nicht anstrengend. [...] Gestern Abend spielte ich Bärfal emlék, und da wurde von einem Tisch von mehreren Personen Eljen gerufen, - hier wohnen viele Ungarn.”

416 Ms 31/114 (26.5.1881) „Nachdem das Orchester-Personal des Krollischen Etablissements durch Opern-Proben, und allabendliche Opern-Vorstellung so in Anspruch genommen sind, daß eine physische Ermüdung zu befürchten steht, - demnach spielt nur das halbe Orchester (vor dem Theater im Garten unter Leitung des Concertmeisters - ich habe demnach nur den 2. Theil des Programms mit ganzem Orchester erst nach dem Theater zu dirigiren; also ist mein Dienst nicht nennenswert, da selbe kaum 1 Stunde in Anspruch nimmt meistens von 9½ - bis 10½ Uhr abends. Proben kann ich gar keine halten, und muß ich selbst meine Novitäten a Vista spielen lassen doch ist Orchester sehr gut. (etwa 38 Musiker) Ich bin demnach den ganzen Tag frei, und promenire in unserem herrlichen Park, oder gehe sonst nach der Stadt, und schreibe auch. Nur an Sonn- und Feiertagen wie zum Beispiel heute (Himmelfahrt Xst.) habe ich 2 Theile vor dem Theater von 4 - 6½ Uhr [...] und abends nach dem Theater den III Theil zu dirigiren.”
O Kélera je dobře postaráno i v oblasti ubytování a stravy. Obojí mu je poskytováno přímo v sídle Krollovy společnosti. Na osobní aktivity mu zbývá velmi málo času.

„...mám to asi 10 minut k Braniborské bráně, kde začíná vnitřní město. Ve městě jsem byl jen třikrát, [...] protože musím psát spoustu dopisů, programů, not.“\(^{417}\) (Kéler, 20.5.1881)


„Od 18. června jsem v péči univerzitního profesora Lewina, kvůli mé staré, již 20leté nemoci. [...] Je možné, že se úplně vzdám Vratislavi a navštívím Bad Wildungen. Tato nemoc je hlavní příčinou, proč jsem se neoženil.“\(^{418}\) (Kéler, 5.7.1881)


\(^{417}\) Ms 31/113 (20.5.1881) „... ich habe etwa 10 Minuten bis zum Brandenburger Thor, wo der Innere Stadt beginnt. Ich war erst 3 mal in der Stadt, [...] da ich viel Schreiben habe, Programme, Noten."

\(^{418}\) Ms 31/115 (5.7.1881) „Ich stehe seit dem 18. Junij in Behandlung bei dem Universitäts-Professor Dr. Lewin, wegen meinem alten fast 20jährigen Leidens. [...] Es ist möglich das ich Breslau ganz aufgehe und dafür das Bad Wildungen besuchen werde. Diese Krankheit ist zunächst die Ursache daß ich mich nicht verheirathet habe."

\(^{419}\) Ms 31/117 (4.9.1881) „Ich beschließe heute meine Gastspiel-Concerte, deren Erträge dieses Jahr sehr mäßig ist, liegen zum Theil am Local, anderntheils an der Industrie Ausstellung, wo allabendlich Concert stattfindet nur mit 20Pfennig Entrée. (bei mir 50Pf) - der größte Schaden fügt uns das Wetter, nur zum Beispiel heute ist der dritte Sonntag, der mir total verregnet wird, heute regnet es schon seit Morgen 3Uhr in continuo. Ich erwarte noch Briefe aus Leipzig die dann meine Abreise nach dorthin, oder aber directe nach Wiesbaden veranlaßen durfte. Ich habe für 12 Concerte die ich vorigen Monath stattfanden circa 321Mark auf mein Theil bekommen; voriges Jahr circa 800Mark ein gewaltiger Unterschied, allerdings habe ich freie Station und Logis."
Během koncertů ve Vratislavi se Kélerovy viditelně zlepšuje stav jeho kolena a žaludku.

„...nedávno jsem si udělal hodinovou procházku, aniž bych se cítil unavený. To byla první procházka delšího trvání po 9. měsících. Můj žaludek je taky zase v pořádku.“ 

(Kéler, 4.9.1881)

2.26 Poslední koncerty v Curychu, Frankfurtu a Kölnu (1882)

Na začátku roku 1882 se Kéler naposledy stěhuje – z bytu Emser Strasse č. 65 na Emser Strasse č. 61. V tomto čase pozoruje, že se zhoršuje jeho zrak a oslabuje levá noha. I když opětovně uvažuje o cestě do své domoviny, nepředpokládá, že by ji kvůli svému zdravotnímu stavu a finanční náročnosti mohl uskutečnit.

„...kvůli zhoršení zraku mého levého oka jsem se rozhodl psát dopisy pouze v nejnaléhavějších případech, tzn. pouze obchodní korespondenci, která nesnese žádný odklad. [...] Má levá noha je stále slabá, [...] Zatím nemám ani pomyšlení na cestu do Prešova a Bardejova, protože tato cesta je velmi nákladná a vyčerpávající. Cesta před dvěma lety s pobytem ve Vídni mě stála spoustu peněz.“ 

(Kéler, 24.3.1882)

Během Velikonoc 1882 se Kélerovy zdravotní problémy dále zhoršují. K urologickým problémům, kvůli kterým je Kélerovi doporučována velmi riziková operace, se přidružuje i horečka.

„Bohužel jsem byl tento měsíc opět nemocný. [...] Dva místní lékaři mě chtějí operovat. [...] Ale neumím se rozhodnout, protože bych při tom mohl zemřít. [...] Minulý týden se mi po dlouhé době vrátila horečka [...] Už 12 dnů držím přísnou dietu a pijí jenom vodu.“ 

(Kéler, 29.4.1882)

V květnu 1882 se Kélerův stav krátkodobě zlepšuje a o operaci již neuvažuje.

„Na léto nemám žádný závazek a možná pojedu do Bad Wildungen poblíž Kasselu, což je asi 6 hodin od Wiesbadenu, a tam se podrobím lázeňské léčbě.“ (Kéler, 24. 3. 1882)

„Vzhledem k tomu, že v letošním roce nemám žádnou naději na koncertní turné, hodně využívám své finanční úspory.“ (Kéler, 28.6.1882)

Kéler v tomto čase připravuje k vydání několik svých děl, ale zároveň pociťuje chybějící kompoziční inspiraci. Rád by se ještě vrátil k dirigentskému pultu.

„Nyní jsem dokončil šest nových uherských tanců, ale jinak moc neskládám, protože mi chybí inspirace. Navíc, koncertováním vždy vydělám víc než komponováním.“ (Kéler, 10. 5. 1882)


„Před 14 dny jsem svému vydavateli Siegel v Lipsku (panu Linnemannovi) prodal dvě nové předehry: opus 136 Ungarische Concert Ouverture, opus 137 Spanische Lustspiel Ouverture a třetí předehru Csokonay Ouverture mu prodám na sklonku podzimu.“ (Kéler, 28.6.1882)


„Právě tady, v hotelu Dom, vede dvorní hudební ředitel Béla Kéler z Wiesbadenu hostující koncerty, na kterých provádí své sklady s vynikajícím orchestrem střeleckého pluku č. 40. Poté, co nedávno Eduard Strauss se svým orchestrem opustil naše město, je o tyto koncerty dvojnásobný zájem. In Kéler Béla personifiziert sich ungarisches Feuer und ungarische Leidenschaft, er weiß die Spieler und weiß auch das Publikum zu elektrisieren." (Kölnischer Zeitung, 28.10.1882)

2.27 Úmrtí (1882)

Od 12.listopadu 1882 leží vážně nemocný Kéler v městské nemocnici ve Wiesbadenu. Až do poslední chvíle je plně při vědomí a pověřuje svého blízkého přítele a zároveň právního zástupce Heinricha Heubela zařízením všech detailů svého pohřbu a vypořádání svého majetku.
Béla Kéler umírá ve Wiesbadenu 20. listopadu 1882. O jeho smrti informují nejen německá a rakouská periodika, ale i americký tisk.

„Včera v noci ve 3:30 zemřel v místní nemocnici známý skladatel a bývalý nassauský vojenský kapelník Béla Kéler.“

(Wiener Allgemeine Zeitung, 21.11.1882)

„...20. zemřel ve Wiesbadenu v nejširších kruzích známý skladatel Béla Kéler. Před několika lety byl dirigentem lázeňského orchestru ve Wiesbadenu a jako takový byl vysoce respektován a ctěn.“

(Neue Zeitschrift für Musik, 24.11.1882)

„Zemřel Béla Kéler, skladatel velkého množství populární taneční hudby.“

(The Boston Globe, 17.12.1882)


„Uherský kapelník Béla Kéler, o kterém je známo, že zemřel ve Wiesbadenu, krátce před svým posledním pobytem v nemocnici složil ´Trauermarsch´ s písemnou žádostí ´příležitostně zahrát to samé na mém pohřbu´, k čemuž skutečně došlo.“

(Welt Blatt, 26.11.1882)

Na Kélerově pohřbu jsou zastoupeny různé wiesbadenské sdružení a spolky, královské divadlo, lázeňský orchestr, pěvecké sbory a dva nassauské pěší pluky. Kélerovu rakev následují četní přátelé, známí, obdivovatelé a další truchlíci. Pohřební řeč přednáší nassauský dvorní kazatel Köhler.

Následně je Kéler pochován na hřbitově Nordfriedhof ve Wiesbadenu.

(příloha č. 15)
V rodném Bardejově je Béla Kéler připomenut mramorovou pamětní deskou s reliéfní bustou⁴⁴⁵ na jeho rodném domě, která byla slavnostně odhalena 19. srpna 1906. Projevy přednesli bardejovský rodák Álmos Jaschik (1885-1950), ředitel gymnázia Antal Vas (1851-1916), kteří se v této věci velmi angažovali, a starosta Bardejova Alajos Rhody. Hudební program zajišťoval kapelník Dezső Kövér (1873-1933) ze Satu Mare, který ve stejný den odpoledne vystoupil se svým vojenským orchestrem také v Bardejovských Kúpelích s koncertem výhradně z děl Bély Kélera.

„Rodný dům Bély Kélera, uherského hudebního skladatele, narozeného v Bardejově, byl označen pamětní deskou. [...] Slavnostní ceremoniál zahájil Kélerovou Rákóczyho předehrou vojenský orchestr ze Satu Mare pod vedením dirigenta Dezső Kövéra. Po projevech Jaschika a Vase starosta Alajos Rhody poděkoval za horlivost výboru a převzal pamětní desku do laskavé úschovy.“⁴⁴⁶ (Budapesti Hírlap, 22.8.1906)

V rámci vzpomínkového ceremoniálu byl stručně shrnut i Kélerův umělecký život a zmíněn odkaz ve formě hudebnin a dalších listinných dokumentů, které v testamentu zanechal svému rodnému městu.

„...celý svůj čas věnoval hudbě. Svůj úspěch sklízel v zahraničí v dobách po válce za nezávislost. Svou reputaci si jedním rázem získal svým angažmá ve Vídni. Pak to pokračovalo v každém větším evropském městě. Ačkoli působil převážně v zahraničí, jeho srdce zůstalo uherské, jak je patrné z jeho děl, jejichž náměty jsou většinou uherské. V slavných archivách v Bardejově mají desetisvazkový fascikl, který pojednává o činnosti a dílech Bély Kélera a jeho úspěších v zahraničí.“⁴⁴⁷ (Budapesti Hírlap, 22.8.1906)

⁴⁴⁵ Autorem díla je sochař a keramik Béla Markup (1873-1945).
⁴⁴⁶ Budapesti Hírlap (22.8.1906): „Kéler Béla, magyar zeneköltőnek, Bártfa város szülöttjének szülőházát emléktáblával jelölte meg Bártfa hazafias közönsége. [...] Az ünnepen a szatmári honvédzenekar Kövére Dezső karnagy vezetésével Kéler Rákóczi megnyitó-ját, Takarodó-ját s szépnek tén szavak kíséretében megköszönte az emléktábla- Jáschik s Vas beszédei után Rhody Alajos polgármester szép szavak kíséretében megköszönte az emléktábla bizottság buzdalmát s az emléket kegyeletes megőrzés végett átvette.“
Závěr

Skladatel, dirigent a houslista Béla Kéler pocházející z města Bardejov v šarišské oblasti, které do roku 1918 přináleželo k Uhersku, byl celý život hrdy na svůj původ a tomu odpovídaly i jeho umělecké počiny. V německy mluvících zemích, kde prožil většinu svého života, systematicky šířil uherskou hudbu.

Kélerova umělecká studia nejsou zařaditelná do kontextu současného systému hudebně-vzdělávacího procesu, přesto se mu pomocí soukromé výuky u Franze Schiffera, Schlesingera a zejména u pedagoga Vídeňské konzervatoře Simona Sechtera podařilo získat v oborech svého umění, tj. skladby, dirigování a hry na housle vysokou úroveň. Ke zdokonalení Kélerových kvalit v těchto oborech výrazně přispělo i jeho samostudium v oblasti teorie hudby ze spisů J.G. Albrechtsbergera a systematické získávání zručností ve hře na housle. Nadstandardní progres v Kélerově vzdělávání byl zapříčiněn jeho osobnostní výbavou, která vynikala značnou cílevědomostí, rozhodností, odpovědností, organizovaností a schopností neustále vstřebávat nové podněty. I když Kélerovy rodiče zjevně preferovali pokračování rodinné právnické tradice a naplnění jeho vzdělání v tomto oboru, Kéler si i přes jejich nesouhlas vydobyl působení ve světě umění. Naopak k uskutečnění Kélerových idejí velmi napomáhal jeho švagr, dlouholetý pedagog Evangelického kolegia v Prešově – András Vandrák.

Dochované prameny vypovídají o Kélerově značné umělecké angažovanosti již při studiích v Prešově, kde z pozice koncertního mistra vedl školní orchestr. Kéler se pravidelně houšové interpretaci věnoval krátce v divadelním orchestru v Prešově a poté v devítiletém angažmá v orchestru Theater an der Wien (1845-1854), které bylo jeho nejdélším stálým zaměstnáním v jeho umělecké kariéře. Velký posun zaznamenal také ve výsledcích své kompoziční činnosti, kdy mu v roce 1846 vyšla tiskem první skladba. Poté se již Kélerova hudební kariéra odehrávala zejména ve skladatelské práci a dirigentských pozicích – kapelník, hudební ředitel, dirigent. Spojení těchto dvou uměleckých aktivit v sobě mělo potenciál okamžité interpretace Kélerových nových skladeb před publikem, čímž se rychle zvyšovala jejich popularita mezi hudební veřejností, a tím si Kéler zajišťoval výhodnější vyjednávací pozici s vydavateli.

Kélerovy dirigentské závazky měly rozdílnou podobu a délku trvání. Obě jeho prvotní dirigentská angažmá u stálých orchestrů v Berlíně a Vídni trvala přibližně rok. Čtyřleté kontrakty podepsal ve vojenských orchestrech hraběte Mazzuchellího a vévody z Nassau, dva roky vedl lázeňský orchestr ve Wiesbadenu. Od roku 1873 podepsoval Kéler výhradně
hostující smlouvy. Ty měly různou délku trvání, od krátkých závazků na několik koncertů, až po dlouhá angažmá v řádech týdnů, či měsíců, což mu předchozí pozice dirigenta stálých orchestrů nedovolovala. Role hostujícího dirigenta měla pro Kélera i svá negativa. Vzhledem k jeho osobnostní výbavě byla těž spojena s niterným neklistem, který mu způsoboval nestálý příjem spojený se stálými neměnnými náklady na jeho živobytí. O výši a četnosti svého výdělku přemýšlel čím dál více v kontextu svého zhoršujícího se zdravotního stavu a s tím spojenými náklady na operace a hospitalizace v nemocnicích. Ve své umělecké činnosti nepolevoval, smluvní závazky dodržoval, a pokud to bylo možné, svoji léčbu, co nejdříve ukončoval, nebo posouval na pozdější období.

Kélerův přístup k pracovním povinnostem by se mohl nazývat workoholismem. Aby dosáhl vlastního uspokojení, musel naplnit své náročné stanovené cíle. Pokud se věnoval kompoziční činnosti, dokázal bez velkých přestávek tvořit i 10 hodin denně. Většina koncertů, které dirigoval, a zároveň dramaturgicky tvořil, byla nejméně dvakrát tak dlouhá, než je běžné v dnešní koncertní praxi. Ceněn byly zejména premiéry jeho vlastních skladeb, což bylo v programu koncertu vždy zřetelně uvedené. Kéler zároveň plnil i roli mobilního notového archiváře, protože ve většině notových materiálů, včetně orchestrálních partů, vozil s sebou, což bylo logisticky velmi náročné.

V pozdějších výpovědích Kéler vzpomíná na své vídeňské divadelní angažmá, spolu se službou u nassauského vévody jako na dvě nejšťastnější období ve svém životě. Z toho vyplývá, že Kéler, ač to na první pohled nemusí být zřejmé, nespojoval svoji životní spokojenost pouze s svými výdělky, protože ve Vídni vydělával desítky, a naopak u nassauského vévody tisíce zlatých.

Kéler ve svých dopisech sestře Emilii vypráví o svých cestách, zážitcích, místech pobytů, koncertech, ale nezapomíná ani na rodinná setkání. Hodně přemýšlel a vzpominal na svou minulost, rodiče, sourozence a příbuzné. Kéler pomáhal svými hotovostními půjčkami, když byl někdo v jeho nejbližší rodině ve finanční nouzi. Bohužel, když žádal o jejich splacení, většinou mu nebylo vyhověno, příp. byl dokonce požádán o další půjčku.

**Charakterové rysy Bély Kélera**

Béla Kéler byl svobodný muž. Měl rád dobrou společnost, byl pohostinný a zároveň pohostinnost i rád přijímal. Někdy na svých cestách upřednostňoval ubytování u svých přátel nebo v rodinách zaměstnavatelů, jindy se raději nacházel v širší, jemu neznámé společnosti, v hostelech. Úzký vztah udržoval i se svými sourozenci, zejména se sestrou Emilií, se kterou byl
ve velmi častém písemném kontaktu. Samotou trpěl během pobytů v nemocnicích, zejména při více než půlroční hospitalizaci ve Würzburgu na přelomu let 1869/1870. Podobně se cítil i ve Wiesbadenu po roce 1872, kdy se tam kvůli uzavření kasina velmi omezil společenský život. Kéler přizpůsoboval pracovním povinnostem svůj osobní život. I v případě zdravotních komplikací vždy preferoval dodržení svých pracovních závazků, ať už se týkaly jeho koncertních – dirigentských povinností, termínů dokončení skladeb vyplývající ze smluv s vydavateli i včasného vyřízení obchodní korespondence.

V Kélerově osobnosti najdeme i zřetelné prvky filantropie. Pokud se dozveděl o nějaké nešťastné události, nebo akutní finanční potřebě podpořil důležitou věc, věnoval finanční hotovost nebo uspořádal benefiční koncert. Podobně se choval k potřebám svých sourozenců, ať už o nutnou pomoc v nouzi nebo sanaci jejich neuvážených životních rozhodnutí.

Jelikož se Kéler nikdy neženil, musel si za veškeré služby nutné k praktickému chodu své domácnosti platit. Využíval služby vaření, úklidu, prádla, úpravy oblečení, opravy obuvi aj.

Kélerova velká odpovědnost vyplývající z povahy jeho řídících funkcí ve fungování jednotlivých orchestrů se projevovala v obavách o vlastní existenci, protože byl zodpovědný nejen za dramaturgi, veškeré materiály a provedení koncertu, ale i za finanční ohodnocení členů orchestru a v případě dlouhodobých angažmá v vojenských orchestřích i za kvalitu vzdělávání a výkonu jednotlivých hráčů.

Jelikož již od své služby u Mazzuchelliho pluku často zápolil se zdravotními indispozicemi, byl na sebe opatrný z hlediska, které mohl ovlivnit. Týkalo se atributů kvality stravy, kterou ve Wiesbadenu považoval za nedostatečnou. Dokonce si některé masové výrobky nechal, prostřednictvím sestry Emilie, posílat z Prešova.

Kéler vynikal výbornou pamětí, protože ve svých vzpomínkách velmi detailně popisoval události, které se odehrály i před mnoha lety, např. své koncertní cesty, data i průběh...
samotných koncertů. Přesnost Kélerovy interpretace konkrétní události byla při mnohých příležitostech verifikována denním tiskem.

Kéler často chodil číst noviny do knihovny ve Wiesbadenu, kde se zajímal o aktuální dění v Německu, Rakousku a Uhersku. Všímal si i kulturní a společenské dění ve městech své domoviny - Bardejově a Prešově, ať už to byl průběh lázeňské sezony v Bardejovských Kúpelích nebo představení v prešovském divadle. V souvislosti se svými zdravotními problémy i nemocí jeho blízkých se aktivně zajímal o nejlepší dostupnou léčbu daných chorob.

Velmi pečlivě dbal na úschovu písemných dokumentů, což se potvrzuje v pozůstalosti, kdy pro tento účel např. nechal do dvou velkých fasciklů svázat 100 opusů klavírního díla nebo v jednotlivých ročních archivoval koncertní programové bulletiny. Podrobně naplánoval i úkony, které bylo nutné učinit po jeho smrti. V dostatečném časovém předstihu složil smuteční pochod na svůj pohřeb i s detailním popisem jeho provedení. V závěti přesně určil rozdělení autografů a vydaných děl jednotlivým osobám a institucím.

Změna rodného jména

DÍLO BÉLY KÉLERA

3 Idylický hudební obraz Die Karpathen


3.1 Koncertní provedení


448 Dílem Karpaty sám sebe Kéler volně inspiroval i ve svém hudebním obrazu Die Alpen oder Wanderung durch die Schweiz (1868), do kterého převzal i některé části Die Karpathen.
berlínského provedení se uchovaly recenze z periodik Vasárnapi Újság, Pesth-Ofner Localblatt und Landbote a Berliner Musikzeitung.

3.1.1 Hamburk


Obě hamburská provedení nezačínala předehrou – Ouverture im ungarischen Styl, ale úvodem – Einleitung s podtitulem Morgendämmerung a tempovým označením Andante sostenuto. (přil.č.16)


„Níže podepsaný tímto prohlašuje, že text k hudebnímu obrazu ‘Die Karpathen’ věvodského kapelníka Bély Kélera, byl věvodskému skladateli ponechán k neomezenému využití, vyhrazuje si však vyhradní vlastnické právo k textu pro Hamburk. Eduard Groepke, Hamburg, 9. října 1854.“

----------


(VasárnapÚjság, 26.11.1854)

454 přel. Nová skladba Bély Kélera
457 VasárnapÚjság: Kéler Béla új hangszerzeménye. (26.11.1854) 39. szám. s.343 „Kéler Béla „Kárpátok“ című hangfesztménye, mely a Tonhalle (hangcsarnok) nagy teremében adattott, legkedvezőbb hatással volt az igen nagyszámú közönségre, s a szerző tehetségét igen dicséretes oldalról tüntette fel. Ez utóbbi regényes tárgyat választott, hazája hegyei a Kárpátokat. – A pásztori hangfesztmény bevezetésében a hajnalt s a pásztorok furulyázását tünteti fel, azután a felhők szétoszlását, elvonulását a hegyekről s a lomniczi csúcs megmászását. Az
3.1.2 Berlín


Na koncert byl pozván hudební skladatel Giacomo Meyerbeer, který se o události zmínil ve svém knižně vydaném deníku. Není jisté, zda koncert skutečně navštívil, protože si zapsal chybý název skladby – Eine Nacht in Karpathen.


Z berlínského provedení byla publikována recenze v Berliner Musikzeitung dne 15. listopadu 1854.

„Zjevná snaha skladatele o charakteristickou tónomalbu, ne zcela osobitou, se opírá o nejlepší vzory a v lecčem se podařila; instrumentace, ve které je stálý tok, zaujímá nejvýznamnější postavení. Celkově by to celé udělalo příznivější dojem s lepším provedením, első hangkép a Kárpátok ezen legmagasabb csúcsát festi a vándorlás különböző nyúg pontjai szerint. A második hangkép a Halastó, a halászok dalával. A harmadik kép a vashámorok at tünteti fel s ez a benne levő munkások dalkarával a leghatásosabb rész, annyira, hogy a legrendkívüllb tetszésben részesült és ismételni kellett. A negyedik kép a vadászat, mellyben a vadászok dala s egy magyarsos szellemű vadászinduló tűnt ki. Az ötödik és utolsó kép, mely a kárpátvideéki életet mutatja fel, igen kedélyes és jellemző. A nagy hangszerzeményt nagy és általános tetszésre talált, mit nagy részben a férfikarok és hangszerek mesteri előadásának lehet köszöni.”

458 orig. Sommer’sche Capelle
459 orig. Sommer’s Salons
461 Zřejmě se jednalo o tištěný text vydaný v Berlíně v roce 1854 z tiskárny Schnellpressendruck von Ernst Litfaß, Adlerstr. 6, kde byly tištěny i programy na tento koncert. Tištěný text jsme získali z Národní Széchényiho knihovny v Budapešti.
zejména pokud jde o písňové části. Koneckonců, snaha je něco, co si zaslouží uznání.” 463
(Berliner Musikzeitung, 15.11.1854)

K berlínskému uvedení se vrací i Pessage-Offner Localblatt und Landbote.

"... je tu i další hudebník z Uherska, pan Béla Kéler, který se svým orchestrem provádí velkolepě hudební obrazy i vlastní skladby. Jedním z posledních je zvláště působivý hudební kus, kterým si skladatel vzpomněl na svou domovskou zemi a nazval ho 'Die Karpathen'. "464
(Pesth-Offner Localblatt und Landbote, 15.11.1854)

Stručnou zpětnou vazbu nám poskytla krátká zpráva v rubrice 'Drobničky' uveřejněná ve Vídni vycházejících Slovenských novinách dne 10. listopadu 1855465. Dozvídáme se, že se Běla Kéler na začátku listopadu 1855 vrátil z Berlína do Vídně, kde v tomto čase přebíral Lannerův orchestr. Součástí zprávy s několika chybami je i zmínka o úspěšném uvedení díla Tatry v Berlíně. S největší pravděpodobností je skladbou Tatry měněno dílo Die Karpathen. Z kontextu zprávy není jasné, zda je poznámka o tomto díle míněna tak, že se jednalo o nejvýznamnější Kélerův počin v Berlíně a měl být tímto přibližen vídeňskému publiku, nebo se jednalo o odkaz na nám neznámé uvedení díla Die Karpathen v Berlíně. To by bylo možné, protože jej 16. října 1855 uváděl ve Vratislavi.

„Z Berlína sem dojel Béla Kéler, skladatel v hudbě, jehož skladba pod jménem 'Tatry' v Berlině pozornost milovníků na se obrátila. Nemilíme-li se jest p. Kéler rodem z Bardějova." 466 (Slovenské noviny, 10.11.1855)

---

463 Berliner Musikzeitung, (15.11.1854, s.3) „Unverkennbar ist das Streben des Componisten nach einer charakteristischen Tonmalerei, nicht ganz selbständich, lehnt er sich an die besten Muster an und ist ihm Manches wohl gelungen. In der Instrumentation ist Fluss und nimmt diese die hervortretendste Stelle ein. Gewiss hätte das Ganze bei einer besseren Execution, was namentlich den Gesangtheil betrifft, einen günstigen Eindruck gemacht; immerhin ist das Streben ein anerkennenswerthes. “

464 Pesth-Offner Localblatt und Landbote (15.11.1854, s.1) „...befindet sich daselbst auch ein anderer Musiker aus Ungarn Herr Kéler Béla, welcher mit seinem Orchester großartige Tongemälde fremder und eigener Komposition aufführt. Zu den letzten gehört ein besonders effectvolles Musikstück, welches der Kompositeur seiner Heimath eingedenk 'Die Karpathen' betitelte. "


466 Slovenské noviny. č. 132. ze dne 10. 11. 1855.
3.1.3 Drážďany


3.1.4 Vratislav

Přestože na partituře chybí zápis o dalším uvedení, nám se podle informací z Šarišského muzea v Bardejově a ze Slezských novin podařilo zjistit, že dílo Die Karpathen bylo uvedeno ještě nejméně dvakrát v tehdejším Breslau, dnešní polské Vratislavi, ve dnech 16. a 20. října 1855, v rámci koncertů Bély Kélera v Schiesswerder-Halle pod pozměněným názvem Die Karpathen, idyllisches Tongemälde in 3 Abteilungen und 5 Bildern mit Chören, Gesängen und verbindendem Text. 16. října bylo dílo Die Karpathen uvedeno jako jediné ve druhé ze tří částí koncertu, celkově jako 5. číslo programu.

3.2 Základní členění skladby


Hlavní osnova skladby, která byla součástí tištěného programu z 1. reprízy Die Karpathen dne 9. října 1854:

---

467 Součástí lázní Lincke'sches Bad, které byly vystavěny v roce 1764 podle návrhu architekta Christiana Gottloba Reusse u ústí řeky Prießnitz, byl od roku 1853 do roku 1859, kdy vyhořel, velký koncertní sál postavený Bernhardem Hempelem.


469 Schlesische Zeitung, 1855, Jg. 114, Nr. 490


108
**Hauptumrisse des Tongemäldes: Die Karpathen.**

**Einleitung.**

*Morgendämmerung. | Andante sostenuto.*

*Schalmey des Alpenhirten. | Adagio pastorale.*

*Entwicklung des Gebirges. | Andante mosso.*

*Ersteigung der Lomnitzer Spitze. | Andante quasi Adagio.*

a) Allegro rapido. *Dem Wanderer gähnt ein Abgrund entgegen.*

b) Andante.472 *Er nähert sich der Spitze.*

c) Allegro agitato. *Der Wanderer erreicht sein Ziel und banges Staunen erfüllt seine Brust.*


a) Andante. *Der Wanderer steigt von der Spitze herab.*

b) Allegro rapido. *Ein Abgrund öffnet sich vor seinen Blicken.*

c) Andante. *Wanderung zum Fischsee.*

d) Adagio pastorale. *Am Ufer ertönt die Schalmey.*

**II. Tonbild | Der Fischsee**

a) Sturm | Allegro tempestuoso.

b) Stille Fahrt und Schifferlied mit Chor | Andantino.

c) Wanderung nach den Eisenhämern. | Andante.

**III. Tonbild. Die Eisenhämmer.**

a) Chor der Arbeiter. | Andante strepitoso.

b) Wanderung | Andante.

**IV. Tonbild | Die Jagd. | Allegro vivo.**

a) Adagio. *Das Wild ist erlegt.*

b) Andante. *Jägerhorn-Signale.*

c) Allegro vivace. *Die Jäger versammeln sich.*

d) Allegretto. *Jagdstück.*

e) Allegro.474 *Jäger-Chor.*

f) Marcia. *Jäger-Marsch mit Chor (im ungarischen Stil.)*475

---

472 V partituře je nadepsáno Tempo I.

473 V partituře je uvedeno pouze sammeln

474 V partituře je uvedeno pro úvodních 8 taktů uvedeno tempové označení Andante poté Allegretto

475 V partituře je uveden název Ungarischer Jäger | Marsch mit Chor.
V. Tonbild | Ankunft und Leben im Karpathenbade. | Allegro triumphale.
a) Ungarischer Tanz \(^{476}\) | Allegro.
b) Vocal-Chor \(^{477}\) | Andante \(^{478}\).
c) Strophenlied mit Chor im Ländler-Styl. \(^{479}\)
e) Allegretto. Chor. Lebe hoch etc. etc. \(^{480}\)
f) Abagio pastorale.Das Horn des Alpenhirten und die Glocke der Kapelle rufen zum Gebeth. \(^{481}\)
g) Larghetto religioso. Vocal Chor. Gebeth der Hirten.
h) Andante sostenuto. Melodram.

Při svých uvedeních ve Vratislavi bylo dílo Die Karpathen členěno nejen do předehry, úvodu a pěti obrazů, ale navíc i do třech oddílů. Předpokládáme, že v obsahu díla se nic nezměnilo.

**Die Karpathen**, idyllisches Tongemälde in 3 Abtheilungen und 5 Bildern, mit Chören, Gesängen und verbindenden Text, Musik v. Kéler Béla.

**Hauptumrisse des Tongemäldes:**

I. Abth.

Ouverture im ungarischen Styl – Morgendämmerung – Schalmey des Alpenhirten –

II. Abth.

(Chor der Arbeiter.)

III. Abth.


---

\(^{476}\) V partituře je uveden název Friss hongroise

\(^{477}\) V partituře je uveden název Vocal Chor im ungarischen Styl

\(^{478}\) Partitura – Allegro

\(^{479}\) V partituře je uveden název Ländliches Strophen – Lied mit Chor s tempovým označením Allegretto.

\(^{480}\) Partitura – pouze tempové označení Allegretto.

\(^{481}\) Partitura – pouze tempové označení Adagio pastorale.
3.2.1 Nástrojové obsazení a zpěvní hlasy podle autografu partitury

Housle I; housle II; violy; violoncella; kontrabasy; flétna I; flétna II; pikola; hoboj I; hoboj II; basetový roh; klarinet I; klarinet II, lesní roh I, lesní roh II, lesní roh III, lesní roh IV; fagot I; fagot II; trubka I; trubka II; pozoun I; pozoun II; pozoun III; basová tuba; tenor sólo; tenor I; tenor II; bas I; bas II; tymény; velký buben; činely; tamburína; triangl; gong; 3 kravské zvonce; kovadlina; bič; recitátor.

3.3 Programní obsah díla

Ouverture im ungarischen Styl – Morgendämmerung – Schalmey des Alpenhirten – Entwicklung des Gebirges – Ersteigung der Lomnitzer Spitze

Po předejře Kéler přibližuje ranní horské svítání, pohlíží na horské pláně ovlažené ranní rosou, které se s pomocí slunečních paprsků probouzejí z noční tmy a osvěcují mlhu táhnoucí se nad divokou zelení, při čemž skřivani vzlétají vzhůru. Vzhůru míří také poutník, který toužebně vzhlíží na skalní masivy nořící se z oblaků a dále stoupá strmou cestou na Lomnický štít. Po překonání rokliny se pomalu blíží k vrcholu až nakonec dosahuje svého cíle, což ho naplňuje nadšením.

I. obraz | Die Lomnitzer Spitze

Poutník obdivně, se srdcem plným rozkoše, pohlíží do nekonečných obzorů a uvědomuje si, že vrchol opázaný oblaky a míhajícími se blesky, který pokoril, je Lomnický štít. Unavený poutník pomalu sestupuje zpět do údolí. Na úzké lávce, kterou přechází, zaslechne andělský zpěv. Pomalu schází cestou na zeleném převisu k lesu, kde znějí pastýřské píšťaly.

II. obraz | Der Fischsee

Postupně se zatahuje, šedé mraky se táhnou po obloze, hory se zahalují a přichází silný orkán. Pod jeho náporom se Popradské pleso zvzdouvá, tvoří se velké vlny, které se odráží od skalnatého pobřeží, v přibíje září světla blesků a důlní údery hromů. V tom vlny jemně překrývá sedmibarevná duha, pleso se postupně uklidňuje a sluneční jas ozařuje horské výšiny. Poutník konečně může na malém člunu začít na zeleně prozřených vlnách veslovat na druhou stranu plesa. Během plavby se v proudu vln zpívá píseň, ve které si představuje, jak na něj na druhé straně čeká krásná dívka s věrným srdcem.482

482 Schifferlied mit Chor
III. obraz | *Die Eisenhämmers*

Po doplétí si na druhém břehu odpočine a přichází do skalisky ohraničeného údolí plného života, kde se se zvuky vodopádu míší dunivý tlukot kovářských kladiv. K tomu si kováři zpívají píseň, v nich s hrdostí opěvují své řemeslo.

*IV. obraz | Die Jagd*

Poutník pokračuje ve své cestě dále a po strmém chodníku přichází k temnému lesu. Zde přes šumění lesa zaslechne hlasitý štěkot loveckých psů, troubení loveckých rohů a veselý zpěv, což naznačuje, že nedaleko se na pastvinách nachází lovecká družina myslivců. Mezitím již lovecké rohy signálují ukončení lov a svolávají myslivce do údolí k oslavě a společnému hráči k plesu, přes hory i údolí štvala smečka psů, a nakonec se ji myslivcům podařilo začít. V loveckém pochodu dále zpívají o tom, že jakmile si odnesou ulovenou zvěř domů, rychle přepráhnu koně a pojedou na zámek, aby mohli hodovat, pít a potěšit se z krásných žen.

*V. Ankunft und Leben im Karpathenbad*

Při příjezdu poutníka do Karpatských lázní v nich probíhají slavnosti, při kterých se pije vino, tančí a zpívá na rozkvětých širých pláních. S tím přicházejí nové lásky a odcházejí starosti. Nejkrásnější dívka odmítá vítěze soutěže a přejde do kosení trávy dubovým věncem – symbolem síly, dlouhověkosti a odolnosti, svými ohnivými pohledy dává jenou svou lásku a zpívá mu svoji píseň. Speciální odměnou je vítězi její sladké políbení. Pohledy, pastýřský roh a zvon z kaple svolávají při zpěvu slavíků všechny k modlitbě. Slunce zapadá, ale lidská srdece se v náručí mnoha vzpomínek vznáší do východu. Všichni se modlí k Bohu a žádají požehnání pro jejich pláně, stálou úrodu, hojnost stáda a prosí o vyslyšení svých proseb a Boží ochranu během temné noci. Večerní stín se ukládá na horské louky, stíní se v údolí i na stráních, vrcholky hor se třpytí v růžovém svitu a mlha se sráží k zemi. Dozněly modlitby a písně a obraz hor pomalu zahaluje temná noc.

Z názvů jednotlivých obrazů zřetelně vyplývá Kélerova inspirace horami své domoviny Tatrami, které označuje nadřazeným geologickým pojmem Karpaty. V I. obraze *Die Lomnitzer Chor der Arbeiter*
Spitze je jeho inspirace naprosto zřejmá. Popisuje zde výstup a sestup z Lomnického štítu, který byl v tehdejší době považován za nejvyšší vrchol Tater, potažmo Karpat.


III. Obraz Die Eisenhämmer, doslovně přeloženo „železná kladiva“, patrně popisuje práci kovářů, kteří kladivy obrábějí roztravené železo. Z geograficky blízkých oblastí, kde se v té době zpracovávala železná ruda byla slévárna železa s vysokou pecí v obci Tatranská Javorina, která vznikla v roce 1759 a zanikla v roce 1873. Druhou možností Kélerovy inspirace mohly být železárně s vysokou pecí485 levočských podnikatelů Adolfa a Andreje Probstnerových u obce Jakubany, které byly v provozu v letech 1760 až 1870.486

IV. obraz Die Jagd popisující lov zvěře v karpatských lesech a údolích není možné přesně místopisně zasadit.

s klavírním doprovodem. Starý Smokovec považoval za lázně, v nichž je výrazně vyšší cenová úroveň než v Bardejovských Kúpelsích.489

3.4 Inspirační zdroje


Zřejmě poprvé v novém tisíciletí se dílem Die Karpathen zabýval v roce 2012 pedagog a muzikolog Karol Medňanský z Katedry hudby Institutu hudebního a výtvarného umění na Filozofické fakultě Prešovské univerzity v Prešově ve svém příspěvku Idylické hudobné obrazy Karpaty – doklad programovo-romantického myšlení Bélu Kélera ve sborníku Tvorba bardejovského rodáka Bélu Kélera z pohľadu muzikologov a interpretov 21. storocia.

489 Ms 31/51 (27.6.1874), Ms31/120 (29.4.1882), Ms 31/121 (10.5.1882)
490 Překl. Hornosárosi novinky
Medňanský se zabýval formálním a částečně harmonickým rozborem skladby. Co se týče zařazení díla do kontextu tehdejšího hudebního vývoje, zasazuje Die Karpathen do evropského kontextu romantické programní hudby 19. století vedle celé řady významných děl, které ve vývoji hudby sehrály důležitou roli. Mezi ně řadí Fantastickou symfonii Hectora Berlioze, programní předehry Félix Mendelssohna- Bartholdyho Hebridy a Klid moře a šťastná plavba nebo symfonické básně Césara Francka, Franze Lisztu, Bedřicha Smetany aj., které nacházejí inspiraci v přírodě, historii, výtvarných dílech a životních příbězích.

Přestože by se nabízelo spojovat Die Karpathen s výše zmíněnými skladbami, z našich zjištění vyplynulo, že se Kéler zřejmě inspiroval v současnosti již málo známým typem skladby nazvaným Ode-symphonie. Ta používá stejné prvky jako symfonie, opera, kantáta nebo oratorium, ale tvoří ji obrazy s tituly a často i verše recitátora proplétající se s recitativy, áriemi a sbory. Zakladatelem a zároveň nejvýznamnějším představitelem cyklické hudební formy Ode-symphonie byl Félicien David v kompozici Le Désert pro recitátora, tenorové sólo, mužský sbor a orchestr (1844), ve které popisuje africkou poušť a zachycuje např. průchod karavanů, východ a stoupání slunce, písečnou bouři či kroky velbloudů. Dílo bylo premiérováno na pařížské konzervatoři dne 8. prosince 1844. Po formální stránce se jedná o trojdílnou kompozici, která byla napsána po skladatelově pobytu v Egyptě a Svaté zemi. Je možné, že Kéler slyšel Davidovo dílo při reprízách, které se uskutečnily od května 1845 do února 1846 v Německu a Rakousku, mj. i v Kélerově tehdejším působišti ve Vídni.492 Je možné, že David své dílo uvedl i přímo v Theater an der Wien, v němž prokazatelně v době Kélerova houslového angažmá dirigoval.493 Jedním z mála dalších známějších příkladů ode-symphonie je Vasco de Gama (1860) Georges Bizeta pro vokální sóla, sbor a orchestr (bez recitátora).

Medňanský hledá důvod vzniku Die Karpathen v nutnosti Kélerovy identifikace se svoji domovinou, v níž mohl opětovně přijímat všech mohlo opětváně na hory a idylický život pod nimi. Podle Medňanského Kéler v díle využívá zejména modifikované podoby malých a velkých písňových forem. V instrumentaci vychází z raně-romantického symfonického orchestru, při čemž využívá některé zaúžívání nástrojové kombinace k zachycení konkrétních náladových poloh, i když v některých částech sice vypomáhá méně tradičním nástroji, jakými jsou bič, kovadlina nebo gong. Medňanský zjistil, že skladatelův zápis partitury neodpovídá současněmu zápisu pořadí jednotlivých nástrojů v partitúře. V harmonické stavbě se Kéler většinou pohybuje v základních harmonických vztazích, které se váží k základní tónině c moll nebo C

492 BRAAM, Gunther. Christophe Colomb, ode-symphonie (1847), s.57
493 Hamburger Fremdenblatt (27.11.1877)
dúr bez komplikovanějších harmonických vybočení. Místy se nevyhýbá využití složitějších harmonických postupů, které jsou charakteristické pro romantickou hudbu. V melodické nápaditosti Die Karpathen Medňanský shledává možnou blízkost posluchači i na počátku 21. století.⁴⁹⁴

3.5 Základní popis hlavních pramenů

Kélerovo neopusované dílo Die Karpathen, uchované v autografu, popisujeme z hlavních pramenů, které jsou uloženy v archivu Národní Széchényiho knihovny v Budapešti pod signaturou FM/4/8095 Ms. mus. 657/1,2.

Obal díla je opatřen tištěným nápisem vlastníka autografu ORSZÁgos SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR | MAGYAR NEMZETI KÖNYVTÁR. Následuje upozornění, že Národní knihovna v Budapešti vytvořila v zájmu výzkumu soubor studií týkajících se rukopisů, které uchovává, a proto žádá uživatele rukopisu o informaci o dílech, která chce pomocí tohoto dokumentu uveřejnit.⁴⁹⁵

Dokument Ms. mus. 657/1,2 je rozdělen do dvou podsložek 657/1 a 657/2. Stránkování je uvedeno podle knihovny.

První podsložka sign. Ms. mus. 657/1 obsahuje:
- základní technické informace o dokumentu (4 nečíslované strany),
- rukopis partitury Die Karpathen (s. 1–56).

Druhá podsložka sign. Ms. mus. 657/2 obsahuje:
- tištěné spojovací texty a texty k vokálním částem díla (s. 1–8)⁴⁹⁶
- rukopisy předehry Ouverture im ungarischen Styl v orchestrální verzi (1–23 s.)
- rukopis předehry Nyitány | Ouverture hongroisse v klavírní verzi (24–30 s.)

---


⁴⁹⁵ Dans l’intérêt de la recherche la Bibliotheque Nationale a Budapest a établi un fichier des études relatives aux manuscrits qu’elle conserve. Pour cette raison l’utilisateur du présent microfil est prié de bien vouloir lui signaler les ouvrages qu’il a l’intention de publier a l’aide de ce document.

⁴⁹⁶ Spojovací a písňové texty, které byly vydány v roce 1854 v Berlíně v tiskárně Schnellpressendruck von Ernst Litfaß, Adlerstr. 6. Stránkování je mimo celkový rozsah rukopisných pramenů.
• rukopis klavírní verze části *Die Jäger versammeln sich* (s.31)\(^{497}\)
• rukopis partitury verze části *Gebeth der Hirten aus dem idyllischen Tongemälde Die Karpathen* s tempovým označením *Larghetto religioso.* pro dechový orchestr (s. 32-35)\(^{498}\)
• rukopisy vokálních partů a klavírního výtahu k vokálním částem s názvem *Die Karpathen. Idyllisches Tongemälde in fünf Bildern mit Chören, Gesängen und verbindenden Texten* | Musik von | Kéler Béla. | Chor direction. (s. 36-75)\(^{499}\)
• rukopisy orchestrálních nástrojových partů (s.76-147).\(^{500}\)

### 3.5.1 Technické informace k dokumentu

Veškeré rukopisné prameny složky *Ms. mus 657/1,2* jsou uloženy na mikrofilmu, ze kterého jsou vytvořeny černobílé fotografie původně barevných autografů. Pořízeny byly pracovníky knihovny kvůli záchraně čitelnosti původních dokumentů zřejmě v roce 1977. Proto při popisu dokumentu nejsme schopni vždy s jistotou rozlišit původní zápis a později dopsané poznámky.

V rámci technických informací v úvodní části dokumentu jsou uvedena upozornění pro uživatele. Zejména jsou popsány nedostatky zjištěné při pořizování fotografií dokumentu.

---

\(^{497}\) Dokument obsahuje část *Die Jäger versammeln sich*, kterou v klavírní verzi Kéler nadepsal *Chor der Jäger* s označením Videň, 30. září 1857. Zřejmě se jedná o fragment většího celku, o čemž vypovídá název, který v sobě zahrnuje sborovou část Jäger | Chor, což je předposlední část IV. obrazu Die Jagd.

\(^{498}\) Jedná se o rukopis partitury pro dechový orchestr, jejímž obsahem je předposlední část V. obrazu *Ankunft und Leben im Karpathenbade* a zároveň i celého díla *Die Karpathen*. Kéler dokončil transkripci skladby již jako kapelník 10. pěšího pluku hraběte Mazzuchelliho v Debrecíně 19. listopadu 1856, což je zmíněno i na titulní straně skladby. Nástrojové obsazení skladby je flétna, 2 es klarinet, 2 B klarinet, 4 lesní rohy, 3 křídlovky, 2 baskřídlovky, 2 eufonia, pistoon, 5 trubek, 1 basová trubka, 3 pozouny, 2 basové tuby a zvon.

\(^{499}\) Pro nácvik tenorových sól a mužského sboru Kéler zřejmě napsal klavírní výtah vokálních částí. První z nich je druhá část II. obrazu *Stille Fahrt und Schifferlied mit Chor.* Následují *Chor der Arbeiter z III. obrazu, Jäger | Chor a Jäger | Marsch ze IV. obrazu, Vocal | Chor (a capella), Ländliches Strophen | Lied, Das Mädchen krönt den Sieger a Gebeth der Hirten (a capella) z V. obrazu.* Vokální party zahrnují tenorová sóla a sborové hlasys mužského sboru tenor 1 a 2, bas 1 a 2.

\(^{500}\) Nástrojové party obsahují tradiční orchestrální nástroje 2 flétny (pikola), 2 hoboje, 2 klarinet, 2 fagoty, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, basovou tubu, týmpány, velký buben, činěny, triangl, tamburínu, gong, housle I a II, violy, violoncela, kontrabasy, ale i netradiční nástroje bič, kovadlinu a tři kravské zvonce.
• Originál je obtížně čitelný,
• zápis dokumentu je rozmazaný, písmo je protlačeno na rubové strany, které byly zrestaurovány, protože zápis na nich byl slabý a neúplný kvůli poškození originálu,
• fotografovaný dokument obsahuje podtržení, zápisy tužkou a inkoustové skvrny,
• fotografovaný dokument je barevný,
• v záznamu budou uvedeny podrobné informace o obsahu fotografovaného dokumentu a seznam jeho vad.501

Na straně 2 je signatura dokumentu:


Štítek v levém horním rohu na straně 3 označuje dokument jako majetek Bély Kélera:

Eigenthum | des | Kéler Béla. | L. SCHELENBERG´SCHE HOF-BUCHDR.

3.5.2 Popis hlavního pramene č. 1

Typ pramenu: autograf partitura (příl. č. 17)

Datum a místo dokončení: 26. 10. 1854 v Berlíně503

Diplomatický přepis původní podoby titulní strany: Die Karpathen | Idyllisches Tongemälde | in fünf Bildern | Chören, Gesängen und verbindenden Text | Musik | von | Kéler Béla | Kapellmeister

Diplomatický přepis poznámek na titulní straně: Ms Mus. | 657 | 1 [signatura] | 56 [razítko čísla strany v kontextu celkového rozsahu dokumentu umístěného pod signaturou Ms. mus.

501 „Az olvasó figyelmébe! Felvételinél a fényképezett dokumentumban talált hiányosságokat az alábbiak szerint jelöltük. Az eredeti nehezen olvasható. A nyomás elmosódott, a hátoldal nyomása átüt, az oldalt restaurálták. Ezért a szöveg halványabb, az eredeti sérülése miatt a szöveg hiányos. A fényképezett dokumentumon tintával grafittal aláhúzások, bejegyzések, foltok találhatók. A fényképezett dokumentum színes. Az ezt követő felvételen részletes tájékoztatást adunk a fényképezett dokumentum tartalmáról, a hiányokról és az abban előforduló csonkaságokról sérülésekről”

502 V překladu, který slouží jako součást názvu naší disertační práce, užíváme název Idylické hudební obrazy Karpaty, který podle nás nejvíce vystihuje formu skladby.

Celkový počet stran: 112 [včetně titulní strany]
Stránkování z knihovny: 1–56 [číselová každá druhá strana]
Počet popsaných stran: 110 notových stran [včetně titulní strany]
Počet notových osnov: 20 [jednu linku občas Kéler přidával pro triangl nebo kovadlinu]
Formát: 26 × 34 cm

Obsah jednotlivých stran a diplomatický přepis obsazení


s. 3 Schalmey des Alpenhirten. | Adagio pastorale. | Basethorn | Clarinette in B | Cello | 3 Hirtenglocken | Violini;

s. 4-7 Entwölkung des Gebirges. | Andante mosso. | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauti | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Tymp. in G.;

s. 8-10 Ersteigung der Lomnitzer Spitze. | Andante quasi Adagio. | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauti | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti;

s. 11-12 Ein Abgrund gähnt vom Wanderer entgegen | Allegro rapido. | Lento | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauti | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombardone | Tymp. in A.;

s. 13 Er nähert sich der Spitze. | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corno in F | Fagotto;
s. 14-16 Der Wanderer erreicht sein Ziel und banges Staunen erfüllt seine Brust. | Allegro agitato. | Lento. | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombardone | Tymp. in D. G. | Gran Cassa e Piatti;

s. 17-22 Iten Tonbild. | Die Lomnitzer Spitze. | Maestoso.; | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombardeone | Tymp. in C. G. | Tamtam;

s. 23-24 Der Wanderer steigt von der Spitze herab. | Andante. | Allegro rapido. | Lento | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombardone | Tymp. in E.;

s. 25-26 Wanderung zum Fischsee. Andante | Adagio pastorale. | Violini | Viole | Cello | Basso | Oboe | Bassethorn | Clarinetti in B | Corni in F | Tymp. in G. | Hirtenglock.;

s. 27-34 Iten Tonbild. Der Fischsee | Sturm | Allegro tempestuoso. | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombardone | Tymp. in G. | Gran Cassa senza Piatti;

s. 35-42 Stille Fahrt und Schifferlied mit Chor | Andantino. | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauti | Picoli | Obois | Clarinetti | Corni | Fagotti | Trombi | Tromboni | Tenor Solo | Choro Tenori | Choro Bassi | Tymp. in B. F.;

s. 43 Wanderung nach den Eisenhämern. | Andante.; | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauto | Clarinetto | Tymp. in C. G.;


s. 63 Das Wild ist erlegt. | Adagio. | Violini | Alto | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni | Fagotti | Trombi | Tromboni | Tymp. in F. C.;
s. 64 Jägerhorn-Signale. | Andante.; Corno I in Es | Corno II in Es | Corno 3/4 in Es | Trombi in Es | Tromboni;

s. 65-67 Die Jäger sammeln506 sich. | Allegro vivace. | Violini | Viole | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti | Corni in Es | Fagotti | Trombi in Es | Tromboni | Bombardone | Tymp. in B. Es. | Gran Cassa e Piatti;

s. 68 Jagdstück. | Allegretto. | Corni in Es | Fagotti | Trombi in Es | Tromboni;

s. 68-76 Jäger-Chor | Andante. | Allegretto. | Violini | Alto | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti | Corni | Fagotti | Trombi | Tromboni | Tenori | Bassi | Tymp. in Es. B.;

s. 77-88 Ungarischer Jäger-Marsch mit Chor | Marsch-Tempo | Violini | Alto | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombard. | Tenori | Bassi | Tambour militare | Gran Cassa e Piatti | Triangl;

s. 89 Vten Tonbild. Ankunft und Leben im Karpathenbaade. | Allegro triumphale. | Violini | Alto | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombard. | Tymp. in G | Triangl;

s. 90-91 Friss hongroise | Allegro. | Violini | Alto | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in C | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombard. | Tymp. in G | Triangl;

s. 92-96 Vocal-Chor im ungarischen Styl. | Allegro.; | Violini | Alto | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in C | Corni in F | Fagotti | Trombi | Tromboni | Tenore I | Tenore II | Basso I | Basso II | Tympani E. B.;


s. 106 Gebeth der Hirten. | Larghetto religioso. | Tenore I | Tenore II | Basso I | Basso II | Campana;

---

506 V partituře je uvedeno pouze sammln
Vlastník a místo uložení: Országos Széchényi Könyvtár, Budapešť
Signatura: Ms. Mus 657/1
Datum získání: rok 1918

Obsah partitury:

- Str. 2 (příl. č.18)

NO: flétna, klarinet, 2 fagoty, 2 lesní rohy, tympány D/A, housle I a II, violy, violoncella, kontrabasy.

- Str. 3/1
  Schalmey des Alpenhirten | Adagio pastorale. (17 taktů).


Text:

*Aus nächt´gem Dunkel ringet*
*Der Morgen sich, er grau´t,*
*Das Hirtenlied verklinget,*
*Und wieder frisch bethau´t*
*Erscheint die Alpenflur*
*Im Prachtkleid der Natur.*
*Am Berg und Thal*
*Der Morgenstrahl*
*Erweckt ein neues Leben,*
*Empor die Lerchen schweben,*
Und Nebel zieh´n
Durch üppig Grün,
Romantisch wild
Erscheint ein herrlich´ Alpenbild.

- Str. 3/2–5/1
*Entwölkung des Gebirges | Andante mosso. (29 taktů)*

NO: 2 flétny, 2 hoboje, 2 klarinety, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, tympán G, housle I a II, violy, violoncella, kontrabasy.

*Text:*

*Es staunt mit sehnsuchtvollen Blicken*

*Der Wanderer die Felskolosse an,*

*Die Brust erfüllt von wonnigem Entzücken,*

*Klimmt muthig er empor die steile Bahn.*

- Str. 5/2–9/2
*Ersteigung der Lomnitzer Spitze | Andante quasi Adagio. (69 taktů)*

a) Allegro rapido. Dem Wanderer gähnt ein Abgrund entgegen

b) Tempo I°. Er nähert sich der Spitze.

c) Allegro agitato Der Wanderer erreicht sein Ziel und banges Staunen erfüllt seine Brust

NO: 2 flétny (pikola), 2 hoboje, 2 klarinety, 2 fagoty, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, basová tuba, tympány, velký buben a činely, housle I a II, violy, violoncella, kontrabasy.

V posledních 6 taktech do hudby vstupuje recitátor s textem:

*Die Spitze ist erstiegen, und staunend schweift der Blick*

*In’s Weite, Unbegrenzte, und kehret scheu zurück;*

*Es fragt das Herz in Wonne, jedoch die Lippe schweigt,*

*Wie heißt der wolk´ge Gipfel, den ich erreicht? |*

*Das ist die Lomnitzer Spitze,*

*Umgürtet vom Wolkenband,*

*Und glühend umzucken die Blitze*

*Den Chimborasso vom Ungarland.*
• Str. 10/1–14/2

I. Tonbild | Die Lomnitzer Spitze | Maestoso (69 taktů) (příl. č.19)

NO: 2 flétny (pikola), 2 hoboje, 2 klarinety, basetový roh, 2 fagoty, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, basová tuba, tympány, tamtam, 3 kravské zvonce, housle I a II, violy, violincella, kontrabasy.

Text:

Der Wand’rer wendet, müd’ vom Schauen,
Den Schritt zum stillen Thal zurück,
Die Klippen starr’n, die Schlünde grauen
Entgegen seinem scheuen Blick.
Wohl zittert er auf schmalem Steg,
Da tönt es fern, wie Engelssingen,
Am grünen Abhang führt der Weg
Zum See, wo die Schalmeyen klingen.

a) Andante. Der Wanderer steigt von der Spitze herab.
b) Andante. Wanderung zum Fischsee
c) Adagio pastorale. Am Ufer ertönt die Schalmey

Text:

Ernste graue Wolken ziehen am Himmelszelt
Und umdüstern die stumme erhabene Alpenwelt,
Da schnaubt von den Bergen der wilde Orkan
Und peitscht gigantisch die Wogenbahn;
Es brausen und schäumen die riesigen Wellen,
Die donnernd am Felsenufer zerschellen,
Und in dem Chaos der Fluthen bricht
Sich funkeln und zuckend des Blitzes Licht.
Es kracht der Donner, es stöhnt die Flur,
Bang wird dem Herzen im Kampf der Natur.
Da überschimmert mild die Wogen
Ein siebenfacher Strahlenbogen,
Allmählich ruhig wird der See,
Er wiederstrahlt die Alpenhöh’;
Nun schiff’ der Wand’rer keck im kleinen Kahn
Hinüber auf der grünen Wellenbahn.

- Str. 15/1–23/1

II. Tonbild | Der Fischsee | Maestoso (114 taktů)

NO: 2 flétny (pikola), 2 hoboje, 2 klarinety, 2 fagoty, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, basová tuba, tenor sólo, sbor tenory a basy, tympány, velký buben bez činélů, housle I a II, violy, violoncella, kontrabasy.

a) Sturm | Allegro tempestuoso
b) Stille Fahrt | Andantino

Text písně:

Schifferlied mit Chor.

Schaukle, liebes Schifflein, | Und sie trägt im Busen
Auf der Wellenbahn, | Ein gar treues Herz,
Wie im Arm der Liebe | Das auf Liebeswellen
Wiege, kleiner Kahn. | Woget himmelwärts.

Ziehe an das Ufer, | Wie der See, der tiefe,
Wo die Röslein blühʹn, | hat es Sturm und Fluth,
Eine braune Schönë | Wie der See istʹs milde,
Harret dort im Grün. | Wenn es träumend ruht.

Chor. Schaukle, liebes Schifflein ... | Chor. Schaukle, liebes Schifflein ...

Text:

Am Ufer hat er ausgeruht,
Nun schreitet er mit frischem Muth
Durch’s felsumgrenzte heit’re Thal,
Da herrscht das Leben allzumal:
Es mischt sich mit dem Wasserfall
Der Eisenhammer Donnerhall.
c) Wanderung nach den Eisenhämern. | Andante

- Str. 23/2–30/2

III. Tonbild | Die Eisenhämmer | Andante strepitoso (87 taktů)

NO: 2 flétny (pikola), 2 hoboje, 2 klarinety, 2 fagoty, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, basová tuba, sbor tenory a basy, tympány, kovadlina, housle I a II, violy, violoncella, kontrabasy.

Chor der Arbeiter.

Wir hämmern und schmieden mit Muth und Fleiß,
und strecken das Eisen, so lang` es heiß.
Und singen: wir schwingen den Hammer gar fein,
Der Hammer, der schlägt auf den Amboß frisch ein.

Der Eine ist Herr, der Andere Knecht,
Der Mächtige, der schaffet und giebt auch das Recht,
Und Alles, was schlecht und rostig und schwach,
Das bricht er zusammen mit lautem Gekrach.

Drum singet: wir schwingen usw.

Text:

Doch weiter treibt es ihn. Zum ernsten Wald
Gelangt auf engem schroffen Pfad er bald.
Hier, bei der Urwaldsstämme heil`gem Rauschen,
Hört er ein fern` Getön, er muß ihm lauschen;
Der Rüden laut Gebell, der Hörner Klang,
Der Büchsen Donnerton, der frohe Sang
Verkünden, daß zu Fuß und Roß
Der Waidlust pflegt ein Jägertroß.

Wanderung | Andante

- Str. 31/1–45/1

IV. Tonbild | Die Jagd | Allegro vivo (234 taktů)
NO: 2 flétny (pikola), 2 hoboje, 2 klarinety, 2 fagoty, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, basová tuba, tympány, tamburína, velký buben s činely, triangl, bič, sbor tenory 1/2 a basy 1/2, housle I a II, violy, violoncella, kontrabasy.

a) Adagio. Das Wild ist erlegt

Text:

Die Jäger ruft das Horn mit hellem Klange,
Zum vollen Becher und zum Rundgesange.

a) Andante. Jägerhorn-Signale
b) Allegro vivace Die Jäger sammeln sich
c) Allegretto. Jagdstück (Horn-Quartett)

Jäger-Chor

Nur munter, ihr Jäger, jagt das schlanke zage Reh,
Es sinke im Thale dort am blauen See.
Wild hetzt es die Hundeschaar, weit über Berg und Thal,
Doch es entkomme nicht unserem Blei und Stahl.
Laut ruft das Horn: Jägersmann,
Dem Pferde die Sporn, schnell voran!
Tralala, das Herz jauchzt in der Brust!
Tralala, süße Jägerslust,
Du erfüllest ganz Herz und Sinn,
Scheuchst und jagst den Schmerz weit dahin.

Text:

In´s Thal zurück der Jägerzug jetzt kehrt,
Da tönen Klänge jedem Ungar werth,
O hört, es rufen Cyther, Geig´ und Cymbal.
Im Wirbel fort will´s den Magyaren reißen,
Hört er der Puszten wunderbare Weisen;
Flugs wird der Rasenteppich jetzt zum Saal,
Denn es spielen die Reigen der Freude
Zigeuner, die Söhne der Haide.
Ungarischer Jäger-Marsch mit Chor.

Auf, ihr Jäger, nun zum Schmaus,  
Bringt die Beute wohl nach Haus.  
Hin dann zieht  
Freuderglüht,  
Wo die Liebe winket,  
Hin dann zieht  
Lusterglüht  
Wo Gott Bacchus blinket.

Jäger, spornt das schlanke Roß,  
Daß wir kommen bald zum Schloß,  
Wo uns Lust  
Schwellt die Brust  
Bei dem süßen Liebchen.

Frisch zu Tisch, ihr Jägersleut’,  
Alle Becher steh’n bereit,  
Leert in Eil’  
Sie auf’s Heil  
Uns’rer treuen Liebe.

- Str. 45/2–55/2

V. Tonbild | Ankunft und Leben im Karpathenbade | Allegro triumphale (21 taktů)

NO: 2 flétny (pikola), 2 hoboje, 2 klarinety, 2 fagoty, 4 lesní rohy, 2 trubky, 3 pozouny, basová tuba, tymány, triangl, zvonkohra, tenor sólo, sbor tenory 1/2 a basy 1/2, housle I a II, violy, violoncella, kontrabasy.

Czárdás (Ungarischer Volkstanz) | Allegro

Vocal-Chor in Ungarischem Styl.

Ungarns Söhne, tanzet nur,  
Tanzet auf der grünen Flur,  
Und zertretet nicht im Tanz,  
Blumen, die bestimmt zum Kranz.
Liebet frisch die braune Maid,
Minne tilgt ja alles Leid,
In den wilden flücht’gen Reih’n
Schleicht sie gern in’s Herz sich ein.

Ungarn’s Söhne, schwinget hoch
Die gefüllten Becher noch,
Aus dem klaren Feuersaft
Sprudelt Ungarn’s Heldenkraft.

Ungarn, laßt die kühne Brust
Jauchzen hoch in Lieb und Lust!
Freude, Tanz und gold’ner Wein
Sollen stets uns eigen sein.

Ländliches Strophen-Lied mit Chor

Tanzet und springet,
Jubelt und singet,
Auf frohe Weise
Dreht euch im Kreise.
Chor: Tanzet und springet usw.

Jubelt und lachet,
Liebe erwachet,
Sehnsucht erglühet,
Wenn Lust erblühet.
Chor: Jubelt und lachet usw.

Lasset im Schlummer
Jeglichen Kummer,
Treue und Liebe
Stimmen nie trübe.
Chor: Lasset im Schlummer usw.
Die schönste Maid lohnt jetzt mit Eichenkränzen
Den Sieger bei dem Waidwerk und den Tänzen,
Und Liebe flammt in ihren Feuerblicken
Zu des Bekränzten wonnigstem Entzücken.

Andante grazioso | Das Mädchen krönt den Sieger

Chor im ungarischen Styl

Lebe hoch, du kühner Mann,
Kränzet dich die schönste Hand;
Jägerlust und Reigenklang
Schlingen leicht ein süßes Band.

Reiche du, o holde Maid,
Süßen Lohn im Minnekuß,
Jägers Preis ist alle Zeit
Süßer Lippe warmer Gruß.

Text:
Das Alpenhorn mahnt zum Gebet hernieder,
Die Abendglocke schallt von der Kapelle,
Es klagen sanft der Nachtigallen Lieder,
Wie betend flüstert leis die blaue Welle.
Die Sonne sinkt, jedoch das Menschenherz
Schwingt sich im Chor der Andacht himmelwärts.

Adagio maestoso | Das Horn des Alpenhirten und die Glocke der Kapelle rufen zum Gebet.

Gebet der Hirten | Larghetto religioso

Vocal-Chor.
Vater segne uns´re Flur!
Allerhalter blick herab,
Des Gedeihens milde Spur
Laß uns schauen bis an’s Grab.
Uns’re Heerden
zahlreich werden.
Höre unser Fleh’n,
Herrsch in den Höh’n,
Strecke deine Hand
Segnend über Land;
Schütz mit deiner Macht
Uns in dunkler Nacht.

Melodram. (Text)
Schon lagern sich des Abends Schatten
Allmählig auf den Alpenmatten,
Es dunkelt schon im Thal und Haine,
Die Gipfel glüh’n in Rosenscheine,
Der Dämmerung Nebel sinken nieder,
Verklungen sind Gebet und Lieder,
Es wird der Berge Riesenbild
Langsam von dunkler Nacht umhüllt.

Andante sostenuto e maestoso.

3.5.3 Popis hlavního pramene č. 2

Typ pramenu: autograf partitury (příl. č.20)
Datum a místo dokončení: ---


Concert-Ouverture | [...] C. F. W. Siegel in Leipzig | zum Verlage zu offeniren. [Kélerem ručně dopsaná poznámka o pozdějším přepracování předehry a jejím vydání] | [...] zum Tongemälde nachträglich | componirte Ouverture zum 1en [...] | in Dresden am 22 Nov. 1854 aufgeführt. [autorem ručně vepsaná poznámka o příslušnosti předehry k Die Karpathen a jejím 1. provedení].

Celkový počet stran: 46 (včetně titulní strany)
Stránkování z knihovny: 1-23 [číslována každá druhá strana]
Počet popsaných stran: 46 [včetně titulní strany]
Počet notových osnov: 20
Formát: 26 × 34 cm

Obsah jednotlivých stran a diplomatický přepis obsazení
s. 1-46 – Ouverture im ungarischen Styl. | Andante maestoso | Allegro agitato | Piú mosso | attacca Morgendemärung | Violini | Alto | Cello | Basso | Flauto | Picolo | Obois | Clarinetti in B | Corni in F | Fagotti | Trombi in F | Tromboni | Bombardone | Tymp. in F. C. | Gran Cassa e Piatti | Triangl;

Vlastník a místo uložení: Országos Széchényi Könyvtár, Budapešť
Signatura: Ms. Mus 657/2
Datum získání: rok 1918

3.6 Digitální přepis v notačním programu a novodobé koncertní provedení

Bély Kélera pod signaturou BKS 1001 vydáno v digitální formě k bezplatnému stažení z celosvětové notové databáze knihovny Petrucci Music Library507. (příl. č. 21, 22)

Texty k dílu, které jsou v originále německé, přeložila do slovenštiny germanistka Elsa Siváková. Texty jsou uveřejněny v obou jazycích – němčině i slovenštině. Podle syntetizátorového zvukového záznamu, který Burdych vytvořil pomocí příslušného softwaru z nově přepsané partitury Die Karpathen, odhadujeme celkovou dobu trvání skladby na cca. 55 minut.508 Syntetizátorová interpretace celého díla je též součástí zveřejněných materiálů.509


507 Trvalý odkaz ke stažení všech notových a textových materiálů díla: https://imslp.org/wiki/Special:ReverseLookup/663896
508 K 31.7.2020 se zde nacházelo 162 291 hudebních děl od 19 137 hudebních skladatelů https://imslp.org/wiki/Main_Page cit. 31.7.2020
509 Trvalý odkaz pro poslech syntetizátorové interpretace díla: https://imslp.org/wiki/Special:ReverseLookup/663896
4 Sumarizace díla Bély Kélera

Nejúčelnější seznamy se v současnosti nacházejí v knihovně Šarišského muzea v Bardejově (dále jen „KŠMB“) a v archivu londýnské společnosti Johann Strauss Society in Great Britain (dále jen „JSS“). V obou těchto seznamech chybí kromě neopusovaných děl i některá opusovaná.


Seznam JSS je ochuzen o díla s nižšími opusovými čísly – op.32 Pest-Ofner-Polka; 33 Brigadier-Marsch; 34 Neukreutzer-Polka; 38 Árva lány haj süvegem bokrétája; 44 Assemblee-Franczia-Négyes; 45 Schiller Marsch a 48 Deák Induló.

Výsledkem našeho pramenného výzkumu v Šarišském muzeu v Bardejově a Národní Széchényiho knihovně v Budapešti je kompletní seznam opusovaných děl a soupis maximálního počtu dohledatelných neopusovaných rukopisných děl Bély Kélera.

---

510 KŠMB/h I. – XLIV.
511 Zdroj: https://www.johann-strauss.org.uk/composers-a-m.php?id=252
4.1 Skladby s opusovým číslem

U skladeb s opusovým číslem uvádíme veškeré dostupné informace k dané skladbě:

- **opusové číslo a název:** originální název skladby při jejím prvním vydání,
- **alternativní název (názvy) titulu,** dále v textu jen „AN“: uvádíme veškeré známé názvy skladby, které byly použity v notových vydáních, na informačních materiálech při jejich koncertních provedeních, nebo v různých soupisech skladeb. Pokud Kéler změnil název skladby, tzn. v rukopisu a v tůlčení vydání uvádí odlišné názvy, uvádíme jako alternativní název titulu její původní název v rukopisu skladatele,
- **typ skladby,** dále v textu jen „TS“: uvádíme jej, pokud je uveden v popisu díla nebo je jasně patrný ze zkoumaných materiálů. Nejčastěji se jedná o některou z tanečních forem skladby,
- **nástrojové (nástrojová) obsazení,** dále v textu jen „NO“: uvádíme všechna dostupná nástrojová obsazení dané skladby, která byla vydána za Kélerova života nebo těsně po jeho smrti na základě původních smluv s daným vydavatelstvím, ale i nevydaná díla, která jsou dostupná pouze v rukopisech, u kterých uvádíme zkratku „auth.“,
- **dedikace,** dále v textu jen „D“: pokud Kéler na rukopisu nebo vydaném díle uvedl informaci o dedikaci, uvádíme konkrétní osobu nebo organizaci včetně dostupných souvisejících informací,
- **místo kompozice a datum jejího dokončení,** dále jen „DD“: dohledáváme na většině rukopisů Kélerových skladeb, za relevantní považujeme rukopis nejstarší nástrojové verze skladby,
- **místo, datum a nástrojové obsazení premiéry skladby,** dále v textu jen „P“: čerpáme ze skladatelských poznámk na rukopisu skladby nebo z dochovaných koncertních programů.
- **místo uložení a druh autografu,** dále v textu jen „A“: majiteli uvedených autografov jsou – hudební část knihovny Šarišského muzea v Bardejově (dále jen „KŠMB/h – číslo desek – číslo jednotky – pořadové číslo v deskách“) nebo Országos Széchényi Könyvtár (dále jen „OSKZ – číslo signatury, pod kterou rukopis umístěn“). K těmto údajům uvádíme druh autografu (např. orchestrální partitura, orchestrální party, nástrojové verze skladby),
• **1. vydání:** informace o vydání jednotlivých kompozic čerpáme z databáze Hofmeister XIX\(^{513}\). Zjišťujeme historický název vydavatele, datum 1. tištěného vydání konkrétní nástrojové verze skladby bez ohledu na to, zda prvotně vydávaná nástrojová verze byla i první dokončenou rukopisnou verzí.


1 **Trois Hongroises**

NO: klavír\(^{515}\)

D: Michael William Balfe (1808–1870)

1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn, 1846; klavír

2 **Vilma csardas, Baráti főlínhvás**

a) **Vilma csardas**

TS: čardáš

NO: klavír\(^{516}\)

D: Wilhelmina Einsle

1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn, září 1848; klavír

b) **Baráti főlínhvás**

AN: Freundlicher Zuruf

---

\(^{513}\) V roce 1829 začal vydavatel Leipzig music Friedrich Hofmeister vydávat sérii měsíčních nebo dvouměsíčních tištěných katalogů *Monatsberichte der neuer Musikalien, musikalischer Schriften und Abbildungen* se soupisy aktuálně vycházejících převážně notových materiálů hudebních skladeb vydavatelů v německy mluvících zemích. Do roku 1900 se tyto katalogy staly jediným a zároveň nejdůležitějším bibliografickým zdrojem vydávání notových materiálů během tohoto období. Do roku 1900 je v katalogech uvedeno více než 330 000 záznamů. Zdroj: Hofmeister XIX <http://www.hofmeister.rhul.ac.uk>

\(^{514}\) Matuš – Nedocenená dedikácia, s. 16-21


NO: klavír
D: Béni Egressy (1814-1851)
1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn, září 1848; klavír

3 Honi Visszhang, Honvágy, Reményem
   a) Honi Visszhang
   AN: Heimisches Echo
   NO: klavír
   D: János Hunyady ( ? – 1456)
   1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn, září 1848; klavír

   b) Honvágy
   AN: Heimath-Sehnen
   NO: klavír
   D: István Kéler (1781-1849)
   1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn, září 1848; klavír

   c) Reményem
   AN: Mein Hoffen
   NO: klavír
   D: Gustav Albert Lortzing (1801-1851)
   1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn, září 1848; klavír

4 Kismarton Emlék
   AN: Erinnerung an Eisenstadt
   NO: klavír
   D: Pavel I., kníže Esterházy z Galanty (1635-1713)

---

518 Béni Egressy se stejně jako Kélerův bratr Petr účastnil bojů u Komárna v roce 1849.
521 skladba je zřejmě věnována Kélerovu otci Stephanu Kélerovi
1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn, září 1848524, klavír

5 Kossuth Indulója
AN: Ungarischer National-Marsch
TS: pochod
NO: orchestr – auth.; klavír525
D: Lajos (Ludwig von) Kossuth (1802-1894)
A: KŠMB/h–I/1 orchestrální partitura
1. vydání: Wien, Tobias Haslingers Witwe und Sohn červenec 1848; klavír

6 Búcsú Induló
AN: Ungarischer Abschieds-Marsch
TS: pochod
NO: orchestr – auth.; klavír526
DD: Vídeň, 1848; orchestr
místo uložení a druh autografu: KŠMB/h–I/2 orchestrální partitura
1. vydání: Wien: H. F. Müller’s Witwe, březen 1851; klavír

7 Hongroise
AN: Original-Ungarischer; Eredeti Magyár
NO: klavír527
D: Josephine Weiss (1805-1852)528
P: Theater am Kärntnertor, Vídeň
1. vydání: Vídeň: H. F. Müller’s Witwe, červen 1851; klavír

8 Abschied von der Heimath
AN: Búcsú a hazától; Adieu à ma Patrie
NO: klavír529
D: Maria Vogler

524 skladba vyšla v rámci 9. sešitu skladeb různých skladatelů v cyklu Ungarische Vaterlandsblütchen
528 Kélerova poznámka k dedikaci: „Poprvé provedeno v Theater am Kärntnertor při příležitosti hostujícího představení 48 mladých tanečnic pod vedením paní Josefiny Weiss. Komponováno pro klavír a s úctou věnováno zasloužilé baletní mistryni paní Josefině Weiss.“
1. vydání: Hamburg: G.W. Niemeyer, leden 1852; klavír

9 Ein Ton aus deiner Kehle
TS: píseň
NO: lesní roh a orchestr – auth.\(^530\), zpěv a klavír\(^531\)
T: Rudolf Hirsch\(^532\)
D: Rudolf Hirsch (1816–1872)\(^533\)
A: KŠMB/h–I/3 partitura a nástrojové party pro lesní roh a orchestr
1. vydání: Wien: C.A. Spina, květen 1853; zpěv a klavír

10 Schlummerlied
TS: píseň
NO: zpěv a klavír\(^534\)
T: Theodor Bakody
D: Pauline von Szontagh
1. vydání: Wien, H.F. Müller’s Witwe, červenec 1853; zpěv a klavír

11 Preussens Aar Jubel-Marsch
AN: Jubel-Marsch
TS: pochod
NO: orchestr – auth.; klavír\(^535\)
D: na oslavu stříbrné svatby pruského prince a princezny (1854)
A: OSZK – Ms. Mus. 519 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin. A. Schlesinger, říjen 1854; klavír

12 Grosser Sturm-Galopp
AN: Hurrah Sturm-Galopp; Sturm-Galopp; Hurrah! Grosser Sturm Galopp
TS: galop
NO: orchestr\(^536\); klavír\(^537\)
DD: Berlín, 1854 (?)

---

\(^530\) Transkripce pro lesní roh a orchestr byla dokončena 31. května 1854 v Berlíně a následně přepracována 10. června 1871 ve Wiesbadenu.


\(^532\) Rudolf Hirsch je rodák z Napajedel.

\(^533\) Kélerova poznámka k dedikaci: „Srdečně věnováno básníkovi bludiště lásky.“


140

P: Berlin (Oberpollinger), 20. května 1854
1. vydání: Berlin. Bote & Bock, červen 1855; orchestr; klavír

13 Prinz-Friedrich-Carl-Marsch
AN: Prinz Friedrich Marsch
TS: pochod
NO: orchestr538, dechový orchestr – auth.; klavír539
D: princ Friedrich Karl Pruský (1828-1885)540
DD: 23. srpna 1863; dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 520 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, listopad 1855; orchestr; klavír

14 Litfass Annoncir-Polka
TS: polka
NO: orchestr541; klavír542
D: Ernst Amandus Theodor Litfass (1816-1874)543
DD: Berlín, 1855; orchestr
A: KŠMB/h – I/5 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, říjen 1855; orchestr; klavír

15 La Berlinoise
TS: polka – mazurka
NO: orchestr – auth.; klavír544
DD: Berlin, 12. března 1855; orchestr
A: KŠMB/h – I/6 orchestrální partitura
1. vydání: Wien. C.A. Spina, prosinec 1856; klavír

16 L'Hirondelle
NO: orchestr – auth.; klavír545
DD: Vídeň, 23. ledna 1856; orchestr

540 Kélerova poznámka k dedikaci: „Jeho královské výsosti a hrdinovi princ Fridrichu Karlovi Pruskému k vrcholnému svatebnímu obřadu s nejjasnější princeznou Marií Annou z Anhalt Dessau uctivě věnuje Kéler Béla.“
543 Ernst Litfass vynalezl volně stojící válcový reklamní sloup, který nese jeho jméno, tzv. Litfaßsäule.
A: KŠMB/h–I/7 orchestrální partitura
1. vydání: Wien: C.A. Spina, září/říjen 1856; klavír

17 Hoffnungs-Sterne
AN: Leopoldinen-Tänze, Hoffnungstrahlen
TS: valčík
DD: Vídeň, 25. října 1851; orchestr
P: Berlin (Sommer’s Salons), červenec 1853; orchestr
A: KŠMB/h–I/8 orchestrální partitura a nástrojové party; OSZK – Ms. Mus. 492 partitura pro housle a klavír
1. vydání: Wien: C.A. Spina, prosinec 1856; klavír

18 La Rose
TS: polka-française
DD: Vídeň, 19. ledna 1856; orchestr
A: KŠMB/h–I/9 orchestrální partitura
1. vydání: Wien: C.A. Spina, září/říjen 1856; klavír

19 Courier-Galopp
TS: galop
DD: Berlín, 10. března 1855; orchestr
A: KŠMB/h–I/10 orchestrální partitura
1. vydání: Leipzig: Edm. Stoll, prosinec 1856; klavír

20 Mosonyi-Csárdás
AN: Wieselburger-Csárdás
TS: čardáš
D: Mihál Mosonyi (1815–1870), uherský hudební skladatel
1. vydání: Wien: H. F. Müller, duben 1857; klavír

21 Gizella Induló
AN: Gisella-Marsch; Gisella
TS: pochod
NO: orchestr – auth.; dechový orchestr – auth.; klavír
D: Gisella Kéler (*1854)
A: KŠMB/h – I/1 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 522 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Wien: H. F. Müller, duben 1857; klavír

22 Mazzuchelli-Marsch
TS: pochod
NO: orchestr – auth.; dechový orchestr – auth.; čtyřruční klavír – auth.; klavír
D: hrabě Alois Mazzuchelli
DD: Pest; 1. července 1861 (?); orchestr
A: KŠMB/h – II/2 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 523 partitura pro dechový orchestr; partitura pro čtyřruční klavír
1. vydání: Wien: H. F. Müller, ???; klavír

23 Wanderlied
TS: píseň
NO: zpěv a klavír
T: Uffo Daniel Horn (1817–1860)
A: KŠMB/h – XXIV/2-4 partitura pro zpěv a klavír
1. vydání: Wien. C.A. Spina, prosinec 1857; zpěv a klavír

24 Aufmunterungs-Polka
TS: polka

552 Gisella byla neteří Bély Kélera
554 Kélerova poznámka k dedikaci: „Pantu čísařskému a královskému polnímu velitelí hraběti Aloisi Mazzuchellimu, velitéru císařského a královského řádu Leopolda, rytíři Řádu železné koruny druhé třídy a několika dalších vysokých řádů, jeho císařskému a královskému apoštolskému majestátu a majiteli 10. linie pěšího pluku s velkou úctou věnuje Kéler Béla, kapelník výše uvedeného pluku.“
555 verze pro dechový orchestr byla dokončena v roce 1875 ve Wiesbadenu
557 Autor textu Uffo Daniel Horn byl rodák z Trutnova.
NO: orchestr\textsuperscript{558}, klavír\textsuperscript{559}
A: KŠMB/h – II/3 orchestrální partitura
1. vydání: C.F.W. Siegel, duben 1857; orchestr; klavír

\textbf{25 Masken-Galopp}

TS: galop
NO: orchestr\textsuperscript{560}, klavír\textsuperscript{561}
1. vydání: C.F.W. Siegel, duben 1857; orchestr; klavír

\textbf{26 Debreczeni emlék}

AN: Erinnerung an Debreczin; Debrecziner Huldigungs Marsch; Debreceni hódolat induló
TS: čardáš
NO: dechový orchestr – auth.; klavír\textsuperscript{562}
D: Ferenczné Farkas, rozené Jozsefa Thán, nadšené patronce uherského umění
DD: Debrecen, 6. května 1857; dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 577 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Wien: H.F. Müller, květen 1858; klavír

\textbf{27 Friedens-Palmen}

TS: valčík
NO: orchestr\textsuperscript{563}, dechový orchestr – auth.; klavír\textsuperscript{564}
DD: Vídeň, 23. dubna 1856; orchestr
P: Vídeň (hotel Zögernitz), 4. května 1856; orchestr
A: KŠMB/h – II/5 orchestrální partitura; partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, prosinec 1858; klavír

\textbf{28 Conferenz-Quadrille}

AN: Assemblée Quadrille, Assemblée négyes
TS: čtverylka
NO: orchestr\textsuperscript{565}, klavír\textsuperscript{566}

\textsuperscript{564} KÉLER, Béla. Friedens-Palmen, Op.27. Pianoforte. Berlin: Bote & Bock, 1858. KŠMB/h – XXV
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září/říjen 1858; orchestr; klavír

29 Ladies Polka

AN: Damen Polka; Orpheus Galopp
TS: polka
NO: orchestr, dechový orchestr – auth.; klavír
DD: Debrecen, 5. února 1857, dechový orchestr
A: KŠMB/h – II/7 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 511 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, srpen 1860; orchestr; klavír

30 Sophien-Polka

AN: Sophie-Polka
TS: polka
NO: orchestr, dechový orchestr – auth.; klavír
D: Sophie Comstadius de Sinelnikoff
DD: Wien, 1855: orchestr
A: KŠMB/h – II/8 orchestrální partitura; partitura a nástrojové party pro dechový orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, květen 1864; orchestr; klavír

31 Bártfai emlék

AN: Erinnerung an Bartfeld
TS: čardáš
D: Albert Dessewffy (1805–1867)
NO: orchestr, čtyřruční klavír, klavír

---

567 Polka je vytvořena na motivy opery Jacquese Offenbacha Orfeus v podsvětí. Skladba má pořadové číslo 59.
570 Transkripce skladby pro dechový orchestr byla dokončena 30. května 1864 ve Wiesbadenu.
573 1. ze série 8 Uherských tanců Bély Kélera. 32 taktů tohoto díla použil Johannes Brahms v 5. Uherském tanci.
Přepracovaná klavírní verze skladby vyšla v červnu 1882 ve vydavatelství Rózsavölgyi és Társa. Verze pro orchestr a pro čtyřruční klavír vyšly v rámci dvousvazkové série s názvem Uherské tance vydané ve vydavatelství Johann André v srpnu 1877.
574 Albert Dessewffy (1805–1867) sloužil v královské osobní gardě rakouského císaře Františka I.
DD: Bardejov / Debrecen, červenec 1858; orchestr
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi és Társa, květen 1859; klavír

**32 Pest-Ofner-Polka**

TS: polka
NO: orchestr – auth.; klavír
D: Franz von Jurkovits
DD: Buda, 16. září 1858; orchestr
P: Pest, 3. října 1858; orchestr
A: KŠMB/h – II/10 orchestrální partitura
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi és Társa, květen 1859; klavír

**33 Brigadier-Marsch**

TS: pochod
NO: dechový orchestr – auth.; klavír
D: Friedrich Hiersig
DD: Pešť, 26. října 1858; dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 525 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi és Társa, květen 1859; klavír

**34 Neukreutzer-Polka**

TS: polka
NO: orchestr – auth.; klavír
D: Antonie von Tüköry (1835-1883)
A: OSZK – Ms. Mus. 512 orchestrální partitura
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi és Társa, květen 1859; klavír

**35 Neu-Wiener Kör**

AN: Neu-Wiener-Körtanz; Bécsi kőrmagyar, Bécsi kőrmydjar
TS: čtverylka
NO: orchestr – auth.; klavír
DD: Vídeň, 13. ledna 1856; orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 503 orchestrální partitura

---

1. vydání: Wien: C. A. Spina, leden 1860; klavír

**36 La Gracieuse**

TS: polka-mazurka

NO: dechový orchestr – auth.; klavír

DD: Debrecen, 30. ledna 1858; dechový orchestr

A: OSHK – Ms. Mus. 514 partitura pro dechový orchestr

1. vydání: Pest. Rózsavölgyi és Társa, srpen 1859; klavír

**37 St. Quentin-Marsch**

TS: pochod

NO: orchestr; dechový orchestr; čtyřruční klavír; klavír

D: Karl August Leopold Graf von Bigot de Saint-Quentin (1805–1884)

DD: Semlin, 27. února 1859; klavír

1. vydání: Pest. Rózsavölgyi és Társa, únor 1860; klavír

**38 Árva lány haj süvegem bokrétája**

TS: píseň

NO: zpěv a klavír; mužský sbor

T: Sándor Petöfi (1823-1849)

D: Györgyné Molnár

A: KŠMB/h – IV/1 partitura pro zpěv a klavír

1. vydání: Pest. Rózsavölgyi es Társa, únor 1860; zpěv a klavír

**39 Alföldi Bucsúhangok**

AN: Abschied von Niedern-Ungarn; Magyar Abrand; Niederländische Abschiedsklänge

TS: čardáš

---

582 KÉLER, Béla. La Gracieuse. Pest: Piano Rózsavölgyi és Társa, 1859. KŠMB/h – XXV


588 verze pro mužský sbor byla dokončena v Pešti v roce 1860.

589 Györgyné Molnár byla dcerou Laury Hetényi (1830-1874).
NO: housle a orchestr – auth.590, housle a klavír – auth.591, klavír592
DD: Debrecen, 7. srpna 1858; housle a orchestr
A: KŠMB/h – II/12 partitura pro housle a klavír; OSZK – Ms. Mus. 542 partitura pro housle a orchestr
1. vydání: Pest. Rózsavölgyi es Társa, únor 1860; klavír

40 Bokréta-Csárdás593
AN: Sträusschen Csárdás
TS: čardáš
NO: orchestr594; čtyřruční klavír595; klavír596
DD: Debrecen, 1. března 1858; orchestr
P: Debrecen, 11. dubna 1858; orchestr
A: KŠMB/h – III/1 orchestrální partitura
1. vydání: Pest. Rózsavölgyi es Társa, listopad 1860; klavír

41 Wiedersehen-Polka
TS: polka
NO: orchestr – auth.; klavír597
D: Franziska Feuer
DD: Pešť, 17. května 1855; orchestr
A: KŠMB/h – III/2 orchestrální partitura
1. vydání: Pest. Rózsavölgyi es Társa, srpen 1859; klavír

42 Die Wiener Freiwilligen
AN: Die Freiwilligen
TS: valčík
NO: klavír598
DD: Berlin, 1855

590 Nový závěr skladby byl dokomponován v Mnichově 26. srpna 1877.
591 Verze skladby pro housle a klavír se po přepracování stala 1. částí 3dílného cyklu Ungarische Idyllen, op. 134
593 KÉLER, Béla. Bokréta-Csárdás, Op.40. Ungarische Tänze für großes Orchester (No.5). Offenbach: Johann André, 1877. KŠMB/h – III/1
594 KÉLER, Béla. Bokréta-Csárdás, Op.40. Ungarische Tänze für großes Orchester (No.5). Offenbach: Johann André, 1877. KŠMB/h – III/1
1. vydání: Wien: C. A. Spina, září/říjen 1859; klavír

**43 Seemanns-Fahrten**

AN: Hamburger Debut-Walzer, Seemanns-Fahrten

TS: valčík

NO: orchestr – auth.; klavír

D: Bernhard von Wüllerstorf-Urbair (1816–1883)

DD: Hamburk, září/říjen 1854; orchestr

A: KŠMB/h – III/8 orchestrální party

1. vydání: Wien: C. A. Spina, listopad 1860; klavír

**44 Assemblee-Franczia-Négyes**

AN: Assemblee-Négyes

TS: čtverylka

NO: orchestr – auth.; klavír

D: Kornélia Oszvald

DD: Pešť, 26. července 1861; orchestr

P: Pest (Széchényi Promenade), 26. července 1861; orchestr

A: OSZK – Ms. Mus. 504 orchestrální partitura

1. vydání: Pest. Rózsavölgyi es Társa, prosinec 1861; klavír

**45 Schiller Marsch**

TS: pochod

NO: orchestr – auth.; klavír

D: Johann Christoph Friedrich von Schiller (1759–1805)

DD: Hermannstadt, 18. listopadu 1859; orchestr

A: KŠMB/h – III/4 orchestrální partitura

1. vydání – vydavatel a obsazení: Wien: C.A. Spina; klavír

---


601 KÉLER, Béla. Schiller Marsch. Vienna: C.A. Spina, 18??, KŠMB/h – XXV. Na titulní straně klavírní verze skladby je upřesněno, že se původně jednalo o slavnostní hudbu k dramatické hře Lodvisky Meyer „Die hundertjährige Schillerfeier“.

602 Kélerova poznámka k dedikaci: „Ke 100. výročí narození nesmrtelného básníka Friedricha Schillera s využitím motivu jeho písně Ein freies Leben führen wir.“
46 Werböczy-Csárdás

AN: Verböczy csárdás
TS: čardáš
NO: orchestr; čtyřruční klavír; klavír
D: s respektem věnováno právníkům v Hermannstadtu
A: KŠMB/h – III/5 orchestrální party
1. vydání: Pest. Rózsavölgyi es Társa, listopad 1860; klavír

47 Die Minorenne

AN: La Minorenne; Schottisch-Polka
TS: polka-francaise
NO: orchestr – auth.; klavír
D: Vilma Thrór
DD: Debrecen, 5. ledna 1858; orchestr
A: KŠMB/h – III/6 orchestrální partitura
1. vydání: Wien: C.A. Spina, březen 1862(?); klavír

48 Deák Induló

AN: Deák-Marsch im ungarischen Styl; Marsch Hongroisse
TS: pochod
NO: orchestr – auth.; klavír
D: Ferenc Deák (1803–1876)  
DD: Pest, duben 1861; orchestr
A: KŠMB/h – III/7 orchestrální partitura
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, srpen 1861; klavír

---

603 3. tanec ze série 8 Uherských tančů.
610 Citace Kélerova věnování: „Velkému, hluboce respektovanému patriotovi Ferenc Deákovi.”
49 Üstökös-Csárdás

AN: Komet Csárdás
TS: čardáš
NO: orchestr; čtyřruční klavír; klavír
D: Pest, Jokai (1825-1904)
DD: Pest, červenec 1861; orchestr
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, prosinec 1861; klavír

50 Emlék sugarak

TS: čardáš
NO: orchestr; čtyřruční klavír; klavír
D: Pest, 1861; klavír
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, květen 1862; klavír

51 Dallam-Négyes

AN: Lieder-Quadrille nach ungarischen Volksliedern; Dallam-Négyes magyar népdalok után
TS: čtverylka
NO: orchestr – auth.; klavír
D: Karolyné Farkas
DD: Pest; 29. prosince 1861; orchestr
P: Pest, 6. ledna 1862; orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 505 orchestrální partitura
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, listopad 1862; klavír

611 2. tanec v sérii 8 Uherských tanců Bély Kélera.
612 KÉLER, Béla. Üstökös-Csárdás, Op.49. Ungarische Tänze für großes Orchester (No.2). Offenbach am Main: Johann André, 1877. KŠMB/h – II/9
613 Verze pro orchestr a pro 4ruční klavír vyšla ve vydavatelství Johann André v srpnu 1877.
614 KÉLER, Béla. Üstökös-Csárdás, Op.49. Ungarische Tänze für Pianoforte zu vier Händen (No.2). Offenbach am Main: Johann André, 1877. KŠMB/h – II/9
616 6. tanec ze série 8 Uherských tanců Bély Kélera.
617 Verze pro orchestr vyšla v dubnu 1881 ve vydavatelství Johann André.
619 Verze pro 4ruční klavír v srpnu 1877 ve vydavatelství Johann André.
623 Karolyné Farkas byla dcera Theodora Bakodyho, zetě Kélerovy sestry Friederiky
52 Karpati-viszhangok
AN: Karpati-Csárdás
TS: čardáš
NO: klavír
D: Frederick (Frigyes) Fleischer (1813–1890)
1. vydání: Wien: C.A. Spina, srpen 1862; klavír

53 Lővészbál-polka
AN: Schützen-Ball-Polka; Lövész
TS: polka francaise
NO: orchestr; klavír
D: József Kirner (1838 - ?)
DD: 9. ledna 1862
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, listopad 1862; klavír

54 Tokaji-cseppek
AN: Tokayer Tropfen
TS: čardáš
NO: orchestr; čtyřruční klavír; klavír
D: István Burchard
A: KŠMB/h – III/5, orchestrální party
1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, listopad 1862; klavír

55 L'occasion
AN: Alkami
TS: polka – mazurka

---

625 Věnováno uherskému lékaři a učiteli Fredericku Fleischerovi, rodákovi z Matějovec u Popradu.
627 Napsáno jako hudba k využití národní střeleckou asociací v Pešti. Kirner byl členem správní rady národní střelecké asociace
628 4. tanec ze série 8 Uherských tanců Bély Kélera.
629 Verze pro orchestr vyšla ve vydavatelství Johann André v srpnu1877.
631 Verze pro 4ruční klavír vyšla ve vydavatelství Johann André v srpnu1877.
632 KÉLER, Béla. Tokaji cseppek, Op.54, Ungarische Tänze für Pianoforte zu vier Händen (No.4), Offenbach: Johann André, 1877.
634 István Burchard byl zřejmě otec malíře Istvána Burchard-Bélaváryho (1864–1933).
NO: orchestr – auth.; klavír

DD: Pest, 17. února 1862; orchestr

P636: Pest, 22. února 1862; orchestr

A: KŠMB/h – IV/1, orchestrální partitura

1. vydání: Pesth: Rózsavölgyi es Társa, listopad 1862; klavír

56 **Üdvözlet hazámhoz**

AN: Gruss an mein Vaterland; Salut à ma Patrie

TS: čardáš

NO: orchestr638 639; čtyřruční klavír640641; klavír642

D: Ödön Széchényi (1839-1922)643

P: Pest, 21. prosince 1862; orchestr

A: KŠMB/h – IV/10, orchestrální party, klavírní partitura

1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, únor 1866; klavír

57 **Wallram-Marsch**

TS: pochod

NO: orchestr644 645; dechový orchestr – auth.; klavír646

D: Dr. Edwards647

DD: Wiesbaden, 7. ledna 1863, dechový orchestr

A: KŠMB/h – IV/1 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 529 partitura pro dechový orchestr

1. vydání: Mainz: B. Schott’s Söhne, červen 1863; klavír

58 **Hof-Ball-Polka**

TS: polka

---


636 Premiéra skladby se uskutečnila na podporu zachování dětského domova v Pešti.

637 7. tanec z 8 Uherských tanců Bély Kélera.

638 Verze pro orchestr vyšla v dubnu 1881 ve vydavatelství Johann André.

639 KÉLER, Béla. Üdvözlet Hazámhoz, Op.56. Ungarische Tänze für Grosses Orchester (No.7). Offenbach: Johann André, 1881. KŠMB/h – IV/1

640 Verze pro 4ruční klavír v srpnu 1877 ve vydavatelství Johann André.

641 KÉLER, Béla. Üdvözlet Hazámhoz, Op.56. Ungarische Tänze für Pianoforte zu vier Händen (No.7). Offenbach: Johann André, 1877. KŠMB/h – IV/1


643 Ödön Széchényi, uherský průkopník hasičství a paša v Istanbulu, byl synem Ištvéna Széchényího

644 Verze pro orchestr vyšla v říjnu 1863.

645 KÉLER, Béla. Wallram Marsch. Orchestra. Mainz: B. Schott’s Söhne, 1863


647 Kélerův operatér v Londýně (1875)
NO: orchestr648 649; dechový orchestr – auth.650; klavír651
D: Adelheid Marie z Anhalt-Dessau (1833-1916)652
DD: Wiesbaden, 18. ledna 1863; orchestr
A: KŠMB/h – IV/1 orchestrální partitura, OSZK – Ms. Mus. 509 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, červen 1863; klavír

59 Aus der Ferne
TS: valčík
NO: orchestr653, klavír654
D: Sophie Lichtenstein
DD: Hermannstadt, 30. ledna 1860; orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 495 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, prosinec 1863; orchestr; klavír

60 Grand Galop infernale655
AN: Galop infernale; Höllen Spektakel Galop
TS: galop
NO: orchestr656 657; klavír658
D: věnováno „všem ubohým tancechtivým čertům“
DD: Prešov, 27. února 1861; orchestr
A: KŠMB/h – IV/2 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock; prosinec 1863; klavír

61 Ach wie freudig seelig pocht mein Herz659
AN: Ach wie freudig pocht mein Herz; Come palpita il mio cor
TS: valčík

648 Verze pro orchestr byla vydána v říjnu 1863.
652 Věnování: „V nejhlubší uctivosti Její Výsosti paní velkovévodkyni Adelheid von Nassau.“
656 Pro orchestr byla skladba vydána v březnu 1864.
659 Text neznámého autora v italštině a němčině.
NO: soprán a orchestr – auth.; kornet (křídlovka) a orchestr – auth.; soprán a klavír; kornet (křídlovka) a klavír

D: Natalie Eschborn von Grünhof (1836-1905)

DD: Wiesbaden, 6. listopadu 1864; soprán a orchestr

A: KŠMB/h – IV/3 partitura pro soprán a orchestr a partitura a party pro kornet a orchestr

1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, listopad 1864; soprán a klavír

62 Soldatenleben

AN: Retraite autrichienne

TS: hudební obraz

NO: orchestr; čtyřruční klavír, klavír

DD: Debrecín, květen 1857; orchestr

A: KŠMB/h – IV/4 orchestrální partitura

1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, září 1864; klavír

63 La belle de Wiesbaden

TS: polka – mazurka

NO: orchestr; klavír

DD: Wiesbaden, 11. května 1863; orchestr

A: OSZK – Ms. Mus. 515 orchestrální partitura

1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, březen 1864; klavír

64 Lustlager-Marsch

TS: pochod

NO: orchestr; dechový orchestr – auth.; klavír

---


661 Verze pro kornet nebo křídlovku a klavír vyšla až po Kélerově smrti v září 1883.


663 Natalie Eschborn byla německá operní pěvkyně


666 KÉLER, Béla. Retraite autrichienne. Orchestra. Mainz: B. Schott's Söhne, 1876. KŠMB/h – IV/4

667 Verze pro čtyřruční klavír byla vydána v září 1891.


670 Orchestrální verze byla vydána v červnu 1864.


672 KÉLER, Béla. La belle de Wiesbaden. Pianoforte. Mainz: B. Schott's Söhne, 1864. KŠMB/h – XXVI

D: „v rámci patřičné úcty věnováno důstojnickému sboru II. pěšího pluku nassauského vévody“
DD: Klein Engerndorf, 17. září 1856; dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 530 dechový orchestr
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, březen 1864; klavír

65 Die Sprudler
TS: valčík
NO: orchestr; ctyřruční klavír, housle (flétna) a klavír; klavír
D: Sprudler-Verein
DD: Wiesbaden; 5. ledna 1864; orchestr
P: Wiesbaden (Schützenhof), 11. ledna 1864; orchestr
A: KŠMB/h – IV/6 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock; srpen 1864; orchestr; klavír

66 Wiesbadener Feuerwehr-Marsch
TS: pochod
NO: orchestr; dechový orchestr – auth.; klavír
D: Wiesbaden, 8. července 1864; dechový orchestr
P: Wiesbaden (Kurhaus), 15. července 1864; dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 531 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, února 1865; klavír

67 Herzog Adolph-Jubiläums-Fest-Marsch
AN: Jubiláums-Fest-Marsch; Fest-Marsch
TS: pochod
NO: orchestr; dechový orchestr – auth.; klavír
D: „ke vzpomínce na 25 let panování Jeho Výsosti vévody Adolpha z Nassau“
DD: Wiesbaden, 9. srpna 1864; dechový orchestr

---

679 Sprudler-Verein je dodnes existující wiesbadenský spolek
680 Skladba byla přepracována 23. ledna 1879 ve Wiesbadenu.
A: OSZK – Ms. Mus. 532 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, prosinec 1864; klavír

68 Souvenir de Wiesbaden

TS: polka
NO: orchestr{685}, klavír{686}
D: princezna Elisa Souvoroff
DD: Wiesbaden, 11. října 1864; orchestr
A: KŠMB/h – IV/7 partitura pro orchestr
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, červen 1865; orchestr; klavír

69 Gneisenau-Marsch

TS: pochod
NO: orchestr{687}, klavír{688}
D: Bruno Alexander hrabě z Gneisenau (1811-1889)
P: Wiesbaden, 7. ledna 1865; orchestr
A: KŠMB/h – IV/8 orchestrální partitura
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, březen 1866; klavír

70 Sängergruß

AN: Sängergruß, Festmarsch zum 1. deutschen Bundesgesangfeste in Dresden
TS: pochod
NO: orchestr{689}, dechový orchestr – auth. {690}, klavír{691}
D: „Komponováno pro první německý federální festival písní v Drážďanech“
DD: Wiesbaden, 13. února 1865; orchestr
A: KŠMB/h–V/1 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 533 partitura pro dechový orchestr
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, červen 1865; orchestr; klavír

71 Entre Paris et Wiesbaden

AN: Zwischen Paris und Wiesbaden
TS: polka

---

690 Transkripce pro dechový orchestr byla dokončena 26. dubna 1865 ve Wiesbadenu.
NO: orchestr 157; klavír

D: Joseph Jean-Baptiste Laurent Arban (1825–1889)

DD: Paris, 3. března 1865; orchestr

A: KŠMB/h – IV/8 orchestrální partitura

1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, září/říjen 1865; klavír

**72 Rosige Träume**

AN: Songes dorés

TS: valčík

NO: orchestr; dechový orchestr – auth.; housle a klavír – auth.; klavír

DD: Wien, 30. března 1854; housle a klavír

A: KŠMB/h–V/2 partitura pro orchestr a partitura a party pro dechový orchestr; OSKZ – Ms. Mus. 496 partitura pro housle a klavír

1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, listopad 1866; orchestr; klavír

**73 Lustspiel-Ouverture**

TS: předehra

NO: orchestr; dechový orchestr; osmíruční klavír (2 klavíry); čtyřruční klavír; housle, violoncello a čtyřruční klavír; housle a klavír; flétna a klavír; klavír

D: Constantin Justus Franz Johannes von Neurath (1807–1876)

DD: Vídeň, červenec 1851; orchestr

A: KŠMB/h–V/3 orchestrální partitura

---

594 Joseph Jean-Baptiste Laurent Arban byl francouzský kornetista, dirigent, skladatel a pedagog
597 Transkripce pro orchestr byla dokončena 7. ledna 1865, pro dechový orchestr 11. května 1865.
606 Svobodný pán z Neurathu (od r. 1851) byl německým právníkem, diplomatem a ministrem zahraniči
607 Württemberského království.
608 Přepracováno ve Wiesbadenu 6. května 1869.
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, únor 1872; orchestr; čtyřruční klavír; klavír

74 Ouverture comique

TS: předehra
NO: orchestr\textsuperscript{708}, čtyřruční klavír\textsuperscript{709}, housle a klavír\textsuperscript{710} \textsuperscript{711}; klavír\textsuperscript{712}
DD: Vídeň, 25. srpna 1851; orchestr\textsuperscript{713}
A: KŠMB/h – VI/1 orchestrální partitura; OSKZ – Ms. Mus. 649 partitura pro housle a klavír
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, únor 1873; orchestr; čtyřruční klavír; klavír

75 Ouverture Romantique

TS: předehra
NO: orchestr\textsuperscript{714}; čtyřruční klavír\textsuperscript{715}; housle a klavír – auth.; klavír\textsuperscript{716}
DD: Vídeň, 21. září 1848; orchestr\textsuperscript{717}
P: Vídeň, orchestr\textsuperscript{718}
A: KŠMB/h – VI/1 orchestrální partitura; OSKZ – Ms. Mus. 490, 491 partitury pro housle a klavír a pro čtyřruční klavír.\textsuperscript{719}
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, červenec 1873; orchestr; čtyřruční klavír; klavír

76 Rakoczy-Ouverture\textsuperscript{720}

AN: Ouverture de l´Opéra La Captivité de Francois Rákoczy II.
TS: předehra
NO: orchestr\textsuperscript{721}; dechový orchestr\textsuperscript{722}; čtyřruční klavír\textsuperscript{723}; klavír\textsuperscript{724}

\textsuperscript{710} Aranžmá pro housle a klavír bylo vydáno až po Kélerově v září 1895.
\textsuperscript{713} Přepracováno ve Wiesbadenu 14. května 1869.
\textsuperscript{714} KÉLER, Béla. Ouverture Romantique, Op.75. Orchestra. Leipzig: C.F.W. Siegel, 1873/7. KŠMB/h – VI/1
\textsuperscript{717} Orchestrální verze byla přepracována v Pešti 4. června 1861.
\textsuperscript{718} Dirigent orchestru: Franz von Suppé
\textsuperscript{719} Transkripce pro housle a klavír byla dokončena 14. ledna 1852, pro čtyřruční klavír v Pešti 13. července 1861.
\textsuperscript{720} Rakoczy-Ouverture vznikla jako předehra k poslednímu dramatu Ede Szigligetiho „Die Gefangenschaft Franz Rákóczy des II“. 
D: Franz Rákoczy II. (1676-1735)\textsuperscript{725}

P: Buda (otevření divadla), 14. září 1861, orchestr

A: KŠMB/h – VII/1 orchestrální partitura a party

1. vydání: Pest: Rózsavölgyi es Társa, červen 1866; klavír

77 Berliner Kinder

TS: valčík

NO: orchestr\textsuperscript{726}; dechový orchestr – auth.\textsuperscript{727}; čtyřruční klavír\textsuperscript{728}; housle a klavír\textsuperscript{729}; flétna a klavír\textsuperscript{730}; klavír\textsuperscript{731}

D: Alma von Oppenfeld (1844-?)

DD: Wiesbaden, 3. března 1866; orchestr

P: Berlin (Tonhalle), 16. března 1866; orchestr

A: KŠMB/h – VIII/1 partitura pro orchestr a partitura a party pro dechový orchestr

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1866; orchestr; klavír

78 Saison-Eröffnungs-Marsch

AN: 1864 Saison-Eröffnungs-Marsch

TS: pochod

NO: orchestr\textsuperscript{732}; dechový orchestr – auth.; klavír\textsuperscript{733}

DD: Wiesbaden, 18. března 1864; dechový orchestr

A: OSZK – Ms. Mus. 534 partitura pro dechový orchestr

1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, červen 1867; klavír

79 Mainzer Karnevals-Polka

TS: polka

NO: orchestr\textsuperscript{734}; klavír\textsuperscript{735}

P: Mainz; 28. leden 1867; orchestr

1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, duben 1867; klavír

\textsuperscript{725} Franz Rákoczy byl sedmihradský kníže.


\textsuperscript{727} Verze pro dechový orchestr byla dokončena 29. května 1866.

\textsuperscript{728} KÉLER, Béla. Berliner Kinder, Op.77. Pianoforte a quattro mani. Berlin: Bote & Bock, 1867/6. KŠMB/h – VIII/1


80 Die Friedenstaube
AN: Le Messager de la Paix
TS: polka – mazurka
NO: orchestr\textsuperscript{736}; klavír\textsuperscript{737}
D: Clotilde von La Roche-Starkenfels (1846 - ?)
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, červen 1868; klavír

81 Des Kriegers Heimkehr
TS: pochod
NO: orchestr\textsuperscript{738}; dechový orchestr – auth.; klavír\textsuperscript{739}
DD: Polzingen, 9. srpna 1866; dechový orchestr
P: Günzburg, 3. září 1866; dechový orchestr
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, červen 1868; klavír

82 Tanzlust
AN: Vive la danse
TS: valčík
NO: orchestr\textsuperscript{740}; klavír\textsuperscript{741}
D: Bertha von La Roche-Starkenfels, rozená baronka von Fürstenwärther (1827–1901)
DD: Wiesbaden, 11. prosince 1867; orchestr
P: Mainz (Casino zum Frankfurter Hof), 27. ledna 1868; orchestr
A: KŠMB/h – VIII/4 orchestrální partitura
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, srpen 1868; klavír

83 Am schönen Rhein, genden' ich dein!
AN: Aux bords du Rhin, je pense á toi! Sur les bords enchanteurs du Rhin, je pense á toi!
TS: valčík

\textsuperscript{738} KÉLER, Béla. Des Kriegers Heimkehr, Op.81. Orchestra. Mainz: B. Schott's Söhne, 1870/7. KŠMB/h – VIII/1
\textsuperscript{740} KÉLER, Béla. Tanzlust, Op.82. Orchestra. Mainz: B. Schott's Söhne, 1869/3. KŠMB/h – VIII/4
84 Kimo-Kaimo-Galopp

TS: galop
NO: orchestr se sborem; klavír
D: “věnováno klubu Kimo Kaimo ve Wiesbadenu“
DD: Wiesbaden, 12. ledna 1869; orchestr se sborem
P: Wiesbaden, 15. srpna 1870; orchestr se sborem
A: KŠMB/h – IX/2 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, červen 1870; orchestr se sborem

85 Rheinlust

TS: polka
NO: orchestr; dechový orchestr; klavír
D: Edmund Neumann
DD: Wiesbaden, 1. února 1869; orchestr
P: Wiesbaden, 8. února 1869; orchestr
A: KŠMB/h – IX/4 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, prosinec 1870; orchestr

---

86 Merkur-Galopp
TS: galop
NO: orchestr\textsuperscript{755}; klavír\textsuperscript{756}
D: Gustav Kern – „Věnováno přiteli Gustavu Kernovi z Peští.“
DD: Wiesbaden, 14. června 1869; orchestr
P: Wiesbaden (Hotel Victoria), 8. ledna 1871; orchestr
A: KŠMB/h – IX/5 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, prosinec 1870; orchestr; klavír

87 Der Alpenjäger
TS: štyrský pochod
NO: orchestr\textsuperscript{757}; dechový orchestr\textsuperscript{758}\textsuperscript{759}; čtyřruční klavír\textsuperscript{760}; klavír\textsuperscript{761}; citera\textsuperscript{762}
DD: Würzburg, 3. února 1870; orchestr
A: KŠMB/h–X/1 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 537 transkripce pro citeru
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, prosinec 1870; orchestr

88 Deutsches Gemüthsleben
TS: valčík
NO: orchestr\textsuperscript{763}; čtyřruční klavír\textsuperscript{764}; housle (flétna) a klavír\textsuperscript{765}; klavír\textsuperscript{766}
DD: Würzburg, 29. března 1870; orchestr
P: Wiesbaden (Hotel Victoria), 21. února 1871, orchestr
A: KŠMB/h–X/2 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, květen 1871; orchestr; klavír

89 Husaren-Galopp
TS: galop

\textsuperscript{758} Verze skladby pro dechový orchestr byla dokončena 14. února 1870 ve Würzburgu.
\textsuperscript{759} KÉLER, Béla. Der Alpenjäger-Marsch, Op.87. Orchestra di fiati. Berlin: Bote & Bock, 1871/7. KŠMB/h–X/1
NO: orchestr\textsuperscript{767}; dechový orchestr\textsuperscript{768}; klavír\textsuperscript{769}

D: „věnováno důstojnickému sboru 2. rýnského husarského pluku č. 9 na památku brilantní útoku Amiens 27. listopadu 1870."

DD: Wiesbaden, 3. ledna 1871; orchestr

P: Wiesbaden (Hotel Victoria), 26. ledna 1871; orchestr

A: KŠMB/h – X/3 orchestrální partitura

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, říjen 1871; orchestr; klavír

90 **Deutscher Kaisermarsch**

TS: pochod

NO: orchestr\textsuperscript{770}; dechový orchestr\textsuperscript{771}; klavír\textsuperscript{772}

DD: 29. března 1871; dechový orchestr

P: Wiesbaden (Kursaal), 21. května 1871; orchestr

A: KŠMB/h – XI/1 orchestrální partitura a party\textsuperscript{773}

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, říjen 1871; klavír

91 **Österreich-Ungarn**\textsuperscript{774}

TS: valčík

NO: orchestr\textsuperscript{775}; čtyřruční klavír\textsuperscript{776}; housle a klavír\textsuperscript{777}; klavír\textsuperscript{778}

D: Hrabě Julius Andrássy starší (1823–1890)\textsuperscript{779}

DD: Wiesbaden, 25. ledna 1871; orchestr

P: Wiesbaden (Hotel Victoria), 12. května 1871, orchestr

A: KŠMB/h – XI/2 orchestrální partitura

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, březen 1873; klavír

---


\textsuperscript{773} Orchestrální verze skladby byla dokončena 17. května 1871 ve Wiesbadenu.

\textsuperscript{774} První náčrt skladby byl napsán ve Würzburgu 17. března 1870 pod názvem Die Dualisten. Skica tohoto klavírního partu se nachází v KŠMB/h – XXIV/4-6.


\textsuperscript{779} Hrabě Julius Andrássy starší je rodák z Vlachova u Rožňavy. Byl prvním uherským ministerským předsedou. Je pochován v Trebišově.
92 Eine Liebesgabe
AN: Don d’amour
TS: polka
NO: orchestr\textsuperscript{780}; klavír\textsuperscript{781}
DD: Wiesbaden, 11. listopadu 1871; orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, únor 1873; orchestr

93 Auf Flügeln der Liebe
AN: Sur les Ailes de l’Amour
TS: valčík
NO: orchestr – auth.; čtyřruční klavír\textsuperscript{782}; klavír\textsuperscript{783}
DD: Wiesbaden, 17. srpna 1872; orchestr
P: Wiesbaden, 30. srpna 1872; orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 497 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1874; klavír

94 Traumglück
TS: polka – mazurka
NO: orchestr\textsuperscript{784}; klavír\textsuperscript{785}
DD: Wiesbaden, 23. srpna 1872; orchestr
P: Wiesbaden, 30. října 1872; orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, březen 1875; orchestr

95 Tempelweihe
AN: Tempelweihe, Fest—Ouverture, Inauguration du Temple
TS: předehra
NO: orchestr\textsuperscript{786}, čtyřruční klavír\textsuperscript{787}, klavír\textsuperscript{788}
D: k slavnostnímu otevření nové synagogy ve Wiesbadenu
P: Wiesbaden (Kursaal), 12. srpna 1869; orchestr

\textsuperscript{786} KÉLER, Béla. Tempelweihe, Op.95. Orchestra. Leipzig: C.F.W. Siegel, 1874/5. KŠMB/h – XII/1
A: KŠMB/h – XII/1 orchestrální partitura
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, květen 1874; orchestr; čtyřruční klavír; klavír

96 Aelpler’s Lust
AN: Plaisir de Montagnard des Alpes
TS: stýrské tance
NO: orchestr, housle a orchestr – auth.; housle a klavír; klavír
DD: Berlin, 7. srpna 1854; housle a orchestr
A: OSKZ – Ms. Mus. 498 partitura pro housle a orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, květen 1874; klavír

97 Mazur Przemysłski
AN: Gruss and an das IIta Batalion; Gruss and an das IVte Batalion
TS: mazurka
NO: orchestr; dechový orchestr – auth.; klavír
D: „věnováno důstojnickému sboru 10. pěšího pluku svobodného pána von Handela, dříve hraběte Mazzuchelliho“
DD: Debrecen, 5. ledna 1858; orchestr
A: KŠMB/h – XII/3 partitura pro orchestr a dechový orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, květen 1874; klavír

98 Serenata Veneziana
AN: Il rocordo di Venezia; Erinnerung an Venedig; Serenata Veneziana quasi Cavatina; Venetianische Serenade
TS: kavatina
NO: kornet a orchestr; kornet a klavír; klavír
DD: Wiesbaden, 23. května 1872; kornet a orchestr
A: KŠMB/h – XII/4 partitura pro kornet a orchestr
1. vydání: Mainz: B. Schott's Söhne, listopad 1873; kornet a orchestr

789 KÉLER, Béla. Aelpler's Lust, Steyrische Tänze, op.96. Orchestra. Berlin: Bote & Bock, 1877/1. KŠMB/h – XII/2
791 KÉLER, Béla. Aelpler’s Lust, Steyrische Tänze, op.96. Pianoforte. Berlin: Bote & Bock, 1874/5. KŠMB/h – XXVI
99 Die Glücksgöttin

TS: polka-francaise  
NO: orchestr\(^{797}\); klavír\(^{798}\)  
DD: Wiesbaden, 6. prosince 1872; orchestr  
P: Wiesbaden (Kursaal), 28. prosince 1872; orchestr  
A: KŠMB/h – XIII/1 orchestrální partitura  
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, květen 1874; klavír

100 Die letzten Glücksstunden

AN: Derniers moments de bonheur  
TS: valčík  
NO: orchestr\(^{799}\); čtyřruční klavír\(^{800}\); housle (flétna) a klavír\(^{801}\); klavír\(^{802}\)  
D: K ukončení provozu lázeňského kasina ve Wiesbadenu  
DD: Wiesbaden, 22. listopadu 1872; orchestr  
P: Wiesbaden (Kursaal), 28. prosince 1872; orchestr  
A: KŠMB/h – XIII/2 orchestrální partitura  
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, prosinec 1875; čtyřruční klavír

101 Romantisches Leben

AN: Bartfelder Bade Saisson 1844  
TS: valčík  
NO: orchestr\(^{803}\); klavír\(^{804}\)  
DD: Galizien, jaro 1844; klavír\(^{805}\)  
A: OSZK – Ms. Mus. 622 klavírní partitura  
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, prosinec 1875; orchestr

\(^{805}\) Orchestrová transkripce klavírního valčíku Bartfelder Bade Saisson z roku 1844 byla dokončena 7. října 1869 ve Wiesbadenu pod novým názvem Romantisches Leben.
102 Die schöne Reiterin

AN: Rotter Row
TS: galop
NO: orchestr\(^{806}\); klavír\(^{807}\)
DD: London (Brinhton), 19. června 1873; orchestr
P: London (Covent Garden), 11. září 1874; orchestr
A: KŠMB/h – XIII/3 orchestrální partitura a party
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1876; klavír

103 Ach Liebste, wenn ich bei Dir bin

AN: Ach dearest were I by Huy Side
T: Rudolf Hirsch
TS: píseň
NO: kornet (křídlovka) a orchestr – auth.\(^{808}\); zpěv a klavír\(^{809}\)
DD: 1845 (?), zpěv a klavír
A: KŠMB/h – XIII/4 kornet (křídlovka) a orchestr; zpěv a klavír
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, červenec 1877; zpěv a klavír

104 An der Themse Strand

AN: Aux Bords de la Tamise; On the Banks of the Thames
TS: valčík
NO: orchestr\(^{810}\); housle a klavír\(^{811}\); čtyřruční klavír\(^{812}\); klavír\(^{813}\); citera\(^{814}\)
DD: Wiesbaden, 7. listopadu 1873; orchestr
P: London (Covent Garden), 14. září 1874; orchestr
A: KŠMB/h – XIII/5 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, květen 1876; klavír

105 Entre Calais et Dover

AN: Entre Calais et Dovres; Zwischen Dover und Calais

\(^{808}\) Transkripce skladby pro kornet a orchestr byla dokončena 2. srpna 1880 v Bardejovských Kúpelích.
TS: galop
NO: orchestr\textsuperscript{815}; klavír\textsuperscript{816}
DD: Bad Ems, 14. srpna 1874; orchestr
P: London (Covent Garden), 5. září 1874; orchestr
A: KŠMB/h – XIV/1 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1876; klavír

**106 Die Fremdlinge**

AN: Befreyungs Walzer
TS: valčík
NO: orchestr\textsuperscript{817}; klavír\textsuperscript{818}
DD: Wien, 3. ledna 1856; orchestr
P: Vídeň (Dommayers Casino), 16. ledna 1856; orchestr
A: KŠMB/h – XIV/2 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 627 klavír – fragment
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1876; orchestr; klavír

**107 Diana**

AN: Diana-Galop
TS: galop
NO: orchestr\textsuperscript{819}; klavír\textsuperscript{820}
DD: Wiesbaden, 16. dubna 1874; orchestr
P: London (Covent Garden), 30. září 1874; orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1876; orchestr; klavír

**108 Ungarische Lustspiel-Ouverture**

TS: předehra

NO: orchestr821; dechový orchestr822; osmiruční klavír (2 klavíry)823; čtyřruční klavír, housle a violoncello824; housle a klavír825; flétna a klavír826; čtyřruční klavír827; klavír828

DD: Wiesbaden, 1. května 1873; orchestr
A: KŠMB/h – XIV/4 orchestrální partitura
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, říjen 1874; čtyřruční klavír; klavír

109 La belle Anglaise

TS: polka – mazurka
NO: orchestr829; klavír830
DD: Wiesbaden, 21. listopadu 1873; orchestr
P: London (Covent Garden), 26. září 1874; orchestr
A: KŠMB/h – XIV/5 orchestrální partitura a party
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1876; klavír

110 Lerchen-Schwingen

TS: valčík
NO: orchestr831; klavír832
DD: Berlin, 22. květen 1854; orchestr833
P: Berlin, 31. května 1854; orchestr
A: KŠMB/h – XIV/6 orchestrální partitura (1854); orchestrální partitura (1874)
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1876; klavír

111 Französische Lustspiel-Ouverture

AN: Ouverture francaise; Ouverture im französischen Styl

833 Skladba byla přepracována 28. dubna 1874 ve Wiesbadenu.
TS: předehra
NO: orchestr\textsuperscript{834}, osmiruční klavír\textsuperscript{835}, čtyřruční klavír\textsuperscript{836}, flétna a klavír\textsuperscript{837}, klavír\textsuperscript{838}
DD: Wiesbaden, 9. dubna 1874; orchestr
P: Wiesbaden, 18. června 1874; orchestr
A: KŠMB/h – XV/1 orchestrální partitura
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, červen 1875; orchestr; čtyřruční klavír; klavír

112 In der neuen Heimath

AN: In her Newe Home
TS: valčík
NO: orchestr\textsuperscript{839}, čtyřruční klavír\textsuperscript{840}, klavír\textsuperscript{841}, citera\textsuperscript{842}
DD: Bad Ems, 23. července 1874; orchestr
P: London (Covent Garden), 5. září 1874; orchestr
A: KŠMB/h – XV/2 orchestrální partitura a party
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, únor 1877; orchestr

113 Ehret die Frauen

AN: Honneur aux Dames
TS: valčík
NO: orchestr\textsuperscript{843}, čtyřruční klavír\textsuperscript{844}, housle (flétna) a klavír\textsuperscript{845}, klavír\textsuperscript{846}
D: „věnováno Jejímu královskému Veličenstvu Alexandře, princezně z Walesu.“
DD: London, 16. dubna 1875; orchestr
A: KŠMB/h – XV/3 orchestrální partitura

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, březen 1877; čtyřruční klavír; housle (flétna) a klavír; klavír

114 Mit Anmuth und Grazie

AN: La Gracieuse
TS: polka – mazurka
NO: orchestr⁸⁴⁷; klavír⁸⁴⁸
DD: Wiesbaden, 9. června 1874; orchestr
A: KŠMB/h – XV/4 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, červenec 1877; klavír

115 Westbournia-Galopp

TS: galop
NO: orchestr⁸⁴⁹; klavír⁸⁵⁰
D: „věnován doktoru Edwardsovi“⁸⁵¹
DD: London, 12. ledna 1875; orchestr
A: KŠMB/h – XV/5 orchestrální partitura a party
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1877; klavír

116 Hoch zu Ross

AN: Viva la Cavallerie
TS: galop
NO: orchestr⁸⁵²; klavír⁸⁵³
DD: London, 8. května 1875; orchestr
A: KŠMB/h – XV/6 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, květen/červen 1877; klavír

117 Frohsinn

AN: La Gaiete
TS: polka – mazurka

---

⁸⁵¹ Operátor Bély Kélera v Londýně.
NO: orchestr$^{854}$, dechový orchestr$^{855}$, klavír$^{856}$
DD: London, 27. května 1875; orchestr
A: KŠMB/h – XV/7 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, červenec 1877; klavír

**118 Für Herz und Gemüth**

AN: Pour coeur et l'âme; Münchener Debut-Walzer
TS: valčík
NO: orchestr$^{857}$; čtyřruční klavír$^{858}$; housle (flétna) a klavír$^{859}$; klavír$^{860}$
DD: London, 8. června 1875; orchestr
P: Mnichov (Englischer Garten) München, 7. srpna 1877, orchestr
A: KŠMB/h – XVI/1 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, říjen 1878; klavír

**119 Sempre Crescendo-Galopp**

TS: galop
NO: orchestr$^{861}$; klavír$^{862}$
D: Leonie Diósy
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, říjen 1878; klavír

**120 Magyár-Népdal-Induló**

AN: Ungarischer Volkslieder-Marsch
TS: pochod
NO: orchestr$^{863}$; dechový orchestr – auth.; klavír$^{864}$
DD: Debrecen, 9. srpna 1858; dechový orchestr$^{865}$
A: KŠMB/h – XVI/3 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 539 partitura pro dechový orchestr

865 Orchestrální verze skladby byla dokončena 13. června 1861 v Pešti.
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1877; klavír

121 Zaubergeige-Marsch

AN: Zaubergeige-Marsch nach Motiven aus Offenbach’s gleichnam Operette
TS: pochod
NO: orchestr⁸⁶⁷; dechový orchestr – auth.; klavír⁸⁶⁸
DD: Hermannstadt, 25. září 1859; dechový orchestr
A: KŠMB/h – XVI/4 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 540 partitura pro dechový orchestr

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1877; klavír

122 Hymens Blumen-Spende

TS: valčík
NO: orchestr⁸⁶⁹; čtyřruční klavír⁸⁷⁰; housle (flétna) a klavír⁸⁷¹; klavír⁸⁷²
D: „Jeho veličenstvu vévodovi Adolfovi z Nassau a jejímu veličenstvu vévodkyni Adeleide z Nassau k oslavě jejich stříbrné svatby.

DD: London, 25. června 1875; orchestr
P: Hamburk, 3. ledna 1878; orchestr
A: KŠMB/h – XVII/1 orchestrální partitura

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, červen 1876; klavír

123 Erinnerung an Hermannstadt

AN: Nagy–Szebeni emlék
TS: čardáš
NO: orchestr⁸⁷³; čtyřruční klavír⁸⁷⁵; klavír⁸⁷⁶

---

⁸⁶⁶ Pochod je napsán na motivy Offenbachovy operety La Violoneux / Die Zaubergeige
1. vydání: Offenbach: Johann André, srpen 1877; čtyřruční klavír

**124 Polemische Takte**

*typ skladby* valčík

NO: orchestr⁸⁷⁷; klavír⁸⁷⁸

D: věnováno na oslavu prvních Dnů německých novinářů ve Wiesbadenu (20.-22. srpna 1876)

DD: Berlin, 10. srpna 1876; orchestr

P⁸⁷⁹: Wiesbaden (Kursaal), 20. srpna 1876; orchestr

A: KŠMB/h – XVII/3 orchestrální partitura

1. vydání: Berlin: Bote & Bock, listopad/prosinec 1881; klavír

**125 Erinnerung an den Gletschergarten in Luzern⁸⁸⁰**

AN: Souvenir de Lucerne

TS: valčík

NO: orchestr⁸⁸¹; čtyřruční klavír⁸⁸²; klavír⁸⁸³

DD: Wiesbaden, 1. března 1877; orchestr

P: Mnichov, Englischer Garten, 23. června 1877; orchestr

A: KŠMB/h – XVIII/1 orchestrální partitura

1. vydání: Zürich/Leipzig: Gebrüder Hug & Co., květen/červen 1877; čtyřruční klavír

**126 Das Vaterland hoch**

AN: Eljen a Haza; Ungarischer Patrioten-Marsch

TS: pochod

NO: orchestr⁸⁸⁴; čtyřruční klavír⁸⁸⁵; klavír⁸⁸⁶

DD: London, 25. června 1875; orchestr

P: Berlin, 12. srpna 1876; orchestr

---


⁸⁷⁹ Premiéru skladby dirigoval Louis Lüstens, tehdejší kapelník lázeňského orchestru ve Wiesbadenu.

⁸⁸⁰ Ve finále valčíku je použita píseň Hoch vom Dachstein, která se v roce 1929 stala hymnou rakouské spolkové země Štýrsko a je známá pod názvem Dachsteinlied.


1. vydání: Berlin: Bote & Bock, září 1877; klavír

**127 Russischer-Marsch**

TS: pochod
NO: orchestr\(^{887}\); dechový orchestr – auth.; čtyřruční klavír\(^{888}\); klavír\(^{889}\)
DD: Wiesbaden, 18. prosince 1876; orchestr
A: KŠMB/h – XVIII/2 orchestrální partitura; party pro dechový orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, duben 1878; čtyřruční klavír; klavír

**128 Türkischer-Marsch**

TS: pochod
NO: orchestr\(^{890}\); dechový orchestr – auth.; čtyřruční klavír\(^{891}\); klavír\(^{892}\)
DD: Wiesbaden, 16. prosince 1876; orchestr
A: KŠMB/h – XVIII/2 orchestrální partitura; party pro dechový orchestr
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, duben 1878; čtyřruční klavír; klavír

**129 Am Züricher See**

AN: Züricher Tonhalle-Polka
TS: Polka-francaise
NO: orchestr – auth.; klavír\(^{893}\)
DD: Wiesbaden, 26. ledna 1874; orchestr
P: Zürich (Tonhalle), 13. září 1877; orchestr
A: KŠMB/h – XVIII/3 orchestrální partitura
1. vydání: Berlin: Bote & Bock, říjen 1878; klavír

**130 Congress-Quadrille**

TS: čtverylka
NO: orchestr – auth.; klavír\(^{894}\)
DD: Vídeň, 30. květen 1853; orchestr
P\(^{895}\): Vídeň (Kränzchen-Fest-Ball), 9. července 1856; orchestr

---


\(^{895}\) Skladba byla poprvé uvedena až po prvním přepracování, které Kéler dokončil v prosinci 1855.
A: OSZK – Ms. Mus. 502 orchestrální partitura; OSZK – Ms. Mus. 507 klavírní partitura
1. vydání896: Berlin: Bote & Bock, leden 1880; klavír

131 Italienische Schauspiel-Ouverture
AN: Schauspiel-Ouverture in E
TS: předehra
NO: orchestr897; dechový orchestr898; čtyřruční klavír899; housle a klavír – auth.; klavír900
DD901: Vídeň, 6. října 1853; orchestr
A: KŠMB/h – XVIII/4 orchestrální partitura; OSKZ – Ms. Mus. 651 partitura pro housle a klavír
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, březen 1880; orchestr; čtyřruční klavír; klavír

132 Jubiläumsfeier
AN: Jubiläumsfeier; Fest-Ouverture in C; Jubiläums-Fest-Ouverture
TS: předehra
NO: orchestr902; čtyřruční klavír903; housle a klavír904; klavír905
DD906: Wiesbaden, 24. března 1867; housle a klavír
P: Wiesbaden, 7. května 1879; orchestr
A: KŠMB/h – XIX/1 orchestrální partitura
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel, červen 1880; orchestr; čtyřruční klavír; klavír

133 Die Schmetterlingsjagd907
AN: La chasse aux papillons; Schmetterlings-Jagd. Eine choreographische Scene.
TS: choreografická scéna

896 Skladba byla vydána až po druhé revizi, kterou autor dokončil 16. února 1876 ve Wiesbadenu.
901 Skladba byla poprvé přepracována 16. října 1868 ve Wiesbadenu a podruhé v prosinci 1879.
907 Introductio, Ballabile, Schmetterlingsjagd, Misslungener Fang, Erneuerte Versuch, Jubel Tanz, Gruppirungs Musik, Ballabile, Pas de deux, Gruppirungs Musik, Finale.
NO: orchestr; dechový orchestr; klavír

DD: Wiesbaden, 10. ledna 1872; orchestr

A: KŠMB/h – XX/1 orchestrální partitura, klavírní part, scénář
1. vydání: Bremen: A.E. Fischer, září 1880; orchestr; dechový orchestr; klavír

134 Drei ungarische Idyllen
TS: čardáš
NO: housle a klavír; housle a sextet; klavír
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel’s, červenec 1881; housle a klavír

135 Son of Puszta
AN: Der Sohn der Heide
TS: čardáš
NO: housle a orchestr – auth.; housle, smyčcový kvartet, klarinet a triangl; housle a klavír; klavír
DD: Berlín, 15. března 1855; housle, smyčcový kvartet, klarinet a triangl
A: KŠMB/h – XXIII/2 partitura pro housle a orchestr; partitura pro housle, smyčcový kvartet, klarinet a triangl
1. vydání: Leipzig: C.F.W. Siegel’s, červenec 1881; housle a klavír

136 Ungarische Concert-Ouverture
AN: Ungarische Concert-Ouverture f moll; Ouverture im ungarischen Styl
TS: předehra

---

911 Orchestrální verze skladby byla upravena 8. května 1872, klavírní verze byla dokončena 28. května 1873.
912 Části: I. Abschied von Niedern-Ungarn, II. Der Sohn der Heide, III. Heimaths-Sehnen
914 Doprovodný sextet je složen z těchto nástrojů: dvoje housle, viola, violoncello, kontrabas a klarinet.
917 Podle zápisu se jedná o druhou část cyklu Ungarische Idyllen, op. 134.
911 Původně tato předehra, ještě s názvem Ouverture im ungarischen Styl, vznikla k idylickému hudebnímu obrazu Die Karpathen. Skladba byla 10. února 1882 ve Wiesbadenu přepracována a reinstrumentována.
4.2 Skladby bez opusového čísla

Soupis neopusovaných skladeb je v seznamech KŠMB a v archivu londýnské JSS poměrně úzký.


\(^{937}\) Jedná se o první náčrt skladby valčíku Österreich-Ungarn, op. 91.
\(^{938}\) Ve skutečnosti se jedná o opusovanou skladbu Abschied von der Heimath, op. 8
\(^{939}\) Opusovaná skladba 38
\(^{940}\) Opusovaná skladba 33
\(^{941}\) Opusovaná skladba 51
\(^{942}\) Zřejmě se jedná o valčík Die letzten Glückstunden, op. 100
\(^{943}\) Deák Induló, op. 48
\(^{944}\) Op. 3b
\(^{945}\) Francouzský překlad názvu valčíku *Am schönen Rhein, gendenk' ich deintel*, op.83
\(^{946}\) Op. 81
\(^{947}\) Op. 3c
\(^{948}\) Francouzský překlad názvu hudebního obrazu *Soldatenleben*, op.62
\(^{949}\) Zřejmě se jedná o dílo *Des Kriegers Heimkehr*, op.81.
\(^{950}\) Zřejmě se jedná o dílo *Die Glücksgöttin*, Op.99.
\(^{951}\) Překl. Smuteční pochod na vlastní pohřeb
Seznam všech dostupných neopusovaných skladeb, který se nám podařilo v rámci výzkumu sepsat, čítá 118 jednotek. Je možné, a dokonce i velmi pravděpodobné, že některé z nich byly následně přepracovány a vydány pod novým názvem.

U každého neopusovaného díla uvádíme:

- původní název
- alternativní názvy (dále jen „AN“)
- typ skladby (dále jen „TS“)
- text (dále jen „T“ – pokud je součástí díla)
- všechna Kélerem vytvořená nástrojová obsazení (dále jen „NO“)
- místo a datum dokončení kompozice (dále jen „DD“)
- datum premiéry (dále jen „P“)
- místo uložení autografů díla včetně příslušné signatury (dále jen „A“).

**Abendgebeth**

TS: píseň
T: Theodor Bakody
NO: alt (baryton) a klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 554

**Abschied von Wien**

NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 635

**A két műtestvér**

AN: Die beyden Kunstbrüder
TS: koncertní kus
NO: dvoje housle a orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 563

**Andenken an Lanner**

TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 607
Aspern-Marsch⁹⁵²
TS: pochod
NO: dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 579

**Bartfelder Bade-Saison Walzer**
TS: valčík
NO: klavír
DD: Galizien, 184
A: OSZK – Ms. Mus. 622

**Bass-Arie im italienischen Styl**
AN: Bass Arie
TS: píseň
NO: zpěv a klavír
A: KŠMB/h – XXIV/2-7

**Beförderungs-Marsch⁹⁵³**
TS: pochod
DD: Portogruaro, 22. června 1859
A: OSZK – Ms. Mus. 582

**Borozó Csárdás Hangász karrá⁹⁵⁴**
TS: čardáš
DD: Vídeň, 3. června 1856
A: OSZK – Ms. Mus. 560

**Buchländler Quadrille**
TS: čtverylka
NO: klavír
DD: 1853
A: OSZK – Ms. Mus. 569

---


⁹⁵³ Věnováno důstojnickému sboru 10. pěšího pluku hraběte Mazzuchelliho.

⁹⁵⁴ Část skladby použil Kéler v písni Árva Lány Haj, op. 38
Cadenz zum ersten Violinkonzert D-Dur von Nicolo Paganini\textsuperscript{955}

TS: kadence
NO: housle
DD: Würzburg, 16. února 1870
A: OSKZ – Ms. Mus. 664

Clementinen Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 626

Concerto dramatique
AN: Tempête et calme\textsuperscript{956}
TS: koncertní kus
NO: housle a orchestr; housle a klavír\textsuperscript{957}
DD: Berlín, 30. prosince 1854
P: Berlín, 3. ledna 1855
A: OSZK – Ms. Mus. 552 housle a orchestr; OSZK – Ms. Mus. 550 housle a klavír

Concert Polka
TS: polka
NO: kornet (křídlovka) a orchestr; soprán a klavír
DD: Wiesbaden, 15. října 1880
A: OSZK – Ms. Mus. 594 partitura pro kornet a orchestr; OSZK – Ms. Mus. 557 partitura pro soprán a klavír

Cupido’s Erwachen!
TS: polka – mazurka
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 595

Das Lied vom Grafen O'Donnell
TS: píseň

\textsuperscript{955} Kadence k houslovému koncertu č. 1 Nikoly Paganiniho.
\textsuperscript{956} Verze skladby pro housle a klavír nese název Tempête et calme
\textsuperscript{957} V roce 1866 byla skladba ve verzi pro housle a klavír v edičním plánu vydavatelství Schott s opusovým číslem 73. Nakonec vydána nebyla.
T: Rudolf Hirsch
NO: zpěv a klavír
A: KŠMB/h – IV/1

**Der Musen Rheinfahrt**
AN: Kölner Debut-Walzer
DD: říjen 1882

**Die Alpen oder Wanderung durch die Schweiz**
TS: hudební obraz
NO: orchestr
DD: Wiesbaden, 29. října 1868
P: Wiesbaden, duben 1871
A: KŠMB/h – XXIII/1

**Die Bachanten Walzer**
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 617

**Die Elphen Walzer**
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 619

**Die Fragopolytaner Walzer**
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 623

**Die Idylliker Walzer**
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 603

Text podle básně Rudolfa Hirsche Graf O’Donnell ze sbírky Stimmen des Volkes, která byla vydána v roce 1853.

Die Jovialen Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 633

Die Karpathen
TS: hudební obraz
NO: tenor, mužský sbor, symfonický orchestr a recitátor
DD: Berlín, 26. října 1854
A: OSZK – Ms. Mus. 657

Die Liebes-Abenteuer Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 612

Die Lockenden Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 609

Die Neulinge Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 624

Die Sentimentalen Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 611

Die Scherzenden Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 621

Die Schmeichler Walzer
TS: valčík
NO: klavír  
A: OSZK – Ms. Mus. 618

**Die Tanz-Aufwiegler**

TS: valčík  
NO: klavír  
A: OSZK – Ms. Mus. 620

**Die Tanzlustigen**

AN: Stunden des Frohsinns  
TS: valčík  
NO: klavír  
DD: Videň, 8. května 1853  
A: OSZK – Ms. Mus. 632

**Doublir Marsch**

TS: pochod  
NO: dechový orchestr  
A: KŠMB/h – XXIV/4-8

**Elbe und Fluth**

AN: Hamburger Debut-Walzer  
TS: valčík  
NO: orchestr  
P: Hamburk (Elbpavillon), 24. července 1879  
A: OSZK – Ms. Mus.501

**Eine Nacht in Venedig**

AN: Une nuit á Venese

---


II. Abteilung. Pierot muntert die Masken zum Tanze auf – Masken gruppiren sich zum Tanze. 


**Schluss-Satz.** Aus der Ferne klingen die Töne der Maskerade herüber – Morgengrauen- Der Fischer fährt hinüber zum Madonnenbilde vor der Capelle, während die Morgenglocke ertönt – Orgelklang – Die Sonne steigt aus der Meeresfluth empor – Schiffe laufen in den Hafen Veneziás ein – Landung. 

TS: hudební obraz
NO: orchestr; housle a klavír; klavír
DD: Berlín, 15. srpna 1855 (první náčrt)
P: Vídeň (Casino Domayer, Hietzing), 2. prosince 1855
A: OSZK – Ms. Mus. ??? orchestr; KŠMB/h – XXI/2 housle a klavír; OSZK – Ms. Mus. 3245 klavír

**Erinnerung an Lemberg**
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK Ms. Mus. 615

**Erinnerung an Rumpenheim**
DD: 1861

**Erste Quadrille**
TS: čtverylka
NO: klavír
DD: Vídeň, 16. června 1853
A: OSZK – Ms. Mus. 566

**Fahnenträger Fest-Marsch**
TS: pochod
NO: dechový orchestr
DD: Valvasone, 23. července 1859
A: OSZK – Ms. Mus. 572

**Faniska March**
TS: pochod
NO: dechový orchestr
A: KŠMB/h – IV/5

**Fantasie-Gebilde**
TS: valčík
NO: klavír

---

962 Věnováno k vysvěcení vlajky granátového praporu 10. pěšího pluku
Faschings
TS: polka
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 591

Friederike⁹⁶³
TS: valčík
NO: klavír
P: Prešov (karneval), 1840
A: OSZK – Ms. Mus. 3236

Frühlings-Gruss Marsch
TS: pochod
NO: dechový orchestr
DD: Debrecín, 25. února 1857
A: OSZK – Ms. Mus. 583

Furulyás diák⁹⁶⁴
TS: variace
NO: flétna
DD: 19. dubna 1860
A: OSZK – Ms. Mus. 559

Gentlemen Quadrille
TS: čtverylka
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 567

Gute Nacht
TS: píseň

Haus-Ball⁹⁶⁵
TS: čtverylka

---

⁹⁶³ Dedikováno urozené paní Marii Friederice von Schréter, setře Bély Kélera.
⁹⁶⁴ Variace na uherskou lidovou píseň Az Alföldön halász legén vagyok én. Jako vánoční dárek věnováno Kélerovu synovci jménem Arthur Medwey.
⁹⁶⁵ Části skladby byly použity v obrazu Eine Nacht in Venedig.
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 570

**Herbstlieder Walzer**
TS: valčík
NO: klavír
DD: Videň, 10. srpna 1853
A: OSZK – MS. Mus. 634

**Herzens-Schläge Walzer**
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 616

**Hohenfriedberger Marsch**
TS: pochod
NO: dechový orchestr
DD: Wiesbaden, 19. dubna 1865
A: KŠMB/h – XXIII/4-2

**Hügels Salon Tänze**
TS: valčík
A: OSZK – Ms. Mus. 629

**Huszár-Négyes**
AN: Husaren
TS: čtvorylka
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 568

**Hymnus Kölcseytől**
TS: chvalozpěv
NO: zpěv a klavír
A: KŠMB/h – XXIV/2-5

---

966 Věnováno Friedrichu II. pruskému králi.
967 Použito jako modlitba pastevce (5. část IV. obrazu) v idylickém obrazu Die Alpen.
Ich bleibe Dein

TS: píseň
T: Theodor Bakody
NO: soprán (tenor) a klavír
DD: Vídeň, 1845
A: KŠMB/h – III/9

Illusion

TS: píseň
T: Peter Kéler
NO: zpěv a klavír
DD: Bardejov, 1848/1849
A: KŠMB/h – XXIV/2-1

Intrade

TS: intráda
NO: dechový orchestr
DD: Buda, 26. srpna 1858
A: KŠMB/h – XXIV/4-7

Jugend-Träume

TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 614

Karpathen Echo

TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 625

Körtáncz

TS: čtverylka
NO: klavír
DD: 1846

---

968 Označena jako první píseň Bély Kélera, kterou věnoval své neteři Amandě Schréter.
969 Píseň byla přepracována 2. července 1874 ve Wiesbadenu, k 25 výročí úmrtí Petera Kélera, který zahynul v Komárně 2. července 1849 ve 14:30.
Kronprinz Rudolf-Marsch

**TS:** pochod
**NO:** klavír
**DD:** Buda, 31. srpna 1858.
**A:** OSZK – Ms. Mus. 581

Lebende Tonblumen

**TS:** potpourri
**AN:** Élő zenevirágok; Fleurs vivantes
**NO:** orchestr
**DD:** Hermannstadt (Sibiň), 9. října 1859
**A:** OSZK – Ms. Mus. 548; OSZK – Ms. Mus. 658

Le Galopain

**TS:** pochod
**NO:** dechový orchestr
**DD:** Berlín, 9. září 1855
**A:** KŠMB/h – XXIII/4

Liebesgeflüster

**AN:** L’Attraction
**TS:** polka – mazurka
**NO:** orchestr
**A:** OSZK – Ms. Mus. 596

Liebe überall

**TS:** píseň
**NO:** zpěv a klavír
**A:** KŠMB/h – XXIV/2-3

Lose Blätter

**TS:** potpourri
**AN:** L’Annexion musicale
**NO:** orchestr

---

970 Věnováno k oslavě narození Jeho Výsosti korunního prince Rudolfa
DD: Wiesbaden, 5. června 1867
P: Mainz (Casino Frankfurter Hof), 8. října 1867

**Magyar Nyitány in D**
AN: I-ső Ouverture hongroise in D
TS: předehra
NO: dechový orchestr
DD: 19. září 1846
A: OSZK – Ms. Mus. 652

**Magyar Nyitány in G**
AN: II-dik Magyar Nyitány in G
TS: předehra
NO: klavír; dechový orchestr
DD⁹⁷¹: 17. listopadu 1846; dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus 644 klavírní partitura; OSZK – Ms. Mus. 653 partitura pro dechový orchestr

**Magyar Nyitány in D**
AN: III-dik Magyar Nyitány in D
TS: předehra
NO: dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 654

**Marsch**
TS: pochod
NO: dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 578

**Marsch**
TS: pochod
NO: dechový orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 571

**Marsch**
TS: pochod

---

⁹⁷¹ Verze pro klavír byla dokončena 4. května 1850 ve Vídni.

191
Marsch-Polka
TS: pochod
NO: dechový orchestr
DD: Vídeň, 8. srpna 1856
A: OSZK – Ms. Mus. 588

Mein Herz pocht
TS: píseň
NO: zpěv a klavír
A: KŠMB/h – XXIV/4-1

Milos Obrenovitz-Marsch
AN: Milosch Obrenovics Marsch
TS: pochod
A: OSZK – Ms. Mus. 580

Mondlied
TS: píseň
T: Alexander Patuzzi (1813–1869)
NO: zpěv a klavír
A: KŠMB/h – XXIV/2-2

Myrthen-Kränze
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 608

Nacht-Schwärmer Walzer
TS: valčík
NO: housle a klavír
DD: Vídeň, 30. března 1854
A: OSKZ – Ms. Mus. 496

---

972 Téma písně pochází od rusko-německého obchodníka z Moskvy, které Kéler zapsal a harmonizoval.
973 Pochod je na motivy srbských lidových písní.
Ohne Dich
TS: píseň
T: Theodor Bakody
NO: zpěv a klavír
DD: Vídeň, 21. ledna 1851
A: KŠMB/h – IX/3

Ouverture
TS: předehra
NO: housle a klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 648

Ouverture in C im ungarischen Styl
AN: Ouverture Hongroise
TS: předehra
NO: orchestr
DD: Vídeň, 29. září 1848
A: OSZK – Ms. Mus. 647; Ms. Mus. 645

Ouverture in D-moll
TS: předehra
NO: orchestr
A: OSZK – Ms. Mus. 643

Ouverture in H
TS: předehra
NO: orchestr
DD: Vídeň, 8. září 1848
A: OSZK – Ms. Mus. 655

Paulinen-Polka
TS: polka
A: OSZK – Ms. Mus. 593

Polka
TS: polka
NO: housle (flétna) a klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 590

Polka
TS: polka
NO: zpěv a klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 556

Polka
TS: polka
A: OSZK – Ms. Mus. 592

Polka-Marsch
TS: polka
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 585

Polonaise
TS: polonéza
NO: housle a klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 663

Praesenti Marsch
TS: pochod
NO: dechový orchestr
DD: Wiesbaden, 28. srpna 1860
A: OSZK – Ms. Mus. 573

Rákoczy Marsch
TS: pochod
NO: čtyřruční klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 587

Rauenthaler Berglied974
TS: píseň
T: Friedrich Hornseck.
NO: zpěv a klavír

974 Píseň byla napsána na oslavu nejvýše položené vinařské vesnice Rauenthal v Rheingau v Německu

**Resignations**

TS: valčík  
NO: klavír  
A: OSZK – Ms. Mus. 613

**Schau Dir gern ins liebe Auge**

AN: Oft I watch thine eyes so tender  
TS: píseň  
T: Adolf Frankenburg\(^{975}\)  
NO: soprán a klavír  
DD: Vídeň, 1851\(^{976}\)  
A: OSZK – Ms. Mus. 558

**Scheide-Grüsse Walzer**

TS: valčík  
DD: Vídeň, 29. dubna 1853  
A: Ms. Mus. 631

**Schlachtgebeth**

NO: klavír  
DD: Vídeň, 7. dubna 1949\(^{977}\)  
A: OSZK – MS. Mus. 553

**Sinn-Bilder**

AN: Louisen-Walzer  
TS: valčík  
NO: klavír  
A: OSZK – Ms. Mus. 601

**Souvenir de Rogozno**

TS: valčík  
NO: klavír

\(^{975}\) Anglický překlad: Laura Gray  
\(^{976}\) Nově přepracováno 17. ledna 1874 ve Wiesbadenu.  
\(^{977}\) Přepracováno ve Wiesbadenu 22. července 1869.
Steyer-Länder
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 661

Süße Erinnerungen
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 598

Tournier Marsch
TS: pochod
DD: Debrecín, 29. května 1858
A: OSZK – Ms. Mus. 584

Traum-Bilder Walzer
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 600

Ungarischer National Garde Marsch I.
TS: pochod
NO: orchestr
A: KŠMB/h – XXIV/2-11

Ungarischer National Garde Marsch II.
TS: pochod
NO: orchestr
A: KŠMB/h – XXIV/2-11

Ungarischer Volkslieder Marsch
TS: pochod
DD: Debrecín, 9. srpna 1858

---

978 Pro potřeby divadla v Debrecíně
979 Použit jako Jäger Marsch v obrazu Die Karpathen.
Unter Italiens blauem Himmel
TS: valčík
T: Carl Schultes (1822–1904)
NO: mužský sbor a orchestr; housle a klavír
A: KŠMB/h – XXI/1 mužský sbor a orchestr; OSZK – Ms. Mus. 499 housle a klavír

Vergatterung-Rast-Gebeth
NO: dechový orchestr; klavír
DD\(^{980}\): Debrecín, 13. března 1857; dechový orchestr
A: OSZK – Ms Mus. 575 dechový orchestr; OSZK – Ms. Mus. 574 klavír

Vier Polka’s
TS: polka
NO: klavír
DD: 21. ledna 1849
A: OSZK – Ms. Mus. 589

Vocal Quartett
NO: mužský sbor
A: KŠMB/h – XXIV/2-8

Von jedem etwas\(^{981}\)
Pořadové číslo
TS: taneční
NO: housle a klavír
DD: 13. dubna 1849
A: OSZK – Ms. Mus. 660

Walzer in A
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 640

Walzer in D
TS: valčík

\(^{980}\) Verze skladby pro sólový klavír byla dokončena 25. března 1858 v Debrecíně
\(^{981}\) Části skladby: Steyrische Tänze, Recruten Marsch, Lucifer Tänze, Libussa Polka, Patrioten Gefühle
Walzer in D
TS: valčík
NO: klavír
DD: Vídeň, 3. prosince 1853
A: OSZK – Ms. Mus. 641

Walzer in E
TS: valčík
NO: klavír
DD: Vídeň, 30. dubna 1853
A: OSZK – Ms. Mus. 630

Walzer in E
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 642

Walzer in Es
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 637

Wiederseh‘n Walzer\textsuperscript{982}
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 8 fol.

Zephyrs Säuse ln Walzer in G
TS: valčík
NO: klavír
A: OSZK – Ms. Mus. 639

\textsuperscript{982} Věnováno prešovským přátelům.
ANOTACE


ANNOTATION


The Dissertation Expanded Biography and Summarization of the Work of Béla Kéler (1820-1882) with emphasis on the autograph of the idyllic musical picture The Carpathians consists of two main parts. The first part is dedicated to Kéler’s biography with contemporary findings about the composer, conductor, and violinist Béla Kéler. Individual chapters contain information about the composer from available dictionaries and publications from 1900 to the 2020’s. New information is incorporated into them from Kéler’s vast correspondence to his sister Emilie Vandrák, written in German. Further important sources of information come from contemporary European and American press between 1845-1906. The second part of the Dissertation brings information related to the large Béla Kéler bequest of compositions, with the first comprehensive list of his works with and without opus numbers. The emphasis is on the autograph of his most extensive work, the vocal-instrumental composition Die Karpathen without an opus number, which was transcribed by the author of the Dissertation into a music notation program. The work was published digitally by the Béla Kéler Society in 2020 and is publicly available under the code BKS 1001 in the Petrucci Music Library.

Key words: Béla Kéler, The Carpathians, Letters, Work, Bardejov, Béla Kéler Society, Pavel Burdych.
LITERATURA

Rukopisy


KÉLER, Béla. Lebende Tonblumen [rukopis]. Grosses Potpourri. Ms. Mus. 548


**Knížní vydané zdroje**


KÉLER, Béla. Aelpler’s Lust, steirische Tänze, op.96. Orchestra. Berlin: Bote & Bock, 1877/1. KŠMB/h – XII/2

KÉLER, Béla. Aelpler’s Lust, steirische Tänze, op.96. Pianoforte. Berlin: Bote & Bock, 1874/5. KŠMB/h – XXVI


KÉLER, Béla. Bokréta-Csárdás, Op.40. Ungarische Tänze für großes Orchester (No.5). Offenbach: Johann André, 1877. KŠMB/h – III/1


223


KÉLER, Béla. La belle de Wiesbaden. Pianoforte. Mainz: B. Schott's Söhne, 1864. KŠMB/h – XXVI


KÉLER, Béla. La Gracieuse. Pest: Piano Rózsavölgyi és Társa, 1859. KŠMB/h – XXV


KÉLER, Béla. Retraite autrichienne. Orchestra. Mainz: B. Schott's Söhne, 1876. KŠMB/h – IV/4


KÉLER, Béla. Schiller Marsch. Vienna: C.A. Spina, 18??, KŠMB/h – XXV.


KÉLER, Béla. Tokaji cseppek, Op.54, Ungarische Tänze für Pianoforte zu vier Händen (No.4), Offenbach: Johann André, 1877.


KÉLER, Béla. Üdvözlet Hazámhoz, Op.56. Ungarische Tänze für Grosses Orchester (No.7). Offenbach: Johann André, 1881. KŠMB/h – IV/1

KÉLER, Béla. Üdvözlet Hazámhoz, Op.56. Ungarische Tänze für Pianoforte zu vier Händen (No.7). Offenbach: Johann André, 1877. KŠMB/h – IV/1


KÉLER, Béla. Üstökös-Csárdás, Op.49. Ungarische Tänze für großes Orchester (No.2). Offenbach am Main: Johann André, 1877. KŠMB/h – II/9

KÉLER, Béla. Üstökös-Csárdás, Op.49. Ungarische Tänze für Pianoforte zu vier Händen (No.2). Offenbach am Main: Johann André, 1877. KŠMB/h – II/9


KORBA, Emil. Nový život. 17.8.1952

KŠMB – XLV 10 – Informace o přesném datu narození je dopsána na jeho křesťním listu uloženým v Šarišském muzeu v Bardejově.


Ms 31/12-14 Rechnung Ablegers Bericht und Vertheilungsplan.


Periodika:

Algemeen Handelsblad. 7.12.1868, s.3; 8.12.1868, s.3.

Allgemeine musikalische Zeitung. 22.10.1845, s.7.

Allgemeine Zeitung. 8.11.1869.

Berliner Musikzeitung. 14.3.1855, s.4; 5.12.1855, s.6; 21.3.1866, s.7; 23.12.1868, s.8; 2.4.1873; 1.10.1874, s.4; 31.8.1876, s.4; 21.12.1876, s.6; 21.6.1877, s.5-6; 6.9.1877, s.6; 6.6.1878, s.7.

Budapesti Hírlap. 22.8.1906, s.12.

Deutsche Militär-Musiker-Zeitung. 5.1.1906, s.1.

Die Epoche. 3.9.1879, s.5.

Felsősárosi Hírlap. 3.8.1905.

Fővárosi Lapok. 1.8.1873, s.4.; 23.3.1875; 9.4.1879;


Hamburger Fremdenblatt. 27.11.1877, s.1.

Hölgyfutár. 24.3.1857, s.4; 10.2.1863, s.6.

Chicago Tribune. 13.4.1873, s.9.

Kaschauer Zeitung. 15.12.1877, s.2

Kölnischer Zeitung. 25.10.1882, No. 295; 28.10.1882, No. 299.

Le Journal de Musique. 29.6.1878, s.3.

Le Ménestrelm. 19.5.1878.

Morgenbladet. 29.8.1878.

Musikalisches Wochenblatt, 28.9.1877, s.9; 9.11.1877, s.9.


Neue Freie Presse. 30.5.1880.

Neue Zeitschrift für Musik. 3.9.1869; 24.11.1882, s.9.
Neues Fremden-Blatt. 26.7.1870, s.19; 10. ledna 1873, s.13.
Neues Wiener Tagblatt. 12.9.1874, s.5.
Neueste Nachrichten. 6/1877.
Neugkeiten-Welt-Blatt. 16.5.1879, s.5.
Pesth-Ofner Localblatt und Landbote. 15.11.1854, s.1.
Pesti Napló. 27.3.1852, s.1; 26.11.1855, s.2; 28.5.1863, s.3.
Politikai Hetilap. 8.4.1866, s.9.
Public Ledger, Memphis, Tennessee. 28.9.1869, s.1.
Rheinischer Kurier. 16.1.1863; 6.5.1879; 21.11.1882.
Slovenské noviny. 10. 11. 1855.
St. Louis Globe-Democrat. 20.5.1880, s.6.
Süddeutsche Musik-Zeitung. 18.9.1865, s.3.
Sürgöny. 18.12.1862. s.2; 18.4.1866, s.2.
Teplitzer Zeitung. 12.4.1871, s.3.
The Boston Globe (17.12.1882, s.10.
The Musical World. 3.10.1874; 23.6.1877.
Vasárnapi Újság. 23.7.1854, s.4.; 3.10.1858, s.10; 23. 6. 1861, s.10..
Welt Blatt. 26.11.1882, s.11.
Wiener Allgemeine Zeitung. 21.11.1882, s.18.
Wiener Zeitung. 30.10.1850, s.9.
Wiesbadener Blatt. 21.11.1882.
Wiesbadener Nachrichten. 19.11.1882.
Wiesbadener Nachrichten. 23. 11. 1882.
Wiesbadener Tageblatt. 11.2.1877; 20. 02. 1932.
Internetové zdroje:


PŘÍLOHY

č. 1 - 1.strana dopisu Bély Kélera své sestře Emilii ze dne 21. února 1874
č. 2 - Křestní list Bély Kélera
č. 3 - Doklad o vzdělání z kolegia v Debrecíně za školní rok 1837-1838
č. 4 - Doklad o vzdělání z Prešovského kolegia za roky 1838-1840
č. 5 - Kélerovy spisy J. G Albrechtsbergera
č. 6 - Seznam členů orchestru divadla Theater an der Wien v roce 1850
č. 7 - vysvědčení od Simona Sechtera o studiu harmonie a kontrapunktu ze dne 29. května 1853.
č. 8 - Vysvědčení od Franze von Suppé o Kélerově působení v divadle Theater an der Wien ze dne 29. března 1853.
č. 9 - Potvrzení o Kélerově působení u pluku Nassauského vévody ze dne 31. března 1867.
č. 10 - Plakát z benefičního koncertu v Bardejovských Kúpelich ze dne 4. srpna 1868
č. 11 - Plakát z premiéry valčíku Am schön en Rhein... ve Wiesbadenu ze dne 28.8.1868
č. 12 - Nejvyšší švédské královské vyznamenání „Litteris et Artibus“ udělené Bélu Kélerovi (1874)
č. 13 - Kaschauer Zeitung ze dne 15.12.1877, s.2 – Senilleton Kéler Béla
č. 14 - Kélerovy housle zn. Stainer v expozici Šarišského muzea v Bardejově
č. 15 - Pomník Bély Kélera ve Wiesbadenu na hřbitově Nordfriedhof
č. 16 - Premiéra a 1. repríza díla Die Karpathen v Hamburku dne 5. a 9. října 1854
č. 17 - Titulní strana partitury autografů díla Die Karpathen
č. 18 - Partitura autografu díla Die Karpathen
č. 19 - Autograf I. obraz Die Lomnitzer Spitze z díla Die Karpathen
č. 20 - Autograf titulní strany předehry k hudebnímu obrazu Die Karpathen
č. 21 - Titulní strana partitury z nového vydání díla Die Karpathen
č. 22 - Partitura předehry k dílu Die Karpathen v novém vydání BKS 1001

245
č. 1 - 1. strana dopisu Bély Kélera své sestře Emilii ze dne 21. února 1874
Taufzeugnis

Im Jahre Christi. Ein Tausend, achthundert und zwanzig, d. siebzehnten Februrar ist bei der hiervertreten Evangelisch-deutschen Kirchen
gemeinde H. B. getauft worden:

Paul Albert Kéler

Vater: Petrusupris D. Stephanus
Mutter: Frau Anna geb. v. Both.

Taufzeigen: Pistorinus D. Colonellus Paulus
Kéler

Spectabilis D. Regiomundus Januarius
Frau Marianna v. Kéler.

Dies gegenwärtiges Taufzeugnis aus der Kirchen-Matrikel
der genannten Gemeinde. Sein Wopaq ist trau und
wörtlich ausgezogen, mithin vollkommen glaubwürdig sei,
und heisse amtlich bestätigt. Barßfeld, d. 28 Januar
1830

Johann Tevöök-Hrvay, E. h.
Evangelisch-deutscher Pfarrvikar
Städtischer Senior.
č. 3 - Doklad o vzdělání z kolegia v Debrecíně za školní rok 1837-1838

č. 4 - Doklad o vzdělání z Prešovského kolegia za roky 1838-1840
č. 5 - Kélerovy spisy J. G Albrechtsbergera
č. 6 - Seznam členů orchestru divadla *Theater an der Wien* v roce 1850

č. 7 - Vysvědčení od Simona Sechtera o studiu harmonie a kontrapunktu ze dne 29. května 1853.
č. 8. Vyšvědění od Franze von Suppé o Kélerově působení v divadle Theater an der Wien ze dne 29. března 1853.
č. 9 - Potvrzení o Kélerově působení u pluku Nassauského vévody ze dne 31. března 1867.
č. 10 - Plakát z benefičního koncertu v Bardejovských Kúpelách ze dne 4. srpna 1868

Na dochód pogorzelcův miesta Bardyjova
odbežie sie dnia 4-tego Sierpnia 1868
o godzinie 7-mej wieczor
w miejscu kapielowem
Bardyjowa
KONCERT
urzadzony przez pp. Bela Kelera i Franciszka
hr. Szirmay.

PROGRAM
6. a) Gretchen am Spinrad, pień Szuberta.
   b) Si jétais roi, romansa utworu hr. Emerycha Széchenyi, odpie-wa p. hr. Semsey-Csáky.
   Semsey-Csáky.
8. a) Moja gwiazda
   b) Mazurek pieśni polskie, odpiewa hr. Semsey-Csáky.
   c) Zielona Ukraina

Ceny miejsc:
Krečto 2 zr. — Miejsce zamkniete 1 zr. — Galérya 50 c.
Nie kładac tamy dobroczynności.
č. 11 - Plakát z premiéry valčíku *Am schönen Rhein...* ve Wiesbadenu dne 28. 8. 1868
č. 12 - nejvyšší švédské královské vyznamenání „Litteris et Artibus“ udělené Bélu Kélerovi v roce 1874
Kaschauer Zeitung z. d. 15.12.1877, s. 2 – Senilleton Kéler Béla

Kélerovy housle zn. Stainer a generální ředitel Společnosti Bély Kélera RNDr. Peter Bubák
č. 15 – Pomník Bély Kélera ve Wiesbadenu na hřbitově Nordfriedhof
č. 16 - Premiéra a 1. repríza díla Die Karpathen v Hamburku
dne 5. a 9. října 1854

Erste Abtheilung.
1. „Preussens Aar“, Jubel-Marsch zur Feier der Silber-
Hochzeit Sr. K. Hoheit, des Prinzen von Preussen,
componirt von Kéler Béla.
2. Ouverture zur Oper: „Don Juan“, von W. A. Mozart.

Zweite Abtheilung.
5. Ouverture zur Oper: „Die Hugenotten“, von Meyerbeer.
6. Die Heimath, Lied von Krebs, für obligate Trompeta,
vorgetragen von Herrn König. (Auf Verlangen.)
7. Seemanns-Fahrten, Hamburger Debut-Walzer, von
Kéler Béla.
9. Yankee-doodle, Variations burlesques für die Violine
von Vieuxtemps, vorgetragen von Herrn Knabe.

Dritte Abtheilung.
10. Die Karpathen, grosses idyllisches Tongemälde in 5
Bildern, mit Chören, Gesängen und verbindendem Text.
In Musik gesetzt von Kéler Béla.
(Inhalt desselben nebenehend.)

Anfang 7 1/2 Uhr.
Hauptumrisse des Tongemäldes: Die Karpathen.

č. 17 – Titulní strana partitury autografu díla Die Karpathen
č. 18 – Partitura autografu díla Die Karpathen – str.2
č. 20 - Autograf titulní strany předehry k hudebnímu obrazu Die Karpathen
č. 21 - Titulní strana partitury z nového vydání díla *Die Karpathen*

**BÉLA KÉLER**

*KARPATY | DIE KARPATHEN*
hudobný obraz pre tenor, mužský zbor, orchester a recitátora
musical picture for tenor, male choir, orchestra and reciter

Edited by
Pavel Burdych

© 2020 Béla Kéler Society - BKS 1001
Supported using public funding by Slovak Arts Council
č. 22 – Partitura předehry k dílu Die Karpathen v novém vydání BKS 1001 – str. 1

Predohra
Ouverture

Béla Kéler (1820 - 1882)
edited by: Pavel Burdíchy

(c) 2020 Béla Kéler Society - BKS 1001
Supported using public funding by Slovak Arts Council
ODBORNÁ A PUBLIKAČNÍ ČINNOST AUTORA

Seznam prací studenta DSP


Přehled konferenčních vystoupení studenta DSP

Název (titul): Hudební dílo Tempête et calme Bély Kélera s metodickými a interpretacínními poznámkami Pavla Burdycha
Název akce: Teorie a praxe hudební výchovy V
Místo konání: Praha
Datum zahájení: 09. 11. 2017
Datum ukončení: 10. 11. 2017
Organizátor konference: Katedra hudební výchovy Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy v Praze

Název (titul): Jozef Grešák – Morceau I. pro housle a klavír
Název akce: Skladateľský odkaz Jozefa Grešáka v kontexte spolocenských pomerov doby
Místo konání : Bardejov, Slovakia
Datum zahájení: 08. 02. 2018
Datum ukončení: 08. 02. 2018
Organizátor konference: Inštitút hudobného a výtvarného umenia a Katedra hudby Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove
Rozšířená biografie a sumarizace díla
Bély Kélera (1820-1882) s akcentem na
autograf hudebního obrazu Karpaty

Autoreferát disertační práce

MgA. Pavel Burdych

Olomouc, duben, 2021

Doktorský studijní program: Hudební teorie a pedagogika

Školitel: prof. PhDr. Lubomír Spurný, Ph.D.
OBSAH

Anotace ........................................................................... 4
Annotation ........................................................................ 5

1 Cíle disertační práce .............................................................. 6

2 Předmět zkoumané práce ........................................................... 7
   2.1 Korespondence sestře Emili ........................................ 9
   2.2 Periodika ..................................................................... 10
   2.3 Slovníky ..................................................................... 11
   2.4 Knihy a sborníky .......................................................... 13

3 Rozšířená biografie Bély Kélera ................................................. 15

4 Idylický hudební obraz Die Karpathen ................................... 20

5 Sumarizace díla Bély Kélera .................................................. 21

Literatura ............................................................................. 22

Odborná a publikační činnost autora ........................................... 44
**Anotace**


Annotation


The Dissertation *Expanded Biography and Summarization of the Work of Béla Kéler (1820-1882) with emphasis on the autograph of the idyllic musical picture The Carpathians* consists of two main parts. The first part is dedicated to Kéler’s biography with contemporary findings about the composer, conductor, and violinist Béla Kéler. Individual chapters contain information about the composer from available dictionaries and publications from 1900 to the 2020’s. New information is incorporated into them from Kéler’s vast correspondence to his sister Emilie Vandrák, written in German. Further important sources of information come from contemporary European and American press between 1845-1906. The second part of the Dissertation brings information related to the large Béla Kéler bequest of compositions, with the first comprehensive list of his works with and without opus numbers. The emphasis is on the autograph of his most extensive work, the vocal-instrumental composition *Die Karpathen* without an opus number, which was transcribed by the author of the Dissertation into a music notation program. The work was published digitally by the Béla Kéler Society in 2020 and is publicly available under the code BKS 1001 in the Petrucci Music Library.

**Key words:** Béla Kéler, The Carpathians, Letters, Work, Bardejov, Béla Kéler Society, Pavel Burdych.
1 Cíle disertační práce

a) hlavní:

- rozšířená biografie osobnosti Bély Kélera na podkladě jeho výpovědí z 82 dopisů Emilii Vandrák a dobového tisku,
- diplomatický přepis autografu a popis díla *Die Karpathen*,
- sumarizace všech dostupných Kélerových děl do nového, dosud nejkompletnějšího soupisu.

b) dílčí:

- charakteristika osobnosti Bély Kélera na podkladě nově získaných informací,
- digitální přepis díla *Die Karpathen* v notačním programu a jeho následné koncertní provedení prostřednictvím nově vytvořeného notového materiálu.

Disertační práce je založena na historiografickém výzkumu. Využívá metody: heuristické, metody analýzy a syntézy, metody vědecké interpretace a deskripce.
2 Předmět zkoumané práce

Předmětem disertační práce je zpracování informací získaných z Kélerovy korespondence, dobových periodik a existujících publikací do nově vytvořené obšírné biografie o Bélu Kélerovi a zpracování dostupných informací o jeho kompletní hudební tvorbě s akcentem na hudební obraz Die Karpathen i jeho autografi, do nově vytvořeného seznamu.


V Széchényiho národní knihovně, Knihovně maďarské akademie věd a depozitáři Šarišského muzea se nachází většina Kélerových tištěných a rukopisných hudebnin i dalších souvisejících předmětů s jeho uměleckou činností. Výjimku tvoří sbírka 59 dopisů, které Kéler zaslal do vydavatelství B. Schott's Söhne v letech 1863–1882, které se nacházejí ve sbírce Pruské nadace kulturního dědictví působící v rámci Berlinské státní knihovny.

1 Jeho dvě předehry op. 137 a 139 vyšly až po Kélerově smrti v průběhu roku 1883.
2 https://imslp.org/wiki/List_of_works_by_B%C3%A9la_K%C3%A9ler
V Knihovně akademie věd v Budapešti se pod signaturou Ms 31 nachází Kélerova korespondence, smlouvy a další záznamy s vydavateli Kélerových kompozic³, rodokmen rodu Kélerových⁴, korespondence Bély Kélera s jeho příbuznými⁵, různé hudebně-obchodní záznamy, Kélerovy osobní poznámky, návrh dohody a finanční vyúčtování se společností zastupující hudební autory, skladatele a vydavatele⁶, tiskové zprávy o činnosti Bély Kélera, báseň k 15. výročí Kélerovy skladatelské kariéry, dokumenty týkající se oslav 25 let jeho dirigentské činnosti, Kélerovo úmrtní oznámení⁷, originální nákres Kélerova náhrobku a listiny týkající se jeho následné obnovy a dokumenty týkající se dědictví po Bélu Kélerovi⁸.

V Széchényiho národní knihovně v Budapešti se nacházejí Kélerovy tištěné a zejména rukopisné notové materiály včetně partitury a orchestrálních partů hudebního obrazu Die Karpathen.

V Šarišském muzeu v Bardejově jsou uloženy tištěné hudebniny (např. souborné klavírní dílo ve dvou svazcích op. 1-100), Kélerovy osobní doklady (křestní list, konfirmační list, školní vysvědčení, cestovní pasy, potvrzení od zaměstnavatelů), obdržená vyznamenání a průvodní dopisy k nim, testament, obchodní korespondence, zprávy z dobového tisku, svazky plakátů Kélerových koncertů aj.

2.1 Korespondence sestře Emilii

Z vlastnoručně psaných dopisů Bély Kélera Emilii Vandrák do Prešova se jich dochovalo 82 z let 1870-1882. Emiliiny dopisy se nezachovaly, protože je sám Kéler zničil, stejně jako většinu ostatní korespondence.9 Kéler byl přesvědčen, že uchovávat se mají pouze dopisy od umělců, vladařů a jiných celebrit, které mají autobiografickou hodnotu, a navíc je možné je případně prodat jako cenné rukopisy.10

„...tajemství korespondence musí být zachováno i po smrti adresáta. Jiné to je u dopisů, které by měly být považovány za právní dokumenty, nebo dopisy od vědců, umělců a tak dále.“11

(Kéler, 14. 12. 1877)

O charakteru a osobnosti Bély Kélera jsme toho dosud příliš nevěděli. Bohatá korespondence, uložená v Knihovně maďarské akademie věd v Budapešti,12 kterou autor vedl se svou sestrou, nám jej přiblížila i v jiných konsekvencích než na základě známé biografie.

Z korespondence se sestrou je patrné, že Emilie a Béla měli velmi blízký sourozenecký vztah. Kéler byl zřejmě obdařen výbornou pamětí a dokázal se ve své mysli vracet k důležitým životním prožitkům, které přesně datoval a zasazoval do kontextu dalších, současně se odehrávajících, událostí vymezeného času. Dozvěděli jsme se více osobních informací, které se vážou k charakteru skladatele i k profesním záležitostem. Zjistili jsme, jaký měl Kéler vztah ke svému rodnému Bardejovu, jak nakládal se svým domem v Bardejovských Kúpelech, jak spravoval své finanční úspory, jaký měl hodnotový žebříček a jakým způsobem se vyjadřoval. Často se zmínil o svých aktuálních koncertních cestách, které podnikal v posledních 12 letech svého života a vzpomínal na umělecká angažmá před rokem 1870. Dopisy psané sestře Emiliii ozřejmili i Kélerova aktuální emocionální rozpožení a zdravotní stav.

9 Ms 31/74 (18.2.1877) Pro lepší představu o rozsahu Kélerovy korespondence, uvádíme její kvantifikaci za rok 1876, kdy podle vlastních záznamů napsal 354 dopisů. Největší část tvoří obchodní korespondence s jeho vydavateli a rodinná korespondence se sestrami Emilií, Friederikou, Apolonií, bratrem Stephanem, švagrovou Josefínu a neteřemi Sofií, Gizelou a Apollonií.

10 Ms 31/68 (9.6.1876) V této souvislosti si Kéler vzpomněl, že se mu ztratily dva dopisy i od Franze Liszta.

11 Ms 31/82 (14.12.1877) „...das Briefgeheimnis muss auch nach dem Tode der Adressaten gewahrt werden, - anders verhält es sich mit Briefen die als gerichtet. Documente gelten sollten, - oder Briefe von Männern der Wissenschaft - Kunst usw.“

12 Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ

2.2 Periodika (1845-1906)

Články z rakouského, německého, uherského, dánského, francouzského, anglického a amerického periodického tisku verifikují a doplňují námi získané informace. Osa událostí zejména Kélerova uměleckého života se tak ještě více zcelila.


13 Rok / počet dopisů: 1870/2, 1871/0, 1872/2, 1873/1, 1874/9, 1875/9, 1876/9, 1877/10, 1878/10, 1879/14, 1880/1, 1881/10, 1882/5.
14 Město / počet dopisů: Wiesbaden/46, Hamburk/9, Londýn/8, Berlín/7, Paříž/4, Mnichov/3, Manchester/1, Curych/1, Kodaň/1, Vratislav/1, Würzburg/1.

### 2.3 Slovníky


---

15 Zoltán Sztehlo (1889–1975), vnuk Kélerovy sestry Matildy (1829–1894)
slouNK Huga Riemanna, který zařadil heslo Kéler Béla do Musikhikonu¹⁷ (1900) 18 let po Kélerově smrti a The Encyclopedia Americana¹⁸ (1919).


²¹ Za svůj literární zdroj označuje Kovačević, kromě publikace Z. Sztehla, také heslo Edmunda Nicka v VII. svazku hudebního slovníku Musik in Geschichte und Gegenwart z roku 1958.
²⁶ Poté, co 32 taktů tohoto čardáše převzal o 11 let později do svého Uherského tance č. 5 Johannes Brahms, stává se část Bártfai emlék, op.31 Brahmsovým prostřednictvím, historicky nejhranějším tematickým celkem Kélerovy tvorby.
2.4 Knihy a sborníky

V roce 2012 vyšla kniha Judit Ágnes Albert Zum Glänzen Geboren Kéler Béla, ve které se autorka soustřeďuje zejména na historii rodu Kéler od roku 1600 až do prvního desetiletí 21. století a také zachycuje zajímavé citace z dobového tisku týkající se osobnosti Bély Kélera.29

Ve slovenské literatuře je Kélerovi věnována kapitola Vojtech Kéler v knize slovenského hudebního historika Štefana Hozy Tvorcovia hudby z roku 194330 a stejnojmenné heslo v Biografickém lexikonu Slovenska.31 V obou jmenovaných publikacích je jméno Béla překládáno do slovenštiny, i když to nemá žádnou oporu v historických pramenech.32 Hozova faktografie částečně vychází ze štětina Zoltána Sztehla z roku 1930, přestože ji neuvádí v přehledu pramenů své publikace.

Nikdy nevydaná publikace hudebního historika a univerzitního pedagoga Františka Matúše z roku 1970 Nedocenéná dedikácia s podtitulem skladateľský odkaz Bélu Kélera mestu Bardejovu se soustřeďuje zejména na katalogizaci hudebnin v Šarišském muzeu v Bardejově a faktografii života Bély Kélera, kterou Matuš rozšiřuje o zjistiání hudebnin a dalších dokumentů zkoumaných při této příležitosti. Výtah z této publikace je součástí dvou Matušových studií uveřejněných ve sborníku Príspevok k etnomuzikologickému bádaniu na východnom Slovensku.33

Prvním uceleným informačním zdrojem o Bélu Kélerovi na Slovensku se stal sborník z roku 2012 Tvorba bardejovského rodáka Bélu Kélera z pohľadu muzikológov a interpretov 21. storočia.34 Publikace obsahuje 11 příspěvků35 včetně historických dobových výpovědí ve formě fotografické dokumentace z historie i ze současnosti. Autoři ve svých příspěvících rozšiřují známé informace o skladateli v kontextu doby (Derfiňák), historie a zázemí rodu Kéler

(Petrovič), kulturního dění na Slovensku (Matúš), Kélerova života a díla (Bubák, Medňanská), funkce vojenských kapelníků (Fecsková), Žijících potomků a jejich daru městu Bardejov v podobě Kélerových houslí (Bubák), místa Kélerova posledního odpočinku (Medňanská) a uvádění Kélerových děl v rozhlasovém a televizním vysílání na Slovensku (Urbančíková). Poprvé se věnují rozboru konkrétních Kélerových děl Eine Nacht in Venedig (Berešová) a Die Karpathen (Medňanský).
3 Rozšířená biografie Bély Kélera

V této kapitole popisujeme jednotlivá období Kélerova uměleckého života, čímž zásadním způsobem rozšiřujeme dosud známé Kélerovy životopisné údaje. V průběhu 27 podkapitol popisujeme Kélerovu cestu k umělecké profesi, mapujeme jednotlivá Kélerova stěžejní působiště v podobě trvalých angažmá i hostujících vystoupení a přiřazujeme k místům Kélerova aktuálního pobytu výsledky jeho kompoziční činnosti.

Skladatel, dirigent a houslista Béla Kéler pocházející z města Bardejov v šarišské oblasti, které do roku 1918 přináleželo k Uhersku, byl celý život hrdý na svůj původ a tomu odpovídaly i jeho umělecké počiny. V německy mluvících zemích, kde prožil většinu svého života, systematicky šířil uherskou hudbu.

Kélerova umělecká studia nejsou zařaditelná do kontextu současného systému hudebně-vzdělávacího procesu, přesto se mu pomoci soukromé výuky u Franze Schiffera, Schlesingera a zejména u pedagoga Vídeňské konzervatoře Simona Sechtera podařilo získat v oborech svého umění, tj. skladby, dirigování a hry na housle vysokou úroveň. Ke zdokonalení Kélerových kvalit v těchto oborech výrazně přispělo i jeho samostudium v oblasti teorie hudby ze spisů J.G. Albrechtsbergera a systematické získávání zručností ve hře na housle. Nadstandardní progres v Kélerově vzdělávání byl zapříčiněn jeho osobnostní výbavou, která vynikala značnou cíleuvědomostí, rozhodností, odpovědností, organizovaností a schopností neustále vstřebávat nové podněty. I když Kélerovy rodiče zjevně preferovali pokračování rodinné právnické tradice a naplnění jeho vzdělání v tomto oboru, Kéler si i přes jejich nesouhlas vydobyl působení ve světě umění. Naopak k uskutečnění Kélerových idejí velmi napomáhal jeho švagr, dlouholetý pedagog Evangelického kolegia v Prešově – András Vandrák.

Dochované prameny vypovídají o Kélerově značné umělecké angažovanosti již při studiích v Prešově, kde z pozice koncertního mistra vedl školní orchestr. Kéler se pravidelné houslové interpretaci věnoval krátečku v divadelním orchestru v Prešově a poté v devítiletém angažmá v orchestru Theater an der Wien (1845-1854), které bylo jeho nejdelším stálým zaměstnáním v jeho umělecké kariéře. Velký posun zaznamenal také ve výsledcích své kompoziční činnosti, kdy mu v roce 1846 vyšla tiskem první skladba. Poté se již Kélerova hudební kariéra odehrávala zejména ve skladatelské práci a dirigentských pozicích – kapelník, hudební ředitel, dirigent. Spojení těchto dvou uměleckých aktivit v sobě mělo potenciál okamžité interpretace Kélerových nových skladeb před publikem, čímž se rychle zvyšovala
jejich popularita mezi hudební veřejností, a tím si Kéler zajišťoval výhodnější vyjednávací pozici s vydavateli.

Kélerovy dirigentské závazky měly rozdílnou podobu a délku trvání. Obě jeho prvotní dirigentská angažmá u stálých orchestrů v Berlíně a Vídni trvala přibližně rok. Čtyřleté kontraky podepsal ve vojenských orchestrech hraběte Mazzucchelliho a vévodů z Nassau, dva roky vedl lázeňský orchestr ve Wiesbadenu. Od roku 1873 podepsoval Kéler výhradně hostující smlouvy. Ty měly různou délku trvání, od krátkých závazků na několik koncertů, až po dlouhá angažmá v řádech týdnů, či měsíců, což mu předchozí pozice dirigenta stálých orchestrů nedovolovala. Role hostujícího dirigenta měla pro Kélera i svá negativa. Vzhledem k jeho osobnostní výbavě byla též spojena s niterným neklidem, který mu způsoboval nestálý příjem spojený s neměnnými náklady na jeho živobytí.

Čtyřleté koňtrakty podepsal ve vojenských orchestrech hraběte Mazzucchelliho a vévodů z Nassau, dva roky vedl lázeňský orchestr ve Wiesbadenu. Od roku 1873 podepsoval Kéler výhradně hostující smlouvy. Ty měly různou délku trvání, od krátkých závazků na několik koncertů, až po dlouhá angažmá v řádech týdnů, či měsíců, což mu předchozí pozice dirigenta stálých orchestrů nedovolovala. Role hostujícího dirigenta měla pro Kélera i svá negativa. Vzhledem k jeho osobnostní výbavě byla též spojena s niterným neklidem, který mu způsoboval nestálý příjem spojený s neměnnými náklady na jeho živobytí. O výši a četnosti svého výdělku přemýšlel čím dál více v kontextu svého zhoršujícího se zdravotního stavu a s tím spojenými náklady na operace a hospitalizace v nemocnicích. Ve své umělecké činnosti nepolevoval, smluvní závazky dodržoval, a pokud to bylo možné, svoji léčbu, co nejdříve ukončoval, nebo posouval na pozdější období.

Kélerův přístup k pracovním povinnostem by se mohl nazývat workoholismem. Aby dosáhl vlastního uspokojení, musel naplnit své náročně stanovené cíle. Pokud se věnoval kompoziční činnosti, dokázal bez velkých přestávek tvořit i 10 hodin denně. Většina koncertů, které dirigoval, a zároveň dramaturgicky tvořil, byla nejméně dvakrát tak dlouhá, než je běžné v dnešní koncertní praxi. Ceněné byly zejména premiéry jeho vlastních skladeb, což bylo v programu koncertu vždy zřetelně uvedené. Kéler zároveň plnil i roli mobilního notového archiváře, protože většinu notových materiálů, včetně orchestrálních partů, vozil s sebou, což bylo logisticky velmi náročné.

V pozdějších výpovědích Kéler vzpomíná na své vídeňské divadelní angažmá, spolu se službou u nassauského vévody jako na dvě nejšťastnější období ve svém životě. Z toho vyplývá, že Kéler, ač to na první pohled nemusí být zřejmé, nespojoval svoji životní spokojenost pouze se svými výdělky, protože ve Vídni vydělával desítky, a naopak u nassauského vévody tisíce zlatých.

Kéler ve svých dopisech sestře Emilií vypráví o svých cestách, zážitečích, místech pobytů, koncertech, ale nezapomíná ani na rodinná setkání. Hodně přemýšlel a vzpomínal na svou minulost, rodiče, sourozence a příbuzné. Kéler pomáhal svými hotovostními půjčkami,
když byl někdo v jeho nejbližší rodině ve finanční nouzi. Bohužel, když žádal o jejich splacení, většinou mu nebylo vyhověno, příp. byl dokonce požádán o další půjčku.

**Charakterové rysy Bély Kélera**

Béla Kéler byl svobodný muž. Měl rám dobrou společnost, byl pohostinný a zároveň pohostinnost i rád přijímal. Někdy na svých cestách upřednostňoval ubytování u svých přátel nebo v rodinách zaměstnanců, jindy se raději nacházel v širší, jemu neznámé společnosti, v hotelích. Úzký vztah udržoval i se svými sourozenci, zejména se sestrou Emilíí, se kterou byl ve velmi častém písemném kontaktu. Samotou trpěl během pobytů v nemocnicích, zejména při více než půlroční hospitalizaci ve Würzburgu na přelomu let 1869/1870. Podobně se cítil i ve Wiesbadenu po roce 1872, kdy se tam kvůli uzavření kasina velmi omezil společenský život. Kéler přizpůsoboval pracovním povinnostem svůj osobní život. I v případě zdravotních komplikací vždy preferoval dodržení svých pracovních závazků, ať už se týkaly jeho koncertních – dirigentských povinností, termínů dokončení skladeb vyplývající ze smluv s vydavateli i včasného vyřízení obchodní korespondence.

V Kélerově osobnosti najdeme i zřetelné prvky filantropie. Pokud se dozveděl o nějaké nešťastné události, nebo akutní finanční potřebě potřeba podpořit důležitou věc, věnoval finanční hotovost nebo uspořádal charitativní koncert. Podobně se choval k potřebám svých sourozenců, ať už jde o nutnou pomoc v nouzi nebo sanaci jejich neuvážených životních rozhodnutí.

Jelikož se Kéler nikdy neoženil, musel si za veškeré služby nutné k praktickému chodu své domácnosti platit. Využíval služby vaření, úklidu, praní a žehlení prádla, úpravy oblečení, opravy obuvi aj.

Kélerova velká odpovědnost vyplývající z povahy jeho řídících funkcí ve fungování jednotlivých orchestrů se projevovala v obavách o vlastní existenci, protože byl zodpovědný nejen za dramaturgií, veškeré notové materiály a provedení koncertu, ale i za finanční ohodnocení členů orchestru a v případě dlouhodobých angažmá u vojenských orchestrů i za kvalitu vzdělávání a výkonů jednotlivých hráčů.

Jelikož již od své služby u Mazzuchelliho pluku často zápolil se zdravotními indispozicemi, byl na sebe opatrný z hledisek, které mohl ovlivnit. Týkalo se atributů kvality stravy, kterou ve Wiesbadenu považoval za nedostatečnou. Dokonce si některé masové výrobky nechával, prostřednictvím sestry Emilie, posílat z Prešova.
Kéler si všímal i aktuálních pokroků v oblasti služeb. Pravidelně využíval službu přepočtu záloh z Wiesbadenu do místa svého aktuálního pobytu, finanční poštovní poukázky a telegrafové oznámení. Vzhledem k tomu, že vlastnil dům v Bardejovských Kúpělích, zajímal se např. o nové stavební úpravy zamezující pronikání vlhkosti, nebo o vybavení interiéru praktickým nábytkem s dlouhou životností.

Kéler vynikal výbornou pamětí, protože ve svých vzpomínkách velmi detailně popisoval události, které se odehrály i před mnoha lety, např. své koncertní cesty, data i průběh samotných koncertů. Přesnost Kélerovy interpretace konkrétní události byla při mnohých příležitostech verifikována denním tiskem.

Kéler často chodil číst noviny do knihovny ve Wiesbadenu, kde se zajímal o aktuální dění v Německu, Rakousku a Uhersku. Všímal si i kulturní a společenské dění ve městech své domoviny - Bardejově a Prešově, ať už to byl průběh lázeňské sezony v Bardejovských Kúpělích nebo představení v prešovském divadle. V souvislosti se svými zdravotními problémy i nemocí jeho blízkých se aktivně zajímal o nejlepší dostupnou léčbu daných chorob.

Velmi pečlivě dbal na úschovu písemných dokumentů, což se potvrzuje v pozůstalosti, kdy pro tento účel např. nechal do dvou velkých fasciklů svázat 100 opusů klavírního díla nebo v jednotlivých ročníkách archivoval koncertní programové bulletiny. Podrobně naplánoval i úkony, které bylo nutné učinit po jeho smrti. V dostatečném časovém předstihu složil smuteční pochod na svůj pohřeb i s detailním popisem jeho provedení. V závěti přesně určil rozdělení autografů a vydaných děl jednotlivým osobám a institucím.

**Změna rodného jména**

Béla Kéler se narodil do německy mluvící šlechtické rodiny ve městě Bardejov, které bylo situováno v šarišské oblasti Uherského království. Protože dostal i německé jméno Albert Paul, mohl ve svých rakouských a německých působištích bez potíží zakrýt svůj uherský původ. Kéler ovšem změnou svého křestního jména Albert na uherský ekvivalent Béla naopak chtěl svůj původ ještě více zdůraznit, jak se v tomto smyslu sám několikrát vyjádřil. Přestože ho uherský tisk často nazýval přídomkem „uherský syn“, nevztahoval svůj původ k Uhersku jako celku, ale k území Horního Uherska, což dokumentoval tím, že v dochovaných koncertních bulletinech se nechával psát jako Béla Kéler z Horního Uherska, tedy k území dnešního Slovenska a Podkarpatské Rusi. Argument, že inklinoval k Uhersku jako celku, když dle svých slov šířil uherskou hudbu a v místech svých koncertních vystoupeních byl podporován uherskými asociacemi, nebere v úvahu kontext doby. Kéler byl v pravém slova smyslu Uhersk
ale nikoliv Maďar. Synonymy se Uhersko a Maďarsko stalo až v důsledku podpisu Trianonské smlouvy v roce 1920. Nejasnosti v chápání kontextu obou termínů vnáší i to, že ve většině cizích jazyků neexistuje rozdílný výraz pro historické území Uherska a nástupnického Maďarska.
4  Idylický hudební obraz *Die Karpathen*


---

36 Dílem Karpaty sám sebe Kéler volně inspiroval i ve svém hudebním obrazu *Die Alpen oder Wanderung durch die Schweiz (1868)*, do kterého převzal i některé části *Die Karpathen*. 
5 Sumarizace díla Bély Kélera

Nejucelenější seznamy se v současnosti nacházejí v Knihovně Šarišského muzea v Bardejově (dále jen „KŠMB“) a v archivu londýnské společnosti Johann Strauss Society in Great Britain (dále jen „JSS“). V obou těchto seznamech chybí kromě neopusovaných děl i některá opusovaná.


Seznam JSS je ochuzen o opusy s nižšími čísly – op.32 Pest-Ofner-Polka; 33 Brigadier-Marsch; 34 Neukreutzer-Polka; 38 Árva lány haj süvegem bokrétája; 44 Assemblee-Franczia-Négyes; 45 Schiller Marsch a 48 Deák Induló.

Výsledkem našeho pramenného výzkumu v Šarišském muzeu v Bardejově a Národní Széchenyiho knihovně v Budapešti je kompletní seznam opusovaných děl a soupis maximálního počtu dohledatelných neopusovaných rukopisných děl Bély Kélera.

37 KŠMB/h I. – XLIV.
38 Zdroj: https://www.johann-strauss.org.uk/composers-a-m.php?id=252
Literatura

Kvůli značnému rozsahu neuvádíme v autoreferátu přehled vydaných hudebnin Bély Kélera.

Rukopisy


KÉLER, Béla. Lebende Tonblumen [rukopis]. Grosses Potpourri. Ms. Mus. 548


**Knížní vydané zdroje**


FECSKOVÁ, Sylvia. Promenádne koncerty od čias Bélu Kélera po súčasnosť’, alebo mýty a realita v prístupe k odkazu tohto hudobného skládateľa a bardejovského rodáka. In: Tvorba bardejovského rodáka Bélu Kélera z pohľadu muzikológov a interpretov 21. storočia. Prešov:


KORBA, Emil. Nový život. 17.8.1952


KŠMB – XLV 10 – Informace o přesnému datu narození je doplněna na jeho křestním listu uloženém v Šarišském muzeu v Bardejově.


Ms 31/12-14 Rechnung Ablengers Bericht und Vertheilungsplan.


**Periodika:**

Algemeen Handelsblad. 7.12.1868, s.3; 8.12.1868, s.3.

Allgemeine musikalische Zeitung. 22.10.1845, s.7.

Allgemeine Zeitung. 8.11.1869.

Berliner Musikzeitung. 14.3.1855, s.4; 5.12.1855, s.6; 21.3.1866, s.7; 23.12.1868, s.8; 2.4.1873; 1.10.1874, s.4; 31.8.1876, s.4; 21.12.1876, s.6; 21.6.1877, s.5-6; 6.9.1877, s.6; 6.6.1878, s.7.

Budapesti Hírlap. 22.8.1906, s.12.

Deutsche Militär-Musiker-Zeitung. 5.1.1906, s.1.

Die Epoche. 3.9.1879, s.5.

Felsősárosi Hírlap. 3.8.1905.

Fővárosi Lapok. 1.8.1873, s.4.; 23.3.1875; 9.4.1879;


Hamburger Fremdenblatt. 27.11.1877, s.1.
Hölygufurár. 24.3.1857, s.4; 10.2.1863, s.6.

Chicago Tribune. 13.4.1873, s.9.

Kaschauer Zeitung. 15.12.1877, s.2

Kölner Zeitung. 25.10.1882, No. 295; 28.10.1882, No. 299.

Le Journal de Musique. 29.6.1878, s.3.

Le Ménestrelm. 19.5.1878.

Morgenbladet. 29.8.1878.

Musikalische Wochenblatt, 28.9.1877, s.9; 9.11.1877, s.9.


Neue Freie Presse. 30.5.1880.

Neue Zeitschrift für Musik. 3.9.1869; 24.11.1882, s.9.

Neues Fremden-Blatt. 26.7.1870, s.19; 10. ledna 1873, s.13.

Neues Wiener Tagblatt. 12.9.1874, s.5.

Neueste Nachrichten. 6/1877.

Neuigkeits-Welt-Blatt. 16.5.1879, s.5.

Pesth-Ofner Localblatt und Landbote. 15.11.1854, s.1.

Pesti Napló. 27.3.1852, s.1; 26.11.1855, s.2; 28.5.1863, s.3.

Politikai Hetilap. 8.4.1866, s.9.

Public Ledger, Memphis, Tennessee. 28.9.1869, s.1.

Rheinischer Kurier. 16.1.1863; 6.5.1879; 21.11.1882.

Slovenske noviny. 10. 11. 1855.

St. Louis Globe-Democrat. 20.5.1880, s.6.

Süddeutsche Musik-Zeitung. 18.9.1865, s.3.

Sürgöny. 18.12.1862. s.2; 18.4.1866, s.2.
Teplitzer Zeitung. 12.4.1871, s.3.
The Boston Globe (17.12.1882, s.10.
The Musical World. 3.10.1874; 23.6.1877.
Vasárnapí Újság. 23.7.1854, s.4.; 3.10.1858, s.10; 23. 6. 1861, s.10..
Welt Blatt. 26.11.1882, s.11.
Wiener Allgemeine Zeitung. 21.11.1882, s.18.
Wiener Zeitung. 30.10.1850, s.9.
Wiesbadener Blatt. 21.11.1882.
Wiesbadener Nachrichten. 19.11.1882.
Wiesbadener Nachrichten. 23. 11. 1882.
Wiesbadener Tageblatt. 11.2.1877; 20. 02. 1932.

Internetové zdroje:


Odborná a publikacní činnost autora

Seznam prací studenta DSP


Přehled konferenčních vystoupení studenta DSP

Název (titul): Hudební dílo Tempête et calme Bély Kélera s metodickými a interpretačními poznámkami Pavla Burdycha
Název akce: Teorie a praxe hudební výchovy V
Místo konání: Praha
Datum zahájení: 09. 11. 2017
Datum ukončení: 10. 11. 2017
Organizátor konference: Katedra hudební výchovy Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy v Praze

Název (titul): Jozef Grešák – Morceau I. pro housle a klavír
Název akce: Skladateľský odkaz Jozefa Grešáka v kontexte spoločenských pomerov doby
Místo konání : Bardejov, Slovensko
Datum zahájení: 08. 02. 2018
Datum ukončení: 08. 02. 2018
Organizátor konference: Inštitút hudobného a výtvarného umenia a Katedra hudby Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove